ہندوستانی ادبٕکۍ معمار

رٔحم صاب سوپوری

مُصنفہ

محمّد امین شکیب

ساہتیہ اکادمی

Rahim Sahib Sopori: A monograph in Kashmiri by M. Amin Shakeeb on the Kashmiri poet. Sahitya Akademi, New Delhi, 2000. Rs. 25

گوڈنیک ایڈیشن 2000

ساہتیہ اکادمی

ہیڈ آفس
رویندر بھون۔ 35 فیروز شاہ روڈ۔ نئی دِلی 110001

سیلز آفس
سواتی، مندر مارگ۔ نئی دِلی 110001۔

علاقائی دفتر

- جیون تارا بلڈنگ۔ چوتھی منزل 23 اے/44 ایکس ڈائمنڈ ہاربر روڈ۔ کلکتہ 700053۔
- 172 ممبئی مراٹھی گرنتھ سنگرہالیہ مارگ۔ دادر۔ ممبئی 400014
- گنا بلڈنگ دوسری منزل 304-305۔ اناسلائی۔ تینام پیٹھ چنائی 600018
- سینٹرل کالج کمپس، ڈاکٹر امبیڈکر ویدھی بنگلور 560001

مول۔ پنژہ روپیہ (25 روپیہ)

ISBN 81-260-1090-8

Printed at: R.K. Offset Process, Naveen Shahdara, Delhi-110032

اِنتساب

پننہٕ ماجہ فردوس خوتونہٕ ہندِ ناؑوی یمہٕ میانِس دِلس تہٕ دِماغس سوچس تہٕ سمجس، زبانہِ تہٕ بیانس مشنز پنٕنۍ لول، ماے تہٕ مدریار بوٚز۔ تسندے لولہٕ چھُس پننہٕ زلوٗ ہندِس بہلہِ پایہٕ صاحبِ طرز صوفی شاعر "رحیم صابِ سوپوری" ہِس متعلق یہٕ تحقیقی کامٕ کٔرِتھ یہِ حق ادائی ہنٕز کوشش کران۔

شکیبؔ

Rahim Sahib Sopori: A monograph in Kashmiri by M. Amin Shakeeb on the Kashmiri poet. Sahitya Akademi, New Delhi, 2000. Rs. 25

گوڈنیُک ایڈیشن 2000

ساہتیہ اکادمی

ہیڈ آفس
رویندر بھون۔ 35 فیروز شاہ روڈ۔ نئی دِلی 110001

سیلز آفس
سْواتی، مَنْدرُ مارگ۔ نئی دِلی 110001۔

عَلاقائی دفتر
• جیوَن تارا بلڈنگ۔ چوتھی منزِل 23 اے/44 ایکس ڈائمنڈ ہاربر روڈ، کلکتہ 700053۔
• 172 ممبئی مراٹھی گرنتھ سنگرہالیہ مارگ۔ دادر، ممبئی 400014
• گُنا بلڈنگ دوسری منزِل 304-305۔ اَنا سِلائی۔ تینام پیٹھ چینائی 600018
• سینٹرل کالج کیمپس، ڈاکٹر امبیڈکر ویدھی بنگلور 560001

مول۔ پنٛژہ رۄپیہ (25) رۄپیہ

ISBN 81-260-1090-8

Printed at: R.K. Offset Process, Naveen Shahdara, Delhi-110032

اِنتساب

پننہٕ ماجہ فردوس خوتونہٕ ہندِ ناوٕی یمہٕ میأنِس دِلس تہٕ دِماغس
سوچس تہٕ سمجس، زبأنی تہٕ بیانس مشنز پنُن لول، ماے تہٕ مٔدریار
بوٗز۔ لسندے لولہٕ چھُس پننہٕ زلوٕ ہشدِس بہلہِ پایہٕ صاحبِ طرز
صوفی شاعر "رحیم صأبِ سوپوری" لیس متعلق یہٕ تحقیقی کأم کٔرِتھ یہے
حق ادأیی ہنٛز کوٗشش کران۔

شکیب

ترتیب

۱۔ گوڈٕ کتھ ________ ۹

۲۔ رٕحمٰن صأب سوپورۍ (حالاتِ زندگی) ________ ۱۱

۳۔ کلامِ رٕحمٰن صأب (مأہرن ہنٛزِ نظرِ منٛز) ________ ۳۴

۴۔ رموزِ کلامِ رٕحمٰن صأب (فکری پوٚت منظرس منٛز) ________ ۶۰

۵۔ پٔتِم کتھ ________ ۹۷

۶۔ حوالہٕ جات ________ ۱۰۰

۷۔ نمونٔہ کلام ________ ۱۳۴

گوڈٕ کتھ

رٕحم صأبن سوپورِس مُتلق چھُنہٕ وُنیُستام کانٛہہ قأبلِ قدر تحقیق سپدمُت۔ پرٛانیو تذکرٕ لوٗلیسو تہٕ چھُ یتھ ہیو بہلہٕ پایہٕ گونٕ ماتھ خبر کیازِ گال کھالتس ترٛووُمت۔ اوکنٕہ یہ کینٛژھاہ حال حالے تس مُتلق لیکھنہٕ آو تمہٕ ستی گونٕ کُنہٕ خاص کینٛہہ کانٛہہ ننبر ئلی کہٕ آو شٕتیرٕ خأرکھ۔ تسٕنز زینہٕ جایہ، ذأژ، پیشس، پیر و مورشدس متعلق آے قسمہٕ قسمکی چیٖز بڑوٗنہہ کُن۔ بہرحال یہ اکی لیوکھ تتھ کوٚر بیکی اتفاق۔ لوت کٔرِکھ تہٕ رۄدی رٕحم صأبنہٕ زندگی، تہٕ کلامس مُتلق واریاہ سوالات لٔشنہ۔ یہ زانٛنچ ییٚیہِ ضوٗرٕوٗر کھ لو تہٕ زِ رٕحم صأب کُس اوس؟ کتینٛک اوس؟ گرٕکی حالات کیا أسس؟ ووستاد کمہٕ أسس؟ کتھٕ کِن کٔرن شأعری شروع؟ تسٕنز شأعری کمو جوٚیلو چھےٚ سأراب کٔرمٕژ؟ تسنٛد خاندان کتہٕ چھُ؟ تسٕنز ذُریاتھ کتہٕ چھےٚ تہٕ کیا چھُکھ بنیامُت؟ تسنُد کلامہٕ کتہٕ چھُ تہٕ کتھ حالتس منٛز چھُ؟

یمہٕ چھےٚ تمہٕ سوال یمن جواب دِنچ کوشِش چھےٚ آمٕژ کرنہٕ۔

اَمہٕ خاطرٕ یوٗسمنٛ جایہٕ جایہٕ گامہٕ گوٗم گژھتھ تمام تمن شخصن سمکھُن یمہٕ رٕحم صأبس

مُتلق یا لسندِس کلامَس مُتلق کینہہ تہٕ زانان اَسی۔ کینشرن جایَن پیٚوٚ مےٚ واریاہ تکلیف تُلنہٕ خاٚلی اَکھوِین ییتھ ونان چھِ "کوہ کندن وکاہ آوردن"۔ مگر مےٚ کرٕ حوصلہٕ افزٲیی ییٚتہٕ کیٚو نامور شخصیتو تہٕ ادیبو یمن منٛز قبلہ صوفی محمد اکبر (سرپرست مرکزِ ادب و ثقافت سوپور) سابق ممبر پارلیمنٹ) سیف الدین سیفی سوپوری زیادٕ اہم چھِ۔

بہٕ اوسُس پَنٕہ داوِ سومبرِتھ گنڈ کران تہٕ ڈیٚنج بناونچ کوٚشش کران زِ خبر کیٛتھہٕ کن لگ یہ پیٚتہٕ ساہتیہ اکادمی، تہٕ مےٚ آو مالو گراف لیکھنچ فرمٲیش کرنہٕ۔ مےٚ آیاو تساہل تہٕ ژیچیم کیٛتھے مگر برابر اصرار کرنہٕ پیٚتہٕ پیٚوٚ مےٚ یہ مشکل کار شروع کرن۔ وونی چھِ میانہٕ کوٚششہٕ ہُند نتیجہ لو ہیہ یرونہہٕ کنہٕ۔ اگر یہ کوٚشش بارٕ آور پیٚیہ یہ چھُس اَمیک سیٚہرٕ تمام بزرگن، دوستن تہٕ رفیقن دِوان یمَو مےٚ کُنہٕ قسمُک اَتھٕ منٛز اَتھٕ روٹ کوٚر۔ یُدوے اَتھٕ منٛز کانٛہہ خٲمی آسہٕ سہٕ چھُس بہٕ پانہٕ تولُل کران۔

یہ تذکرٕ پرن والین حضراتن چھُس یہ گزارش کران زِ یمہٕ لیکھن پننی تاثرات میانِس گرِ کرِس بیتھس بیٚہتھ۔ اگر تمن رُحم صاٛبن کانٛہہ وژن، غزل یا کانٛہہ شعر کُنہٕ جایہٕ مولوم سپدِ یمہٕ سوزن سہٕ مےٚ یمِہ خاطرٕ یہ تِہنٛد سبھٕٹا شکر گزار روزٕ تہٕ یہ کرٕ تہندناو ہیٚتھ سہٕ شایع۔ یُد ییتھ کتابہٕ منٛز کانٛہہ غلطی یا سہو کانٛسہٕ درِ ینٛٹھی گژھ سہٕ تہٕ گژھ مہربٲنی کرِتھ تمیک اظہار کرُن تاکہ آیندٕ اشاعتس منٛز ییہ ضوٗروٗری اِصلاح کرنہٕ۔

محمد امین شکیب

اگست ۲۰۰۰ء

نور باغ سوپور کشمیر

رٔحم صاب سوپوری

(حالاتِ زندگی)

رٔحم صابس ہوِس پرُاثر تہٕ پُر درد گوٚنمالتس مُتلق چھُ سیٹھاکم پرٛانیوٚ تذکرٕ نولیسو، مورخوٚ تہٕ محققولیو کھوٚت۔ أزی کیوٚ حضرالوٚ تہٕ چھہِ خیالی گرُی دورٕ ناوی متیٚ۔ گرا چھُکھ ارادتن تہٕ گرا غارارادی طورلتس ناو تہٕ رٕژہ کجہ مٔژ، ہیٚپھ ژٕڈ متیٚ تہٕ لوٚپہٕ دٕژ مٔژ۔ پزر چھُ یہ زِ سُہ اوس بپنا دار شأعر یمچ لتس پانس تہٕ خبر أسس۔ توٚے چھُن ووٚنمتٕے

مال و دولت، حور وجنّت ونتہٕ کیتھ رحمس بکار

لاہ کوٚژن اَکھ چانہٕ باپتھ دیدٕ وَرنٔے آسہے

أمس دیدٕ ور گوٚ تہٕ مالتس زٕنہٕ اوس پتا زِ لتس ستی کیا کرُن لتبندی پوٚت وأین۔ ونان چھُ ے

چھُ حسب ولسب، ناموس وننگ کرُن باخودپرستی جنگ

ہراں لعلِ یمن در سنگ، رنگا رنگ کر نظارۂ دِل

خود پرستی یمہٕ موجوب اکھ انسان بزعمِ خود بینس پانس باقیو لتسہ تھوٚد تہٕ لوٚڈ تصور کران چھُ۔ اعلا ذأژل تہٕ اعلا خاندأنی آسنکس خام خیالس پیٹھ باقین

کم ذاتھ تہٕ حقیر زانان چھُ ۔ اَتھ خلاف جنگ کرنے گو بقولِ رحیم صاب پوٗر حسب و نسب
تہٕ ناموس وننگہٕ وول آسُن۔ تکیازِ یہ چھ اکھ ٹاکارٕ حقیقت زِ کَنہٕ منٛزٕ بے چھ لال نیران۔
مگر یہ وُچھنہٕ خاطرٕ گژھن دِلچہٕ اَچھ مُنٛزرِتھ آسنہٕ۔ وُچھو کیاہ دعواہ تہٕ کیاہ دلیل
چھ اَکھ منٛز۔

یہتھ پاٹھۍ رحیم صابنِس حیاتس مُتلق صحی صوٗرتِ حال مولوم اوسے ہنٛزٕ اکھے
کینٛہ اوس نہٕ لبنٛدِس زینہٕ مرنہٕ کس سنس مُتلق تہٕ کینہہ پتاہ اوسمُت۔ وونی چھ یہ کَتھ
بَرکھرٕ گژھٕمژٕ زِ رحیم صاب چھُ غالِب مقامی رِواتیٕژ تہٕ شہادتہٕ مطابق ۱۸۵۰ء یس
منٛز یمہٕ عالمہٕ گزریومُت تہٕ قریبن پانٛژستھ وٕری عمرٕ چھن گزارمژ تہٕ یہتھ کِن چھُ
لوٗہے ۱۷۷۵ء یس منٛز زامُت۔

سیاسی حالات

اَمہٕ تلہٕ چھ یہ کَتھ ٹاکارٕ نان زِ یِیلہٕ رحیم صاب زامُت چھُ
افغان دورٕکۍ اَسی ترٛوہ وٕری گُزرِمتۍ۔ تمہٕ تہٕ وُچھ اَمہٕ دورٕکۍ
حالات پننہٕ ابتدائی زندگی منٛز ژوٗپہ تابِع وٕری واُلنہٕ تام۔ یہ دور کیاہ چھُ اوسمُت؟
اَتھ مُتلق چھُ لارنس صٲحب ونان ُیہ اوس کاشرِن ہندِ خاطرٕ سیٹھا ظلم و جبرُک دور۔
اَتھ دورس منٛز اَسی کاشرِن پیٹھ کو بلہٕ چہ حکومژ ہندی تارمتۍ گورنر راج کران۔ تمن
مُتلق چھُ وَننہٕ یوان زِ تمن اوس اِنسان کلہٕ ژٹُن تیتھے شوغُل یُتھ پوشہٕ لنجہٕ پیٹھ پوش
کژٕ پُن چھُ۔ فارسی پاٹھۍ اَسی ونان ے

سر بریدن پیش آں سنگین دلاں گُل چیدن است

اَتھی وقتس منٛز پرٕ کھیاوہ تہٕ بٹرپاو رحیم صابن شعور تہٕ فکر۔ اَمہٕ وقتہٕ کین حالاتن
تہٕ واقعاتن ہُند سوٗن اثر اوس تس پیٹھ پیومُت۔ لبنٛدِس کلامَس منٛز چھُ سیٹھا کم
شکایتی تہٕ ہجوانہٕ کُشعرٕ نظرِ گژھان یمبرن جھَس اَکِس وَقتس منٛز یمیُک ووج

بے ووٚفایی چھے سبھٕٹا ہیٚنن تہٕ پردٕ ہیٚنز بے ووٚفایی، دوستن ہیٚنز بے مروّتی
ہُند اِظہار کوٚر مُت۔ باقی چھُن دِل سمندر کٔرِتھ واریاہ کینہہ ژولمُت تہٕ بینہ کمالِ فنہٕ
سیتی ورگہٕ باوِتھ مشہزاونمُت۔ یتھہٕ کٔن زِ ہینس سأری سے ووٚجوٗدس اوسس ربابہٕ
بنیامُت تہٕ رگن آسس اُمچہ تارٕ بٔنِتھ تہٕ سوزتہٕ ساز وُزان لیُس کشیرِ ہندِ وژنُک
تہٕ غزلک یعنے غنائی شاعری ہُند ڈبکہٕ لون بنیاو۔

اُمہِ پتہٕ وُچھُن سِکھ دور یوٚت تام سُہ اَکِہ سَتھ وُہرُ ومُروت۔ اَتھ منز تہٕ
اُسی کشیرِ خاطرِ لوہور پنجابہٕ گورنر ژارنہٕ یوان۔ اَتھ تہٕ افغان دورس اُس اِیژے فرق
زِ اَکِہ وقتہٕ آے ہندی ظُلمکی تختۂ مشق بناونہٕ تہٕ بیٚیس دورس منز آے مسلمان۔

وِلیم مورکرافٹ چھُ پننس سفرنامس منز لیکھان زِ سکھن ہنٛدی گوڈنکی گورنر
دیوان موتی رامن کٔر سرینگرچ بٔڈ مسجد بند۔ بانگ دِنہٕ دِژن ممنوع قرار۔ گاو کُشی
پیٹھ آو سأری سے خاندانس مارنُک سزا بولنہٕ۔ خانقاہِ معلاہس تو پوٚ ستی گراوٕنچ کوشش
تہٕ آیہ کرنہٕ۔ بیٚیہ موغل بادشاہو یمہٕ جاگیر عالمن تہٕ فاضلن دِتیمٕتی اُسی تمہٕ آے
واپس نِنہٕ۔[۳]

اَتھ دورس منز ۱۸۳۲ءیس منز پیوٚ شہزادہٕ شیر سنگنس وقتس منز بیہ وقتہٕ
شین پینہٕ ستی تیوٚتھ قحط زِ لکھ موٗدی مچھن ہندی پأٹھ۔ زندہ کھیے بیٚلی موردٕ تہٕ ماجو
پننیٚ شُری زندے۔

بے رحم حاکمن اُس افغانن ہندی پأٹھ صِرف لوٗٹُچ فکر۔ اَدٕ لکھ مٔرہن یادٕ رٕہن[۴]
ستوٗہن وُرِین ہیٚنز یہ سِکھا شاہی تہٕ واَژ اَخرس اَند۔

اُمہِ پتہٕ گوو ڈوگرٕ دور مہاراجہ گولاب سنگنہٕ راجہ بیٚٹھ ۹، نومبر ۱۸۴۶ءیس منز شروع۔[۵]
تہٕ اَتھی دورکس ابتداہس منز گوو جُنگ تہٕ عشقُک رموز شناس، شاستر تہٕ اسلامی تصوفچہٕ

گوجہ وأتی وُن سأدرواریتہ ماٚری منڈ آیہ شعروٚنن وول یہ عظیم گوہٕ ماٚتھ ییمہٕ عالمہ رحمتِ حق۔ اِنا لِلّہِ واِنا اِلَیہِ راجعون۔

ہرگز نہٕ میرد آنکہ دِلش زندہ شُد بہ عشق
ثبت است بر جریدۂ عالم دوامِ ما

زُحم صأبنہٕ زندگی ہندی حالات

زُحم صأبنِس زادِ بومس لیعنے روزن جایہ تہٕ پیٚیشس مُتلق چھُنہٕ ۱۹۷۵ ءلیس تام پیٚیلہٕ مشاہیرِ کمراز (جلد اول) چھاپ سپُد کانٛہہ ایختلاف اوسمُت۔ تکیازِ سوپورٕ چھ اٚمہٕ برٛونہہ تام تمہٕ بزرگ حالہٕ حیات اٚسمتی یہندلوٕ مالبوٕ زُحم صأب وُچھمت اوس۔

محمد احسن احسنؔ چھُ امہٕ ایختلافُک دس مشاہیرِ کمراز (جلد اول) چھاپ ۱۹۷۵ءٕ کس شمارس منز یہ لیکھتھ تلُمت زِ کس تأنی رزاق جُولنٕ ونٛنس پیٛٹھ چھُ یہ نَنان زِ زُحم صأبنی جاے پیداٚیش چھ تکیہ تاپر اٚسمٕہ تہٕ پیٚیشہٕ کنہ چھُ چوپان (یعنے دُومب) اوسمُت۔ حالانکہ اٚمہٕ برٛونہہ چھُ پروفیسر حاجنی لِس سوپورُک گنٛزراوان تہٕ محمد امین کأبِل تہٕ چھُس تی مانان۔ مگر مشاہیرِ کمراز پتہٕ یمہٕ کینہہ کتابہٕ لیکھنہٕ آیہ تمن منز چھُ ماسوائے کأشر صوفی شأعری جلد (۱) احسنؔ صأبنٕ حوالے میلان۔

حقیقت کیا چھ؟

مےٚ تہٕ یہ کینٛہہ زُحمِ صأبس مُتلق تحقیق چھُ سپدمُت، تہٕ چھُ سٹھا کالہٕ پیٛٹھ واریاہن اہم شخصن، بزرگن نِش جایہ جایہ گامہ گوم پاٚنہٕ گٔژھتھ، ملاقات کٔرِتھ، پرٛژھتھ، تنقیدی سام ہیتھ زُحم صأبلس تہٕ تہندِس خاندانس مُتلق، تہندِس پیر و مرشدس، تہندِس پیٚیشس تہٕ رہائشہ علاوٕ تہندِن ذأتی زندگی ہندِن حالاتن ہنٛز زان کٔرِتھ بوٕ تہٕ کنہ درج لیوان کرنہٕ۔

اٚتھ چھُ شُبہ سنٛدِ روایتھ کھس

پوٚت منظر

حضرت سید محمد یُوسفؒ[9] اوس پننہِ زمانہٕ کین مشہور صوفین تہٕ عالمن منٛز شمار یوان کرنہٕ۔ تسند آبائی وطن اوس ختن۔ مگر سُہ آو علم و معرفتُک نوٗر ہیتھ کشیرِ۔ اُمے نسبتہٕ کنہٕ چھ تمن ختائی ونان۔

یُہند سلسلہٕ نسب چھُ پنٛژہو وأسطو سۭتۍ حضرت امام حسینؑ تہٕ پنٛدہو[15] واسطو سۭتۍ سیدنا شیخ عبدالقادر جیلانیؒ ین سۭتۍ رلان۔ پوٚت وأتِتھ کوٗر یمن شمالی کشمیرکہِ ییمہِ مرکزی مقام سوپور (یُس علاقہ کمرازُک صدر مقام تہٕ اوس) کیو آسودِ حال تہٕ علم دوس حضرات و پہ ڈیرٕ تہٕ لوٗزٕ۔ تمن زاوییہٕ اکھ سعادت مند فرزند یُس مہدی علی ناو آو تھاونہٕ[11]۔ یُوسف صابن سوز پنُن فرزندن شعورس وأتِتھ مشہور درس گاہن منٛز تمہٕ زمانہٕ کین کھدٕن عالمن تہٕ مشائخن نش ظاہری تہٕ باطنی علم حأصل کرنہٕ خاطرٕ۔ سید مہدی علی یس تہٕ اوس علم و معارف حأصل کرنچ سخ ٹاتھ یُس پنجابہٕ تہٕ پوٚرن۔ چنانچہ تسند لو دوستوٕ تہٕ ہم درسو منٛز اوس حضرت شیخ مجدد الف ثانیؒ ہیو عظیم دینی عالم تہٕ رہنما تہٕ[11]۔ اُکھی وقتس منٛز اوتس حضرت مولانا صرفیؒ یس نش فأیض حأصل کرنُک موقعہٕ۔ حصولِ تعلیم و تربیتہٕ پتہٕ کُرن خوب سیر و سیاحت۔ اکھ دورانس منٛز آے تہندِس حلقہٕ ارادتس منٛز کشیرِ تہٕ کشیرٕ نیبر ییم بے شمار لکھ۔ تمہٕ اُسی کشف و کرامژ وألۍ بزرگ۔ یمو کوٚر مولانا صرفی سندِس وننس پیٹھ سوپورٕ اکھ درس گاہ قایم یُس درسگاہِ یوسفیہ سۭتۍ مشہور اوس۔ سوپورس سۭتۍ اوس مولانا صرفی صابس اکھ ذأتی تعلق تکیاز تہندی اسلاف چھ سوپورٕ پیٹھے سرینگر نقل مکانی کرتھ گمتۍ[11]۔

خواجہ مہدی رُود نہٕ تارکِ دُنیا بندس عُمرس منٛز صرف عبادتن سۭتۍ محو۔ بلکہ کوٚرُن کاشرِن پیٹھ ظُلم وُچھتھ تمہِ وزِ رہنمائی ہُند حق ادا ییلہِ اکبر بادشاہ ہندِ فوجہ کس سربراہ مرزا قاسم خانن سند لوٗ زیادتو نش لگھ تنگ پیتھ سُہ بیٔنہٕ دوٗن سیدن

بابا مبارک بیہقی تہٕ بابا خلیل سیتۍ ژٕٹھ وفد کس صورتس منز لتس خلاف اکبر بادشہس سمکھنہٕ گو تہٕ ظالم فوجی سپہ سالار کٹ لوون ییتھٕ کن گیو منز مچھ چھ کڑنہٕ یوان [15]۔

پننہٕ آوریاہٕ تہٕ کام زیٹھنہٕ موجب ییو مہدی صابس پکھلی پیٹھ پننۍ زٕ خاص طالب یور اننا وِنی۔ اکھ خواجہ عبدالحکیم شاہ [16] تہٕ بیاکھ خواجہ محمد اعظم شاہ [17]۔ کینژس کالس ژٕٹنۍ یمہٕ حضرات پالس لنش تہٕ پتہٕ کرٕی نکھ مخصوص علاقہٕ حوالہٕ۔ اُمے موجب رودی عبدالحکیم شاہ ہائی گامس (علاقہ کھوئی) منز تہٕ محمد اعظم اُدی پورِ (علاقہ زینہ گیرس) منز تعینات۔

رٕحم صابنۍ اسلاف

سوپر کس یُتھ شاہ خاندانس سیتۍ شاعر اعظم رحیم صابن تعلق چھُ تمیک مورثِ اعلا چھُ یوے شاہ محمد اعظم اوسمُت۔

خواجہ محمد اعظم چھُ پننہٕ نو علمی تہٕ روحانی کمالاتو کنۍ سیٹھا مشہور گومُت۔ تہندس حلقہٕ ارادتس منز سپدی خاص کرٕ تھ اُدی پورِکی، چنکی پور کی، تارزو کی، ہائنز شاٹھ ہندوارکی تہٕ کنٹھ پور لولوکی سیٹھا لُکھ شامل۔

اُدی پورِ کیو مُریدو تہٕ خادموا وس اعظم صابس اکھ رقبہٕ ارٰضی یُس تیدادی زٕ ہتھ کنال پیٹھی (زٕ ہتھ چھ کنال تہٕ کہہ مرلہٕ) اوس ہدیہ دیُتمُت۔ یتہٕ کٔر اکھ مستقل رہائش گاہ قائم اُس کرٕمژ۔ سوپرٕ کیو مریدو تہٕ اُوسُس تلہٕ وانی محلس منز اکھ زمین ٹُکر دیُتمُت یتہٕ کٔتو کٔتی پسندِ خاطر اکھ مکانہٕ تہٕ بناولو ومُت اوس اُتہ جایہٕ اُسی یتہٕ شاہ وأر وُنان۔ اعظم صاب اُسی خاص کرٕ تھ وندس اُتہٕ روزان [18]۔

خواجہ اعظمن سُوز پنُن فرزند حاتم شاہ تالیم حاصل کرنہٕ خاطر سیالکوٹ تہٕ کرٕ کٔر تمہٕ وقتہٕ کین تمام مُتداول علومن منز مہارت حاصل۔ خواجہ حاتمن کھول پننس مالِ سندس ڈیلس پیٹھ ممہٕ کاک سوپور [19] اکھ مکتب یُس پتہٕ اکھ جان مدرسہ بنیاو۔ اُمیک فائض ووت کمراز علاقہٕ کین سارنے اطراف واکنافن تام۔ حاتم شاہ اوس عربی

تہٕ فارسی زبانٕنین تہندِ ادبُک تہٕ اِسلامیاتُک جید عالم۔ اوٚ کنٛز لیُٚس علم وعرفانُک نور تمی شولہٕ نود تمیک گاہ رُود واریہس کالس یتہِ جاری تہٕ اُمے لُوٚر چھ ژھہِ چھ رُحیم صابنٕ شاعری مارٕن۔

خواجہ محمد حاتم شہس اُسی زٕ نیچوی ــــ اکھ عبدالصمد شاہ تہٕ بیاکھ عبدالرحمان شاہ۔ تہندی یمہٕ فرزند گے تہنٛزِ نِگرانی منٛز تالیم تہٕ تربیتہٕ کیو زیورَ و ستی آراستہٕ۔ حاتم شہن کوٚرٕ پننہٕ اخری عُمرِ منٛز مدرسہٕ محلہ مہٕ کاکہٕ پیٹھٕ آدی پوٚرٕ مُنتقل۔ تتہٕ اُسس امہٕ خاطرٕ جاے تہٕ کافی میسر بنیہٕ لاگن پننٛن دُشوَے فرزند درس وتدریسہٕ چہ کامہٕ منٛز پوٚرٕ پاٹھؠ۔

عبدالرحمان شاہ اوس امہٕ علاوٕ سیٹھا جان قسمُک خطیب۔ اَوٕ کنٛز رُودُس جایہٕ جایہٕ لُکن دینی تہٕ اخلاقی وعظ ونصیحت کران۔ شاہ صابنس اَکھ دایرس منٛز اوس علاقہٕ ہنٛدٕ وور، ماور، راجپور، لاماحال، کوٚلپور تہٕ لولو لیوان یمہٕ وُترٕ کین دُور دراز علاقن پیٹھٕ مُشتمل چھ۔ اَکھ دورانس منٛز رُودُس پننس مالہ ہنٛدس خاص طالب شیخ صالح ہندِ گرٕ ہاٹز شاٹھ ہندوار۔ شیخ صاب اوس پانہٕ تہٕ علم دوس تہٕ عالمن خدمتہٕ کرٕنی اوس پنُن فرض زانان۔ تس اُس کُنی کوٗرِ یوس تسنٛزِ رژِ تربیتہٕ کنٛز پاکیزٕ صفتن ہنٛز مالک اُس بنے مٕژ۔

شیخ صابن کوٚر پننہٕ کورِ خاطرٕ عبدالرحمان شہُن انتخاب۔ تمی کھتاوٕ اُمی تجویز حاتم شاہ صابُن تش یوس مانٕنہٕ آیہٕ۔ عبدالرحمان شہُن خاندرسیند تہٕ تس آو سوپورٕ شاہ وارِ (تِلہٕ وانٕی محلس منٛز) مکان روزنٕہ خاطرٕ دِنہٕ۔ آدی پورکہٕ زمینہٕ کہٕ پیداوارُک اُوسُس برابر حصہٕ میلان۔ باقے آمدنی اُس اَمچ درس گاہ تہٕ عبدالصمد شاہ سندی اخراجات پورٕ کرنہٕ خاطرٕ استعمال یوان کرنہٕ۔

ولادت رحیم صاب شاہ وار (تِلہٕ وانٕی محلہٕ) سوپورکس مکانس منٛز چھ

رحیم صاب عبدالرحمان شاہ زِندِ گرِ ۱۱۹۱ھ مطابق ۱۷۷۵ء منز زامُت[۲۱]۔

رُحِم صاب سوپوری اوس گوڈے پیٹھے ذہین وفطین۔ تمس منز اَسن پننس ماًلی ہنز
ذہانت وذکاوت تہٕ ماجہِ ہنز لفاست تہٕ پاکیزگی پورٕ پاٹھو موجود۔
لوکہِ چارس منز اوس رنگہٕ ریون تہٕ شوخ۔ یُدوٕے پننس ماًلس نِش اوس سُہ
کینہہ ابتدأیی تأیلیم حاصِل کرنس منز کامیاب گومُت مگر ماًلی زِندِ جایہ جایہ وعظ و تبلیغ
کرنہٕ ستی ہیوٚک نہٕ سُہ مُکمل استفادٕ حاصِل کٔرِتھ۔ البتہ اَتھ وقتس منز لوٚس آزادی
لتس نصیب سپنز تِمہٕ کِنی ہیوٚک سُہ سوپور پیٹھہٕ ہانز شاٹھ علاوٕ ماًلس ستی باقے جایَن
تہٕ پھیرِتھ۔ یِمہٕ موجوب لتس بےٚ شوٚنکھی پاٹھی عام لوٚکن ہندٕن مسلن تہٕ رسم و رواجن
ہنز پاًری زان سپنز۔ یہ اوس سُہ زمانہٕ یتھ منز لوٚکھ پننہ مسٔلہ اَسی دینی پیشواہن تہٕ
عالِمن دوست خدایَن نِش اَنان تہٕ تِمن ہُند زیادٕ تر روحانی حل ژھانڈان۔ یہ
اوس عام لوٚکن ہندِ خاطرٕ سیٹھاہ ازماًیشہٕ تہٕ ابتلاہک زمانہٕ۔ اَتھ منز اوس غأر ریاستی
صوبہٕ دار و تہٕ حکمرانو لوٚکن ہُند زندٕ روزُن حرام کوٚرمُت۔

عبدالرحمان شاہ اوس پانہٕ علم و دانشہٕ ستی مالامال۔ تمس سپنز پننس اَمِس
نیچوی ہنز تأیلیم و تربیچ فکر۔ آخر تروٚوُن عبدالرحیم پننس مُحب تہٕ مشفق ماہرٕ تربأیس
سید محمد انور ختائی ولد محمد اکرم[۲۲] اَش پیر محلہ سوپورٕ ہنز تربیتس منز۔ تِمی کوٚر درس گاہ
یوسفیہ پیٹھہٕ چالو۔ یتھ منز سُہ یِمہٕ سریہ ہندہٕ ہندٕن شُرٕ ہن دینی درس اوس دوان۔
تِمس اَسی ژورہ نیچوی[۲۳] (ا) بہاؤالدین (ب) حفظ اللہ (ج) عبدالغفار تہٕ (د) سیف الدین
یِمن منز اوس لوٚکُٹ ہیو سیف الدین شعر و ادبہ خاطرٕ موزوں طبیعت تھاوان۔
تِمس اَس شعر و شاعری ستی دِلچسپی۔ عبدالرحیمس تہٕ لتس درمیان اَس سیٹھاہ وابستگی
یِمہٕ اَسی دُشوٕے اَکی زِندِ صحبتن منز شاگردی منز طبع آزمأیی کران۔ مولوی

محمد النوراوس عربی، فارسی زبانٕی ادبس منز مہارت تھاوان ۔عبدالرحیمن اوس اتی پنج گنج، گلستان و بوستان، سعدی ،حافظ تہٕ جامی سٕندی غزلیات ،عطارٕنی منطق الطیر تہٕ رومی سٕنزِ مثنوی ہنٛدی درس حاصل کٔرِی متی ۔

سُہ اوس نہٕ وُنہٕ تالیمہ نِشہٕ فارغ گومُت زِ تسنٛد مول عبدالرحمان شاہ سپُد یتہِ عالمہٕ منٛزٕ روخصت ۔تسنز سرپرستی کٔرٕ تسنٛدی پترن خواجہ عبدالصمدن یُسنٛد تس کأفی حیاتہٕ بیم تہٕ اوس ۔توے اوسہٕ تسنٛدِس مدرسس منز گژھن مانان اوسمُت ۔تمیٚ سُوز عبدالرحیم وورٕی کسبا سیچھنہٕ خاطرٕ بٹہٕ پوٗر مرژن ہُنٛد گرِ[24] ۔یمن اَتھ صنعتس منز تمہٕ وزِ جان شہرت اَس حاصل گأمٕژ تہٕ واریاہ دورٕ آسکھ گرِ چلان ۔

شاہ عبدالصمدس اَسی کیٛنژن ہندو دھرمہٕ کیٚن مأہر گرُو جین تہٕ شاسترٕین سٕتی قریبی تولقات ۔سوپور بٹہٕ پورٕ اوس یتھےٚ اکھ مأہر شاسترٕین تہٕ گورن ہُنٛد خاندان یمن باچلی[25] اَسی وَنان ۔مرژٕ تہٕ باچلی اَسی اَکیٚ سے محلس منز روزان ۔یتھےٚ دورٕ پیٚٹھٕ فراغت اَسس میلان رٔحیم صأب اوس باچلین ہُنٛد گژھان ۔پننہٕ ذہنی تژلیشہٕ تہٕ لوٗبہٕ ونیو طور طریقو کنہٕ زیوٗ نُن شاسترٕین ہُنٛد دِل یمہٕ تہٕ اَسی شاسترن ہنٛز تأیلیم بٔڈ مہارتہٕ تہٕ چھوبک دستی سان دوان ۔یمہٕ اَسی ویدن[26]، اُپنشدن[27]، پرانن[28] سٕتی اِتہاسن[29] علاوٕ کأشر شیو فلسفہٕ بیتہٕ تژکہٕ فلسفہٕ[30] وَنان چھ درس دِوان ۔رٔحیم صأب گواتی شیو درشن سٕتی کأفی پژباوِتی (متاثرٕ)۔ باچلی خاندان اوس نہٕ صِرف شاسترن ہنٛز تأیلیمے یأژ دِوان بلکہٕ اَسی موسیقی ہنٛز تربیت تہٕ دِواں روزان ۔

رٔحیم صأبن ذوق سلیم اوس اَمہٕ نِشہٕ متأثر گومُت ۔چنانچہٕ تمیٚ کٔر موسیقی منز تہٕ مہارت حاصل ۔تمہٕ وزِ چھ سنطور، رباب، مدہم، ودٕصول تہٕ ہفت تار (بیتھ عام پأگھٹ) سیتار وٲنان اَسی آلاتن ۔ [illegible] رٔحیم صأبن اَسی امہٕ آلات وأنہٕ تہٕ یاپنچھی متی ۔سونہٕ میر

ولدِ رٕحیم میرن (اساکنہ چھانہ کھن پِٕس لگ بھگ اَکھ ہتھ وُہر آسہٕ ہے) چھُ منے وۄنمُت زشالہٕ پوری درویش لسہٕ صاب آرم سُنٛد مول رمضان مجوٗ تہٕ سونہ میرنی زٕ بارٕ نٕ غفار میر تہٕ سُبحان میر آسی رٕحیم صاٮ۪بس سٟتی گیوان۔

غرض رٕحیم صاٮ۪بس چھُ سیٹھا قیمتی تہٕ گراں بہا صحبتہٕ تہٕ مجلسہٕ کھدین عالمن تہٕ عارفن ہنٛز حاصل سپنٛز مژٕ یِمہٕ کِنۍ تسُند ذوقِ سوخنوری (شعر و شاعری ہُنٛد ذوق و شوق) تربیت رود پراوان۔ رُٕ اوس موسیقی ہنٛزن محفلن منٛز اکثر گژھان۔ سوپرکی لوجوان آسی تسندی گرویدہٕ بنیمتۍ۔ تسنٛز پٮ۪ٹھ گیون پارٹی اَس شالہٕ پورہٕ ساد صاٮ۪بنس اَستانس لنش مجلسہٕ لاگان۔

دَپان تس اوس اَکِس گاڈ ہانٛزکور ’سونُدر‘ یوس اسم بامسمیٰ اَس دِل لگی گمژٕ یِمہٕ کِنۍ رٕحیم صاٮ۪بنٮ۪ن ابتدائی شعرن منٛز تمہٕ سندِ حُسن و جمالک تہٕ پننہٕ عشق و مستی ہُنٛد بھرپور اظہار میلان چھُ۔

جوانی ہندِس عالمس منٛز اوس عبدالرحیم پننٮ۪ن دوستن سٟتی شالہٕ پور سید جمال الدین بخاری سندِس آستانس لنش نٮ۪بر کِنہٕ اکِس گندلس منٛز مشغول۔ تمی سنٛز برجستہٕ تہٕ فل بدیہہ فقرٕ بازی پٮ۪ٹھ آسی تسندی یار سیٹھا محظوظ سپدان۔ اَکھی اثناہس منٛز دراو اَستانہٕ اَندرٕ اَکھ خوتو، ناو یوس جوان تہٕ اَس تہٕ حسین و جمیل تہٕ۔ عبدالرحیمس وۄن پننہٕ نو دوستو زٕ آسی وُچھو زٕ کِتھہ کِن رُکاوہن یہٕ تہٕ اَمس سٟتی کوہ کرکھ کتھہٕ؟ خولتوٗن یِلہٕ یمن نزدیکھ آیہٕ تہٕ رٕحیم صاٮ۪بن کور فقرٕ (شعر) چُست تہٕ وۄننس:

وَنہٕ چھکھ لیکاں زینہٕ کُکلا پیٹھ کیا یاد پٮ۪ٛز وِلاسے چھے
عاشقن نیو تھم زٕ آگیتھ دِلا اَسہٕ کُن نے وُچھکھ باللہ چھے

خولتونہٕ تہٕ اوس شاعری ہُنٛد رُت مذاق تہٕ دِتُنس بے پھرُوک جواب:

عاشق ڈ۪لوٗ ٹھمکھ بوٗڈ کاملا معشوقہٕ کُنےٚ کلا چھےٚ
کُنہٕ زنہٕ پوٗ ہتم دوٗر مُنزلا یٕژھ کُنھ ہے کرکھ واللہ چھےٚ

وٕنہٕ چھُ لِواں زامہ واقہٕ یتہٕ گیہ رٕحِم صابنہٕ حالت عجیبے۔ ہمس گیہ اکہٕ خاص قسمچ روحانی ترٛیش پادٕ تہٕ سلوکہٕ چہ وٕتہٕ پیٹھ پکنہٕ خاطرٕ کرٕن پیر و مورشدسنٛز تلاش شروع۔

خواجہ عبدالصمد گو یمنس باہتھر ینٛدِس روہ رُکانہٕ وُچھتھ ہنا تشویشس منٛز تہٕ تھووُن یمنہٕ سخت نگرانی منٛز۔ اُتھی دورانس منٛز کوٚرُن تسنٛد ینھتھر یمنہٕ کورِ خدیجہ[۴۳] بی بی سٕتی۔ عبدالرحیمنہٕ خانہٕ دارِنی اُس سیٹھا سلیقہٕ شعار تہٕ گرٕک اوسُس ژوٗک۔ سوٗ اُس سخت گیر تہٕ اُس رٕحِم صابس گرس کُن دلچسپی دِرنچ زیادٕ ترغیب دوان مگر توتہٕ رود نہٕ سُہ کھٕنٛی کو ترٛسندی پاکھٕٹھ گرسے لور۔ تس یوس روحانی ترٛیش اُس پادٕ گمٕژ تتھ ہمراونہٕ خاطر اوس سُہ پانٕہ جالور یُنھتھ جایہ جایہ پھیران تہٕ ژھانڈان دوان۔

اُتھی تلاشس منٛز ووت عبدالرحیم ہانٛز شاکٹھا ہند وٕرہ یتہٕ تسُند ماتامال تہٕ اوس۔ تتہٕ اوس تمہٕ وزِ اکھ طالبِ حق محمد جمال ڈار[۴۴] یمس سٕتی عبدالرحیمس رٕتی لوٗ لقات آسی۔ تسنٛزٕ تجویزٕ پیٹھ گو رٕحِم صاب تمہٕ وقتہٕ کس اُکس رٕتس بُزرگ قادر صابس[۴۵] نِش یُس رینہٕ (رفیع آباد) روزان اوس۔ قادر صابنس کیمیا اثر صحبتس منٛز رُوزِتھ گیہ تس رُوحانی تربیت حاصل۔ تس آو چِلہٕ کشی تہٕ غار نشینی ہُنٛد ہدایتھ کرنہٕ۔

رٕحِم صاب بیوٗ کھٹ یمنہٕ ماتامال کِس مکانس یِتہٕ کنہٕ ناگس تہٕ مسجدِ نزدیک گوپھہ منٛز خلوت نشین سمتے چھُ اتینک ناگ پانہٕ وُچھمت۔ یمنس پیر ینٛدِس دٕلیس تحت اُکس خاص مُدتس تامتھ چلہٕ کشی یتہٕ یِیلہٕ تسنٛدِس دِل و دماغس منٛز زبردس تبدیلی آیہ سُہ گو بیِنہٕ مورشدس نِش، ہمٕ کوٚر اکہٕ دوہ یلہٕ تس دِگر نمازٕ پیٹھ ہدایت زِ سُہ کرِنی وارٕ پاکھٕ

وضو تہٕ پکن لَس پَتہٕ پتہٕ تہٕ دُور روٗزِتھ وُچھن نظارٕ ۔ یِمَہٕ وآتی جنگلس منز پییتہٕ باگیوٗ بُرتی
دِوودار تہٕ کایرِن پیٚتیٚ کِنیٚ اَکِس لوٗبہٕ وِنہِ ہموار جایہ رٕحم صابس اکھ سیٚھٹھے حیران کرن وول
منظر نظرِ بڑونٹھ کُن آو ۔ اور وآیتھے گیہ اَتہٕ پانژھ نورانی بزرگ نمودار ۔ یِمَن منٛز
اوس اکھ صاحب بڑونٛہہ بڑونٛہہ تہٕ باقی اَسی یِمَن پتہٕ پتہٕ لوٗنتو تہٕ پُر ولقار آیہ پآری
تراوان ۔ یُتھُے یِمہٕ بزرگ نزدیک آے قادر صاب وۄتھ تھوٗد تہٕ نہایت اَدبہٕ تہٕ احترامہٕ
سان کٔرُنکھ سلام عرض ۔ اَمہٕ پتہٕ گَے سآری نمازِ خاطر صف لستہٕ ۔ عبدالرحیم گو
سارِنے پتہٕ کہ صفس منز کھڑا ۔ یِیلہِ نماز پٔرِتھ دُعا مونٛگکھ تہٕ اَکہِ پیالہٕ ستی اَیِس
جامِ معرفت اوس) آو یِمن بُزرگن اکھ اَکس پتہٕ لواضع کرنہٕ اَخرس پیٚھٹھ چو قادر صابن
اَمہٕ پیالہِ منٛز پیٚھ کُن رُود مُت مشروٗب ۔ قادر صابن تھوو یہٕ پیالہٕ پھِر تہٕ یہ تُل
رٕحم صابَن تہٕ لیوٗون اَکھ پیالس پورٕ پآٹھی ۔ اَمہٕ پتہٕ گے رٕحم صابس نظرِ ہندی
سآری پردٕ دُور تہٕ لَس گے دُنیاہ تہٕ مافیہا ہکی سآری اسرار نَنی ۔ کینژن دوہن رُود
اَتھی کآفس تہٕ سرورس منز مو رشدس لنتے ۔ زبان گییس خاموش ۔ اَچھن گییس اَچھ
ٹینٹھ تام غآب ۔ یہ ڈِپی زن تہٕ رٕہیتھ ہیوٗ گو ۔ یہ حالیتھ روزِس کینژن دوہن تہٕ اَخر کٔرنس
قادر صابن سختی سان کٔرِکھ یِمہٕ ستی لَس دِنن گیہ ۔ سُہ گو اَمہٕ حالژ لنش بیدار ۔ دپان
اَمہٕ پتہٕ کٔر قادر صابن عبدالرحیمس یہ نصیحت زِ سُہ لبساوِن پنُن گرہ ، بچن پالن تہٕ
رزقِ حلال کماوُن ۔ اَمہٕ علاوٕ دۄپنس نفر لَس پیٚھٹھ قو بوتھاوُن تہٕ باقی لوکن تہٕ
اِصلاح کرُن ۔

گرگر ہستی

اَمہٕ پتہٕ چھُ رٕحم صابنہٕ زندگی ہُندُ سُہ دور شروع گرھان یتھ
منز سُہ گرگلی زندگی منز پورٕ پآٹھی آور چھُ روزان ۔ اکھ دورس
منز چھُ سُہ اقتصادی ، سماجی تہٕ ادبی خدمژ انجام دِنس منز مشغول روزان ۔

پہ کمتھ وَنِزٕ اٲسنہٕ بے جاے یمہٕ حیران کُن منظرُک نظارٕ ٹھ قادر صابنِس مقدس تربیتس منز کوٚر تمہ چھُ یہ تہٕ بیر لِوان کرینہٕ زِ یمہٕ روحانی بزرگ جنگلس منز ڈلیشِنہٕ آے تمن ترٚوہمہ ترٚوہمہ اٲسی حضور اقدسؐ یمن ستی چہار یارٕ باصفا اٲسی۔ روحانی تربیش کاسنہٕ خاطر آو جامِ معرفت بأ گراونہٕ۔ اَمہٕ منظرُک پوشہ ڈون اثر رُود رٔحم صابنس دماغس بیٛہٹھ موجود۔ تس رُودا مہٕ پننہٕ سارِہے واٲلنہٕ فرقتُک احساس غالب بنہٕ اوس یارٕ پننہِ دیدارٕ ستی مشرف گژھن یژھان۔ امیُک سدٕ سیوٚد اثر رُود تسنز سارِہے شاعری منز۔

یُس وژُن سارِنے گوڈٕ باونہٕ چھُ لیوان سہٕ چھُ یتھ کن ع

چشمہٕ لوسم وُچھاں وَتہٕ ہے	یِیَم نہٕ تہٕ ہے مارس پان
اُدی اُدی ڈلیشاو مے تہٕ ہے	دِہن راتھ گوم شادی بران
ترٚوہمٹھ کنہٕ رووُم وِوہٕ ذکونہٕ مَتہٕ ہے	یِیَم نہٕ تہٕ ہے مارس پان

رٔحم صاب چھُ وِوہٕ ذِ مستقل پأٹھی پننہٕ شاہ وارٕ ہنٛز جایہٕ منز لِوان۔ پننہٕ گرواجنہٕ کُن چھُ متوجہ گژھان تہٕ گرکس لوہ لنگرس منز چھُ مشغول گژھان۔ تمہٕ سجادٕ کینہہ دورٕ یتھ تمس پانس علاوٕ کینہہ ملأزم تہٕ اٲسی چلاوان۔ رحمان بٹ[۳۵] (المعروف رحمان پُشو) ساکنہ محلہ جامع قدیم (یتھ جامع مسجد عالمگیری یتھ کالہٕ ناو اوس) تہٕ سُبحان ڈار ساکنہ محلہ لالہٕ صاب (سنگرامپورہ) اٲسی تمن منز قابلِ ذکر۔ یمن دورن پیٛہٹھ اوس قلمی لوٚٹ[۳۶]، سوتی کشیر، ریشمی کنارٕ دار لونگہٕ خاص پأٹھی بناونہٕ لِوان۔ پننہٕ مہارتہٕ، فِنہٕ تہٕ میحنتہٕ ستی گیہ تسنز اقتصادی حالت سیٛٹھا جان۔ اَمہٕ باوجود اوس سہٕ پانہٕ نہایت سادٕ تہٕ پأٹھی زندگی گزاران۔ سہٕ اوس 'دست باکار دل بایار' آیہٕ پرٛتھ وِز ذکرِ خفی لیس منز مشغول روزان۔ روایت چھ یہ زِ رٔحم صاب

اوس پنٕنہِ اَخری عمرِ منز کلس ہیٚبھ ژادر تھاوِ بھتے وَنتہٕ لِکان ۔

سُہ اوس پنٕنہِ زمانہٕ کِہن عالِمن ، خودا دوستن تہٕ گوہٕ ماتن پنٕنہِ کارخانہٕ منز بناوِ مُتٕ
سُوتی کشیرِ ہنز ژادرٕ ڈالہٕ سوزان ۔

اولاد و اخلاف

رٕحم صأبس اَسی زٕ نیچوی تہٕ اکھ کور ۔ گوڈنکس نیچوِس اوسُس
عبدالصمد ناو تہٕ دوٚیمِس نیچوِس اوسُس غلام احمد ناو ، کورِ اوسُس
زیب بی بی ناو ۔ اَمہِ علاوٕ اَس رٕحم صأبن پنٕنہِ ہمسایگی منز تلہٕ واَنی کور اکھ لیوٚمُت یتیم تہٕ
لاوارٕث اَس لوکٕچارٕ ہیٚبھے کورِ ہندی پاٹھۍ رٕچھمٕژ تہٕ پاٚچھمٕژ ییٚتھ کُن اَسو تسٕنز
منگنہٕ کور ۔ ناو اوسُس ساجہ بی بی ۔

عبدالصمد اوس پانہٕ تہٕ کپُر وونِس منز مأہر ۔ امہِ علاوٕ اوسُس سُہ ملازمن ہنزِ کامہِ
تہٕ نِگرأنی کران تہٕ نظر گُزر تھاوان ۔ غلام احمد اوس دُکان چلاوان ۔ زیب بی بی مُتلق
چھُ وَننہٕ یِوان زِ سو اَس موزوٗر زنگوٗکٕتی ۔ سو روٗزٕ خاندرٕ لغأر رٕحم صأبس نش ہمیشہٕ ۔
سو اَس ییرٕ تہٕ سِتھر کتان آسان ۔ رٕحم صأب اوس یمن علاوٕ ساجہ بی بی (منگنہٕ کور)
سیٚہڈ لول تہٕ ماے ورناوان ۔ یٚنس خاندر محمد رجب شاہس (تکیہ تاپرساٚتی کرنہٕ
اوس آمُت ۔

رٕحم صأبنس بارس منز چھُ یہِ کتھ ننیامٕژ زِ تکیہ تاپرس منز یُس تکیہ سید نظام الدینؒ
بخاریؒ تہٕ سید افضل الدین بخاریؒ ین ہندِس استانس نزدیک چھُ اوس مُت تور
چھُ دور و نزدیکٕکی خدا دوس ، صوفی بزرگ ، گوہٕ ماتھ یِوان اَسمتی ۔ رٕحم صأب تہٕ
چھُ اور شاہ قلندرسؒ سمکھنہٕ یِوان اوسمُت ۔ یِمہٕ چھ پانہٕ واَنی اکھ اَکِس کلامہٕ لوزناوان
اَسمتی یِیمہٕ ستی یِمہٕ مخطوظ اَسی گژھان ۔

پرأنِس زمانس منز چھُ تکین ہنز اہمیت تہٕ تتھے اَسمٕژ یِتھ از قہوٕ خانن

ہنٛز چھے ٹلی کرٕ تمہٕ کھوتہٕ زیادٕ۔ اور اُسی گوو نہٕ ماتھ یعنے شاعر، ادیب، فن کار یوان اُسمتہٕ
اَتہٕ اُسی یمہٕ اکھ اُکی سندلو فن پارٕ وستہٕ روشناس گرٛھان۔

تکین تہٕ خانقہن اُس یہ فرق زٕ خانقہن منز اوس زور باطنی پاکیزگی پیٹھ آسان
تتہٕ آسہٕ ذکر و فکر چہ مجلسہٕ لگان تہٕ روحانی تربیت میلان۔ تکین پیٹھ اوس اکھ بر عکس
آزادانہٕ ماحول آسان یمہٕ موجوب علمی، ادبی تہٕ فنی سرگرمیو علاوٕ بانڈٕ پأتھر گیون مجلسہٕ
تہٕ جسمانی کرتب تہٕ کھیلہٕ آسہٕ سپدان۔

شاہ قلندر اوس تکیہ تاپرٕ کس آستانکس متولی تہٕ تکیہ کس ناظم محمد رجب شاہ تہٕ
لسنٛز بێنہٕ ہنٛد سٕر پرس برابر تتہٕ پیٹھٕ اوسمُت یتہٕ یمن مول گُزریامُت اوس۔ شاہ قلندرنے
اوس رٕحم صأبنین شرٛین ہنٛد خاندر محمد رجب شاہ تہٕ لسنٛز بێنہٕ ستہٕ کورمُت۔ رٕحم صأبنس
ہنٛچوٕس غلام احمدس کورُن محمد رجبنہٕ بێنہٕ ستی خاندر تہٕ رٕحم صأبنہٕ منگتہٕ کور ساجہ بی بی
کورُن محمد رجب شُہس ستہٕ۔ بدقسمتی ستہٕ گیہٕ محمد رجب شُہنٛز بێنہٕ خاندرٕ پتہٕ کیٛہہ کألی
موٚنڈٕ۔ یہ اوس رٕحم صأبنہٕ زندگی ہندلو بڈلو حادثو تہٕ گأیلو منز اکھ۔ غلام احمدنس گزرنس
پیٹھ چھُ رٕحم صأبن اکھ پُر درد مرثیہٕ تہٕ لیوکھمُت۔ یمیُک گوڈنیُک کن چھُ ؎

نارٕ دزٕ سے چانے امارے   ہیو مدٕلو ووٕنی سندارے!

کمیٚ دوٚپنے ژٕنے گُٹل یی نے؟   ژٕبٹھ ترٛوونکھ ہا فداوارے

ٹھکان اوسم کیاہ لوکہٕ چارے   ٹکان ژٕ ہم وٕہی اند مزارے

رٕحم صأبلس روزٕ پننین رشتہٕ دارن ہنٛز بے مروتی ہنٛز ہمیشہ رنجش۔
امہٕ علاوٕ اُسی لس کینہہ خود غرض دوس تہٕ باگنہٕ آمتی۔ توٚے چھُن ووٚنمُت:

کوٚفین ہشدٕ کھوٚتے   اُزکی یار بأیے چھتے

نٕبے دین تے گُمراہ   بے ووفأیی چھے سبھٹا

تس أس نہ صِرف پننین رشتہٕ دارن تہٕ دوستن سٕتۍ شکایت ئِلو کہِ أسس پننین ہمسایَن سٕتۍ تہِ ۔ یمن سُہ بَڑ فیأضی سان لوٗلہٕ مَتہٕ لاے کران اوس ۔ امُیک انداز چھُ تسند یو اشعار وتلہٕ میلان ۔ یمہٕ از کہاوژن ہنٛدِس صورتس منٛز سَنہٕ تجربکۍ خزانہٕ چھُ خیال یِوان کرنہٕ ۔ ووٚنمُت چھُن ے

پوٚپ چھُ اَکےُ میوٕ بہتر پھُٹ پھُٹنہٕ بکار خام
محلس منٛز نہٕ سوٚن بہتر گرِس منٛز نہٕ نام
گنٹہٕ پٕچھیچ گٹے بہتر زونہٕ تہٕ پُھک نہٕ شام
واتلہٕ سٕنٛز چھِ لبکھٕ بہتر تلہٕ وأنۍ سٕنٛز نہٕ سلام

محمود گأمی سُند ملاقاتہٕ خأطر حأضر سیدٕن

یُدوٚے تتھ زمانس منٛز
شاہ قلندرُن خاص کرِتھ

محمود گأمی سٕنٛزن مثنوی ین تہٕ غزلن تہٕ وژنن ہنٛز عام شہرت أس مگر یہ کُنتھ چھُ اَہم زِ شأعری ہنٛدی رمز شناس (یِمَن منٛز محمود گأمی تہٕ شأمِل چھُ) یتھ کن رحم صأبنہٕ شأعری تہٕ کلامس قدر اأسی تسنٛز حیأتی منٛزے کراں تہِ اوس بجائے خود تسنٛز شأعرانہٕ عظمژ ہُند ٹاکارٕ ثبوت ۔ اتھس عظیم سوخنورٕ سٕندِ دیدارٕ خأطرٕ یتہٕ ہمہٕ وقتٕکۍ سیٹھا ٹھدۍ صوفی تہٕ باقٕے بزرگ أسۍ یِوان تتہِ کتہٕ ہیکِہ ہے محمود گأمی یِس ہیو سوخن سنج تمِس سٕتۍ ذأتی طور سمکھنہٕ ورأے روزِتھ ۔ دپان محمود گأمی یِیلہِ ناوِ منٛز یتھ سوپور ووت تہٕ لس آودیاغس منٛز علیک سلیکُ عجیبے طریقہٕ یِتھ منٛز شٕنٛزُک نشترتہٕ اوس تہٕ بدیہہ گوئی امتحان ہُنٛک غرض تہٕ ۔ وُچھو یِمن دوٚن درمیان کیا مکالمہٕ یعنے کتھ باتھ چھِ سپدان ۔

محمود گأمی : اَلسَلام عُلیکم رحیم صأبِ نبلی اُہٕ

رُحم صأبن ووٚننس برجستہٕ حأضر جوأبی ہُند مظاہرٕ کران

رٕحیم صأب : وعلیکم السلام محمود گأمی جنگلی[۴۲]

رٕحیم صأبن کورٕ امس یِزٕ تہٕ وأنِس پٕرٕ ہس بڈ مایہ تہٕ مُژھی جارٕ سان دِسبوٗسہ تہٕ نالہٕ موٗت پتہٕ نیون سُہ پننِ گرٕ یتہٕ لس شوبہ وٕنی پٕرٕ ھو لأزکرٕن۔ سُہ رُود رٕحیم صأبنہٕ کپٕنٕن دوہن تکیاز سبھٹا دور بیہتھ کینژھا وو کھلی تہٕ کینژھا ناوٕینک مقصد اوسُس تسند علم و معرفت، ہُنر تہٕ فن زانُن۔ سُہ رود رٕحیم صأبن سنبر تہٕ ووٕ گنیار تسند فن تہٕ فنکارزانہٕ خأطرٕ تس موٗختلف طریقو تش دوان۔ اکہٕ لٹہٕ کورٕن یہٕ شعر موزون تہٕ بوٗوُن رٕحیم صأبس ے

یِمو چو مے خانٕگ مے ریمہٕ چیتھ گے دیوانے

(یہٕ چھ اکھ سطحی تہٕ سیوٗد سپاٹ شعر یتھ منز نہ کانٛہہ سنبر یا کھوٗد معنہٕ چھُ)

یہٕ بوٗزِتھ ووٗن رٕحیم صأبن سُہ وٕژن فل بدیہہ یُس تسندِ علم و معرفت، تجربہٕ تہٕ مشأہدٕ علاوٕ تسندِ عظیم فن کأری ہُند ٹاکارٕ ثبوٗت چھُ۔ أمیک گوڈنیک شعر چھُ ے

چینے عاشق چھ دیوانے تہٕ کرٕ چو کھ مے خانٕگ مے

رٕحیم صأبُس أسی شالہٕ پورٕ کیٛنہہ ساز ندر تہٕ موٗسیقار برونہہ کنہٕ یمن منز الور شہیر تہٕ منور شہیر مشہور أسی۔ رٕحیم صأبن کور تمن اشارٕ تمو وے ساز تہٕ رٕحیم صأبن گیوٗ پنُن وژن پننس مخصوص پُر درد اندازس منز۔

أمہٕ پتہٕ دِژن پننس دہارس زہر، تمی کور شروٗنی شروٗنی۔ أمہٕ لٹہٕ پرٕ یوٗ تہ رٕحیم صأبن محمود گأمیس وٕن دہارٕ کیا چھُ وَنان؟ محمود گأمی گو کوٗل تہٕ گیوٗ رٕحیم صأبن سُہ وژن یتھ ووٕچ 'شروٗنی گوم کنن شروٗنی گوم کنن'، أمیک گوڈنیک شعر چھُ ے

حالِ دِل پننُن دہارے وَنن شروٗنی گوم کنن، شروٗنی گوم کنن[۴۳]

یہٕ چھ یہٕ وٕژنُن مخصوٗص دِ اکھ وژن تھر چھ اکثر قافیہ مرأزی آیہٕ وٕنن

اَنِن ہوٚو استیمال آمُت کرنہٕ شاید محمود گامین لحاظہٕ کھتاوِتھ۔

سیر و سیاحت

رَحِم صاب چھُ کشیرِ کِمراز بیٛتھہٕ مراز سارِ ہیے پھیور مُت۔ اتھ منز چھُس تمہِ وقتہٕ کین عالمن، فاضلن، صوفین تہٕ سِمکھ مُت بیٛیہ چھُس یِمہِ عالمہٕ گُزریمتین ولی خدایَن ہندین مقبرن بیٛتھ تہٕ ووتمُت[45]۔

اَخری عُمر

رَحِم صابن اَس پننہٕ الگ گرٕچ بُنیاد بڈہٕ ہشیاری تہٕ دانایی سان کھتاومٕژ بیٛیہ اَسن پننٕ معشیت وُسوار کرٕمٕژ۔ بہر حال اَخری دوہن ہیوٚتس پننہٕ گرِ کین باژن ہنٛز پوٚلُش، پہتھ جدایی تہٕ مرگُک تلخابہ چیوٚن۔ تسنٛد جوان سال گوٚبرٕ اوُس برٕو نِشے روو مُت۔ اَمس پتہٕ گُزریس خانہٕ دارِنی خدیجہ بی بی[46]۔ تمس پتہٕ راوٕس کوٗر زیب بی بی[47]۔ یِمو تمام حادثو کرٕ پھیور تسنٛد ظُلن کار خانو پیٛتھہٕ گوشہ نشینی کُن تہٕ لوٚکن ہٕتی دوٗر براہ اختیار کرنس کُن۔ یُتھے پیٛتھہٕ وُتھس اَسہٕ وُن انہار تہٕ گوٚبرٕ تہٕ سنجیدگی گییس نمودار۔ یتھٕ لاکن پنٛژ ستھٕ وُری واٚنسہِ منٛز ۱۲۶٦ھ[48] یس منز دژاو خدایس حوالہٕ یِمہِ عالمہٕ منٛز۔ انا للہ و انا الیہ راجعون۔

رَحِم صابنٕ شُری تہٕ زُری

رَحِم صابنہٕ یِمہِ عالمہٕ گُزرنہٕ پتہٕ سپُد رَحِم صابنس بُڈس بنیچوس شاہ عبدالصمدس امثِک سنگین اثر تہٕ سُہ ژوٚل ہاٚژشاہٕ ہندہٕ وور[49]۔ یُدوَے تسنٛز زنانہٕ ڈُنگی ورٕثھی شہو منز اَس تہٕ سو اَس ڈُنگو ووٗژھے یٔژھان گرٕژھن۔ عبدالصمدن کوٚر ہاٚژشاہ گژھنُک زیادٕ رٕت خیال۔ تمی سجاوِ تہٕ تہٕ دورِ تہٕ کوٚرن کپُر بناوُنک کار شروع تہٕ اَتھی پیٛتھہٕ رود گُزرانہٕ کران۔

صمد صابس اَسی زٕہ نیچوی (ا) محمد رمضان تہٕ (ب) محمد سمندر[50]۔ اَمہِ علاوٕ آسہٕ تس زٕ کورِ تہٕ یِمن منز اَکس ماورٕ (ہندوارٕ) خاندر اوُسن کوٚرمُت تہٕ بیٛیس کھٹٕ ٹنگن۔ ساروے کھوٚتہٕ بوٚڈ نیچو محمد رمضان اوُس ... (... کوٗل تہٕ)

مگر محمد سمندر اوٗسُس صحت مند تہٕ خوبرو تہٕ۔ محمد سمندرن تہٕ کوٗر بُڈ کھ کیہہٕ وونُک کار

ایختیار۔ محمد سمندرن خاندر آو اَہ گامہٕ (ہندوارہ) تتھِس آستانکِس مجاوِر مسکین شٕہنہٕ

کوٗرِ ستی یُس خولوتن بی بی اوس ناو کرنہٕ۔ خولوتن دید اُس مسکین شہنٕ کنی وارِث۔

صمد صابنہٕ گُزرنہٕ پتہٕ یو مسکین شہن محمد سمندر اَہ گامے۔ تمٕ کُن ہائزشاپچھ زمین تہٕ

مکانہٕ (یتھ صمد شہنی پُرن وَنان اُسی) ہائزشاٹھکس اَمد شیخنبن پنجوہن[۵۱]۔

محمد سمندرن تھوو پنُن آبایی پیشہٕ یعنے ووہٕرِی کار اَہگام وارتھ تہٕ جاری۔

خولوتن دیدِ ستی ازدواجی رِشتس منز وارِیاہس کالس روزنہٕ پتہٕ تہٕ گو نہ لتس کانہہ بچہٕ

پادٕ۔ اَخر نیاز تہٕ نذرانہٕ کرِتھ، خدایس سیٹھا منگ منگ کرِتھ گوکھ اکھ فرزند عطا

یُس ناو تھوو کھ غلام رسول۔ یُس حال حال تامتھ زندٕ اوس۔ اَمس بچس اوس

مَالس ماجہ تہٕ بڈی بب سُند سیٹھا خانہٕ ماجر حاصِل۔ تسندِ کھین چینک پہلو پوشاک،

تالیم و تربیتک اوس خاص خیال یوان تھاونہٕ[۵۲]۔ تسنز ماج اُس لتس سکولہٕ کس وقتس

منز پانس نش دوٗر ڈیشتھ بے قرار گژھان۔ خدایس اوس نہٕ یہ تمٕ سندِس حقس

منز زیادٕ کالس تھاوُن منظور۔ گو ڈِ ذ گُزرے یس ماج اچانک[۵۳]۔ لتس گُزرنہٕ پتہٕ کریاو

محمد سمندرن وارِ پورا اَہگام بیاکھ نکاح۔ تمٕ سندِ مرنہٕ پتہٕ محمد سمندرس کانہہ تہٕ بچہٕ۔

ماجہ پتہٕ گوس بُڈی بب تہٕ رحمتِ حق۔ سہٕ اوس تژورِ جماژ پران یِ تسند مول تہٕ گُزریاو[۵۴]۔

امہٕ پتہٕ پیمہٕ مُشکلن ہُند بتھ اوس لتس پیومُت وُچھن تہٕ چھ تر کُن ڈلی پھاٹران

تکلیاز بہتہٕ چھ سیٹھا صبر آزما تہٕ عبرتناک واقعہٕ۔

غلام رسول آسہے لو داہ ووہُر ییلہٕ تسندِ کلہٕ پیٹھٕ مَالس ماجہ ہُند سایہٕ

وُوٗتھ۔ تمِس پتہٕ تالیم ترٛاوِنی۔ اَہگامس منز اُس لتس (تمٕ سندے ونہٕ کنی) تقریبن

شیٹھ کنالہٕ زمین آبی و خشکی۔ از چھ تسندس خوشک زمینس پیٹھ میوٕ باغ بناونہٕ

آمتۍ۔ یوس زمین تسند بو ماتامالہٕ کیو رشتہٕ دار و تہٕ ہمسایو کھیو مُت چھُ۔ چونکہ غلام رسول
اوس لوکٹ تہٕ تہٕ بے یار و مددگار تہٕ۔ تسند بن اشناون تہٕ ہمسایَن پیٚیہٕ تسندِس جاداس
پیٹھ نظر۔ تس دِژکھ واریاہ لالچہٕ تہٕ تہٕ مارنچہٕ سأز شہٕ تہٕ آیس کرنہٕ[55]۔ یمہٕ ستۍ تسند
دِہ مأنی لو ازُن بگریاو۔ سُہ گورشتہٕ دارن، ہمسایَن تہٕ باقے لوٗکن ہنٛزِ بے توجہی ستۍ
گرٕ لِنشہٕ بے گر۔[56] سُہ رود ونن منز پھیران۔ اٰخراون سُہ پننہٕ دوہ دِیأے محمد رمضان حجامن
ژھانڈِتھ گرٕ واپس۔ تسنزِ دوہ دِ پیٚیہٕ خونم دِہِ آو مرٲزِ گنڈ سوپورٕ خاندر کرنہٕ تہٕ تمہٕ اوٚن سُہ
اور۔ اَتہٕ رود سُہ کینژن وَرِیَن محمد رمضان میرسندِ گرٕ بحیثیتِ نوکر[57]۔

غلام رسولن ووٚن مےٚ پانہٕ اَکِس ملاقاتس منز زِ تمو کریاہے واریاہ کوشش اَہگامہٕ
پننہٕ وراثت واپس حأصل کرنچ خاص کرٕ بخشی غلام محمدنس دورس منز۔ مگر یتھ سماجس
منز انصاف حأصل کرنہٕ خأطرٕ یمہٕ چیز درکار چھ تمہٕ نہٕ آسنہٕ کنہٕ پیٚیہٕ تس یہ کوشش
تراونۍ۔ تمِس نہٕ اوس کانٛہہ ہمدرد، نہٕ مال و زر نہٕ کانٛہہ اثر و رسوخ۔ موخصر پہو تس پننہٕ
جاداد لِنشہٕ اَتھہٕ چھلن۔

سُہ اوس موزوٗرن ستۍ کیشر نیبر موزوٗری کرنہٕ گژھان۔ مُشکلن اوس سُہ پننہٕ
یڈ پالِتھ ہیکان۔

غلام رسولن ووٚن مےٚ اَکِہ لٹہِ زِ تس اُس دینی تأليم تہٕ تربیت حأصل کرنچ سخ
خأہش۔ یوٚہے تمنا تہٕ اور زوٚے، ہیتھ آو سُہ اہگامہٕ کِنہ پیرن ہُند۔ سُہ اوس تمن
تنخواہ بغأر خدمت گُزأری کران۔ اَتھی اثنس منز ہیوچھن ناظرہ قرآن شریف یتیلہ سید
علی گیلانی سُند رشتہٕ اَتھ گرِس منز سیٚد تہٕ گیلأنی صأبنہٕ گرواجنہٕ ہندِس امرِس پیٹھ
آو غلام رسول اَہگامہٕ پیٹھہٕ سوپور اَننہٕ۔

اَتھ دورانس کور تمہ تھند گرٕ نیبر روزنک تہٕ فأصلہ۔ شاید اوس یژھان پننہٕ آزاد

تہٕ خود مختار زندگی گزارنٕی بیٚیہ پننین زنگن پیٹھ کھڑا گژھن۔ تمیٔ کرٕ یہ سوپور ڈورے
اَکس شخصس سۭتۍ تجارژ بائ جی وٕٹھ تہٕ۔ مگر بقول رحیم صاب' وفاداری چھ عنقا'لتس میوٗل
وفا بدلہٕ جفا تہٕ خاب آسنہٕ بائل۔

تسنٛدِ وَننہٕ مطابق اوس سُہ اَکھ وَقتس منز رٕحیم صابنس مقبرس منز روزان۔ راژ واد
اتی گزاران۔ اَمچ نگرانی کران۔ تمۍ آسہ اَنہٕ بجلی بتہٕ لگاوناومرٕ تہٕ تسُند دوٚپ اوس زِ سُہ
اوس امیک پنس تہٕ پانٔے بران۔

غلام رسول اوس وٲران جاپہٕ ہُند حاٲران کاو۔ سُہ ہیوٚک نہٕ نِکاح کٔرِتھ تہٕ لتس گوہٕ
زانٛہہ تہٕ آرام میسر۔ البتہٕ یُس وقت تمۍ گیلانی صأبنہٕ گزور سُہ اوس بقولِ تسنٛدِ تس کِنر
آرامُک تہٕ سکوٗنُک زمانہٕ۔ اَنہٕ اوس سُہ گرچہ ضوٚرُوٚر زِ پٔرتھ ین ہنٛز خاطر داری تہٕ زمین
زرانٛچ نگرانی کران روزان۔ بقولِ گیلانی صاب[59]، غلام رسول اوس نہٕ پننۍ خدمت
انجام دِنَس منٛز زٕنٛہہ تہٕ کوتاہی کران۔ دیانت تہٕ امانت اَسس انتہا درجس تام
موجود، عبادت تہٕ ریاضت اوسُس لوٗٹھ مشغلہٕ۔

یہ اوس رٕحیم صأبنہٕ گرٕک آخری چشم وچراغ۔ اَمۍ سُند مُلا تہٕ چھ رٕحیم صابٕ پائکھٕو
مال و دولت تہٕ حور و جنتُک ہاوس آسنہٕ ورأے حیرت انگیز روحانی تجربٕن ہُند
حظ تُلن۔ رٕحیم صاب چھ پانس دیدہٕ ورگنٛز راوِتھ ونان ؎

مال و دولت، حور و جنت وَنہٕ کتھ رٕمس بکار؟

لاہ کوٗرُن اَکھ چانہٕ باپتھ دیدہٕ وٕرنے آسہے

اَمے دیدٕ ور گوہٕ ماتہٕ سُند نور دیدٕ یُس تاحال اَتہِ منٛز موجود اوس، اوس
بے کسی، بے لسی تہٕ مجبوری ہنٛز اکھ زِندٕ مثال۔ اَمۍ سِندِس نورانی ڈیکس پیٹھ اَسس
سانہٕ انحطاط پرٕ یدٕ سیٛاحیٚن منٛز ہمدوی ہنٛدِ تہٕ ساَمی تحفظ کِ فقدانٕ موجوب غم ناک

تہٕ رنج دہ داستان لیکھتھ۔ ییٚتھ پرنہٕ خاطرٕ سیٹھا ہمدرد اُچھ گژھِہ آسنہٕ۔

اٰخری پانژن اٰٹھن وُرِین گو بیٚنیہٕ اہ گام تہٕ تتہٕ اوس سُہ اَکِس مسجدِ منٛز امامت کران تہٕ دوہ دوہ گُزاران یینٛلہ سُہ یوٚہے ۱۹۹۷ئس منٛز ییٚمہٕ عالمہٕ گزریاو۔ اِتھ کُن سیٚد رٔحیم صاٲبنہٕ لنسلک تہٕ اند۔

یُدوٚے رٔحیم صاٲبس ووہ نی پننہٕ انٛدٕ کانٛہہ زٕرمُرود نہ توتہٕ چھہٕ تِہندی عقیدت مند تہٕ لولہٕ واٲلی دوہ کھوٚتہٕ دوہ ہُران تہٕ اُچ وبڑھے پور کران۔ تِمن منٛز چھہٕ رٔحیم صاٲبنٕ اظہار تہٕ سےٚ سوز و سازٕ یُس تس مسرور تہٕ مخمور کران اوس۔ رٔحیم صاٲب چھُہ وَنان:

تتہٕ گو مور باپہٕ رگن گیم تارے   زیر و بم تھوو تھم چھپرٕ لوتے لو
پونپرٕ لو غم چھُہ کیاہ سو پوری رٔحمس   رٔحم نیو سوزن ییرٕ لوتے لو

کلامِ رُحمٕ صابٕ

(ماہرن ہٕنٛز نظرِ منٛز)

دِپان بٹہٕ پوری سوپرٕکی خدا دوس عبلیٰ صابن کھٕر وو اکس گیون وابس سیتار، تُمبکھ ناٗر، نوٹ تکیاٗ زِلتس توگ تہٕ رُحمٕ صابُن کلامہٕ ٹھیک پاٹھۍ گیون۔ ٹلو کہ چھُ مے اکی چشمہ دیدٕ گوہن وونمت زِ تمۍ زُھٹ بڑ باکھ تہٕ وونُن رُحمٕ صابس ندا دوان وُرحما ژنے کیہو گوے ہیٚن کلامہٕ دُیتھ تہٕ یچھ وِنہن اَکھس کبتھ! اَتمو ہا ڈاہ جھے اتھ لس۔

اَکھ وقت اوس رُحمٕ صابُن کلامہٕ اوس ساٗدرِ وار حالتس منٛز عاٗرفن ہٕنٛزن مجلسن منٛز گیونہٕ تہٕ بوزنہٕ یوان۔ اَز چھُ یہ کنا داسکھ آیہٕ ساٗری بوزان۔ آڈیو کیسیٹن منٛز واتہٕ پچھن پیہٹھ، گاڈِہن منٛز، ریڈیون تہٕ ٹیلی ویجنن منٛز تہٕ۔ زیادٕ تر چھ اَمہ کہ غنایتہٕ، مجازی حظہٕ تہٕ لوٗ موسیقی ہندِ ورتاوٕ کتی متاثر گژھان تہٕ بوزنہٕ خاطرٕ مجبور گژھان۔

پزر چھُ یہ زِ رُحمٕ صابٕ زانُنہٕ خاطرٕ چھُ عاٗرفہٕ ہٕنٛز نظر تہٕ عاٗلمہٕ ہٕنٛز فکر ضروٗر رتھ۔ رُحمٕ صابس چھُ شاستُرک تہٕ گیان اوسُمت تہٕ اسلامی تصوفچ تہٕ زان آسُن ہٕنٛز۔ تمۍ چھُ یمن دُشوٗنی باغن ساٗل کٔرِتھ اَتہٕ ولوٗر تلمُت تہٕ سے پننِس خاص وٗکھر آیس منٛز پننین وژنن تہٕ غزلن منٛز پیش کھوٗمت۔

آ۔ یہ چھُ لوٗز زازدٕپن پنڈت زِ تمٕ چھُ اڈٕ لیوٗک شاستر بوومت تہٕ صوفی دیٚن تمو چھُ اَڈٕ پھوٗٹ تصوف ہوومُت ۔ اگر یمہٕ صاحب ہُنا ژ بتھ دِن تہٕ سنِن تمہٕ زانِن زٕ رحم صأبس نہ اوس چھرا شاستر باوُن تہٕ نہٕ خالص تصوف ہاوُن ۔ تس اوس پنُن سوزُوزناوُن تہٕ سازس کھالُن ۔ تمی یِ کینژ ہ ہا بوو تتھ کرٕ وٕ ژھنٕ وارِ پأٹھ وِزِ وِز سید سیوٚد تہٕ گرا ورگہ پأٹھۍ موجودٕ کأشر لو موتبر محققو تہٕ نقادو۔

محمد امین کأمل چھُ 'صوفی شأعر ' جلدٕ ژٕ ہس منٛز رحم صأبس مُتلق لیکھان 'اُمی سُند شاستر چھُ اُسند بٕ باقی غزلَن نسبت زیادٕ جان یمن اندر چھِ خیالات تہٕ صاف تہٕ شأعرانہٕ تُل ترٛاوتہٕ رُت "

اکہِ وژنک اُخری بند وچھناوان چھُ وَنان زِ یتھ بندس منٛز:

منسرِ پنہٕ نے تن بو ناوس   مَن بامن مےٚ دوٚپ مس
'انا' پوٚر منصوری رٕحم لوگ داوس   ناوس وندِ سے سر

یُس 'من بامن' محاورٕ چھُ استیمال کرنہٕ آمت تتھ چھُ معنےٰ 'میٚنتہٕ ہیٚژا و یار مِنہٕ وُن تہٕ دوٚ پمس 'من بامن' یعنے میون پیٚدیا میٚہ تہٕ ہاوتہٕ بجلوِ ۔ مگر تمی دوٚ یم تتھ چھےٚ اَکِے وَکھ منصور بُنیتھ اَن وَنُن ۔ رٕحمِ صأب دپان منصورن نے یہ وَکھ ہیتھ کُن ترٛا ٗومتٕ آسِ ہیے ، بہ مالکہ ہاداوس ۔ وونی چھ میٚہ تہٕ یہے وکھ اختیار کرِ نی اُدٕ مے یار مَنُو کھ ہیکن ۔ یتھے پأٹھۍ چھُ بییس جایہِ وَنان ۔

ساقیس بٔرِ بٔرِ چھی مے خاں   سُے چھےٚ عاشقن مے چاواں
چیٚنہٕ کھوٚہ تہٕ رٕحمن دوٚپ یٚرانٕ جاں   تہٕ چھس زوٗ تہٕ جان تَس وندأنی

وصلہِ بجایہِ انتظارٕچ خلش اندر یُس لذت عاشقس محسوس چھُ سپدان سہٕ چھُ بے پناہ تہٕ سُ زانہٕ عاشقی ہِنٛد خیال چھُ نِ میٚنہٕ کُنہٕ نظرِ گومُت ۔ البتہ

شاہ قلندرن تہٕ چھُ پیش کوٚرمُت۔[62]

محمد امین کامِلؔ چھُ بیٚیہِ ونان زِ اُمس چھُ درویشی سیٹھا دٲروٚجی پیمٕژ۔ یار بٲے، گرِ تہٕ پٔرِ سارٕی چھس بیزار آسی متی۔ سیٹھا کینہہ چھُس گدرِتھ آمُت سُہ بے وفٲیی چھے سیٹھا، چھُ اُمہِ کِہتہٕ ہُند اظہار۔ (صوفی شاعر جلد ۲۔ ص ۸۷۔ ۹)

پروفیسر رحمان راہی یِن ووٚن رُحیم صابس چھُ اوٚکُنز کٲشرِس ادبس منز امتیاز حاصِل تِکیازِ تٚسند سوٚرُے ووٚجود چھُ سوز و سازُک پیکر آسان۔ توٚے چھُ ونان ے

تنہٕ گومو ربابہٕ رگن گیم تارے

یہ چھُ تٚسندِس خاص وکھرٕژِینِن طرزس تہٕ باوٕژ طریقس کُن اشارٕ کران۔ یہ چھُ تٚسنز ہمہٕ حسٲگہی ہُند اظہار بنان یُس لتہٕ لوٚکن ہُند محبوب گوٚنہٕ ماتھ تہٕ گوٚنہٕ ماتن ہُند ڈبکہٕ ٹِکہٕ بناوان چھُ۔[63]

یُدوَے کٲشُرِس تہٕ پٔتٲنی تذکرٕ لوٚلیسن چھُنہٕ رُحیم صابنہٕ زندگی تہٕ فنس پیٹھ کینہہ لیوکھمُت۔ عبدالاحد آزادن تہٕ چھُ سُہ پننہٕ تحقیقی کامہِ منز مُشر وومُت لوٚتیتہٕ تہٕ چھُنہٕ تٚسندِس کلامس پیٹھ رٲے یا تبصرٕ دِنہٕ لگار رو دمُت۔ رُحیم صابنِس اُکِس وٕژنہٕ کِس بیتھ بنٕژن :

عرفہٕ چھُ عالمس عید چھے عاشقس
یارس رٚوس عید کوٚسہ یارٕ دادی ماٰرٕ لٚنس
چھم فراق وِنیو کٚس

پیٹھ تبصرٕ کران چھُ سُہ پننہٕ علمی سنٕزرُک باس دِواں ونان زِ یہ چھُ ابوعبداللہ ہندِس اُکِس عربی شعرس مطابِق۔[64]

اوٚکُنز چھُنہِ رُحیم صابن کلامہٕ عالمی ادبکِس کتہٕ ہن گوٚنہٕ اتھ کھوٚتہٕ کم پایہ کینہہ

تہٕ ٹلو کہ چھُ ہمتن برابر۔

ٹینگ صاًب چھُ رٕحیم صابنِس یتھ مصرعس ے

سوپوری رٕحیم از قوم سیاہ پوش

وبڑھنے کراں موتی لال ساقیس ستیٖ اتھ کنِہ پیٹھ اختلاف کراں زِ قومِ سیاہ پوش کیاہ گو کاًفرن یم ہونزا نگرس منز روزان چھ۔

ٹینگ صاًب چھُ ونان زِ مے چھ باسان زِ یہ چھُ کانٛہہ لواریجی ٹلو کہِ صوفیانہٕ اصطلاح۔ سیاہی چھے حضورؐ سٕنز کرٛیہنہ زاد رٕسِتہ تہٕ صوفی سیاہ پسندی متعلق[٦٥]۔

صوفی شاعری ہٕند دفاع کراں چھُ ٹینگ صاًب ونان یم لوکھ سانہِ صوفیانہٕ شاعری بناوٹک راہ کھالاں چھ تمن پزِ وُچھن زِ دُنیاہچہٕ رژِ شاعری ہٕندی پاٹھی کاًژاہ چھے یہ شاعری برجستہٕ، وُشنہٕ تہٕ صحت مند جنسی جذبہٕ ستیٖ گنٛتہ ماراں[٦٦]۔ اتھ چھُ ٹینگ صاًب باقیٖ صوفی شاعرن ستیٖ رٕحیم صابُن یہ شعر مثالہِ پاٹھی پیش کراں۔

لوٗرِ چِہ بچہِ پیٹھ ردہ پہ سُند قُبہٕ چھے   زھوپہ کر بوزِ ما کانٛہہ

بڑ وٛنہہ کُن چھُ ٹینگ صاًب صوفیانہٕ شاعری ہٕنٛزِ لغمہٕ گی تہٕ سازُت علاوٕ النسائی جذبن کاٗشرِ زبٲنی ہٕنٛدِ ندرِ تہٕ میچھِ لہجہ ستیٖ بے نظیر بناونچ کتھ کراں۔ ونان چھُ یتھ شاعری اسی صوفیانہٕ ونان چھ تتھ منز چھے لغمگی تہٕ سازُت تمہِ آیہ موٗجود زِ یہ چھے سانین مجازی شاعرن تہٕ کُنہ وِزِ پتھ تراوان۔ اتھ منز چھُ قدر تکین نظارن ہٕندِس لوٗت منظرس منز النسائی جذبن ہٕند ساز وٕزاں تہٕ کاٗشرِ زبٲنی ہٕند میوٗٹھ تہٕ موٗدُر لہجہ ووتلان۔

اُمہِ باپتھ چھُ ٹینگ صاًب رٕحیم صابنین یمین شعرن تہٕ وضاحتہٕ خاطرٕ

پیش کران ے

دِزم یاونس اَہنٲری غوطہٕ ہے کوڈیہ بازار منے ہاوُن

اَمہِ اُتھرے کوٗرُم دوٕتہٕ دوہٕ تہٕ ہے پیم نتہٕ بے مارِن پان

●

بہار آو گُلو پھُلو رنگا رنگ رنگا رنگ پانہٕ چھے بے رنگ[۵۸]

بنیس جایہِ چھُ سُہ اَزی کین صنعت گر شاعرن تہٕ سانین صوفی شاعرن مقابلہٕ کران ونان۔ حُسن چھُ سانہِ اَز کالچہ شاعری منز تہٕ۔ مگر یم وَرتہٕ البساو سانی کینہہ اَزکی شاعر وُزناوان چھِ تہٕ اکھ مصنوعی اِبہام پانہٕ دِ کرنچ کوشش کران چھِ تِتھ پیٹھ، ہیکو حافظ شیرازی سُندیہِ مصرعہٕ چسپان کٔرِتھ ے

آں راکہ خواندی اُستاد گر بنگری بہ تحقیق

صنعت گریست اما طبع رواں نہ دارد

اَتھ برعکس چھُ سانین صوفی شاعرن ہُند تجربہٕ نارِ دٕریاوس منز ژھانٹھ وامِتھ اکھ آتشی غسل کرنس برابر باسان۔ یتھِ تم عام اِنسانہٕ سِندِ مانٛدٕ متہٕ تجربہٕ ہیوٗر کھسِتھ فنک فانوس اِلغام ژٔنگی روشن کران چھِ۔ یہِ شاعری MUNDANE چھے پیکر سازی، محاکات نگاری، اسطور نوازی ستی چھکہٕ چھک کران مگر تیوت کٔرِتھ بیرن وائلس TRANSPORT کرنچ خاصیت تھاوان۔[۶۹]

موتی لال ساقی چھُ صوفی شاعری ہندِس پایدار آگُرِس کُن اِشارٕ کٔرِتھ ونان ”صوفی شاعری ہُند اگُر چھِنہٕ وُہراَژ روٗدیُس اوٚبرُ ڈلنس ستی ہوٚکھان تہٕ ژھوکان چھُ۔ اَتھ بدل چھُ یہِ سُہ دائمی ناگ یُس وائلنس بدلو پیٹھ یژھن تہٕ کابچھن والین نٔریژن چھُ کاسان۔ یتھ شاعری چھے دونہٕ تجربن ہُندی پھرُک

مگر پوژ مستانہٕ اظہار ییمہ کنہٕ اکھ منز تگنگری کم تہٕ جذبچ تہٕ تجربن ہنٛز گژھ زیادٕ چھنے دریںٹھ لیوان۔

موختلف دورن منز کاشُر زبانی تہٕ ادبچ کتھ کران چھُ موتی لال ساقی پنٕنہٕ پاٹھۍ رٕحیم صابس ہوِبن صوفی منش گوہ ماتن ہندٕ بن خدماتن (یتھ زمانس منز ییلہٕ کاشرس بجہ نظر اسہِ وُچھان) ہنٛز سیٹھا قدر کران تہٕ ونان چھُ

حضرت شیخس پتہٕ آو کاشرِ شاعری ہندِس بہاوس تھکھ۔ بڈشاہس پتہٕ پٹھان دورس تام چھنے صرف حبہٕ خوتونہٕ تہٕ حبیب اللہ نوشہری ہنٛز درد بٔرِتھ لے ودِ تلان مگر لس ہتی چھُ بییہِ اکھ زٔھبن گنزھاں۔ امہِ پتہٕ چھ کینہہ شیوی شاعرٕ پننہِ تجربہ شارن منز باوان۔ (امہِ وقتک چھُ صرف ارنہٕ مالہِ ہُند شارٕ سرمایہ محفوظ) شیوی شاعرو پتہٕ بینوو کاشر شاعری صوفی شاعرن لش چھین جائے تہٕ یہندِ ڈکھہٕ بچ یہ بڑونہہ۔ مومن صاب چھُ ونیُستامہِ کہٕ تحقیقہٕ موجوب گو ڈنیک کاشر زبانی ہُند مثنوی نگار۔

لس پتہٕ آے اکھ مادانس منز تم ڈبکہ بُڈی نوکھ ییم بُڈی صوفی آسنس ہتی بُڈی شاعر تہٕ چھہ، یمن منز سو چھہ کرال کرم بلند، نغمہٕ صاب، رحمان ڈار، رٕحیم صاب، وہاب کھار، شمس فقیر، احمد بٹہٕ واری، صمد میر، اسد پرے، تہٕ احد زرگرس ہوی قداوار شاہِل چھہ۔

یہندِ بن مجموعی کارنامن وثہٕ ہناوان چھُ ساقی صاب ونان:

"بینوو سہٕ تہٕ زٕنگی ووند تجربُو ہتی کوٗرِ یموٗ شاعرو کاشرس بجہ، گوہ یہ تہٕ سہٕ ونہٕ کتھ وبتراونک تہٕ باونک بتٕ عطا۔ یہ چھنے یمنہٕ نوکن ہنز برکتھ زِ ووہ پرا کھن تل تہٕ رٕود واو ہالہِ منز کاشرِ شاعری ہُند ژٕونگ دزاں تہٕ اوندپوک گاشراوان یمن صاحبِ حال تہٕ صاحبِ قال نوکن ہُند

یہِ رول چھُنہٕ کُنہٕ پأٹھۍ تہٕ مُشراوُن تہٕ نظر انداز کرُن لایق ۔ سماجکۍ ذمہٕ دار تہٕ اقتدارٕ والۍ لوکھ یِمہٕ ساتہٕ کأشرِس بچہٕ نظرٕ وُچھتھ ٹھوٚکچہٕ آسی دِوان ساتھو صوفی شأعر وتھاٚو کأشرِ چ مشألی دِزٕوٕنی ۔[42]

اوتار کرشن رہبر چھُہ 'کأشرِ ادبچ تأریخ' جلد ۔ اکھ ۱۹۶۵ءس منٛز تصوف تہٕ نرگن فلسفہٕ، کِس بابس منٛز رٕحمٰن صأبن تذکرٕ یِتھہٕ کٔرن کران ۔

دِصوفی فلسفٕچ بنیاد چھِ دراصل شیخ العالمہٕ نے ڈسی یِوان ۔ یہِ فلسفہٕ چھُ کأشرِ شأعری منٛز دوٕ ہیہٕ کھوتہٕ دوٕ ہہ بٔرژر تہٕ پوچھر لبان ۔ ترٛیمِس دورس (۱۷۷۵ءٕ ۔ ۱۹۲۵ءٕ) منٛز چھُ یہٕ خاص کرسیٹھاہ زورٕ شورٕ ساں گرٛایہِ ماراں ۔ شمس فقیر، سوچھ کرٛال، شاہ غفور، رحمان ڈار، نعمہٕ صأب، رٕحیم صأب، عبدالاحد نادم، عبدالاحد ناظم، اسد پرے، صمد میر، احمد بٹہٕ وأری بیتر شأعرن ہندی ناو چھِ اَکھ سِلسِلس منٛز زلرٕ پیٹھ ہیٛنی لایق ۔ یِمن صوفی شأعرن ہندِس کلامس منٛز چھِ وراثتی فلسفن تہٕ تصوف چٔن ڈیمبن لبجن ہندی اثرات تہٕ دٕرِ ییٹھۍ یِوان ۔ (ص: ۱۰۴، ۱۰۵)

بێیِس جایہِ چھِ رہبر صأب وَنان، 'اصل عرفانک مطلب چھُ محض ذأتک عرفان ۔ اصل حقیقتٕ تأنی واتہٕ بچہٕ چھِ کینٛہہ وَتہٕ تہٕ یِمن سارِنے وَتن منٛز چھُ نفسُک عرفان اَکھ بُنی یأدی پٔڑاو ۔ (ص ۱۰۰)

رٕحمٰن صأبُن حوالہٕ دِوان چھُ تِہندی یِمہٕ شار درج کران ع

غأفلو غفلتن کوٚر نکھ تباہ
راو رِتھ یِمہٕ نفس کیاہ اوے نفع!
نفسن ہستی چھِے رسول اللہؐ
نفسہٕ پیٹھ گو علی اللہ

لفظس ابتداء تا انتہا
راوِرِتھ یمہِ لفظ کیاہ اوے لفظ!

نور محمد بٹ چھُ جموں وکشمیر کلچرل اکیڈمی سری نگر کِس ،ہمارا ادب، رسالہ

(مطبوعہ سنہ ۱۹۶۴ء کِس شمارس منز "کشمیری شاعری میں موضوعاتی تبدیلیاں عنوانس

تحت صوفی شاعرن ہندِس کلامس معنوی تہٕ موضوعاتی پہلووس پیٹھ بحث

کران۔ امہ کِتھ دل دوان زِ یُدوَے عام صوفی شاعرن ہندِس کلامس منز

کانہہ خاص رنگارنگی لبنہٕ چھِنہٕ یوان تہٕ تہند سوچ وُڈو چھےٚ اکس خاص حدس

تامتھے رٔوزِتھ لوتہٕ چھےٚ تمو منز کینژو نوین رِوایتن زنم دیوتھمت تہٕ پننہ

انفرادیت قایم تھاوِتھ۔ زبانی ہنز بے بسی تہٕ بے کسی بیٚیہ سیٹھا کم شعری

سرمایہ بدِس آسنہٕ باوجود چھ تمو امہ مادانس منز پننہ جوہر ہاوِی مِتۍ۔ لیکھان

چھُ:

"اگرچہ ہمارے صوفی شعراء کے کلام میں رنگارنگی اور تنوع بدرجۂ اتم

نہیں پایا جاتا اور اگرچہ ان کی پروازِ فکر ایک مخصوص فضا تک ہی

محدود نظر آتی ہے۔ پھر بھی انہوں نے کشمیری شاعری میں نئی

روایات کو جنم دیا اور اپنی انفرادیت قائم رکھی۔ زبان کی کس مپرسی

اور غیر مکتفی شعری سرمایہ کے باوجود انہوں نے اس میدان میں اپنے

اپنے جوہر دکھائے۔"

بٹ صاب چھُ نوموٗنہٕ خاطرٕ رحمٰن صابنہ یمہِ شار پیش کران ے

بہار آو گُلی پھٗلو رنگا رنگ

رنگا رنگ پانہٕ چھُپے لو انگسی

خمخانہٕ أندرے پان تٕ رنگ
رنگریزٕ سٕندی چھی ساٗری رنگ
لاٗل، زُلف تہٕ خال چھُے ہمرنگ
رنگا رنگ پانٕ چھُے بے رنگ (ص: ۱۲۳)

پروفیسر محی الدین حاجنی لیس چھ صوٗفی شاعرن ہٕنزٕ اکہٕ بجہٕ کھیجہٕ منز صرف کاہ شاعر صاحبِ طرز لبنہٕ آمتی۔ وَنان چھُ یہ کتھ چھے ساٗنس ادبس اندر یاد تھاوٕنی لایق زِ ساٗنو صوفی شاعو منز چھ جاد کھوتہ جادٕ کاہ شاعر تہ یمن اَسی صاحب طرز شاعر ہیکو وٕنتھ۔[۴]

حاجنی صاٗبن چھُ صاحبِ طرز شاعرن ہُند زمانہٕ کنُوہم صدی عیسوی ہوومُت تہٕ تمن منز چھُن رٕحیم صاٗب سوپوری تہٕ بیٚیہٕ کینہہ ناو پیشرو ماٗنمتی۔ وَنان چھُ کنُوہمہ صدی منزٕ رے گے ساٗنہٕ ادبکی اکثر صاحبِ طرز شاعر تہٕ پاٗدٕ یمن منز رسول میر، مقبول شاہ کرالہٕ وارٕی، رٕحیم صاٗب سوپوری، پرمانند تہٕ وہاب پریش پیش چھے۔[۴]

حاجنی صاٗب چھُ کاشُر شاعری ہندِس معنوی پہلوس پیٹھ رلے زنی کران وَنان زِ موضوع لحاظہٕ رُود سُون ادب زیادٕ تر تقدیر پرستی تہٕ قنوطیت پسندی ہُند آئینہ دار۔ امکی وجوہات ییتہٕ سیاسی تہٕ اَسی تیتہٕ کٔری حاجنی صاٗبن بیٚیہٕ تہٕ کینہہ اہم وجوہات شامل مقامی فلسفہٕ، ریشی سلسلہٕ، بے ہوش کرٕ وُن حُسن، ہندٕ پاوٕ وٕن، نیرٕی، نیہٕ، جھیل (اَسر) چشمہٕ (ناگ تہٕ گلزار)۔ اٗمی سببہٕ رُود حبہٕ خوتونہٕ تہٕ اَرنہٕ مالٕ ہندٕ لولہٕ رنگہٕ کھوتہٕ کاشر شاعری لل دید تہٕ شیخ نورالدین ولیٚ سُند جادہ سوٚن اثر۔ یمیُک ثبوت کنُوہمہ صدی ہٕنزٕ شاعری منزٕ تہٕ چھُ پرٕتھ اٹھ موجود۔[۵]

پروفیسر حاجنی چھ مزید وَنان، اُمہ زمانہٕ کِن صاحبِ طرز فنکارن ہندِس کلامس منز رُود زندگی ہُند آخری مقصد روحانی تہٕ کوٚے رُود دُیم ظاہر کھوتہٕ باطنس پیٹھ۔[۶]

صوفی شاعری ہٕنزٕن کینژن رِلوایژن لگاتار ورتاوس اننس مُتلق چھُ محی الدین حاجنی ونان ’ صاحبِ طرز شاعرن اندر روزٕ کینہہ رِلوایژ پیرِ پتھ پیر چلہٕ وِنہٕ، یِمن اندر وارِیاہن جایَن وارِیاہ غلط فہمیہ چھےٚ پاٚدٕ گژھان مُثلن اگر اَسی لیوٚہے یوت مسلہٕ یِمو زٕ کاشرِ ہن صوفی شاعرن ہیوٚٹھ کوتاہ چھُ مقامی رِلوایژن ہُند اثر پیومُت تہٕ کوتاہ چھُ یِمَن تجربہٕ اوسمُت، اَتھ گژھن دِہن کاہ وَتہٕ۔ اَکھ محقق وَنہٕ زِ کاشر صوفی شاعری اندر چھِ ہندو فلسفکی آثار لبنہٕ یِوان، بیاکھ وَنہٕ زِ اَتھ ہیوٚٹھ چھُ ایرانی تصوفُک اثر جاہِ سوٚن تہٕ دوٗر۔[77]

یُدوَے راہِ سلوکُک کینہہ اُصوٗل تہٕ ضابطہٕ چھِ مقرر۔ پٔرتھ دینس تہٕ دَرمس منز توتہٕ چھُ ہر اَکس صوفی شاعرس یَتھ منز سوٗن رٔحِم صاب تہِ شامِل چھُ پنُن پنُن علاحدٕ تجربہٕ تہٕ فن کاری ہُند انداز اوسمُت۔ اَتھ ہیوٚٹھ چھُ حاجنی صاب وَنان رٗوحانی عالمس سَران سَران اگر پرانہٕ عہدٕ ہیوٚٹھ کینہہ معین طریقہٕ کھٕر کرنہٕ آمتی چھِ یِم وارِیاہن مُلکن اندر پننے آیہ ترایہ ورتاونہٕ آے یا یِمن ہیوٚٹھ الگ تہذیبو اثر ترٲوِتھ بنیادی نوعیت تام بدلوو۔ یِمن طریقن ہندِ ناوِ ہشر ہستی ییہ نہٕ یہنٛز روحانی کیفیت ہشی مانِنہٕ تہٕ کیازِ پٔرتھ کاٚنسہِ صوفی شاعرس چھُ پنُن تجربہٕ تہٕ پننی فن کاری ہُند سلیقہٕ آسان۔ یِم دوٗنوَے چیزٕ چھِ نسلہٕ پتہٕ نسلہٕ حاصل گژھان تہٕ نہٕ چھِ عمرانی تہٕ نفسیاتی اُصوٗلو موجوب دوٚن صوفی شاعرن ہُند شعور سراسر اَکی ڈنٛجہ پکہٕ ناوان خاہ یِمہٕ کیازِ آسن نہٕ ہم عصر تہٕ اَکی سِلسلکی سالِک تہٕ۔[78]

اِسلامی تصوفہٕ علاوٕ شاستر لیلہٕ پاٹھو استیمال کرنہٕ ستی چھُ رٔحم صابنِس بسیار جہژل فکری ژینن پالیس تہٕ فنی باوٕژ ترایہ وُسعتھ میلان تہٕ سو حِساگھی حاصل گژھان یوس تس پننِن باقے صوفی گوٚنہٕ ماتن نِش منفرد تہٕ موممتاز کران چھِ۔

یُدوَے تِنہِ سِرِ شاستر وتاونس تہٕ اونس ہیوٚٹھ کم ظرف مفتی ہیکہن حُکم کُفرُک دِتھ

مگر تمِنز مقبولیت وُچھتھ چھُہ تمن شاید سُہ سہس اوسمُت۔ وۄنمُت چھُن ز

شاستر بُل سٕتے چھس گارن — نا لٕی رٕحمس شاستر پٔرِ چھُیے
تاج شاستر پٔرِ چھُے دین دارن — بے عارس عار نو پٔرِ چھُیے

(یا)

بٹہٕ پاٹھن۔ تُمی ہٕ گیوٗ وُیے — اُگنہٕ کنگ تُمی ژھیوٗ وُیے
زندٕ مرنٕے لوم نوٗ وُیے — سُہ ہٕ لو بیتہٕ روٗ وُیے

صوفی شاعرن ہُند موٗختلف دیٖنن ہندِ روحانی فلسفہٕ کین اصطلاحن یا تجربن ورتاونس رواقرار دِتھ چھُ پروفیسر محی الدین حاجنی ونان زِ مے چھُے اَکھ کتھ اسلٲمی تصوفس پیٹھ باقٕے فلسفن ہندس اثرس مُتلق وَننٕ۔ دُنیہٕ کس پرٕ ہتھ کُنہ مُلکس منز چھ پٲغمبر ؤتھی متی خودایہٕ سٕندِ طرفے۔ اِسلامن روٗٹ تمن سارِنٕے دینن ہُند اثر فخر سان یِم دین خودایہٕ سٕندلو پٲغمبر و عالمس دِتی متی اُسی۔ دیٖنٕچ امتیازی خصوصیتھ چھے ایمان سیٖتھی خودایس، پٲغمبرن ہٕ فرشتن پیٹھ ایمان۔ اگر دیٖنٕچ یہ امتیازی خصوصیتھ اُسی تسلیم کرُو تیٚلہٕ چھُ اسلام ہٕ اَکھ دین ہٕ ہندوازم ہٕ، عیسأیٔتھ ہٕ ہٕ زرتشتھ ہٕ۔ اِو کِنہٕ گژھ ہٕ مسلمانس کانٛہہ ایتراض آسُن اگر کانٛہہ وَنہٕ زِ اسلٲمی تصوفن کوٗر وارِیاہن فلسفن ہُند اثر قبوٗل۔ مثلن اکأے مثال نی تو۔ کأشر شاعری یہ منز چھُ صدائے دراز اکھ اِصطلاح ورتاونہٕ آمُت۔ اَمیُک معنے چھُ COSMIC MUSIC۔ امیُک اثر چھُ وارِیاہن دیٖنن منز سارِنٕے برونٛہہ چھُ فیثاغورث یہ تصور پیش کران۔ یہ تصور کوٗر اسلامی تصوفن قبوٗل ہٕ اَتھ پیٹھ کیاز آسہٕ کأنسہِ ایتراض[۷۹]۔

رٕحم صأبن چھُ یہ اصطلاح یتھ بندس منز ورتاوِمٕژ
سوز عشقن مے گرزاں چھُے — نغمہٕ وایان منصورکھ تہٕ بیدار

صدائے دراز گوشن چھے رُمہ رُے بالِ چھُم تہندے امار[۸۰]

یُدوَے حاجنی صأب چھُ کنُوہمہِ صدی ہنٛزِ شأعری منز قنوطیت پسندی تہٕ نقدیر پرستی ہُند غلبہٕ ڈیشان۔ رٔحم صأبن کلامہٕ پٔرِتھ چھُ یہ استثنا بوزنہٕ یِوان زِ جایہ جایہ چھُ سُہ رجائیت پسند بنان۔ وُچھو کیتھہٕ کٔن:

ییندرِ ے شمرتھ آنند کوٗر رٔحمن
پران تمُے کوٗر ارپن سُہ یار اَننٕ[۸۱]

(یا)

دوٗپ رٔحمن کیا حیات چھُ تہٕ ہے
حیاتن نبیؐ چھُ پشتیبان
تتہٕ اُمتس غم کیا چھُ تہٕ ہے
ییم نتہٕ ہے مارس پان

(یا)

اوّل آخر چھُ آلنسرورؐ
حیاتن نبی زٕ سرٕ کر
رٔحم فقیرو غم مو بر
تہندِ حیاتک چھُم قسم

یَس حضور پُرنورؐ مددلس آسن تہند اُسرِ آسہٕ لَس چھُنہٕ کانٛہہ وجہ مایوس روزُن۔ خود قرآن شریفس منز تہٕ چھُ "ممکن چھُ زِ تُہیٕ آسو کُنہٕ چیزس ناپسند کران مگر سُے آسہٕ تہندس حقس منز رُت تہٕ یہ تہٕ چھُ ممکن زِ یُس چیز تُوہہ پسند آسہٕ تتھ منز آسہٕ تُہندِ خأطرٕ خرأبی۔ اللہ تعالیٰ چھُ زانان، تُہیٕ چھِوٕ زانان کینٛہہ تہٕ" (سورہ بقرہ ۲۱۶)

اَکھ عام مسلمان تہٕ ہیکہِ نہٕ مایوس روٗزِتھ،صوفی ین ہنٛز چھیٚنہٕ کیٛتھے۔ آ یہ چھُ پوٚز زِ تہٕ کرٕتھ چھُ کیٚنہٕ زمانہٕ کین سیاسی، سماجی، معاشرتی، اقتصادی تہٕ اعتقادی حالاتن ہُند یہ اثر سیدِ سیوٚد دیاورگہِ پاٹھی پیوٚن لازِم۔ یُس یمن حالاتن ہنٛز ابتری منٛز تہٕ رجائی آسہِ سُہ گو پوٚز بینادار تہٕ دیدٕوَر۔

زٕحِم صابُن چھےٚ پننہِ معرفت حاصل آسان تُوے چھُ ونان ع

مال و دولت حور و جنّت ونتہٕ کیتھٕ زٕحِمس بکار

لاہ کوٚرُن اَکھ چانہٕ بائیتھ دیدٕوَرنے آسِتھے

سُہ اوس دیدٕوَر تہٕ پوٚز گاشدار، پننہِ حقیقت زانٛتھ چھُ پانس تہٕ عاشق گرٛزھان۔ (یہ چھیٚنہٕ سو نرگسیت یوٚس بے جاخود پسندی پیٚٹھ چھےٚ ڈرِتھ) بلکہ چھُ پنٛن دِل یُس اللہ تعالاسُند قرارگاہ چھُ بینائے مطلق بُنتھ وُچھنہٕ تہٕ وصل حاصل کرنہٕ ستیٚ اَکھ اعتبار لگان۔

زٕحِم صابُن چھُ عہدِ الستس پیٚٹھ قایم۔ لتس چھُ سُہ منظر یُس رُوحن ہُند اجتماع باری تعالیٰس برٛونٛہہ کیٚنہٕ ییتھ اَکھ سوالس زِ کیا یہ چھُس نا تُہند رب؟ یکہ وٹہٕ سٹھ جواب عرض کران چھُ بلیٰ۔

زٕحِم صابٕنہِ فکر چھےٚ سیٹھا بُلند، یہ چھُ بعضے زمان و مکانکی ساری مُشتی ژٹان تہٕ قرنہٕ وادن ہُند وقت زِہس منٛز ژومراوان تہٕ کائناتس اَکھ وُشکہٕ دانہٕ گنٛزراوان۔ لتس چھُ سرِ پنہان وُچھس منٛز شہن ستیٚ کھسہٕ وَس کران۔ یہ چھُ لتس پننہٕ ذاتک، کائناتک تہٕ ربٕ کائناتہٕ سُند سرِ عرفان۔ یہ ہیکہٕ نہٕ بیانس اَنِتھ ییتھ۔

زمانس چھُ زٕحِم صابُن گوش لوز کوٗستی کوم کران۔ یہ نہایت حساس قوم سماعت چھےٚ تمہٕ زمانک حال بادان ییلہٕ چھُ آدم اوس لدنی تہٕ صرف اَسہ روح موجود تہٕ تمن

آولو تحیدُک وعدٕ ہیٚنہٕ۔ خوداین پرٛیوٚڑھنک اَلسْتُ بِرَبِکُمْ تمو دیُت جواب بیک زبان سپدِ کھ یمن لفظن منز "قالُوا بلیٰ" یعنے خوداین پرٛیوٚڑھکھ بہ چھُس ناتھند رب؟ تمو ووٚلنُس آزٕ چھُکھ۔ یمہٕ کتھہٕ ہیکہِ اَکھ عارف صرف گوشِ نازک ستی بُوزِتھ۔

مکانکی خدچھُ رٕحم صاب پنٕہ نو بینا نظرو ستی وادان ییٚلہِ خوداگہی سپدان چھےٚ اَتی چھ خوداگہی تہٕ یوان۔ ییٚلہِ رٕبس پنٕنُ محبوب دُنی یہس منز اَننک خیال گو یہ کائنات بنے یہ تہٕ پزٕ کتھ تخلیقُک باعث بنیاوی۔ رٕحم صابٕ چھُ ونان ے

بے چھُس ہیر تہٕ بے چھُس بوٚن

اَلفس تہٕ میمس چھےٚ ملوٚن

انوار میانی شیٚن طرفن

اَلفس تہٕ میمس چھےٚ ملوٚن

نص قرآنی یعنے قرانٕکہِ عبارتہٕ تلہِ چھُ نَنان زِ انسانٕہ سُند ووٚجوٗدس یُنک مقصد چھُ اللہ تعالیٰہس لَنش یہ اوسمُت زِ روٕے زمینس پیٹھ گژھہ تُسُند اکھ خلیفہ بنُن[۸۴]۔ یتھ پیٹھ ملائیکن اِشکال پاٚدِ گو۔ بہرحال ییٚلہِ آدم ووٚجوٗدس آو تہٕ اللہ تعالیٰہن کوٚر پنٕنٕ امانت (یعنی احکامِ الٰہی) آسمانن، زمینن، کوہن تہٕ بالن لَنش پیش۔ تمو کوٚر اَمکہِ رٹنٕہ لَنشہِ معذوری ظاہر تِکیازِ یمہ کھوٗژی مگر انسانن نیوٚ یہ پانس ذِمہٕ سُہ چھُ ظالم تہٕ جاہل[۸۵]۔ اَتھ پیٹھ چھُ رٕحم صاب ونان ے

یہ بٕہ ژول عرشن تی ژول مسے

تمہٕ لَنشہِ لرزاں زمین آسمان

تتہٕ پیٹھٕ ملکن سے وسوسے

لولکہ مستے کئنس فان

ژٕحم صائب چھُنہٕ دیاڑ موت آسان ٹلہٕ کہٕ چھُ فقر ورتاوان مگر یُہ فقر یتھ
فقرالغنا ونان چھِ دولت منٛد اُستھ حضورن ہنٛدی پاٹھٕ فاقہٕ بَھرروزن۔ ونان چھ

ےؔ فقرالغنا ژٕحمس چھُے
گم در گم شُد در جمالِ یار
فی نفسہٖ درقرار چھُے
رُمہٕ رُمے بالِ چھُم تھنٛدُے امار

اَکھ فقر چھُ یُہ یتھ پیٹھ حضورﷺ اوس فخر۔ یہ گواختیاری فقر بیا کھ چھُ یُہ
لُس مُنہ کالہٕ کرنُک باعث چھُ بنان۔ دُیمہٕ فقرٕچ مثال پیش کران چھُ ژٕحم صاب
وَنان ےؔ سفید جامہٕ ژٕحم پارابہ
در ظُلمات گرٕتھ سفیدی آیہ
سوادالوجہ مثال کتھ آیہ؟
لگہٕ یو ژھایہٕ ہا مدلو

لغاتِ کشوری منز چھُ ظُلماتِ ثلاثہ (ترٛے ظُلمات) کنایہٕ پاٹھٕ اَندرِم
کوٗدوٗرت، نفسانی خاہشہٕ تہٕ حیوانی صفات باوہٕ آمتہٕ، یمن منز چھُ ژٕحم صاب
بےغرض پاٹھٕ گُزران سفید جامہٕ لاگتھ۔ اگر سُہ یہ کرِہے نہٕ تہٕ سوادالوجہ مثال ہیکہے
بنِتھ۔

دُنیوی علمن حاصل کرنہٕ خاطرٕ تہٕ چھُ وۄستادٕ سٕنز ضروٗرت آسان، کانہہ کار
کسب ہیچھنہٕ خاطرٕ تہٕ گاسنہٕ ماہر وۄستہ کارٕ سٕنز ضروٗرتھ پوان۔ یتھے کن چھُ
روحانی تربیتہٕ خاطرٕ باکمال پیر وموٗرشدٕ سٕنز تہٕ ضروٗرتھ آسان۔ ونان چھُ ےؔ

زٕ جموٚ پیرِس ستی کھوٚ زان
لس لنش چوٲں روزٕ عرفان
مرتبہٕ کنٛز چھُ سہٕ شاہانے
تنہٕ سےٚ دِل گو دیوانے

بأری لعالا چھُ پانہٕ سانہو دُنیوی اندازو لنشہٕ کھوٚد۔ لسندِی چھِ دینہس منز سأری رنگ مگر پانہٕ چھُ بے رنگ لسنز وَتھ نَمرِ نہٕ خأطرِ چھِ ضوٚر ۆرتھ پیوان موٚرشد ہنز مگرِ سہٕ گرِژھ اولنگ ہندی پأٹھٕ موٚجبھ تہٕ شفقتہٕ سان سلوٗ کہِ زان کرِ ناوُن۔ لس لنش چھُنہٕ کانٛہہ کھوٚد نہٕ لوٚن۔ اگر تمہٕ صِفت آسن نہٕ پیرس سہٕ چھُ ویرِ گُلکی پأٹھٕ بےٚ پھل۔ لوٚے چھُ وَنان۔

زٕ جموٚ پیر ہو چھُے اولنگ
لس لنش لوٗ چھُے نیاس تے ہنگ
نہٕ چھا ویپرٕن نیران ٹنگ
رنگا رنگ پانہٕ پھِی بے رنگ

زٕ جم صأبس چھُ خوش قسمتی سان سبھٹا مشفق تہٕ کھدِ کمالہٕ وول پیر حأصِل گومُت[۸۸]۔ یمُٔ لس پرٕژ تربیت تہٕ رہنمأیی کرٕ لوٚے چھُ وجدو حالس منز پیرس کُن ونان ـ

جان وندِ لو ہا بہٕ پان وندِ لو
زو تہٕ جان وندے میانہٕ پیرِ لوٚتے لو
تہٕ گومور بابہ رگن گیم تارے
زیرو بم کھوو تھم چیرِ لوٚتے لو

پونپر لوٗغم چھُ کیاہ سوپوری رٕحمس
رٕحم ینو سوزن یپر لوٗتے لو

رٕحم صأب چھُ قادری سلسلُک پیروکار اوسمُت ۔ اُمیُک ایتراف چھُ یتھ کن کران ۔

رٕحمس سِلسلہٕ قادری حق
واللہ باللہ تتھ چھِنہٕ کانٛہہ شک

رٕحم صأب چھُ چستی سلسلس پیٹھ تہٕ پوٗکمُت، امیُک اشارٕ چھُ اَسہٕ یمو شارو ستی میلان ۔

"رٕحم صأبو دِلچ مستی طلب از خواجۂ چستی"
بلب چأوی سُہ جامِ جم کرکھ سرخم سرکھ مولا

لس چُھ راہِ سلوٗکس پیٹھ امیکو مقامات حأصِل کرنہٕ خأطرٕ سٮ۪ٹھاہ ریاضت ییمٕژ کرٕنی ۔ تَوے چھُن ووٗنمُت ۔

یان ییوٗم سرٕ کرُن زندٕے ییوم مرُن
بُنیتھ آو حال مے کیاہ! بے ووٗفأیی چھے سٮ۪ٹھا

پروفیسر محی الدین حاجنی چھُ اَسہ پرٕے بحثیتِ صوفی شأعر جایہ جایہ روحأنی اِصطلاحات سمجاوان رٕحم صأبن تہٕ حوالہٕ دوان ۔ مثالے ہمہ اوست نظریس مُتلق چھُ رٕحم صأب وَنان ۔

ہین در ہین یانے چھے
رُمہ رُمے بالہِ چھُم تھندُے امارٕ[۵۹]

روحانی تھزٕ پرٛاونہٕ خاطرٕ چھُ سالکس ژورو دَرجو منٛزٕ نیرُن پیوان۔ یہٕ چھُہ شعورس انقلاب انگیز تبدیلی اَنہٕ سِتی ممکن۔ اَمہٕ خاطرٕ چھُ حاجنی صاب رٛحم صابنہٕ یمہٕ شار پیش کران۔

شریعت ژٕ پالتن تأے
طریقت ژٕ لی یو زنگار
حقیقت چھی دیدن تأے
معرفت چیتھ رٕٹھ قرار

اَمہٕ علاوٕ چھُ رٛحم صاب ہندو گیانہٕ کیو منٛز لو مُنزِ یہٕ گزران۔ سُہ چھُ گگن (سہسرار) آیستانس تام پرٛانایام (حبسِ نفس) کہٕ ذریعہٕ واتان۔ اَتھ شایہ چھُ بقولِ گریہرسن اَکھ ہیٔر ساوی زُون آسان یوس ذات باری (شو) سُند مقام چھُ۔ اتیت وأتتھ چھُ سالکہٕ سِندی سأری مَل (جسمکی۔ الوٗمل) (مادی چیزن ہُند مایائل) (یتہٕ عملن ہنٛز آلودگی۔ کرمہٕ مل) دزان۔ سُہ چھُ اَتہٕ گٹہٕ منٛز لوٗرٕ آگرس تام واتان۔ اَتی چھُ سُہ امرِت لبان۔ یہٕ چیتھ چھُ سُہ یتہٕ منور گژھان یتہٕ بیریکہٕ پأٹھی پرٕ بزلان۔ تَوے چھُ رٛحم صاب ونان ے

گگنیہٕ[90] زاگہٕ دو وٕہٕ پلوٕہٕ کے آبہٕ ناوس
باسوان[92] آکاشہٕ وٕہٕ ہاوٕہٕ لگیا ناوس

رٛحم صاب بنیس جایہٕ اُتھی وُزنس منٛز یہٕ ونان زِ شیٚن وَن ژُٹھ (یعنی کام، کرود، لوب، مد، موہ یتہٕ اہنکار) وٲتہٕ شو مالیٖن یعنی شو سنٛز جایہ (یتھ سہسرار ونان چھ) اوٚت وأتتھ چھُ سُہ ششکل درتأوِتھ امرِت (آبِ حیات) پرٛاوُن یژھان۔

یَیتھ چھُ یہٕ وضاحت کرُن ضروری زِ باسان زِ ششکل کیا گیہٕ؟ ششہٕ چھ زونہ

وَنان تہٕ کُل گیہ کلا یعنے زوٚنہٕ ہٕنز اماوٕسہٕ پیٹھٕ پُتم تامیٹھ گُزر نچہٕ شُراہ حالژٕ۔ اماوٕسس منٛز چھِ زوٚن غاب آسان۔ اَتھ منٛز چھُ امیک گاش پالس اندر شِرپیٹھ آسان۔ یہ چھُ شنکرس ہٕش حالتھ مانٕنہٕ یِوان تکیازِ شنکر تہٕ چھُ سمادی (مراقبس) منٛز پالنٕہ یِستہٕ مُس آسان۔

اَتھ برعکس چھُ پُتم ہٕنز زوٚن اَچھ شراَہم حالتھ مانٕنہٕ یِوان۔ یتھ منٛز یہ عالمتاب چھُ بنان۔ یہ حالتھ چھُ اَچھ شکتی ہٕش زانٕنہٕ یِوان۔ اَتھ چھِ شیو درشنس منٛز 'پرسر' وَنان۔ یہ چھُ علم و عملک یکُت یِوان مانٕنہٕ۔ اَتھی چھِ شیو سوترن منٛز 'یامل'، یعنے شوٕ تہٕ شکتی ہُند میوٗل گٔنزراونہٕ یِوان۔

یُس زوٚنہٕ ہٕندی بِمہٕ شراہوٕے حالژ حاصل کرِ سُہ چھُ بقولِ سوم ناتھ پنڈت بجاےٚ وَتھ لبان۔ سُے ہیکہِ مورشدِ کٲمل بٔنِتھ۔ اَمہِ قسمُک عارف چھُ لچھن منٛز اَکھا آسان یُس شش کلِ بیہٕ وتمُت سہد (بزرگ) چھُ امرِت دھارن (آبِ حیات چوان) کران۔ یعنے سُہ چھُ امرتکس اَگرس پیٹھ واتان[۹۳]۔

لَوے چھُ زُہم صاب وَنان ے

روٗبہ خانچہ پوٚت دارِ وَسہٕ
ششکلہِ زلہٕ من ناوسہٕ
شےٚ وَن زاٗلتھ شو مالیُن وُسہٕ
ہاوسہٕ لگیا ناوسہٕ

اوم شبد (لفظ) چھُ ترےٚ یو آوازٕ وسہٕ زٲلتھ بنان۔ ا، و، م۔ یہ چھ اناہت شبد (یہ چھُ بے آواز لَوے چھُ اَناہت[۹۴])

پروفیسر جیالال کول چھُ اوم لفظس وِشےٚ کران وَنان زِ یہ چھ آوازٕ رَوان،

یہ چھُ ہمیشہٕ وزاں آساں ۔ یہ چھُ لامکان تہٕ لامحدود ۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ حد تہٕ کانٛہہ انٛد ۔ یپارٕ تہٕ وُچھو یہ چھُ موجود ۔ مگر یہ چھُنہٕ ناوٕ تہٕ رنگ روپہٕ ستی پرٛزناونہٕ یوان ۔ اگر یہ یاوُن ضۆروری آسہِ یہ ہیکون صِرف علامژ منٛزٕ یوت ہاوِتھ ۔ مثالے 3ۡ کہ نادبندی (اوم لفظس ییچھ ژندرس منٛز پھیور (ناد) ۔ اَکہِ اَکہِ حرکژ (اسپند) ستی چھُ سورُے کاینات پادٕ گومُت ۔[۹۵]

اسلأمی اِصطلاح ہیکہِ امیُک ہیو لفظ 'کُن' ہاوِتھ ۔ اوم لفظس منٛز چھ گوڈنیک تہٕ ترٛیُم حروف ، ژٔری اچھرِ یمن منٛز یم اچھر آواز دِوان چھُ ۔ قرآن شریفہٕ کِن حروفِ مقطعاتن منٛز چھُ گوڈنکی حروفِ مقطعات ا ، ل ، م ۔ اَتھ چھُ عالِمو ییٖن پننہٕ آیہِ معنہٕ کٔڈِمتہٕ مثلن ا گو اللہ ، ل گو جبریلؑ تہٕ م گو محمدؐ ۔ اوم لفظس منٛز چھُ اُ تہٕ 'م' سرِ لوٗبِتھ تیتھے یُتھ 'ال م' س منٛز چھ ۔ 'و' اچھر لیُس ا تہٕ میمس درمیان چھُ تتھ چھُ زٕہم صأب بنیٖس جاپہ یتھٕ کِن وِرژھنے کران ۔ ونان چھُ ؎

واوِ ے جبریلٔنش ذالتس

واوِ ے میٖلتھ ذر ذرالتس

واوِ ے بُستھ پھٔی درہمہ جاے

لالو لالن منٛز کرے جاے

زٕہم صأب چھُ اوم لفظ یمن شارن منٛز ورتاوان تہٕ ونان ؎

شیو رحمن لوٗب شو گاشہٕ

اوٚ مکےُ ییٖن کھاران ربہٕ

اوم ڈیپھ تھے تٔزٕل منے وسوہ

ہاوسہٕ لگیا ناوس

اَکس اصطلاحس پٮ۪ٹھ یہ وضاحت کرنی ۔ سہٕ چھُ کوالکا یا کالکا (KUALIKA)

تانترامتس منز چھ تھدِس مقامس کولایا کلا ونان۔ اوت ہیکہِ سُے وأتتھ یُس شۍ یواچارو (ژُکرو) منز نیر نہٕ واتہٕ انتہاہس پیٹھ۔ اَتیت وأتتھ چھُ عارف دُیس تہٕ رلان (وصل کران) تہٕ تناکس مقامس پیٹھ واتان[۹۶]۔

تانترا چھُ ونان زبرہما چھُ محض جننا، جسمہٕ روس آسہٕ کنۍ ہیکس نہٕ عام انسان عبادت کرتھ، لوٚے چھُ اوسط درجک انسان عبادہٕ تہٕ خاطرٕ اکھ علامت استیمال کران۔ بیٚیہ چھُ وَنان زیرا (محض رسم پالن وألۍ) سِند خاطرٕ چھُ معبود نارس منز یتھ منزٕ سہ پنٕنۍ نذرانہٕ ترٛاوان چھُ، سوچن وألۍ سِند خاطرٕ چھُ تِتھۍ جاے دِلس منز یُس انسان نہٕ بیدار آسہِ سُہ چھس وُچھاں علامتس منز مگر سُہ انسان یُس آتما (روح) چھُ زانان چھُس پٔرکھ شایہٕ ڈیلشان[۹۷]۔

تانترامتس چھہ کینٛشرو نا دالنو أمہٕ موجوب کیتھہٕ کرُ منز ز یہ چھُ عبادتس منز یمن پانٛژن چیزن آنان۔ شراب، ماز، گاڈ، غلہٕ تہٕ بأژس سۭتۍ ہم بستری یِمو مختلف عبادت گزارن لش چھہ یمن پانٛژن چیزن معنہٕ بدل نیران۔

گرُو چھُ (شِشس) ہیچھناوان زِ کیتھہٕ کنۍ یمہٕ زِ کامہٕ یعنے شراب تہٕ صوحبت یمہٕ انسانس تنٛزلس کُن لوان چھہ پُرزن نہٕ تِھتے کنۍ استیمال کرٕنۍ یِیتھ کنۍ حیوان چھہ پننٛین حواسن ہِندِ تسکینہٕ خاطرٕ کران ٹلی کہٕ گژھن اعلا مقاصدو خاطرٕ استیمال کرنہٕ یِنۍ[۹۸]۔

ییتھ چھ یہ کینہ باوِنۍ ضوٚروٗری زِ کأشرِ شوِمتچ بنٛیاد چھُ تانترامتس تہٕ شاکھت متہٕ کس ایختلاطس پیٹھ ییلہِ کُشان دورس منز بودھ فلسفن اکھ پیٹھ اثر ترٛوو۔ ڈاکٹر تریلوکی ناتھ گنجو چھُ ونان کشیرِ ہِندِ شِو فلسفچ شوٚروعات چھہ ظأہری طور تانترا تہٕ شاکھت متہٕ کیو اصولو سۭتۍ سپدان۔ تانترا تہٕ شاکھت مَت أسی رچوس تامِ مِت ... مگر بودھ فلسفہٕ کِہ سر واستوادن تہٕ ویباشک وادن

دیُت کشان دورِس منز اُکھ لۆو رنگ۔ تانترا تہٕ شاکھت مَتو ہیُنز اُکھ بودھ فلسفس اُکھ لۆسام۔ اُخرس پیٹھ پانہٕ واُنی زٕلہٕ بلہٕ گرٛھتھ زا و اکھ لۆو فلسفہٕ یتھ شیومت یا شیو فلسفہٕ ناو پیو۔

اُمہ تلہٕ چھُنہٕ تانترامت کاُشرین صوفی شاعرن نش کانٛہہ وِوپر فلسفہٕ اوسمُت۔ تمو چھ پننین روحانی تجربن ہندِ انکشافہٕ تہٕ اظہارٕ خاطر ، تم سارے اصطلاح ورتاومٕژ یمو ہٕستی تھٕند باوُتھ بل ہُران گو۔ تِقے چھُ رٕحم صاب ونان ے

کاُلکہٕ رٕحمو تِہِ بنَن   وُچھاں بوزان یِم ونِن
سدرُک صدا اُندری بوزن   شروٗنی گوم کنن شرو ذگوم کنن

موتی لال ساقین چھُ یہ یمہٕ آیہ لیۆکھمُت ے

کلہٕ کاُلی رٕحمو تم بنن   وُچھان بوزاں تم ونن
شُدرس صدا چھِنہٕ بوزن   شروٗنی گوم کنن شرو ذگوم کنن

کلہٕ کاُلی چھُ تمی کُل یُگ، یدی ہُند زانہٕ ترجمہٕ کوٚرمُت۔ مَیانہٕ خیالہٕ چھُنہٕ رٕحم صاب یتھ تُلیچ یازانہٕ کِتھ کران ئلی کہٕ چھُ سُہ ہیندِس ہندٕ بوو اریہو روحانی نظریالو منٛزٕ ترٛٹھ اصطلاح ژاُرِتھ استیمال کران یُس تھدِس مقامس پیٹھ واُتِ مَتِن انسانن پرٛزناونس منٛز مدد کرِ۔ کیازِ سُہ چھُ تمن وُچھونی تہٕ بوزٕ وُن مانان اُوے موکھ باسے یم کالکہٕ اصطلاح شعرٕ کِس ضوٗرٕ وٕژس مطابق۔ رٕحم صابن وسیع علم و عرفان ڈیشتھ پرٛزن اِتھی لفظ، اِژہ ترکیبہٕ تہٕ اصطلاحات زانِنی یمہٕ تسندس علم وآگہی تہٕ وجدانس صحی عکاسی کرِن۔

یُدوٚے تسند واریاہ کلامہٕ چھُ وِونی چھاپ گوٚمُت مگر اُکھ چھُ سو لِبتھ کھوکھر موجود یُس اُکھ سینہٕ سینہٕ گیوٚن والیو تہٕ کرٛمشہ چھِ تہٕ اگر کاُنسہ چھوپ یا لِکھت

کھوؤن پالنس لبش تمیٚ ڈاج اَکھ لَس تہٕ اَکھ آو کھُر۔ اکھ چھ سبھٲنٕی نَظرِ دِتھ رٔحم صٲب بَدِ گُڈِتھ لوٚیہٕ سَر تمہِ آیہِ چھاپنہٕ ضوٗرٕ رکھ زِ اتھس عظیم گوٚبہٕ ماتہٕ سُند کلام روزِ پرٕکھ مسلمان تہٕ ہیٚندی گرس منٛز دِل وِدہمانٛگ تسکین تہٕ بخشان تہٕ سانین یانٛگی جذباتن تہذیب کران۔

یِنٛتِنٛت کرِ پہِ دوٚن پَرٕدَن (حجابَن) ہِنٛز کتھ یِمہٕ بندس تہٕ خوٗدایس درمیان حٲیِل چھ۔ یِمن منٛز چھِ اَکس حجاب رَینی تہٕ بیٚیس حجاب غینی وَنان۔ یِیلہِ بندٕ سِنٛزِ پننی ذات خوٗدایس تام واتنس منٛز حٲیِل گژھان تَتھ چھُ حجاب رَینی پوان وننہٕ۔ اَمہِ پرٕدِ کنی چھُنہٕ سُہ حق و باطلس منٛز فرق ہیکان کرِتھ۔ اَمہِ کنی چھُ تسُند طبیعت گمراہ آسان۔ مگر یِیلہِ بندٕ سُند صِفت حٲیِل گژھان تَتھ چھ حجاب عینی وَنان۔
گوڈنیک حجاب چھُ ایمانچہِ خٲمی سِتی دِلس پیٚٹھ پوان تہٕ دُیم حجاب چھُ عملہِ ہِنٛز خٲمی کنی پوان۔ حجاب رَینی وٲلی چھ حق خٲطرٕ زری، گلی، تہٕ اَنی بنیاہ سِتی آسان تہٕ یِمہٕ چھ کافر تہٕ مُشرک بنان۔

حجاب عینی وٲلی چھ اَکھ برعکس حق شناس ضوٗرٕ آسان مگر عمل تہٕ عادت چھکھ اَکھ خِلاف آسان۔ یہِ پَرٕدِ چھُ بندٕ سُندِ دِلہِ پیٚٹھ استغفار تہٕ توبہٕ سِتی وۄتھان اَکھ حجابس تہٕ چھ زٕ قسم اکھ عینِ خفیف یہِ چھُ عام پاٹھی پرٕکھ کافنس ہیٚندِس دِلس پیٚٹھ پوان۔ یہِ پَرٕدِ چھُ استغفار تہٕ خلوص سان خوٗدایس کُن گژھنہٕ سِتی ہٹان۔
دُیم عینِ غلیظ یہِ چھُ تِہندِن دِلَن پیٚٹھ پوان یِمہٕ لوٗرٕ غفلتس منٛز چھ آسان یا مہٕ چھ کبیرٕ گُنٛہن منٛز پھسان۔ اَتھ دِلہِ پیٚٹھ ٹلنہٕ خٲطرٕ چھُ لوٗرٕ توجہ دِنٕچ ضوٗرٕ رکھ آسان۔

کافرن ہیٚندس دِلس پیٚٹھ حجاب رَینی یَس مُتلق چھُ قرآن شریفس منٛز

لیکھتھ کلاّ بَل رانَ علیٰ قُلوٗبھِم مّا کانوٗ ایکسبوٗن۔

یُس موہن حجاب رَینی لِنتھ مچھ آسہ سُہ ہیکہِ سلوٗکہ کھوٗمر حلوٗ مَنزی آسانی سان گُزرِتھ۔ حجاب عینی چھُ پانَے دِلہِ بیٹھ وۄتھان یمہِ کِنہِ خوٗد الیس تہ بندس درمیان چھُ اکھ قریبی تولُق قایِم گژھان۔

رُحمٰن صاب چھُ حجابات رَینی تہ عَینی یِمتھ کِن پنٕنِس شارن منٛز ورتاوان ع

رَینن عینن منٛز بو گنیٛزلس

کُنٛزن عشقہٕ ستی ہونیٛزلس

وُچھو بیاکھ شعر ے

رینن عینن پرلو حق پیوٗم

پژزلیوٗمُت پھُم من سہ یار انتن

موتی لال ساقین چھُ بیٹھ کنِینگ دُیم شعر کأشر صوفی شاعری منٛز تراوِتھ ژھنمُت۔ وۄ ستہ قادرِ سومبرنہ "گگہ نے" منٛز چھُ ترتیب کار یِمتھ کِن لیکھان ع

أسینن ناٗیینن ہو کُنٛزن وینٛزلس

کُنٛے عاشق دیان کُنٛزن سنٛزلس

(یا)

أسینن ناٗیینن پرلو حق پیوٗم

ہاے لتی دررو ہہ خان سہ یار انتن

یِتھے کن چھِ اَزی چِین دُستیاب چھاپی کتابن منٛز وُچھِ یو چھ غلطی یہ روزمرٕ لوٗے کِنی چھِ ضۆرور رِتھ اکہِ بِمہِ مُستند تہ قابِل اعتبار سومبرنہ ہنٛزیوس غلطیو نِش پاک آسہِ۔ یہ کرِ لو تہ نخس حضرات مُشکلہ باگہ رُحیم صاب (۱۸۲۰) لیو تُے کلام تہ تیوٗے

سوٗمبرُکھ، ترتیب دِژٕہس یہٕ چھوٗ ٹکھ یہٕ۔

البوالشاہٕن چھُ اَکھ نایاب وٕژُن' تام مُژِے مُژراٗ وِتھس، گگہٕ نیہٕ منٛز چھاپِتھ رِژ کاٗم کرٕمٕژ۔ یہٕ چھُ میانہٕ خاطرٕ یہٕ لوٗوُے۔ ییتھے کُن چھُ مےٚ اکھ لوٗووٕژُن رٕحیم صاٗبن عبدالسلام بٹ گلوکار ساکنہ کیموہس لِنٛش یَمہٕ اپنو تھیٹرس منٛز مارچ سنہ ۱۹۹۶ء یس منٛز کلچرل اکادمی ہندِس اُکِس کانفرنسس منٛز بوٗزمُت۔ امیک گوڈنیک شعر چھُ

با پرٕ سرتن درٕ نے

مے خانہٕ مے اَدِ چاوٕ نے

مےٚ چھُ باسان وُنہٕ چھُ رٕحیم صاٗبنس کلامس ژھاٗنڈنٕچ ضروٗرتھ تکیازِ گیون والین لِنٛش چھُ وُنہٕ تسند کینہہ نہٕ کینہہ لوٗو کلامہٕ نیران۔

یُدوٕے رٕحیم صاٗبنس زمانس ییتھ منٛز محمود گاٗمی یہٕ اوس (یعنے کُنوٛہم صدی عیسوی) چھُ کاٗشُر شاعری ہندِ لو کچارُک زمانہٕ بقولِ آزاد مانہٕ یوان۔ آزادس چھُ یہٕ باسان زِ محمود گاٗمین کیاہ چھُ شاعری منٛز کاہہٕ طورٕ رکوٗزمُت۔ ئلیٚ کہٕ چھِن لولہٕ باٗتھ اَکھتھ کُن کھاٗوِتھ بیٚنین غزلن منٛز فارسی بحرن یہٕ وزنن ہُند چھر استعمال کرٕتھ تتھی بے جان یہٕ ژھوٚرٕ شعری تخلیق ووٗجوٗدس اُنٕمتیٚ۔ یِم شاعری ہندہ حیثیتہٕ کم یہٕ طفلانہٕ سوٗخن گوٗیی ہندِ لحاظہ جادٕ قابلِ توجہ چھِ۔[۱۰۰]

غلام نبی خیال چھُ ونان' یتہٕ دقیقچ کاٗشُر زبان اَس زمانہٕ کین حادثن یہٕ انقلابن ہندی ٹھوٗنکرہ کھینی کھینی پھٕر ییمژٕ یہٕ ہنم مورِدہ گاٗمژٕ یہٕ اَکھ اَس یہٕ کوٚکھٕ دُرراوٕنچ یہٕ سکت رُوزمٕژ یہٕ ییتھس عالمس منٛز محمودٕنی یہٕ زبان ادبکِس بالس منٛز شاٗمِل کرٕنی یہٕ اَکھ منٛز لیکھنےٚ چھُ تسند بوٚڈ کمال۔[۱۰۱]

اَکھ برعکس، چھُ رٕحیم صاٗبن سارِنٕی اَنی ہندِن بہترین ادبیارن منٛز یِنٛن

رُت نموٗنہٕ تہٕ روٗ وُمُت ۔ یِتھ منٛز لسنٛدی وزَن ، غزلہٕ تہٕ پدٕ تہٕ چھ ۔ لسنٛدِس کلامس چھےٚ خصوصیتھ زِ یہِ چھُ کاشرِس مزاجس تہٕ مذاقس موافق ۔ رٕحم صابن چھ جایہ جایہ لوٚن تشبیہہ، استعارٕ، علامژ تہٕ پیکر پیش کرٕ ی مِتی مثلن : ' لاَلہٕ ہمرنگ ٹھلوا چھ پوٚش، پوگ اسرانیلہٕ سنٛز پکہٕ وٕنٛد، بچھ کیاہ بیمانہٕ معشوقس ! دواں مَس وانٕہٕ مے ہرکس ، تتہٕ گومور بایہٕ رگن گیم تارے ۔
رٕحم صابن چھَ مجازی حُسن و عشقچ کتھ تہٕ کرٕمژ تہٕ حقیقت ازلی یُک پَے تہٕ پننین شارن منٛز پیش کوٚرمُت ۔

رٕحم صابنس سارٕ ی سے کلامَس شُنتھ چھُ ننان زِ لتس چھُ اکِہ کیفیژ ہُند سیٹھا غلبہ اوسمُت سُہ گو فراق یا یِتھ دوربُر وَنو ۔ لُطف چھُ یہ زِ سُہ چھُ فراقکو ویدا کھ دِوان مگر وصلہٕ لشہٕ چھُ ترٕہران ۔ لتوے یتہٕ سُہ یہ ونان چھُ ع

چھُم فراق ونیو کسے یارٕ دادی اَر لسے

تتہٕ چھُ سُہ یہ تہٕ ونان ع

چینہٕ کھوٕ تہٕ رٕحمن دوٚپ پژارنےٗ چھُ جان

لتس چھُ پنُن محبوب پالنسے بنٛش روزِتھ لَتوے چھُ وَنان ے

من من رٕحمو منسر پہنٕہ نے گِتھ کرلتو پالنس تاَ ے
دور پر لبہس نہ ہرگز مولیس رویت کرو جانانس

رٕحم صابن چھ سمعی ، بصری تہٕ لمسی حِس شارن منٛز ووتلاوی مِتی ۔ مثالے :

حالِ دل پنُن دہارے ونن
شژوٚنی گوم کنن شژوٚنی گوم کنن

(تہٕ)

بہارآو گلوپُٹُو لو رنگا رنگ ۔ رنگا رنگ پایہٕ چھی بے رنگ

خم خانۂ اٗندرے پان تۂ رنگ　　رنگریزٕ سٕندی چھی ساری رنگ
لأل ، زلف تۂ خال چھی ہمرنگ　　رنگا رنگ پانۂ چھی بے رنگ

(ایتہ)

لٗتی نارٕ زاٗ جنمے تن سٕہ یار انتن
انتن تۂ لاگس تنۂ تن سٕہ یار انتن

سراپا نگأری منز چھُ تٕسندٕ وٕژُن ، لأل وٲلی کن مےٚ الراو ، سیٹھا جان نمونہٕ۔

رموزِ کلامِ رٕحم صأبُ

(فِکری پوٚت منظرس منٛز)

رٕحم صأبُن کلام چھُ سُہ بِنگار خانہٕ یتھ منٛز ٹاکارٕ تہٕ ژھیپتھ قسمہ قسمہ مأرٕ مٕنٛزٕ تہٕ پٔرٕپہ وِنہٕ تصویرٕ اَچھن برٛونٛہہ کنہٕ وٚوتلان چھٕ۔ اَتھ منٛز چھُ للہٕ واکھن تہٕ شیخہ شرٛوکن ہُند پان پٔرٕزناونُک تہٕ زانُنک رس تہٕ تہٕ حبہٕ خوتونہٕ أرنہٕ مالہٕ ہندٕ لاوٕن امارن تہٕ برٛیہہ وِنٕن لولہٕ جذباتن ہشر رنگ آمیزی تہٕ۔ اَتھ منٛز چھُ وٕزن ہُند شوبہ وُن تہٕ لوٚبہٕ وُن اِظہار کمالس پیٹھ تِہُند کلامہٕ چھُ ہیتی لحاظہٕ زیادٕ تر وژنہٕ۔ کینٛہہ روان غزلہٕ تہٕ چھَن لیچھمٕنٛز تہٕ کم تلیل پننہٕ قسمچہ آزاد نظمہٕ یعنے پد، صحرایی پَد تہٕ چھَن لیکھمتہٕ۔ یمن چھُ یتھ کن عام روزمرہ زبان فن کارانہٕ آیہ ورتاوٕنہٕ مگر یمن مخصوص تجربہ باونہٕ خاطرٕ چھن ترٛکہٕ شاسترکہٕ تہٕ اِسلأمی تصوفکہٕ نِہایت معنہ سأوی نادر اصطلاحات TERMS تہٕ استیمال کرِمٕنٛزٕ۔ رٕحم صأبنس کلامس منٛز چھُ نیرل علامژٕ، رموز، تشبیہات، استعارٕ تہٕ تلمیحات تِہندٕ علم و عرفانکہٕ ٹھزٕرچ، فنہٕ چہ صداقژ، تخیل چہ وٕسعژ تہٕ، لوٚبہٕ وِنس باوژبلس پیٹھ قودرٕژ ہشرٕ نہٕ وانہٕ عکأسی کران۔ یمیون نظریہ چھُ زاگر محض رٕحم صأبُن یدِس کلامے یوت تہٕ ہنا

ژٕبتھ دِتھ پرنہٕ تہٕ سرنہٕ یِیہ یہ ہاوِلتس برٛونٛہہٕ کأشرِ کُلہم شأیری ہُند مأری موٚنداہنار تہٕ
بےٚ شونکھ پأٹھو رُجم صأبنہٕ فنٕک جہار تہٕ۔

رُجم صأبُن کلامہٕ چھُ لتسندِ بےٚ سوٚکھ روٗحُک تہٕ وجدانُک مظہر۔ تسندِس کلامس
منٛز چھُ پند و نصائح سیٹھا کم، خطیبانہٕ انداز کھوٚتہٕ چھُ فنکارانہٕ تخلیقی اظہار زیادٕ ٹاکارٕ۔
تَس چھُ ژُکھرِ مشاہدٕ تہٕ زندگی ہُند پدٕ وُن تجربہٕ، طرزِ بیان چھُس تازہ دم تہٕ ساڈٕ ر وار
لتسُند باو ژٕبل چھُ ہے بُنگہٕ کرٕ وُن تہٕ زہٕ ہٕمژٕ نندرِ وُزناوَن وول۔ تسندِس کلامس منٛز چھُ
بےٚ پھرٛوٚک یا غی جمالیأتی ذوق، بےٚ سوکھ کرٕ وُن لول، میٹھ مگر مزم زم فرأقچ ژٕگ تہٕ
بےٚ اَنتھ روحأنی تشنگی تہٕ یِمہٕ دُنیوی زندگی ہٕنٛز بےٚ پٔرٕ ہ حالتکو موضوع تہٕ مضمون جایہ
جایہ لیٖنہٕ یِوان۔ یِدوَے ازتام اَتھ یہٕ دار یہو گوہٕ مالوٚ دفترن ہٕندی دفر برٛی متیٖ چھ
رُجم صأبن کیتھ چھُ بَدل (یُتھ اُسی بقولِ امیر خسرو دلو "یہ چیزے دیگری")۔ سُہ اوس
عشقُک درس کتابو تہٕ دفترو بجایہ دِلچہ اُچھ منٛز اٚدِ یتھ اَندری حاصل کران۔ سُہ اوس
یِوٚہے فرقان پران تہٕ خشوع خضوع تہٕ رِقتہٕ سان سرفروشی ہندِ آیہ اَتھ سنان۔
توٚے چھُ ونان:

سبق عشقُک چھُنو دفتر، بچشمِ دِل ژٕ حأصل کر
فِدا کر سر بچشمِ تر، یِیتے کن پر سیپارٕ دِل

رُجم صأب چھُ سُہ صاحبِ طرز گوہٕ ماتھ یُس کأشرِ ثقافتہٕ ہندِ بن آگرن تہٕ
جوٚین پیٹھ ژٕنی نظر اُس۔ سُہ اوس یانس اَندرٕ مس تہٕ نیٖبرٕ مس دُنیایکس حُسن و
جمالس، مأری مُندرتس تہٕ شوبنیارس، لولس تہٕ خوٚلوصس، برٕژرس تہٕ نیکی، حق پسندی
تہٕ حق گوئی، فقیری تہٕ درویشی، خودا پرستی تہٕ اِنسان دوستی ہندِ بن برٕتین تہٕ عالمگیر
جذباتن تہٕ ایحساساتن ہنٛہ آیہ زیو دوان، اُمہ کو اظہار بانتھ یتیہ لتس زبان سأزی

تہٕ کرٕنۍ، لوٗکہ لفظ تہٕ محاورٕ گرٕنۍ یا پرٛانین لفظن تہٕ محاورن لوٗکہ معنہٕ تہٕ مطلب پُشراوٕنۍ یِمَے چھ یِمہٕ کِتھٕ یِمہٕ لَس باقے گوٚہ ماتن لش بیوٚن تہٕ بدوٗن پرٛزنتھ عطاکران چھ۔ تسُند ذہن یِیدوٗ اکٲیِل (تجریدی) چھُ تمیٚ چھ کٲیِل (تجسیمی) ماری منٛدی پیکر فنی چابکدستی سان ووتلاوی متہٕ۔ اکثر شارن منٛز چھِن تخلیقی عملہٕ دوران پینہٕ وُچھنکو، بوزنکو، مُشکنکو، ذٲیقکو، ژٕمہٕ ستی ژینہٕ نکو تہٕ حرکت کرنکو حِس کامہٕ منٛز اَنِتھ پرٛزٕ پیکر ترٲشی کرٕمٕژ۔ تسندی یِمہٕ پیکر چھ شارن منٛزٕ وِچھٕ معنیکو تہٕ واتناوٕرکہ طلسمات ووٚپداوان۔ بوزن وول تہٕ پرن وول تہٕ چھُ یِمن شکلن ہنٛدی وِہ وُچھِتھ گیے راوان تہٕ گیے پرٛکاف دٕنۍ یہس منٛز واتناوان۔ یِمہٕ پیکر چھ شاعرٕ سندٕ اندرمہٕ دٕنۍ یتھ پٔےدوان۔ یہ چھُ پرٛزرٕ پیکر سازی منٛز چھُ سہ عام زبانۍ ہنٛدٕ لو استعارو تہٕ ترکیبو ستی زیادٕ ترکام ہیوان۔ رُحم صٲبس اوس مشاہدٕ وسیع تہٕ تجربہٕ سوٚن یتھ ورگہ یاوتھ کرِتھ تمیٚ لفظن منٛزٕ مُرزٕ گری چھ کرٕمٕژ یمہٕ ستی تمیٚ اَچھن برٛونٛہہ کنہٕ شکلن ہُنٛد طلسم وُزٕ ناوِتھ پتہٕ واتناوٕرک بَل چھُن رِتی پاٹھۍ ہووُمت۔ اُسی کرو یتیہٕ تشنٕز پیکر ترٲشی ہنٛدی کینہہ نموٗنہٕ پیش

تِنہٕ گوم ربابہٕ رگن گیم تارے
زیر و بم کھوو تھم بیچِر لوتے لو

●

دِیُت مےٚ یاونٕ انہاری غوطہٕ ہے
کوٚڈ مےٚ بازر تی موٚلہٕ وان
وُہی اُتھرے کوٚرنم دوٚ تہٕ دوٚ تہٕ ہے
یِیم ننہٕ ہے ماژس پان

پوگ اسرافیلہٕ ہٕنز پکہٕ وٕنی ند
ییٚنس گژھنس ییٚتہٕ لوکا ہٕنہ حد
زُوکھ مرکھ، مۄرِ مُرِ ژٕ زُوکھ
واللہ باللہ نتہٕ چھُنہٕ کا ہٕنہ شک

●

مولہٕ لی زٕرے انارکیاہ چھی جگری
نتس وین جوش لیس جگرس اُندری
بہر بیمار حیاٗنی طبابت گرٕی
سۄندری، لاٰل مرجان سوٗندری

●

لٔتی زاٰ جنے تن سُہ یار انتن
انتن نتہٕ لاگس نتہٕ تن سُہ یار انتن

●

ژُھمو پیر ہو چھی اولنگ
لتس چھنہٕ رُود مُت نیاس پتہٕ ہنگ
نتہٕ چھاو پرن نیران ٹنگ
رنگا رنگ پانہٕ چھی بے رنگ

●

کراں قوہ دریتھ حُسن سازی اندر عشقس چھُ جانبازی
وُحِم صاس وٕ ژ گشہ آضی ر چھُ غازی کام گارِ دل

حالِ دِل ونن دہارے ونن
ژرۆتی گوم کنن ژرۆتی گوم کنن

●

اُدی اُدی ڈیشاؤ مےٚ نۂ ہے
دہن راتھ گوم شاُدی براں
بۆرونیہ کینہ روزُم ووہ زکونہ متہ ہے
پیٚم نیتہ ہے مارس یاں

●

وُڑاں اسمانہ یکہ وڑے زے جانور
اکھ چھ مادۂ یمن منز بیا کھ چھُ نر
چھکھے عاشق بۆرونہہ کینہ نہ ییٚر زناو
ژھلے دِلبرس پننس از روے ہاو

●

محیط در محیط پانے چھُے
سفر محیط معراج کراں سرکارؐ
عاَنِ محیط محمدؐ پانہ چھُے
رُمہ رُمے بالِ چھُم تہندے اُمار

●

مہین در مہین پانے چھُے
نہ زوات کینہ وُچھ... زاُوی چار

ڈُلک ڈٔل کیاہ گژایہٕ ماران!

ساٲلہٕ مُتھ چھِ لوٗتُری لاران

ماٲلہٕ اٗندرے گژھِ ہلہٕ ژار

ووٚتھو ژھانڈوٗن بالہٕ یار

اٗمہٕ علاوٕ وُچھو یمہٕ نٔبرٕ لتشبیہہ

- لاٲلہٕ ہم رنگ پھُلو اچھہِ پوش
- لاٰل، زُلف تہٕ خال چھِ ہم رنگ
- بوٚمبرس، زُلفس تہٕ خالس لاٲلہٕ ستی ہشر چھُیے

وُچھو یمہٕ کینٛہہ استعارٕ

- دِلچہٕ تارٕ وَزنہٕ
- وِہ وِہ موکھ ہاوُن
- سامہٕ ٹُکرس رَب لدٕنٛ
- سیرِ پنہاں زیر و بم
- یاوِ زُنک اناٗری غوطہٕ
- پان بازرٕ موٗلہٕ ناوُن
- اٗتھرٕ ستی پالس دوٚتہٕ دوٚیہٕ گرژھن
- پکہٕ وِنٛی ٹَد
- نارٕ سبندِ ہُند تار
- دُر تہٕ سُندر
- لعل تہٕ ظلات

- زٕمہٕ زُمہ امار آسُن
- رنگہِ کنٕز گُل انار
- منسٕر تن ناوِنی

یمہٕ کینٛشہ تلمیحات وُچھو:

- انا الحق / منصور
- الست / قالوا بلیٰ
- شمس تبریزی
- بیب زُلے خاہ / یُوسف
- موسیٰؑ / کوہِ طور
- لائل / مجنون
- شیرین / فرہاد
- محمود / ایاز
- ہیمال / ناگرائے

وُچھو یہ صنعتِ ایہام

لو ہیہ چھُو مقامِ محمود — منے عاقبت کرٛیو محمود

حیات — النبیؐ محمود — رٕحم ایاز ویسی یے

ترٛکہٕ شیو شاسترٕ کو تہٕ اسلأمی تصوفکی اصطلاحات: رٕحم صأبن چھُہ پننہٕ شعری اظہارٕ خأطرٕ یمن سرٕ نے اِصطلاحن ہُند لیسلہٕ جایہ جایہ استعمال کورٕمُت۔ گوڈٕ کرٛو کأشرٕ ترٛکہٕ شیو شاسترٕ کین اِصطلاحن ہند وِہشھنے تہٕ پتہٕ کرٛو اِسلأمی تصوفکین اِصطلاحن پیٹھ بحث۔

(ا) وُچھونٛز کہِ شیو شاسترٕ کۍ اِصطلاحات :

زولنم پرٛان منٛترٕ نار پوٗنس

ششبہِ کلہِ دِیُتم شرٛیہہ مےٚ بدلنس

شیو یوٗگچ پرٛان اپان ابیاس (پرٛانایام) یعنے جسہِ لفنسچ عمل یا کُنڈلنی یا
ناد بنٛد یوٗگکۍ اِصطلاحات چھہ یتھ شعرس منٛترٕ ورتاونہٕ آمٕتۍ۔

عام پاٹھۍ چھہ پوٗن تہٕ پرٛان کُنے معنہِ تھاوان مگر یوٗگس منٛز چھہ اَتھ ہُنا فرق۔
پوٗن گو خالص شاہ یُس شرٕیرس اندر ہنیر کران چھُہ۔ پرٛان چھُہ سُہ لفنس یُس اِلنسانس
أندری وجوٗدس منٛز تلہِ پتہٕ ہیٚتھ آیستالس تام پھیران چھہ روزان۔

(لوٗٹ واکھ ۲۳۸ لل دید مرتبہ پروفیسر جیالال کول مطبوعہ کلچرل اکادمی ۱۹۸۴ء)

پرٛانایامس منٛز چھہ پوٗن پرٛانک جزٕ ننیتھ نار بڑیہہ بنان تہٕ یہ نار چھُہ پرٛانس توان، بُرزان
تہٕ زالان۔

گرنٛتھ شاسترن چھُہ اللہ واکیانہ کتابہ منٛز) وُنان زِ کُنڈلنی یوٗگہ مطابق چھہ النسانس اندر
شےٚ جایہ ریمن شکتی بندی چکر یا منڈل وُنان چھہ) جسہِ لفنس خاطر مقرر آمٕژ کرنہٕ۔
اکھ ناف (ناپہ) دُیم دِل (ہردے) ترٛیم ہوٚٹ (کنٹھ)، ژوریم اُہنچ تال (تالوٗ)
پانٛژم ڈیکس ہیٚتھ لوٗمن منٛز باگ (ابرو مدیہ) شیٚم آیستالس منٛز کھو کھر جاےٚ
(یتھ سہسرار یا بڑہمہ رندر یا بڑہمانڈ یا آگیا چکر وُنان چھہ) یہ چھہ سہ ساوی زون
یعنے لوٗرِ زیرٕ دانٛچ جاےٚ۔

دِلس منٛز پرٛان داتھ چھُہ تتھ اناہت منڈل وننہٕ یوان تہٕ سہسرارس منٛز
داتھ چھس دوادشانت وُنان

جسہِ لفنس دوادشانت داتھ یتھ کنڈلنی وُنان چھہ) شروع گرٛژھان یتہٕ ہیٚتھ

نفس مارٕنچ عمل گوڈلبان چھ تہٕ موٗختلف ژٕکرن پھیرلس دوران چھُ یہِ آفتابچہِ
حرارژ تہٕ تژرِچ حالتھ پرٛاوان لوٗے چھُ یہِ پرٛان زالان ییٚلہِ سہسرارس منٛزٕ واتان
چھُ تیٚلہِ چھُ ٹھنڈٕ گژھان تکیاژِ تتہِ چھُ زُون آسان (یہِ زون چھُ آبِ حیاتُک آگُر
یا امرِیت بون آسان) اتھ وونمُت سِدھ (عارف) چھُ امرِت دارن کران (آبِ
حیاتہٕ رستہِ ہینٛز ترٛیش کاسان)

(سوم ناتھ پنڈت 'رودٕ یہٕ بھوانی'، مطبوعہ کاشُر ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی) صہ ۲۰۷

اسلامی تصوفس منٛز تہٕ چھِ روحانی مراتب حاصل کرنہٕ خاطرٕ ذکر و فکرِ کین مقامن
ہنٛز تقریبن اِتھے ورٛژھنے کرنہٕ آمٕژ۔ حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانوی رح چھِ روحانی
مقامن ہنٛز تفصیل دِوان وَنان زِ امہِ مقامات چھِ شے۔ گوڈنیُک چھُ نفس یُس
اِنسانس غفلتس منٛز تراوان چھُ۔ اَمِچ جاے چھِ زیرِ ناف۔ دۄیِم مقام چھُ قلب
یوٚت اِنسان ذکرٕ رستہِ واتان چھُ۔ اَمِچ جاے چھےٚ کھوورِ بَبہِ تلہِ کنہٕ۔ ترٛیِم مقام چھُ
روح یمیُک غذا چھُ حضور اَمِچ جاے چھےٚ دَچھنہِ بَبہِ تلہِ کنہٕ۔ ژوریُم مقام چھُ سِرّ
یوٚت واتِتھ عالمِ غائبکی راز (مکاشفۂ ملکوت) حاصل چھِ گژھان اَمِچ جاے چھےٚ
قلبس تہٕ روحس منٛز باگ۔ پانژیِم مقام چھُ خفی یتہٕ سالِک چھُ فنہُک مشاہدہ (مشاہدۂ
فنا) کران۔ اَمِچ جاے چھےٚ دۄن بُروٗن درمیان۔ شیٚیِم مقام چھُ اخفیٰ یتہٕ عارف فنا
الفنا ہس (معائنۂ فناء الفنا) وٕتران چھُ۔ یوٚہے چھُ عارفن سُند معراج تہٕ اَمِچ جاے
چھےٚ اُم الدماغ۔ (التصوف — اکھ تعارف مطبوعہ: کاشُر ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی سرینگر ۱۹۸۳ صہ ۱۶۰)

اتھ واتِتھ چھُ شعورس تحرر (ارتقا) پرٛاوان زِ بقول اقبال چھےٚ سو
حقیقتھ آشکار سپدان۔ یتھ سٕہ انقلاب اندر شعور وَنان چھُ ؎

از شعور است این چہ گوئی نزد و دور   چیست معراج انقلاب اندر شعور

تۆوے چھ اَتہِ زمان و مکانکو ساری ٹھرِکہ تہٕ حد ہیٚتھ بہوان۔
موتی لال ساقی چھُ شش کل شیم جس وَنان۔
(کاشُر صوفی شاعری مطبوعہ کلچرل اکادمی سرینگر جلد اول صفحہ ۱۶۴)

میانہِ خیالہٕ چھُنہٕ یہ صحی ٹلو کہِ چھُ ششہِ کل زۆنہٕ ہنٛز حالژ یا درجہٕ زیادٕ درست۔
اَمہِ شعرُک مطلب گو وں یہ زِ شاہ بیٚلہٕ پرٛانایامس منٛز کامہِ اوٚم سُہ گو
نار کھل تہٕ یمہِ ستۍ پرٛان دۆدٕم مگر بیٚلہٕ پتو لاکن ششہِ کلہِ ہندِس مقامس پیٹھ
وولُس تہٕ اَتی لوٚبُم سُہ امرت یَم بدلُس سٕر یہہ پھیوٚر تَم تہٕ شانت کورُنس

●

۲۔ گگنے زاگہِ دٕ وِ وَسہِ پونکھ آیہِ ناوس
باسوان آکاشہِ وَسہِ ہاوسہِ لگیا ناوس

گگنے گو گگن، آکاش، اسمان یا شُنٛز یا۔ یہ چھُ پرٛانایامس منٛز سہسرارس
لیعنے ششہ کلہِ ہندِس مقامس وننہٕ یِوان
باسوان چھُ سنسکرت भासवान پرٛزلان، چمکان، روشن گژھان۔
شعر چھُ اَمہِ ستۍ قابلِ فہم بنان زِ ششہ کلہِ ہُند مقام ہیکہٕ پرٛانامہِ ستۍ حاصل کرنہٕ
یِتھ۔ اَتہِ بیٚلہِ سدٕ عام لوکن منٛز واتہٕ سُہ آسہِ باسوان یعنے نورانی۔ اَتھ ہوٚنس تہٕ
تمناہس چھُ زٕ رُم صاب پاری پاری لگان۔
ساقی صابن چھُ یہ یمہِ آیہِ کاشُر صوفی شاعری منٛز لیوکھمُت یاسمن آکاشے وَسے

●

۳۔ شےیٚون زالہٕ شیو مالیُن وَسہِ ہاوسہِ لگیا ناوس
شےیٚون یعنے شش کل۔ یا سکر راز دانہٕ مطابق چھُ یہ شے یرٛایی یمن منٛز

کام، کرود، لوب، مد، موہ تہٕ اہنکار شامل چھ ۔

گزیٹرسنہٕ مطابق چھ یمہٕ اِلسنانہٕ سند روحانی جسمکی شےٚ ژٕکرٕ (چکر) یاجایہٕ ۔

شیو مالیُن : شیو ہشز مایہٕ بُرژ تہٕ لولہٕ ہُنز جاے یعنی سسرار ۔

شعرُک مطلب چھُ ـــ دُنیاوی آلائشو نِشہٕ پاک سپدِتھ ، تلاشِ حقہٕ خاطرٕ حبسِ نفس کرِتھ وولُس تتھ مقامس پیٹھ یتہٕ شیو روزان چھُ تہٕ اتھ لولس پیٹھ چھُ شاعر ناز کران ۔

۴۔ شیو ژٕھمن لوٗب شیٚوگاشسہٕ اَو یکےٚ پن کھاران رٕ ہٕ

اوم ڈٕپتھ ژوٚل مےٚ وسوسہٕ ہاوسہٕ لگیا ناوس

شیو : شیو چھُ ذاتِ افضل سُند ناو نہ صرف آریاہن نِش اوسمُت بلکہ زٕمن بڑو ہٕہ چھ دڑاوڑ قوم نِش مانان اوسمُت ۔ سر جارج مارشل سندِ تحقیقہٕ مطابق چھ موہنجو دارو کی لُکھ تہٕ شیو ہشز پوزا سمتو کراں ۔

(محمد یوسف ٹینگ عرض ناشر "لل دید" مرتبہ پروفیسر جیالال کول مطبوعہ کلچرل اکادمی سرینگر)

شیو چھُ ژٕھم صاحبن تتھے کن ورتو و مُت یتھ کن علمدار کشمیر شیخ نورالدین نورانی[رح] صؒ بگہٕ (بھگہٕ یعنی بھگوان) چھُ ییتس اکس شٕروکس منز یہٕ ژٕنتھ استعمال کران ـــ

بگہٕ پارٕ چانہٕ تودراتھ ژے

یا دیٖوو (دیوتا) یتھی مےٚ وٕرِدتھ دیٖوو!

یاکشیر منز اسی حال حال تامتھ ییتکو ہندو تہٕ مسلمان ساری خوداہس دٕیے ونان ۔ خواجہ حبیب اللہ نوشہری تُہی چھُ ونان ـــ

عشقنہٕ مادانہٕ نژاو یوم ـــ مے

ہےٚ نوکے لوٗ ٹیوم پانٕے دے

ایرأنی چھ کائناتکس خالقس ہتہٕ مالکس "خدا" وَنان۔ یا اُزکی تعلیم یافتہٕ خاہ رَتہٕ کتھ
مذہبس ہتی لُو لُوکھ آسن ہتھا وان، چھ BY GOD استعمال کران۔ یمو منز چھتہٕ
کانہہ تہٕ عربی۔ اوٕ کنز چھتہٕ پہٕ شرک یا کفر بلکہ مقامی کلچرک اثر۔

شِوٕ گاشِس ، شِوٕ درشن یعنے ترکہ شیو شاستر

اَتھ فلسفس چھ ہمیشہ اکھ زبردس کشش رُوز مژ۔ یٔمہ کنی مہاراجہ ہری سِنگھن
پننس اکس تحقیقی ادارس "ریسرچ انسٹیچوٹ" س منز کأشر شیو مت چَھن سنسکرت کتابن
انگریزی ترجمہ کرنوو تہٕ یمہ کتابہ واتہ ہتہ بدٕ ہندس تیدادس منز امریکہ چہ کیلی فورنیا
یونیورسٹی منز یتہ ڈاکٹر پال مولرن DR. PAUL MULLER (مشہور امریکی
مذہب دان) یمہ پڑھتھ تیمتھ اثر قبول کورزِ اکھ کِتاب "شیوٕ سُند ترٕ وور دِل" THE
TRIADIC HEART OF SHIVA لیچھ یتھ سیٹھا منگہ بازرس منز روٗز۔

ڈاکٹر مولر سندس تحقیقس چھہ یہ خوصوصیت زتمی چھ اجچ آزادانہٕ تہٕ غار
متشددانہٕ رلوایت بدگڈ مژ تہٕ وَنان چھ یہ چھ اکھ سیٹھاہ آزادانہٕ رلوایت تکیاد
یہ چھ اَتھ کیتھ بیتھ زور دِوان دِ حقیقت سمجنہٕ خاطر چھنہٕ اکھ ممکن وتھ بلکہ لچھ
بَنزے وَتہٕ۔

ڈاکٹر مولر چھ وَنان زِ پائتر مہ صدی عیسوی بیتھ ترٕ واہمہ صدی عیسوی تام چھ
ہندوستانس منز واریاہ قسمکو شیو مت رائج آسی ہتی . . . . . یمو منز چھ کینہہ سیٹھاہ
قدامت پرستی پیٹھ مبنی مگر کأشر شیومت چھ بمو لِنشہ مو ختلف تکیازِ یہ چھ آزاد
فکرِ پیٹھ ذرِ تھ۔) اَیچ بنیادی تالیم چھ تمام موجوداتن ہندس غارڈ گنیارس تصدیق
کران۔ تہٕ یہ زِ اُسی ساری چھ یمہ دُنیا خاطر اعلاشو عورِچ ترتیب تہٕ توسیع۔
سُہ چھ اَتھ کیتھ بیٹھ جاران زیمہ بے نظر فلسفہ گو اچانک نابود حالانکہ یہ اوس

اُمہِ بڑوٚنٛھٹہِن ویدن، اپنشدن، بگوت گیتایہِ ستو پوٚر واتھ بھاوِتھ۔

تمیٚ چھُ یہِ تحقیق کوٚرمُت زِ یُدوٚے یہِ فلسفہٕ یتہِ موجود روٗدُ نہٕ امیُک سوٗن اثر چھُ سنکارا تہٕ پتانجلی سوٗترن پیٹھ تہٕ جنوبی ہند کین بڑین مندرن پیٹھ ییٚتہِ یہِ فلسفہٕ مذہبی رسمن ہندِ حصہِ ژِنگِ زِندہٕ چھُ۔

ڈاکٹر مولرسندِ پننین لفظن منٛز

SANKARA AND EVEN PITANJALI'S YOGA SUTRA

USE SOME OF KASHMIR SHAIVISM'S TRADITIONS

AS DOES THE SOUTH WHERE THIS PHILOSOPHY

SURVIVED AS PART OF THE RITUALS THAT

CONTINUE TO BE PRACTISED IN THE GREAT

SOUTH INDIAN TEMPLES.

مِثالہِ دِوان چھُ وَنان زِ میناکشی مندرس منٛز چھہٕ دانائی (سری وِدیا) پوزنہٕ یِوان۔ سری سایلم مندرس منٛز چھُ شیو ملک ارجن یا سفید یوسمن کِس صورتس منٛز پوزنہٕ یِوان۔ چیزن ہنٛز بناوٹ منٛز ہمہِ پاںژھہ اجزاء۔ میٚژ، آب، نار، واو تہٕ ایتھر (آکاش) چھہِ پاںژن الگ خودمۄختار مندرن منٛز پوزنہٕ یِوان۔ چِدمبرم مندر چھُ اعلا آسمانی شوٗعور (SKY OF CONSCIOUSNESS) خاطرٕ وقف۔ نٹراج، رقص‌ک دیوتا تہٕ چھُ امے اثرُک انگ۔

سُہ چھُ مانان زِ روحانی وَتہٕ پیٹھ پکنہٕ خاطرٕ چھُ اَکِس انسانس ماہر اگوٚر یا پیر و مرشد) ہنٛز ضروٗرت۔ یہِ تہٕ چھُ مانان زِ عام سطحس پیٹھ چھہِ کینہہ یوگی (درویشی کماون والی) جالسازی تہٕ ہیکہِ شِکار ییٚتھ یِوان۔ یُس شخص تِژ روحانیت بھاوان

رِچھ لتس چھ سِدھ SIDDHA (عأرِف) ونان۔

شیو فلسفس منز چھُ پوز گوٗروپننس طألبس (ششس) سوٚ آزأدی دِوان یوٚس لتس ڈِسپلن کہٕ ذٔرِی یہٕ حأصل چھُ سپدان۔ یہٕ کتھ چھُ بود، جین، سِکھ تہٕ صوفی مسلکن پیٹھ تہٕ صادِق یِوان۔ (ٹائمز آف انڈیا۔ ۶۔ جنوری ۲۰۰۰ء صہ ۱۴)

سوال چھُ پأدٕ گژھان زِ کیا جنوبی ہندٕکۍ لٔکین چھا یور یہٕ فلسفہٕ ہیٚچھنہٕ آمتۍ کِنہٕ کأشرۍ چھ لوٚر پرچارٕ خأطرٕ گمتۍ؟

محمد یوسف ٹینگ سٕندِ ونہٕ مطأبق چھُ دڑاوڑن ہنٛز اکھ بڈ چھوکھ آریہ حملہ آورو لِنٛشہٕ بچنہٕ خأطرٕ گنگا جمنا دوآبہٕ منز ژٔلتھ کشیر آمتۍ۔

(عرض ناشر لل دید مرتبہ پروفیسر جیالال کول مطبوعہ کلچرل اکادمی سرینگر سنہ ۱۹۸۴ء صہ ش)

اوٚکنۍ چھُ یہٕ ممکن زِ جنوبی ہندس تہٕ کشیرِ ہندین اکے ذأژ برادری ETHNIC GROUP ہندین لوکن آسن ساپٕہ بدین وٕرِیَن توٚلقات پأنہٕ وأنۍ رودی متۍ یمہٕ کِنۍ اُمہٕ وِیہٕ وِنہٕ فلسفُک اثر جنوبس پیٹھ پیو مت چھُ۔

مےٚ چھُ پانس باسان زِ کأشرۍ پرچارک آسن تِتھۍ کِنۍ شیو متُک پرچار کرنہٕ موٚختلف جایَن پھیرِ متۍ ییٚتہٕ کِن بمو بود مت پھہلاونہٕ خأطرٕ چین، جاپان وغأرٕ جاین سفر اوس کوٚرمُت۔ پننس پرچارکس دورانس منز آسن تِمہٕ جنوبی ہند وأتۍ متۍ ییٚنہٕ تمن اُمہٕ خأطرٕ موافق زمین میسر گیہ تہٕ اتھ لگی سٕنٛز موٗل ئتہٕ۔ حالانکہ یہٕ چھُ ئتہٕ صرف وَنٕ کینژن بڈین مندرن ہندین پوزا یہٕ رسمن تام میٚتھۍ یوت محدود۔

۵۔ بڑٕ پأٹھن یمٕ ہٕز گیٚوٕو ییہ   اُگنہٕ کنگ ئمۍ ژھیٚوٕو ییہ

زندٕ مرنۍ لوٗم نوٚوٕ ییہ   سُہ تہٕ لوٚیِتہٕ روٚوٕ ییہ

بیٹھہٕ: کأشرۍ پأٹھۍ ییتیک ہیوٚند

ہشدِہن ہُند مذہب چھُ سیٹھا قدیم۔ حضرت شاہ ولی اللہؒ، سید سلیمان ندویؒ تہٕ مولانا عبیداللہ سندھیؒ ہِوی بہلہِ پایہِ محقق تہٕ مفسرینِ قرآن چھِ یہِ مانان زِ قرآنِ کریمس منز یُس صائبین ہُند تذکرٕ آمُت چھُ کرنہٕ سُہ چھُ آریا قومس متلق تہٕ خاص کٔرتھ ہندوستانی نسلہِ کین لوکَن ہِنٛز مخصوص۔ قرآنِ کریمس منز چھُ سورۂ بقرہ کِس دُہاٹھمِس آیس منز لیکھِتھ:

(ترجمہ) "بیشک یِمہٕ مومن چھِ، تہٕ یہود چھِ تہٕ انصارا چھِ صابئین چھِ یِمو منز یِمہٕ خدایس تہٕ آخرت کِس دوہس پیٹھ ایمان اَنِن بیٚیہ رٕژ عملہٕ کرِن تِہندِ خاطرٕ چھُ تِہندِس ربس نِش تِمیٚک رُت اجر۔ یِمن نہ آسِہ کانٛہہ خوف تہٕ نہٕ کانٛہہ غم۔

صاحبِ شریعت پیغمبرن منز چھُ اَسہِ رسولِ اکرم حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم، حضرت عیسیٰؑ، حضرت موسیٰؑ تہٕ حضرت نوحؑ ہُند تذکرٕ قرآن شریفس منز میلان تہٕ اہندی قوم چھِ نٔنِہ وانہٕ مسلمان، عیسائی، یہود مگر حضرت نوحؑ سُند قوم چھُنہٕ وُنی وِنہ کُڈنہٕ آمُت۔ تَوے چھُ تفسیر ابن کثیرس منز عبدالرحمن بن زیدؒ سُندِ یہِ قول درج زِ صائبین چھِ حضرت نوحؑ سِندِس دینس پیٹھ پکن وٲلۍ آسی ہِتۍ۔

بہر حال یِتھٕ کَن نہٕ قرآنِ شریفس منز عیسائُ لفظ کُنہِ چھُ تہٕ تِمن چھُ قرآنی اصطلاحس منز نصاریٰ لیکھنہٕ آمُت۔ یِتھَے کَن یُس قوم اَز پانس ہندو وَنان چھُ تِمہ آسِہ قرآنس منز بیٚیہ کانٛہہ ناو دِنہٕ آمُت۔ (حالانکہ گیٛنٛژن مورخن ہُند وَنُن چھُ زِ ہِیلہِ آریہ گوڈٕ سِند علاقس منز وٲتۍ تہٕ تتہٕ رودی، تِہنٛز پہچان گیہ سِندٕ ہِتۍ۔ تِمن آو ہندو وَنہٕ یُس پَتہ بِتھ ہندو بناو۔)

قرآن شریفس منز چھُ اصحاب الرس تہٕ قوم تبع کین لوکَن ہُند تہٕ تذکرٕ۔ وِنٛیک تام چھُنہٕ مفسروا مِیٚک تعین کورمُت زِ یِمہ کُمہ چھِ۔ قرآنچ کانٛہہ اصطلاح ہیٚکہِ

اَکے وقتہٕ مۆختلف قومن، لوکن یا جماعتن ہیٚہہ استیمال کرنہٕ یِتھ۔ بہر حال یہ چھُ وَنٛ سپٕد کھر گوٚمُت زِ ہندوستانس منٛز یُس مذہبی قوم آباد اوس سُہ چھُ صابیئن اوٚسمُت۔

(اپندرہ روزہ معرکہ نئی دہلی ۱۵، نومبر ۱۹۹۹ء صفحہ ۲۹ تا ۳۱)

زنٛدٕ مرُن : حدیث شریف چھُ موتوا قبل ان تموتوا۔ مرنہٕ برونٛہہ مٔریو۔ یہ گوسارے نفسانی خاہشات ترٛاونہٕ۔ یہ چھُ عارف کاٗمِل سُنٛد سُہ مقام فنایتہٕ سہ بظاہر زندٕ آسان چھُ مگر بہ باطن چھُ دُنیا نِشہٕ بدون آسان۔

یابتھ لل دید ہِمیٚہ آیہ واکھ وان چھہ:

تُتھو لے کٔرُم اَمرتہٕ سرس
زندے مَرس تہٕ منے کرہ کیاہ!

پٔزر چھُ یہ زِ زندٕ مرُن چھُ عارفہٕ سنٛدِ خاطر نۆو زندگی لبنٕ۔

عام سائنسی تحقیقس منٛز تہٕ چھُ یہ ثابت گوٚمت زِ انسانہٕ سُنٛد جسم یُس شیٹھ ٹریلین اشنے ہیٚتھ کھرب یا شنے نیل)، سیلو سۭتۍ بنیتھ چھُ چھُ تقریبن شیٚن رٔہتن منٛز سوری بدلان تہٕ یتھہٕ کٔن چھہ اَسی اکھ نۆو جسم پالس لاگان روزان۔

(ڈاکٹر کے نارائن 'دو ہوۂ سۭتۍ بلراؤن' انگریزی ماہنامہ مِرر MIRROR بمبئی، دسمبر ۱۹۱۶ء)

یقینٕ چھُ یہ کتھ باوِنٕ لایق زِ رحم صاب چھُ پننس شعرس منٛز حیاتیاتی جسمہٕ بدلہٕ روحانی جسمچ تہٕ زندگی ہنٛز کتھ کران۔

۶ ۔ بڈٕ منسر یار چھُس گارن مہیشر اتھ منٛز چھُپے
وۆنِس کام، کرود، لوب، مد، موہ اہنکارن بے عارس عارنو چھُپے

منسر: دماغ، ذہن

مہیشر: کأشر شیو متہ مطأبق چھُ یہ شیو سُندے ناو مگر ہندو متہٕ کنہٕ چھُ یہ

کائنا تس ناش کرن وول۔

کام، کرود، لوب، مد، موہ، اہنکار: شہوت، غوصہ، خأہش، مستی، لالچ، غوٗرٕوٗر

شعرُک مطلب چھُ یار۔ یعنے مہیشر (شیو) چھُس پننس مَنس منز ژھانڈان۔

مگر تتہٕ زال چھم شرِ یس وُلِتھ۔ اَکِہ اندٕ چھُس شیو ژھانڈان تہٕ بیٚنہِ اندٕ چھم دُنیأیی،

لالچن ہٕنز آزمأیش۔ یکرٕ تہٕ کرٕ کیاہ! لتوٗے چھُ سُہ یار بے عار یا یَس اُسی بے نیاز

وُلو۔

۷۔

بدن زولنم مےٚ مدٕن وارن ہے ویِسی یار کریس ہیے؟

وہٕژار منز گار دیوٗت ویژارن بے عارس عارلو پچھےٚ!

مدن وار: محبوب وہٕژار: سوچ، فکر

گار دیوٗن: ریاض کرُن

ژجم صأب چھُ یتھ شعرس منز محبوبہٕ سٕندِ دوٗرِ رٕ ستی بدن (اشریر) وزُنک

حال باوان۔ اُمہِ خأطرٕ چھُ پننس قریبی رستی یأجس تہٕ پژھان تہٕ اُمچ ذِکر کران مگر

اُکھی پیٹھ چھُتہٕ بس کران سُہ چھُ پننس دِماغس منز اُمچ فِکر تہٕ تھاوان۔ لہٰذا سُہ

چھُ ذکر و فکر دُشوٕے عملو رستی کام ہہوان۔

۸۔ شاستر بل شینہٕ چھس گارن نأ لہٕ ژمس شاستر پچھےٚ

تاج شاستر چھےٚ دین دارن بے عارس عارلو پچھےٚ

شاستر بل: شیو شاستر ج جائے یا مدرٕ

شیٚنہٕ: تسلی، دومید

(پروفیسر جیالال کول لوٹ لے واکھ ۱۹۸۴ لل دید مطبوعہ کلچرل اکادمی)

شاستر: علم۔ لوٗے پچھ شاستری عالمس لیوان ونن۔

اُمہ شعرُک مطلب چھُ یہ زِ زٕحم صابس چھُ شے (سکون) حاصل کرٕنچ اکھ روحانی طلب۔ سُہ چھُ اتھ شاستر بلہِ ژھانڈان زِ تہ اُمے گاشہٕ یا علمہٕ چھُ پکان۔ سُہ چھُ دین دار اُسِتھ اتھ شاسترس قدر کران۔ یہے چھ پزٕس صوفی ہنز پہچان۔ لس یمہِ تہ روحانی وٕتہ دَے گارنہٕ خاطر مولوم چھُ سپدان سُہ چھُ رتن پیٹھ شو دِمنہِ پکان تہ پزٕتھ روحانی قابلس ستی مترلس کُن دَوان۔ لس نِش چھُنہٕ توصب یا عصبیت کینہہ تہ آسان۔

۹۔ کأکلہٕ زٕحمو ستے بنن وُچھان بوزان یمہٕ وَنن
سُدرُک صدا اَندری بوزان شرٗوٗنی گوم کنن شرٗوٗنی گوم کنن

کابلکہٕ بجایہ چھُ موتی لال ساقی اتھ کلہٕ کألی یعنے کلہٕ ییگ (بُدی ہند زمانہٕ) لیکھان یہ نہ درست باسان چھُ کینہہ تکیازِ یہ لفظ چھُنہٕ زمانس کُن اشارٕ کران۔ بلکہ لس عارفس (سدس) کُن یُس ینتہٕ روحانی کمالہٕ ستی بینا تہ شنوا تہ آسہِ تہ جسِ نفسُک سوز وساز نہ اَندری بوزِ۔

۱۰۔ چھواں عاشق چھ تار بوزنے کراں آنند گگنے نے
پراں سوہم مراں رتہٕ نے تہ کرچو کھ میخانگ مے

آنند: خُشی

گگن: سہسرار۔ آسمان

سوہم: یہ چھُس سُہ یعنے برہمہ سوروپ۔ انا الحق

عاشق یعنی عارف (سِد) چھُنہٕ ینبرمہ سازُک پابند آسان سُہ چھُ اَندرِ مہ

سوزِ رستۍ مَس آسان۔ سُہ چھُ حقس رستۍ لین آسان۔ سُہ چھےٚ پننہِ پانہٕ کہٕ عرفانہٕ کِنۍ تہٕ حق شناسی موجوب مست تہٕ مدہوش آسان۔ سُہ چھُنہٕ عام قسمُک شراب چوان بلکہ شرابِ معرفت۔ آنند تہٕ سوکھ چھُ دُنیاوی خاہش لنہِ دِتھ زمان و مکان کہ قاُدلش آزاد گژھتھ (اکول مقامس پیٹھ واتنتھ) حاصل گژھان۔ یُتھ باونا تہٕ لول چھُ امہِ مشرٕ کر وتہٕ ہاوک بنان۔

۱۱۔ مشرٕون زالِتھ لوٗوس بوٗنن گہہ ششکلہِ زاومیون

مشرٕون: بوزنُک حِس

لوٗن: مِثھوٗن یعنے زگت یا دُنیا۔ رحیم صاب چھُ اکس جایہِ ستھ لوٗن ونان۔ بیکھی اکی گوہٕ ماتنٕ چھےٚ شیٖن لوٗنن ہشر کنھ کرٕ مژ وینبر سوندراہ زالان شیٖن لوٗنن، مگر یتہٕ چھُ ترٕین لوٗنن ہشر کنھ (الُو، الُوا تہٕ سُواہ یعنے یہ دُنیا، سُہ دُنیا تہٕ یمن دون درمیان بیاکھ اکھ دُنیا)۔ یہ چھُ سو حالتھ یتہٕ ترٕی اوستھا ونان چھِ یعنے بیداری، رنیدٕر تہٕ اڈٕ نیندٕر۔ اکھ عارف (سدھ) چھُ یمو ترٕ لوٗ مشرٕ گژھِتھ زمان و مکان چوٚپنٕ ی شولنش موکلان تہٕ ابدی سکون حاصل کران۔ اکھ حالتس منز چھُ آتماہس (روحس) پننہٕ آگرٕک برٕ ہمہِ سو روپک پیٚے لگان۔ سُہ چھُ امہٕ رستۍ مست گژھان تہٕ پوٗرٕ آنند حاصل کران۔ یہ چھُ تمہِ ریاضتہٕ (ذکر و فکر) رستۍ حاصل گژھان یمہٕ لنش اچھ وُز گژھن لتس پسند چھُنہٕ یوان۔

امہِ شعرُک مطلب چھُ یہ زِ ذکر و فکرکہِ لوٗرٕ رستۍ پھیوٗرس سارٕے کائناتس ظاہری کنٕ نھاوِم وُتھ تہٕ آخرس وولش زوٗنہ کلایہ ہندِس مقامس پیٹھ تہٕ اوت واتنتھ پرٕ زلیاوسے لوٗر۔

اِکھسِ عارفس چھُ تمۍ عرفانی مقام حاصل گژھان اکھ ریدی آنند

تہٕ سرۄر) دُیِم سیدی (کامیأبی) تہٕ تریِم وِدیا (علم خاص کر علمِ لدُنی)

۱۲۔ یندرے شوٚمرِتھ آنند کوٚر ژٕرمن
پژان تمٕ کوٚر ارپن سُہ یار انتن

یندرے : قواتہ حواس۔ اِمہٕ چھ ژٕ داہ لِوان مانٕنہٕ۔ پانژھ کرم یینٚدرایہٕ پانژھ گیانہ یینٚدرایہٕ۔ اُمہٕ علاوٕ من (آزاد) سوچ بودی (پابند سوچ) اہنکار تہٕ ژٕنم للہٕ دیدٕ ہندِس اَکِس واکھس منٛز چھ یِتھٕ کن۔

یینٚدرے شوٚمرِتھ آنند کرے اَدٕ کُس مرِتے مارن کس

ژٕرِم صاأبنہٕ شعرک مطلب چھ زِ ساریے یینٚدرایہٕ قوبوٗس منٛز تھأوِتھ گوم پرمہٕ سو کھ یا آنند حأصِل تکیازِ یینٚدرائے چھ اِنسانٛس سو کھ راوراوان یگر یینٚدراین پیٹھ ہیکہٕ تیلے قوبوٗس پدِتھ یِیلہٕ پژان آیِت یِیہٕ تھاوٕنہٕ پوٚرٕ لولہٕ خوٗلوٗصہٕ سان دٕلِس۔

(ب) اِسلأمی تصوفکی اِصطلاحات

۱۔ فقرُالغنا ژٕمس چھُے ژٕمہٕ ژٕ مے بالِ چھُم تہندُے امار

فقرالغنا : امیری ہُند فقر۔ یہٕ گوامیری اُسِتھ غریبی یا فقرُت ایختیار کرُن یہٕ چھ 'اَلفقرُ فخری' حدیثِ نبوی مطأبق۔

کیٚنژن کتابن منٛز چھ اَتھ فقرالفنا لیکھِتھ یہ نہ صحی چھ

۲۔ باغ و بُستان چھی رُو پہٕ بدن
دأدی لد دوٚرِ روٗزِتھ چھ وَدن
سوادالوجہ سرِ ماژٕ کرکھ
والسُّد بالشُّ تمِتھ چھ نہٕ کانٛہہ شک

رٔحیم صابُن چھ اعلاقسمکی روٲنی وزٕن تہٕ لیکھہٕتی یتھ منز لسوٲنی پیکرس تہٕ تمہٕ کِنہِ انگن چھن اُکِس رمز شناس عاشقہٕ سٕندی پأٹھو تأریف کرٕمژٕ۔ تمی چھ گوڈنچہِ لڑٕ کأشرس منز پستانَن ہِشز تأریف کرٕمژٕ۔ مثالے

موٕلہٕ لی زِ رے انار کیاہ چھی جِگری   لَس وین جوشن لیس جگرس اندری

بہر بیمار کراں چھکھ طبابت گری   سۆندری لعل مرجان سۆندری

(یا)

نارِ پستان چھی راحتِ جان   حُسنِ مطلق میٚون چھُ ایمان

عشقِ مجازٕ کے تارٕ ترکھ   واللہ باللہ تتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک

(یا)

نُورِ چہ بچہ ہیبٹھ رہ پہ پٕندی قُبہٕ چھی

ژھوٕ پہ کر بوزِ ما کانٛہہ

(کأشر صوفی شأعری جلد اول مطبوعہ کلچرل اکادمی ص ۱۴۱)

اُمہٕ پتہٕ چھُ یہ موضوع رُسل میرن یمہٕ قُبہٕ سینکی ؤنہِ تہٕ محبوبن دُپستان تہٕ سِپستان ؤنہِ ہنٛزن شارن منز اوٚنمُت۔ رٔحیم صأب چھُ اَتھ منز تہٕ حُسنِ مطلق ژھانڈان تہٕ اَتھ عشقِ مجاز ناو دِوان یتھ چھُس یہ زِ یُتھ نہٕ یہ مجأزی عشق سوادالوجہ (روسیاہی) ہُنْد بأعث بنہٕ۔

پتہٕ حضورٕ نٕ 'الفقر فخری' فرمووُمت چھُ تتہٕ چھُ تمۍ یہ فرمووُمت ـــ 'الفقر سوادالوجہ فی الدارین' یعنے فقر (یتہٕ چھُ یہ اِضطرأری فقر مُراد) چھُ دۆنوٕنی دُنیہن منز بُتھ کرٕ لوٚہن کرنک بأعث۔ گوڈٕنیک فقرادس بنی صأبس سیٹھا لوٗکھ۔ شیخ سعدیؒ چھُ گُلستان ہندس سٔتیمس بابہ چہ وٚہمہٕ حکایژ منز یمن

دُشوٕنی فقرن واضح کران۔ دلیل دِتھ چھُ سمجاوان زِ اِضطرٲری فقر کیتھ کن چھُ ٲکس مکار بے نِکاح درویشس گُناہِ کبیر کرناوِتھ سوادالوجہٕک یارُ سوٲئی ہُند باعِث بنان۔

میرزا اکمل الدین (المعروف مرزا کمال) چھُ مجمع الاسرار کتابہ منز سوادالوجہس پیٹھ شعری قالب دِوان

چوں بدیدم دو جہاں را کہ سوادالوجہ اند
چشم پوشیدم و بر ہر دو نظر نہ کشادم

(بحوالہ تذکرہ اولیائے کشمیر از حسن شاہ)

۳۔ راینن غینن منز لوٕ گنیٖژِ لس
کُنزرن عشقہٕ ستی ہو ننیٖژِ لس

حجاب رینی تہٕ حجاب غینی چھِ زٕ بٔڈی پردٕ یمہٕ دِلس پیٹھ پیوان چھِ۔ حجاب رینی چھُ بنیاٲدی اعتقادچہ خٲمی ستی پیوان حجاب غینی چھُ گونہو ستی۔ حجاب رینی چھُ کُفر تہٕ حجاب غینی چھُ اعتقاد دُرست ٲسِتھ تہٕ معصیتس منز روزُن۔ گونٛڈ نیک ہیکہِ ایمان ٲنتھ تہٕ عملِ صالح کٔرِتھ ہٹاونہٕ تہٕ وٕنیم سو دلہِ عاجزی سان گونہو نِشہٕ معاٲفی مَنگِتھ تہٕ آئندہ احتیاط ورتاوِتھ دِلہِ پیٹھ ژٕلنہٕ۔

(سید علی ہجویریؒ کشف المحجوب ص ۳)

۴۔ چینے عاشق چھِ دیوانے تہٕ کر چوکھ میخانک مے
سرآں آسے کُل شئی حی تہٕ کر چوکھ میخانک مے

قرآن شریفس منز چھُ سورۃ انبیاء کس تریہمس آیس منز درج وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَآءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ط (ترجمہ: اسہ کورٕ پٲنہِ چیزاہ آبہ ستی زِندٕ)۔

اَکھ عارف چھُ اَمے اَبہٕ مست روزان تکیاز لیوٚہے چھُ لتس وٚ جود بخشان تہٕ
زندگی عطا کران تمس چھِیہٕ ظاہری رٕ پیٚنچ کاہنہٕ ضوٚرورتھ آسان۔

۵۔ زٕحم او بِے جامہٕ چھٕ الو گو ظلماتھ سفیدی چالو
ہر سو گو غرق وِصالو چھوراوتھس ہا کلہٕ والو

جامہٕ چھٕ الو : سفید پلو، کفنہٕ تہٕ چھُ چھوٚت (سفید) آسان۔ صوفی چھِ سفید
پلون نفسانی خاہشن ترک کرنکس معنیس منٛز لوان۔

ظلمات : اَنہٕ گوٚٹ، یہٕ چھُ ظلمتُک جمع۔ یمیٚ ظلماتن منٛز چھُ کیتہٕ تام آبِ
حیاتُک ناگ۔ صوفی چھِ اَتھ ترٛین ظلمتن ہُند مجموعہ وَنان اکھ کدورتِ طبعی
(یتھ شیو شاسترس منٛز الوٚمل وَنان چھِ) دُیم ہوالے نفس (مایامل) ترٛیم صفاتِ
حیوانی (کرم مل)۔ یموٚ گٹوٚ منٛز نیبر یتھ چھُ عارفس وصلِ حق سپدان۔
یتھ شعرس منٛز چھُ رنگن ہُند تضاد ظاہر۔ زٕحم صاٗبن رنگ۔ چھُ سفید جامن
وُلیتھ تہٕ ظلماتُک رنگ چھُ کرٛوٚہن۔ سُہ چھُ پنٛنہٕ سفید پوشی ستۍ ظلماتن ژھانٛڈُوان تہٕ
جاپہٕ جاپہٕ وصلِ یار کران۔ لتس چھُ پننٕ یار (ساقی) شرابِ وصل دِتھ سرشار، مست تہٕ
مدہوش کران۔

۶۔ زٕحمس چھوٚت کفن پانس ولنس
نظر یتھ اوٚس سفیدی ہیتھ ژلنس

صوفی چھِ روحس تہٕ جسمس منٛز فرق قایم کران۔ جسم چھُ نفسہٕ موجب شیطانی
قالب۔ یہٕ چھِ خاہشن تہٕ شہوتُک مرکز۔ سالکہٕ سُنٛز کام چھُ نفس مارُن (نفس کُشی)
یہٕ چھِ ترٛیہ طریقہ کرنہٕ یوان۔ اکھ سفید موت (موت الابیض) ستۍ، دُیم سبز موت
(موتُ الاخضر) ستۍ، ترٛیم سیاہ موت (موت الاسود) ستۍ۔

سفید موت گو لبو چھ، لالچن، شہوانی خاہشن و غارن پیٹھ قوبو حاصل کرُن۔ سبز موت گو فقیری اختیار کرِنی۔ سیاہ موت گو ہِنِن پان سختین تہٕ مُشکلن منز ترٛاوُن، لوٗکن ہِنز اَڈز اُڈٕ تہٕ ملامت برداش کرِنی۔ رٕحیم صاب یمہٕ موٗتک بیان کران چھ سہ گو لوٗتہے سفید موت یعنے موت الابیض۔

۷۔ تِنہٕ ہِنہٕ ہِنہٕ گوٚنڈُنم نار نال وٕلیھٕ چھُم مے شہمار
رٕحِم از قومے سیاہ پوش مجنولو تِی وُچھان توش

سیاہ پوش : سیاہ دَولُت کرِتھ۔ یہ چھُ سہ رنگ یُس اعلا مقامس پیٹھ واتی ہِتس عارفس آسان چھُ۔ حضوٗرنؐ تہٕ اُس سیاہ کمل پسند۔

رٕحِم صابن چھ اکثر شارن منز رنگ ورتاوِ متی۔ اُمِچ حقیقت زانہٕ خاطرٕ چھُ یہ حدیثِ قُدسی زانُن ضوروری۔ (ترجمہٕ) النسانہٕ ہندِس جسمس منز چھُ اکھ مازٕ گٔر یتھ منز فواد (دِل) چھُ، دلس منز چھُ روح۔ روحس منز چھُ سِرٕ، سِرس منز چھُ خفی، خفیس منز چھُ اخفیٰ تہٕ اخفیٰ ہس منز چھُس بہٕ (یعنے اللہ تعالیٰ) آسان۔

پرٛتھ اکھ مقام (لطیفہٕ) چھُ اَکس نہٕ بیٚیس پیغمبرس سِتی منسوب یوان کرنہٕ۔ مثلن دِل چھُ حضرت آدمؑس سِتی، روح حضرت ابراہیمؑس سِتی، سِر حضرت موسیٰؑ سِتی، خفی حضرت عیسیٰؑ ہس سِتی، اخفیٰ حضرت محمدس صلی اللہ علیہ وسلمس سِتی۔ یمو پانژو مقامو نیرِتھ چھُ سالک ذاتِ باری سُند تجلی حاصل کران تہٕ اٰخر فنا کس مقامس پیٹھ واتان۔

حکیم الامت مولانا اشرف علی تھانویؒ چھ فورماوان زِ نفس پرست النسانہٕ سُند رنگ چھُ زرد آسان، سالکہٕ سُند رنگ ذکرواذکارٕ سِتی دِلہٕ کس مقامس پیٹھ واتِتھ سورخ آسان، روحس پیٹھ واتِتھ سفید آسان، سِرس پیٹھ واتِتھ سبز، خفی لیس پیٹھ

وأتھ نیوٗل تہٕ اخفیٰ ہس پیٹھ وأتھ سیاہ آسان۔ حضرت بلالؓ اُسی سیاہ فام بشری کرشن جی تہٕ چھ شیام رنگ اُسمتی۔

ہیرِمس شعرس منز چھُ اَتھ کُن اِشارٕ کرنہٕ آمُت۔ رُحِم صاب چھ پانس سیاہ پوشن ہندس طبقس (قومس) سِتی وابستہٕ زانان۔ یہ چھُ سُہ طبقہٕ یُس ٹمہو تہٕ لاپجوٗنش دور روٗزِتھ رضائے مولا چھُ ژھاران۔ مجنون (قیس) یُس مجازی عشقس منز پُر خلوص اوس، سُہ تہٕ ہیکہٕ نہٕ اَتھ مقامس تام وأتھ۔

اینن کاہل صأبن چھُ اتھ قوم سیہ ووش لیوکھمُت (صوفی شاعر جلد ۲)
موتی لال سأقی صأبن چھُ اَتھ ہونزانگر علاقس منز کأفرن کُن اِشارٕ لیوکھمُت

(کأشر صوفی شأعری جلد ۲ الوٹ ۱ صفحہ ۱۸۰)

لوٹ: سیاہ پوش یا سیاہ فام تہٕ سیاہ بُتھ چھ زٕ الگ الگ کیفیژ۔ سیاہ پوش یا سیاہ فام چھُ توجہ اللہ عشقِ الٰہی تہٕ خشیتِ قلبچ علامتھ۔ سیاہ رنگ چھُ فناء الفناء کس مقامس پیٹھ وأژھنتی عأرفانہٕ سُند رنگ۔ یہ چھُ ظلماتک سرٕ ساوٕر۔ یوٗہے چھُ صوفیَن ہُنز صِبغۃُ اللہِ یعنے خدایہ سُندس رنگس پیٹھ واتناوان۔ یہ چھُ لأیہٕ ہُند رنگ یُس تسندِس محبوبس پسند اوس تہٕ کُھٹھ کڈن والین اوس ونان۔ 'لیلارا بچشم مجنون باید دید'، یوٗہے رنگ چھُ بأری لتاہس تہٕ لوٗبھٕ۔

مجأزی عشقس منز تہٕ چھُ محبوبس عاشقہٕ سُند زرد بیمار رنگ پسند یوان۔ یہ حالتھ چھ محبوبس لتس کُن دِل پھِران چنانچہ سرجان سکلنگ SIR JOHN SUCKLING چھ اَتھی کتھ یِمہٕ آیہ لیکھان: "WHY SO PALE AND WAN FOND LOVER?/ PRITHEE, WHY SO PALE? / WILL, WHEN LOOKING WELL CAN'T MOVE HER / LOOKING ILL PREVAIL?"

یہ زانہٕ خاطرٕ زِ سوادالوجہ یا بُتھہ کرٕ ثہُن کیاگو؟ وُچھو قرآن شریفہٕ کِس سورۂ یونس آیت ۲۷ منز یہِ کَاَنَّمَا اُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِنَ الَّيْلِ مُظْلِمًا ط

ترجمہ: (بُرٕ کار کرن والین مُتلق) تہندِ بُتھین پیٹھ آسہ یُتھُن ٹلیتھ، زَنتہٕ اَنہٕ گٹہٕ راژٕ ہِنز اَکھ چھِل آسِکھ تُتھ مرِ نہٕ آمٕژ۔ (ترجمان القرآن۔ ترجمہ شکیب)۔

یِہ بُتھیٚک کرٕہنیار ہیکہِ نہٕ کانٛہہ غازہٕ ژٔورِ تھٲوِتھ۔ صاحبِ نظر چھُ وُچھتھ ہیکان زِ روغنس تل کیاہ اصلی چیز چھُ ژھیتھ۔ لہاذا چھُ سیاہ پوش محبوب رنگ مگر بُتھ کرٕثہُن گژھن لیٚنے مُنہ کالہِ سپدُن چھُ مغضوب رنگ۔ اَکھ چھُ ریاضتہٕ ستی پٲدٕ گژھان تہٕ بیاکھ گوُنہوٕ تہٕ معصیتہٕ ستی۔ اَکھ چھُ پُرٕ فقرٕ مک رنگ بیاکھ مکرٕک رنگ۔ اَتھ وُچھنس کیٚژ تہٕ چھُ چشمِ بینا ضرور یتھ نتہٕ ہیکہِ عام اِنسانس دوکھ لگِتھ۔

۸۔ سوزِ جرس چھُم نامہٕ گرٕزن سۆنطور، چنگ و ربابہٕ وزن
گوشِ لوز کوتی چھُس بوزن شرٛونی گوم کنٛن، شرٛونی گوم کنٛن

سوزِ جرس: سازِ جرس گو روِ نہٕ یا گنٹی ہِنز آواز۔ یہِ آواز چھُ قافلہٕ سکھرن تہٕ رو خصت کرنہٕ وِزِ کنٛن گژھان۔ اَتھ چھِ بانگِ جرس یا بانگ دراتہٕ وَنان رحیم صاب چھُ سازِ جرس بجائے سوزِ جرس استعمال کران۔ یمہِ کِنی یہ چھُپہٕ محض آواز تہٕ صدا بلکہِ اَکھ جوش تہٕ ولولہ۔ یہ چھُ سُہ سوز یُس روحن ہندِس قافلس عہدِ الست وِزِ خداینہٕ ہندِس لاشریک آسنس پیٹھ ''بلیٰ'' ڈیٚشہِ تس پیٹھ کامل ایمان تہٕ ایقان ہاوِنہٕ ستی پٲدٕ گو۔

یہِ سوز چھُ رحیم صابس سۆنطور، چنگ تہٕ ربابہٕ آیہ اَندری مسرور کران۔

گوشِ لوزک: سیٹھاحساس کنٛن۔

یہِ اصطلاح چھُ رحیم صابن پانہٕ گنٛڈمژ۔ یِکیاہ چھ ینہٕ کنٛن یمہِ عہدِ الستک

رب العالمین مُند یہِ سوال روحن وَ"اَلسْتُ بِرَبِّکُم" کیا بہٕ چھُس نا تُہُند رب؟
تہٕ تمام روحن ہُند یکہٕ وٹہٕ جواب دیُن وَ"قالوا بلیٰ" آہن حض تُہی چھُو سانٛز رب،
بوزان چھِ حالانکہ وُنہٕ اوس نہٕ آدمَن تہٕ جسمانی وجود حاصل کورمُت۔

بیس جایہِ چھِ زُرحم صأب وَنان :

اَلست روحس گوم کَنن تے	قالوا بلیٰ چھُس لیور دِپن
گوش لوز کو چھُس بوزن تے	وَنتےَ نارٕ ہےَ دُز میانٛی تن

زُرحم صأبن چھُ اتھے کن سیٹھا حسس اُچھن ہندِ خاطرٕ نِترٕ تہٕ بینائے
مُطلق استیمال کرٕی ہِتی، یمہِ عالمِ غائبکی حالات وُچھتھ چھِ ہِکان خاص کر سیاہ پوشس
تہٕ پننس پانس نِترِ اصطلاح چھُ یُتھ بندس منز استیمال آمُت کرنہٕ۔

بے رنگ جامن وَون کیاہ تھاوس
رنگہٕ رنگہٕ کیتیاہ موکھ چھم تس
نِترو اَندرے سیاہ پوش چھاوس
ناوس ونُدے ــــــــــ سے

یتھے کن چھُ بینائے مطلق ہِتی پنُن پان پرٛزُناوِتھ حق الیقین کِس درجس
پیٹھ واتان۔ وُچھو یہِ بندے

خود را بخود عاشق شدم	بینائے مطلق خود شدم
حق الیقین گو وصلِ دِل	چیزے ندارم غیرِ دل

۹۔ ہا لالہٕ ونٛدے لال مےٚ چھم حال چُونے بس
ژٕرے مُول ژٕرے چھکھ مال مےٚ چھم حال چُونے بس

حال: یہٕ چھُ محویَتک عالم یتھے منز عاشق اَتھ کیٛتھہٕ وُچھان چھُ گریبان چھٕینہٕ

ہکان کرٕتھ۔ یہ چھُ قال نِش مۆختلف۔ یہ حالتھ چھ عارفس مقامِ حیرتس پیٹھ
وأتِتھ سپدان۔ رٕحم صاب چھُ اَتھ مقامس پیٹھ ووتمُت آسان، لَوے
چھُ بیس جایہ ونان ؎

مال و دولت، حور و جنت ونہٕ کیٛنہ رٕحمس لکار

لاہ کوٗرٕن اَتھ چانہٕ بایہٕ دیدہٕ وٗر تے آسہے

فریدالدین عطارؒ چھُ تذکرۃ الاولیاء کتابہٕ منٛز لیکھان زِ ییٚلِس یوتاہ خدایہٕ سُند
عرفان آسہِ تیُتھ چھُ تیُوٗ تاہ حیرت زیادٕ آسان۔ یتھ کنِ آفتابس نزدیک وُچھن وول تیوٗتاہ
حأرتس منز گژھان چھُ زِ تس چھیٚہ پننہِ پانٛچ خبر روزان نکیا زِ سُہ چھُ اُمہِ
حأرت ناک تجربک اکھ جُز بنان۔

اَتھ مقدٔس مقامس وأتِتھ چھُ نظرِ ہندی کھٕٹری ہٹان تہٕ حقیقت نٔنۍ نیران۔ لوے
چھُ تس آگاہ موکل گژھان تہٕ سُہ چھُ دیدہٕ وٗر بنان تہٕ لِسُے چھُ علامہ اقبالؒ یتھ کنِ
تأریف کران۔

ہزاروں سال نرگس اپنی بے نوری پہ روتی ہے

بڑی مشکل سے ہوتا ہے چمن میں دیدہ ور پیدا

۱۰۔ چینین صیقل چینس دٕرایہ سیاہ پوش چینس منٛز یوٗتھٕ ژھایہ
سیأہی ستین چین موٗلہِ نایہ لگیو ژھایہ ہا مدتو

حدیثِ نبویؐ چھُ ـــــ (ترجمہ: اگر علم حأصل کرنہٕ خأطرٕ چین پنیہِ گژھُن
لگہ بہ پزِ گژھُن؛ ظأہر پرستو چھُ اَتھ دُنیاوی علوم حأصل کرُن وٗنمُت مگر عارف
چھ اَتھ اعلا روحأنی مقام حأصل کرُن وَنان۔ کأشرٕ صوفی چھ ستھ چین (سلوکہٕ کین سُتن
مقامن ہیٚتھ مانان) کیٚشہِ ترِسے چین (ترٕسے لوٗن آسہِ) استعمال کران، یتھ ادنائے چین

(نزدیک چین) وسط چین (درمیانی چین)، اقصائے چین (دور چین) ونان چھ
اُقصائے چین چھُ جنوبی چین یُس سانِس وطنس نزدیک لداخس ستی چھُ۔ اُکھ چھ
چین ماچین تہٕ ونان (یہ چھُ جنوبی چین تہٕ سانِس شمالس تہٕ شمال مشرقس کُن واقع)
ماچین چھُ ماچ + چین دوٚن لفظن ہُند مرکب۔ ماچ چھ موٚنبن تہٕ میٹھین لوان ونہٕ
اوٚکنی چھُ ماچین چینگ لوٚٹھ حصہ (وُچھو لغات کشوری فارسی) وٚنہٕ چھُ لوان زِ قرونِ
اولیٰ ہس منز چھ اور شاہِ ولایت حضرت علی کرم اللہ وجہ واتِمتی۔

چینس پٹھ آفتاب (اسریٖک۔) گرمانان آسہٕ متی۔ تہٕ آفتابک ناوچھُ شاہِ چین ونہٕ
او سمُت لوان۔

مےٚ چھُ بیٚیٹھو مِہ شعرک یہ پہلو نظر گرٕھان زِ السان چھُ بُنیادی (طین) یعنے میٚژ
ستی بنیامُت۔ طین سین یعنے چینچ میٚژ چھُ پننہِ خوصوصیژ کنی سیٹھا قیمتی تہٕ پرژ مانہٕ
لوان آسہٕ تہٕ از تہٕ چھُ۔ CHINA CLAY چھُ یورپس منز تام مشہور۔ اتھ میٚژ
پیٚلہِ صیقل (روغن) لوان چھُ کرنہٕ یہ چھُ زیادٕ شوبہٕ وٕنی گرٕھان۔ رٕحم صاب چھُ اُمہٕ میٚژ
ہندِ ٹُلہٕ ماپہٕ لشِ لوٚب رُوزِتھ اتھ کتھہٕ زیادٕ اہمیت دِوان زِ چینس منز چھُ سیاہ پوش
(یعنے عارف باللہ) یا تھندی اسرار۔ اوٕ کنی چھُنہٕ چین اُمچہِ میٚژ یا تمچہ صیقل کنی
مولل ٹُلی کہٕ یُس حوالہِ حضورؐ چینگ پننِس فورمالس منز دِیُت مُت چھُ تہٕ یوٚت
شاہِ ولاہو تشریف نیوٚمُت چھُ، چھُ روحانی اسرار و یعنے سیاہی موجوب تابلِ قدر۔

١١۔ ستہٕ سائیٚنُن پُن مےٚ کھاجوم سُہ تہٕ لانُس کیٚتھیے
جان کوٚرمس کتھان مولہٕ لےٚ دوٚبوانہٕ دڑام رُتیے
چھوراوتھس رنگہٕ یندروچنگہٕ موواے سوٚتیے

ستہٕ سائیٚن پن: اکھ انزان نہٕ اتھ ظاہری معنیس کُن بگر سلوکہٕ کین مقامن زانن وول

مُژراوِ پرن واٲلی ہِشِز اَچھ اٲمی کِس تہہ در تہہ معنیس کُن سلوکہ کین مقامن ہُند تیداد چھُ
ستہ یوان گَنزراونہٕ۔ یمہٕ یتھ کُن چھ: ۱۔ عبودیت ۲۔ مقامِ عشق۔ ۳۔ زُہد ۴۔ معرفت (عرفان)
۵۔ وَجد ۶۔ حقیقت ۷۔ وصل۔ اتھ مقامس پیٹھ چھُ عارِف ذاتِ خداوی ہیک عینی
مشاہدہ کران تہٕ پنُن تشخص تتھی منز ضم کران۔ یوٚہے گو مقامِ فناتہٕ۔

اَکہِ مقامہٕ پیٹھہٕ دُیمِس مقامس طے کرنہٕ خاطرٕ چھ اَکھ اَکھ ساس نوراٲنی تہٕ ظلماتی
حجابات یمو منزٕ سالکس نیرُن چھُ پیوان۔ اٲمہِ موجوب چھُ یمو مقامو منزٕ نیرنہٕ
خاطرٕ سَتن ساسن حجابن ژٕٹھتہ نیرُن پیوان۔ کیٛتھہ صوفی چھ ستتھ ساس حجابن
ہشِز کتھ کران۔

سَتہٕ ساسیٖن: ستہٕ سوس یعنے ستہٕ قسمہٕ یا ستہٕ رنگہٕ۔ یمہٕ چھ روحانی مقامن ستی مخصوص۔
عام نفس پرست اِنسانہٕ سُند رنگ چھُ زرد آسان۔ دِلس پیٹھ واتی متس انسانہٕ
سُند رنگ چھُ سوٚرخ آسان، رُوحس پیٹھ واتی متس اِنسانہٕ سُند رنگ چھُ سفید،
سِرس پیٹھ واتی متی سُند رنگ چھُ سبز، خفی ٹیس پیٹھ واتی متی سُند رنگ چھ نیوٗل، اِخفی
ہس پیٹھ واتی متی سُند رنگ چھُ سیاہ تہٕ ٲخرتہٕ آخری رنگ چھُ صبغتہ اللہ یعنے خدایہ
سُند رنگ ٹیس سارِوے رنگو نِشہٕ بدون تہٕ وُکھر چھُ۔ ستہٕ ساسیٖن رنگ ہیکو سوٚ نزٕلہِ
ہشِدی ستہ رنگ تہٕ ژُنِھتھ۔

۱۳۔ ستہٕ سِر عشق تن ناواں ژراوو ترٛے پہ سِر سٕنز ہو ژاوو لو
وَس نارِ ز اٲجنم ووہ نِہ نو ژراوو کا و و لو نتہ لو

ستھ سر: سلوکِکی ستہ مقام یا یتھ ژٕہم صاٮ۪ب ستھ سِروٗنان چھُ (مقامِ عبودیت) عشق،
زہد، معرفت، وجد، حقیقت تہٕ وصل

ترٛے سر: پیٛشہِ یقینکۍ ترٛے مقام (علم الیقین، عین الیقین تہٕ حق الیقین)۔ علم الیقین

چھُ بی ہندِس وننس یا تجربس پیٹھ ڈٔرِ مت۔ یہ چھُ عالمن ہُند یقین۔ عین الیقین
چھُ پانہٕ مشاہدٕ کٔرِتھ یا وُچھتھ حاصل گژھان۔ یہ چھُ عارفن ہُند یقین۔ حق
الیقین چھُ پانہٕ تجربہٕ کٔرِتھ، سٔرِتھ حاصل گژھان۔ یہ چھُ مُقربن ہُند مقام
یہ چھُ خاص الخاص روحانی شخصیتن ہُند مقام۔

سلوکہٕ چہ وَتہٕ پکنہٕ یا اُمہٕ آیہٕ تن ناوہٕ ستی ستی چھِ پتہٕ ہندِ مقامن منز
کھدٕ پنچ ضوٕ رؤرِتھ۔ پتہٕ ڈیجہٕ کھاوُنی چھُ زیادٕ لوٗژُک۔ یہ چھُ سرِ ساوٕ رکھتھ۔ اتھ چھُ سٔتی
اژُن بہوان۔ بیلہٕ عارف سلوک یا عشقہٕ کیو سٔتو مقامو نیرِ تہٕ یقینِ محکم (حق الیقین) پانہٕ
کرِ۔ سُہ چھُ عشقہٕ نارُک مجسم بنان تکیا زِ سُہ چھُ عاشقس اندرٕ وٕسہٕ تامتھ رِیہہ گنڈان
تہٕ پتہٕ چھُس دِلس منز پور جائے کران۔

۱۴۔ شفیع اوٗنے مےٚ نبی دِتم وہ ذکرِ خفی!
فضل کرتم مےٚ عطا بے وفائی چھےٚ سیٹھا

ذکرِ خفی: ژھوپہ پاٹھو ذکر کرُن

قرآن شریفس منز سورۂ اعرافہٕ کِس آیت نمبر ۵۵ ہس منز لیکھتھ اُرٕ بس ٹمنگیو
عاجزی تہٕ ژھوپہٕ سان۔ حضورؐ چھُ فرماوان "خَیْرُ الذِّکْرِ الْخَفِیّ ...." یعنے ذکرِ خفی
چھُ بہترین ذکر۔

لل دید چھُ ونان:۔

مَن پُشِس تے پتہٕ پُشانی باوکِ کُسم لاگِز لِس پوٗزے
شِشہٕ رسہٕ گوڈٕ دِزہٕ لِس زلچہ دانی ژھوپہٕ منترٕ شکرسو ٲتمہٕ وُزے

(واکھ ۶۹ لل دید مرتبہ پروفیسر جیالال کول)

ژھوپہٕ منترٕ یعنے ذکرِ خفی۔ امیک درجہ چھُ تھوٗد۔ یہ چھُ مُقدرین عارفن ہُند شوغل

بمہٕ چھ دست باکارٕ تہٕ دِل با یار، آیہ پہٕ کران روزان۔ یہ چھ شاہ کھنس وسنس
ستی پزٕ نٕہ وِزِ چلاں روزان۔

۱۵۔ ژٕٹھہٕ نراوُن خُدی ہُند سر   بہٕ عشقِ خود مُژرِ نے بر
یہ درعالم تہٕ دَر آدم   کرکھ سرخم اسرکھ مولا

شاہِ ولایت حضرت علی کرم اللہ تعالیٰ وجہ چھ ونان ے

دَوَآءُكَ فِيكَ وَمَا تَشْعُرُ   وَدَآءُكَ مِنْكَ وَمَا تُبْصِرُ
وَتَحْسَبُ أَنَّكَ جِرْمٌ صَغِيرٌ   وَفِيكَ انْطَوَى الْعَالَمُ الْأَكْبَرُ

(دیوانِ علیؓ ناشر کتب خانہ قاسمی دیوبند یوپی ص ۷۲)

ترجمہ: چُون دوا چھُ ژی منز موٗجود ژٕ ے چھی نہ پے، تہٕ ژٕنے چھی پانس دد دیمۂ نہٕ ژٕ
وُچھمۂ چھکھ ہیکان۔ ژٕ چھکھ پننس پانس لوکٹ زانان حالانکہ ژٕ نے منز چھ عالمِ اکبر
MACROCOSM بسُتھ۔

صوفی چھ جُزِ منز کُل تہٕ قطرِ منز دُریاو وُچھان روزان لوے چھ تہنز نظر
آفاقی تہٕ عالمگیر آسان۔ مرزا غالب چھُ ونان ے

قطرہ میں دجلہ دکھائی نہ دے اور جزو میں کُل
کھیل بچوں کا ہوا دیدۂ بینا نہ ہوا

ژحِم صابہ چھُ ونان ے

قطرے چھُ دریا عاشقس   پزٕ نٕہ انٕدٕ جوان وحدہٕ و مس
ژٕ مبس عطا گو رازِ دِل   چیزے ندارم غیرِ دِل

۱۶۔ احدس پیومُت احمد ناو

محمدٗ لاگیتھ نوٗن سُہ ڈراو

نۍ لَس کُس سناہیٚنۍ ہے ناو

چانۍ ناوُک چھُم قسم

یتھ چھ کینہہ لُکھ اَتھ نظریہٕ حلولس مطابق مانان حالانکہ تصوفس منز چھ صوفی خوداین سندس ذاتکس تہٕ کائناتکس تخلیقس ترٛیو اصطلاحو ستی سمجاوان اکھ احدیت، دُیم وحدت، ترٛیم وحدانیت۔ احدیت گیہ خدایہٕ شنز سو حالتھ یوس لس گوڈنیتھ کائنات بناونۍ بروٚنٹھہ کُن تہٕ کیول آسنۍ کنۍ اُس۔ وحدت گیہ (النور محمدیؐ تخلیق کرٛنچ حالتھ۔ وحدانیت گیہ خدایہٕ سند خالق، مالک تہٕ رزاق آسنچ حالتھ ییلہٕ سُہ پننۍ اَتھٕ کنۍ کائنات بناوان چھُ۔

اَمہٕ موجوب چھُ احد پننہٕ مقامِ احدیتہٕ پیٹھٕ وحدتس منز واتتھ نوٗر محمدیؐ (یُتھ بروایت ابنِ عباسؓ آسمانن منز احمد تہٕ زمینس پیٹھ محمد ونان چھ) تخلیق کران تہٕ پتہٕ وحدانیتہٕ کس مقامس پیٹھٕ پننہٕ احساس اَتھٕ ستی ارواح، ارض وسماوات اجسام وغارٕ پاد کران۔ خدایہٕ سندِس اَتھ لوٚن کُن سفرس چھ صوفی "تنزلات" ونان۔

(بحوالہ کاشر ادبُک فکری پوٚت منظر مطبوعہ کاشر ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی سرینگر ۱۹۷۹ء ص ۸۵)

اِنسان چھُ مخلوقاتن منز سارِوے کھوتہٕ افضل تہٕ قورانی زبانۍ منز چھُ لس احسن تقویم ونہٕ یوان۔ حدیث شریفس منز چھُ ونہٕ آمُت "اِنَّ اللہ خَلَقَ عَلٰی صُورتِہٖ" یعنی خدایَن کوٚر انسان پننہٕ صورژ پیٹھٕ تخلیق۔ یتھ کن یہ حدیث شریف مُأوّل (ورگہٕ معنے تہٕ تاویل وول) چھُ تتھے کن ییہٕ رٕحم صابنس اَتھ مصرعس تہٕ صحی تأویل کرنۍ یِتھ

۱۷۔ یوٗتھرٕ یان زول یُتھ شمہس ساز تےٚ آوازما چھے لَتس
مچھُ گٹریا مان زانِہہ یان زالنس وائے ریہہ نہ تتھ دُد نہٕ تتھ

پوٗنیرتہٕ مچھُ: شیخ علی ہجویریؒ چھُ کشف المحجوب منز ترے یہ قسمہٕ کٕبن صوٗفین ہُند تذکرٕ کران۔ اکھ حقیقی صوفی، دُیم متصوف، ترٕیم مستصوف۔ گوڈنیک چھُ یوٗز صوفی یُس فنا فی الحق چھُ آسان، تَمس منٛز چھُنہٕ کانٛہہ کوٗرُہھ، ناپاکی اولودگی یا حجاب باقےٚ آسان۔ صوفیاے کرام چھ لَتس یوٗتھرزانان۔

دُیم متصوف یہ چھُ رُہ سالک (طالب) یُس صوفی بننہٕ خاطر کوشش لیعنے مجاہدہ تہٕ ریاضت کران چھُ۔

ترٕیم مستصوف۔ یہ چھُ ساُدمکار تہٕ ژھل باز آسان یُس چھُ ظاہری طور صوفین ہُند لباس لاگِتھ آسان مگر اندری کنی چھُ دنیاوی مال و دولت تہٕ جاہ وحشمت ژھانڈان آسان۔ اِتھس شخصس چھِ صوٗفی مچھُ مانان۔

۱۸۔ عشقہٕ رٕوس آدم بتر از گاوو کرنہٕ کیاہ ڈنی یہس آوو لو
عاشقن منٛزباگ مندچھِنہٕ آدو کاوو لو نہٕ تہٕ لو

رٕحیم صاٗبس یُس جذبہ ساروٕے کھوتہٕ زیادٕ غالب تہٕ حاوی چھُ اوسمُت سُہ چھُ لول یا یُتھ حُب ونان چھِ یا وُنی توس عشق۔ تَوے چھُ لَتس عشقہٕ رٕوس آدم حیوان بوزنہٕ یوان۔

رٕحیم صاٗب چھُ دُبُک مول تہٕ حُبہٕ ہے منٛز دُچھان تہٕ ونان چھُ ے
حُبہٕ ستےٚ وَصل چھُ گُلس حُبہٕ رٕوس چھِنہٕ مول کیٛنہہ دِلس
حُبہٕ رٕوس چھی خانہٕ خرابے بے تابے کرٕتھس ولو

سُہ چھُ مانان زِ یژھ کیٛنہہ یہ عالمس منٛز موجود چھُ تہٕ چھُ حُبس پیٹھے دِرٕتھ تہٕ لوٚ ہے چھُ گول کائناتس

سۄ چھُ لیوٚہے پأغام عام کرُن یِژھان زِلول ورتأوِو تہٕ اُتھی منٛز چھُوشانتی،
سلامتی تہٕ اَمن۔ ونان چھُ سے

رٕحِم سوپوری حُبہٕ کُے غوٗلام   حُبہٕ ہے منٛز دارُالسلام
حُبہٕ چاوتم شوق شرابے   بے تابے کرٕ تھس ولو

۱۶۔ سۄ چھُ مجازی عشقہٕ پیٹھٕ اِرتقائُک حقیقی عشقس پیٹھ واتان۔ یہ کنہٕ چھے
ٹاکارٕ زِ لَس چھ پزر (ستیم) تہٕ رٕژر (شِوم) تہٕ دِل اوسُمت۔ لوان مگر ماری مندیٛت
(سونٛدرم) یُس منٛز تہٕ یتھ منٛز تہٕ لیہ ہیے تہٕ اوٚسُس لوٚ مُٹ گژھان۔ لوٚ ے چھن ہمیشال
لولہٕ وژن ریوایتہٕ لیش ڈلیتھ زیادٕ تر مردانہٕ لہجس منٛز لیکھمِتی۔
اُخرس چھُس سورُے پزر، سورُے رٕژر تہٕ سورُے حُسن حضور صلی اللہ علیہ
وسلمن منٛز لوزنہٕ یوان۔ لوٚ ے چھُ لسُند بیشتر کلامہٕ عشقِ رسولؐ ستی سرشار۔ سۄ چھُ
حضورن اکثر حیات النبیؐ ؤ نِتھ ندالایان۔ اوِ کنی چھِنہٕ لَس تہنٛز ذاتِ والاصفات دوٗر
باسان۔ وُچھو یمہٕ کینٛہہ شارے

حُبہٕ وُچھتن حضرت نبیؐ   سۄ چھُ ظاہر و باطن ربیؐ
نوٗرٕن ذرامت کُن آفتابے   بے تابے کرٕ تھس وٚلو

لَس چھُ لولاک لماّ تاجے   عالمین پیٹھ چھُس راجے
رہبر مولا میر اریابے   بے تابے کرٕ تھس وٚلو

لَس چھے یور پژھ نہٕ تہنٛز بارگاہِ منٛز واتھ ہیکِہ بیمار اکہٕ
نظرٕ تلیتھ مگر لَس گژھہِ دِل لولہٕ ستی روشن آسُن۔ لوٚ ے چھُ ونان ے

چھِ روشن کرتن قلبے وُچھ حبیب اندر جلوے

بلہ دل ریش پیش آنجنابے بے تابے کرٚتھس ولو

لس چھِے پننین عملن پیٹھ نظر اَسِتھ عجز تہٕ انکساری پادٕ گامٕژ۔ پانس کُن

وُچھتھ چھُ ونان زِ میانیو برٚائیو ستیٖ آسہے عالم تباہ گومُت اگر حضور اقدسؐ ہشہ ڈلو

رحمۃ للعالمین تہٕ خیر البشر آسہٕ کیو محبُوبانہٕ تہٕ کریمانہٕ صفتو ستی یہ دُنیاہ ڈیجہ روزِ ہے

نہٕ۔ ونان چھُ ؎

آسہے بد عملیو میانو تباہ کوٚرمُت جہان

رحمۃ للعالمینؐ خیر البشر نے آسہے

پتوٚ اکن چھُ سُہ دُنیا بجایہ عقبانہٕ اُخرٕ کھٕ بہتر بناوٕنچہ فکرِ منز تہٕنز وِدمید

کھاوِتھ ونان ؎

لو ہیہ چھو مقامِ محمود مے عاقبت کرٚلو محمود

حیاتِ النبیؐ محمود رٕحم ایاز ولیٖسو یے

یہ رِجائی ایحساس تہٕ چھُس زَ اسہ چھُنہٕ کانٚہہ غم، تکیاز اَسہٕ چھِ تہند ڈکھ

تہٕ امداد اُخرٕ لس منز حاصِل، لتوے چھُ ونان ؎

دوٚپ رٕحمن کیا حیات چھُتہٕ ہے حیات النبیؐ چھُ پُشتیبان

تہٕ اُمتس غم کیاہ چھُتہٕ ہے نہٕیم نتہٕ ہے مارس پان

اُخرس پیٹھ چھُ یہ کتھ ونہٕنی لایق زِ رٕحم صابن چھِہ پننس کلامس منز

جایہ جایہ جالوروٚ منز شہباز، سیمرغ، عنقا، کوتر، رازہ ہونز، کاو، راتہ موغل، بُلبُل،

فاختہٕ، گُکل موختلف معنین منز استیمال کرٚ ؎ متی۔

اپوشہ ؎ شُر چھِ یہ پوش آبہ دل گل لا ؎ اچھپاپوش، تہٕ پُنی پوش، یمبرزل

زعفران و غاڑ علاوٕ آپہ استعمال کرٕ ی متو۔

رینڈر ، ینڈرک گاٗس گاٗس ، پٔن ، لوتسہ ، رُمہ رُمہ زاٗرن ، رن کھاٗلن ، ہچھ بمتہ الفاظ یمہ دورٕ بیپھ کیٚر دوہنس سٕتۍ لوتلق چھ بھاوان یمہٕ تہٕ چھ رٕحم صابن استعارٕ پاٗٹھ پننس کلامس منز ورتاوی متو۔

غرض رٕحم صابنس کلامس منٛز چھےٚ صنائع بدائیعہٕ ہٕنز مثالہٕ موجود یمہٕ لسند ین شارن باقےٚ صوفی شاعرن نش لسندِ سنہٕ مشاہدہٕ ، وسیع تجربہٕ ، تخیلُک وسعت ، لفظن ہنٛز موزونیت تہٕ خیال بندی ہنٛد لو مخصوص صفتو کنٛز اکھ وٕکھرٕ ماٗری مونٛد تہٕ لوٗبہ وُن انہار بخشان چھ ۔ اَوے کنٛز چھُس اَزی چہ یُسہٕ ہُنند تیتھے پاٗٹھ محبوٗب گوہٕ ماتھ یہتہٕ پاٗٹھو سُہ پرٛانین بزرگن ہُند لوٗٹھ اوس۔

پٔتِم کتھ

رٕحیم صابنِس کلامس مُتلق چھُنہٕ کانٛہہ ابتدٲیی ثبقہٕ قلمی لۄ سخہٕ بہم۔ اکثر کلامہٕ چھُ سینہٕ بہ سینہٕ تہٕ زبٲنۍ روایژ کنۍ چلان رودمُت اِو کنۍ چھُ اصلس کھر آمُت۔ یمن چھاپی کتابن منٛز لسند کلامہٕ درج چھُ آمُت کرنہٕ تتھ منٛز چھُ باقٕے ہۄدِ ہریو علاوٕ کاتبن ہنٛز غلطی پہ تہٕ پُشہٕ اتھ کھرۍ ناوانان۔ اَبہ بنٔش چھُ غلام محمد نور محمد تاجران کتب سری نگر والین ہُند گوڈنیک چھاپی لۄ سخہٕ 'کلامِ رٕحیم صاب سوپوری' ناوی بہم[۱۰۲]۔ اَمہٕ پتہٕ چھُ سنہ ۱۹۶۰ ءیس منٛز پروفیسر حاجنی صابن 'کٲشر شاعری' (مطبوعہ ساہتیہ اکادمی) منٛز موختصر کلامہٕ (صرف زٕ وژن) درج کرٕی مِتۍ۔ اَمہٕ پتہٕ چھُ امین کٲمل صابن صوفی شاعر جلد زٕ (مطبوعہ ریاستی کلچرل اکادمی) سنہ ۱۹۶۵ ءیس منٛز اَکھ وژن شٲمل کرٕی مِتۍ۔ موتی لال ساقی صابن چھُ کٲشر صوفی شاعری جلد (۱) مطبوعہ ریاستی کلچرل اکادمی) سری نگر) سنہ ۱۹۸۵ ءیس منٛز تیتہٕ ترٛہ (۳۳) وژن شٲمل کرٕی مِتۍ۔ یمن سارِنے کتابن منٛز چھُ رٕحیم صابن کلامہٕ ہوبہو تھے کن پیش آمُت کرنہٕ پیٹھ کن یہ ابتدٲیی چھاپی کتابہ منٛز چھُ۔

حال حالے یُس رُحیم صأبُن کلامہٕ وِدستہٕ تأدرن سوپرٕ کِہن کیشرِن صأحبن نِش سو مبرأوِ کھ (یِتھ منز مےٚ تہٕ لتس زبأ کھ یمہٕ مےٚ خواجہ عبدالغفار لوتجرس نِش بوزِ متہٕ أسی دِتی متہٕ چھ تہٕ یمہٕ نمبر ۳۷ تہٕ ۸۳ تحت درج چھ) ابوالثناء کریری ہند ڈسی چھاپنہٕ ووٚمُت چھُ۔ تتھ تہٕ چھ سوٚے وَنن یوس اَمہٕ برٚونٹھ یمن کتابن چھ گأمٕژ۔ وجہ چھ یہ زِ وِدستہٕ تأدرتہٕ اوس نہ بوزِ کھ لیکھان ٹلٕ لہ اوس زبأنی یاد کھاوان۔

رُحیم صأبن علم و عرفانہٕ ستی لبریز کلامہٕ چھُ سٮ۪ٹھا اہمیتیا ٹھک طألب تہٕ أکس ترتیب کارس چھُ لفظس لفظس سمجھِتھ تہٕ سنیتھ ضوٚرٗرتھ۔ امہٕ خأطرٕ چھ تِتھے قلب و نظر تہٕ عرفان و آگہی ہنز ضوٚرٗرتھ یُس کلامہٕ پأدٕ کرن وألۍ سُندِ پے دِیہ۔

مےٚ تہٕ چھُ پانہٕ یہ منصوبہ زیر دس۔ اتھ منز یتہٕ تمام موجودٕ چھأپی کتابن ہُند استفادٕ کرُن چھُ لأزمی تتہ چھُ خواجہ عبداللہ ملک (ملک عبدالغنی سابق ایم ایل اے سُند قبلہٕ گاہ) ساکنہ محلہ تیلیاں، حاجی غلام محمد ڈار (ٹیلر) ساکنہ شالہ پورہ، میر عبدالرشید ساکنہ کرالہ ٹینگ، غلام محمد گوجری ساکنہ حانی شاہ ہندی نوسخہ سٮ۪ٹھا اہمیت کھاوان۔
شکر خودایس کُن مےٚ سپُد اکھ پرون نوسخہٕ رُحیم صأبنہٕ کلامک دستیاب یُس مرحوم محمد راحت حاجنی (شکوری) سُند چھُ۔ سُہ چھُ ییتہ کالہٕ کأتب اوسمُت۔

مےٚ سپُد کینہہ کلامہٕ جنوبی کشمیر پلوامہٕ تہٕ حأصل یتہٕ مےٚ لوتجرٕ خواجہ عبدالغفار لوتجرس ستی ملاقات سپُد تہٕ تمۍ دِتی زٕ وژن یمہٕ "گگہٕ نے" کتابہٕ منزٕ تہٕ شأمل چھ۔ مےٚ بوزا بینو کھیٹرٕ جمہٕ مارچ ۱۹۹۶ء یس منز عبدالسلام بٹ ساکنہ کیموہ سُند ہتہٕ رُحیم صأبن اکھ نایاب وژن یُس نہ "گگہٕ نے" منزٕ تہٕ چھُ۔ مےٚ چھُ سُہ تہٕ پانس نِش محفوظ تھوومُت۔ وُنہ تہٕ چھُس اَتھ کوٚس۔ انشاءاللہ یہ کلامہٕ کرٕ بہ مستقبل قریبس منز وضاحتی نوٹ ہیتھ شائع۔ یمہٕ ستی رُحیم صأبن فن زیادٕ صاف تہٕ شُدحالتس منز بروٗنہہ کُن ییہ۔

رٔحم صأبنس روحأنی تہٕ عأرفانہٕ کلامس چھُ یہِ اعزاز حأصل زِ علامہ اقبال ییٚلہِ کشیر آے[105] تمو بوٗز رٔحمِ صأبٕنۍ یہِ وٕژُن ـــ

حیران دیدارم بدل چیزے نہ دارم غیر دِل

لِلّٰہِ راہِ دِل ہووٕنم پیٖرن پٔہنٛز سِر بووٕنم

مشغول شُدم در سوزِ دِل چیزے نہ دارم غیرِ دل

مےٚ چھُ یہِ حکیم محی الدین[106] شاہ 'فقیر' صأبن وٕنمُت زِ اقبال مرحوم ییٚلہِ کشیرِ آے تمن سٕتی اوس محمد دین فوق[107] یِمۍ سٕہ مولانا انور شاہ[108] صأبنِس علاقس لوٚلوس منٛز واتنوو۔ فوق صأب اوس پانہٕ ہر دُشو سوپرٕک روزن وول۔ تمۍ ٹھہرووٕسہ سوپورِ ییتہٕ حکیم غلام محمد لال[109] سٕتۍ ییٚلہِ ووٚلرک سأل چھُ شکارِ منٛز کرناوان مگر سٕتی چھُ تمہِ وقتٕک اکھ خوش گلو ساز ندر عبدالعزیز تھلس[110] دہرِ بأج ہیتھ بیٚیِس شکارِ منٛز کھاوان۔

کأشُر قہوٕ، لوٗنہٕ چاے چوان چھُ اقبال صأب رٔحم صأبن سٕہ فارسی آمیز وٕژُن بوزان ییتھ ووج چھُ 'چیزے نہ دارم غیرِ دل'۔ دپان علامہ گوٚیہ بوزِتھ سیٹھا مسرور تہٕ دوٚپُن فوق صأبس تہٕ لال صأبس یہِ چھُ رٕتس شأعرُن سُند مدر عأرفانہٕ کلامہ۔ یہِ چھُ تِتھ زبأنی منٛز یوٚس میأنن اسلافن ہٕنٛز زبان چھِ۔ أسۍ تہٕ یہِ چھ سأنی وراثت۔

أمہِ علاوٕ کوٚرُم اکھ غأر مطبوعہ غزل منظور احمد ڈار ولد مرحوم غلام احمد ڈار ساکنہ لولپورہ کلانس لش تسنٛزِ بیاضہِ منٛز حأصل۔ أمِکۍ کینٛہہ مزید شار بوٗزِم محمد سلطان بٹ گیون وأنِس لش ریڈیو کشیر پیٹھ۔ یِمہ درج کرِٕم تہٕ ییتھ کتابہِ منٛز نموٗنہٕ کلامس منٛز تہٕ شأمِل کوٚرُم۔ اکھ وٕژُن 'بنی آدمہِ بنِ انسان' کوٚرُم سِرتو لوٚبتھ ماسٹر وِشوا ناتھ وِشواس ساکنہ بٹہ پورہ سوپورس لش تہٕ حأصل تہٕ شری رگھناتھ کستور ساکنہ ممہ کاک سوپورس لش کوٚرُم سُہ مشہور غزل اصل حالتس منٛز حأصِل یُس سِرِتے زلون ییتھ کھوٚتمُت چھُ۔ یِمیُک مطلع چھُ ـــ

لٔتی نارٕ زأبِمے تِن، ہُرِ یار انتن انتن تہٕ لاگِس تنہٕ تِن ہُسہ یار انتن

حوالہ جات

۱ے آگُر۔ بزم ادب سوپور ص ۱۴

کأشِر صوفی شأعری۔ جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز۔ سری نگر۔ ص ۴۵۴

۲ے ویلی آف کشمیر مطبوعہ چنار پبلشنگ ہاوس سری نگر۔ سال ۱۹۹۲ء صفحہ ۱۹۷

۳ے سفرنامہ جلد سوم فصل دوم صفحہ ۱۲۰

۴ے سفرنامہ جی۔ ٹی واین جلد دوم صفحہ ۷۶

۵ے گلاب سنگھ از کے ایم پانی کر ۱۹۳۰ء۔ صفحہ ۱۱۹

۶ے کأشِر شأیری۔ ساہتیہ اکادمی ۱۹۶۰ء

۷ے صوفی شأعر (جلد ۲) جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لنگویجز، سرینگر ۱۹۶۵ء

۸ے کأشِر صوفی شأعری جلد (۱) ترتیب موتی لال ساقی جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹس، کلچر اینڈ لنگویجز سرینگر ۱۹۸۵ء

۹ے حضرت سید محمد یوسف ختائی سُند مرقد چھُ محلہ خواجہ گلگت سوپورس منز دُینہ تہٕ موجود۔

ختایی ساداتن ہندِس شجرہٕ نسبس منزیُس غلام رسول ختائی ولد عطاء اللہ ختایی ترتیب دیتمت چھُ، چھُ تہند یور ینگ تذکرہٕ یتھہٕ کن کرنہٕ آمُت۔

زِ افضل خواجہ یوُسف آخر کار
بکشمیر از ختن آمد پدیدار
بلے اصل وطن شہر ختن داں
ختائیؔ ایں لنسب آمد لقب شاں

چو آمد خواجہ اندر ملک کشمیر
بتقدیر الٰہی شُد وطن گیر

۱۱۰ سید محمد یوسفہٕ سند بوٚزُربوٚ منٛز چھُ اکھ بزرگ جسمٲنی تہٕ روحٲنی معالج اوسمُت یُس ناو چھُ سید محمد اشرف اوسمُت یُس اوس یوٗسف صاٲبس بڈٕ زُر یعنے ہنٛجوی (سید مہدی) ہندِس ہنٛجوی (سید غلام محمد) سُندہ ہنٛجو اوسمُت۔ یمہٕ چھُ بقول حاجی پیر غلام محمد صاٲب (محلہٕ اَش پیر) یمِہ وقتہٕ کِس اَکِس رئیس لالہ شنکر کولس یُس محلہ سنگرامپور شِو مندرس نزدیک بساں اوس ہشنٛز دِل راوچنہٕ، لوٗس تہٕ ہوٚپ دوٚپ بیمارِ ہُندیلاج کوٚرمُت حالانکہ کول صاٲب اوس پانہٕ تہٕ مشہور وید مانٛنہٕ یوان۔ اَمہِ یلاجہٕ پتہٕ بدلیاو تس سوٗرُے عقیدٕ تہٕ بنیاوتَسُند مرید لالہٕ شکورالدین ناوی۔ اَمہِ کرٕ پننہٕ ملکیتی زمین اشرف صاٲبس وقف یتھ پیٹھ تہنٛز ذُری یاتھ از روزان چھُ تہٕ اَتھ محلس چھُ وُنہِ تہٕ اَش پیر محلہٕ وَننہٕ یوان۔

لالہ شکورالدینٕنٛز ذُری یاتھ چھ اَز کولہٕ بجایہ حاٲجنی یا شکوری ذاتٕ ژٕ کرٲمہِ ہِستی مشہور۔ یمو کمراز علاقس منٛز بحیثیتِ کامیاب تاجر تہٕ ریاستی سطحس پیٹھ مختلف سرکاٲری عہدن پیٹھ رُوٚزِتھ نام کھوٗوٕمتی چھ۔

۱۱۱ مذکورٕ شجرس منٛز چھ یمہٕ شعر تہٕ ے

تولد شد از او فرزندِ دلبند
چہ فرزندے سعادت مند بے حد
شد از کسب و علوم بہرہ اندوز
ترقی یافت از ہر علم ہر روز

پس از تحصیل علم اندر عمل شد
فریدالدہر گو اندر ازل شد
بعلم ظاھری و باطنی تام
شد او را خواجہ مہدی علی نام

۱۱۲ شجرس منز چھُ خواجہ مہدی علی ختائیؒ ہِندِس بارس منز لیکھتھ

سیاحت ہای بے اندازہ کردہ
ہمہ احکام دیں را تازہ کردہ
بشیخ احمد مجدد الف ثانی
ملاقی شُد کہ بودش ہمقرانی
پس از سیر و سیاحت باز گردید
وطن در بلدۂ سوپور بگزید

۱۱۳ حضرت شیخ یعقوب صرفیؒ آسی پننِس زمانُک کِہن اکابر عالمن منز شمار یوان کرنہٕ۔ تہند ذُری یہ چھُ علم حدیثچ بُنیاد کشیرِ منز پیمژ۔ پانہٕ آسی یِمہٕ بہلہِ پایہ محدث۔ شیخ احمد مجدد الف ثانیؒ چھُ تہندین شاگردن منز آسمت۔ یِمہٕ آسی تِمن دوہن سیالکوٹکِس دارالعلومس منز درس دِوان۔ تِمن چھُ عرف عامس منز حضرت الیشان صاحب ونان۔ یُہند مزار چھُ سرینگرِ زائینہٕ کدلہِ موجود۔

البوالفضلس تہٕ چھُ تہنز شاعرانہ صلاحیتن ہنز سیٹھا تاریف کرمژ۔ تہٕ اکبرنِس دربارُک مؤرخ بدایونی ین لیوکھمُت زِ حضرت شیخ ہنز کتھ تہٕ تفسیر یا تشریح خواہ قرآن شریفس، حدیثس یا تصوفس پیٹھ آسہٕ تن چھُ سند مانہٕ یِوان۔ ہمایوں تہٕ اکبر دُشوٗنۍ آسی تِمن ستی سیٹھا عقیدت

(شیخ یعقوب صرفی ادارۂ التصنیف، مکتبہ جامعہ دہلی)

۱۴ه عبدالاحد آزادن چھُ شاعرِ کشمیر مہجور سِندِس پدری خاندان کِس بارس منز لیوکھمُت :

"آج سے تقریباً دوسوگیارہ سال پیشتر ۱۱۴۵ھ میں علاقہ کامراج کے صدر مقام سوپور سے ایک طالب علم میر احمد سرینگر میں بخاندان شیخ یعقوب صرفی بطور خانہ داماد لایا گیا جو بعد میں سجادہ نشین ہو کر خاندانِ صرفی کا ہی ایک رُکن کہلایا۔ اس کی اولاد خاندان صرفی ہی سے منسوب ہوئی۔

میر احمد کے سلسلۂ نسب پر اختلاف ہے۔ بعض کہتے ہیں کہ میر احمد کے اسلاف بھی خاندانِ صرفی ہی سے تعلق نسبی رکھتے ہیں۔ کسی زمانے میں موضع سوپور میں رہائش کرتے تھے۔ چوں کہ میر احمد اپنے خاندان کی آخری یادگار تھا۔ اس لئے وہ پھر خاندانِ صرفی میں آگیا۔ مگر بعض کا خیال ہے کہ میر احمد خاندان سادات سے تعلق رکھتا تھا (غالباً سید ہونے کا استدلال لفظ میرؔ سے قائم کیا گیا ہے، مگر مہجورؔ کو سید ہونے کا دعویٰ نہیں ہے۔ آپ کی دانست میں پہلی روایت زیادہ معتبر اور وزن دار ہے۔"

(کشمیری زبان اور شاعری حصہ سوم۔ جموں و کشمیر اکیڈمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز، سرینگر۔ ۱۹۸۴ء صفحہ ۲۶۲-۲۶۳)

۱۵ه ابوالفضل۔ اکبر نامہ (فصل سوم) مطبوعہ ایشیاٹک سوسائیٹی کلکتہ ۱۸۸۶ء صفحہ ۵۱۶

۱۶ه شاہ سید عبدالحکیم چھُ شاہ قلندر رطاہر سُند قبلہ گاہ اوسمُت۔ یہند س شجرس منز چھُ یہ کن اُمسُند تذکرِ میلان۔

بہ ابنش کرد شاہ سید عبدالحکیم کہ در ایگام آمد شد مقیم

۱۷؎ سید غلام نبی گیلانی المعروف ابن حسام ہندِس خاندانی یادداشتس منز چھُ یہ نتان زِ شاہ محمد اعظم تہٕ شاہ سید عبدالحکیم چھ بذاتی اَکے خاندانکۍ افرادٕ آسمتۍ۔ دۄشوٕے چھ ساداتو منز شمار کرنہٕ یوان۔

۱۸؎ خاندانی یادداشت حاجی حبیب اللہ شاہ ساکنہ کرالہ ٹینگ سوپور

۱۹؎ حال حال تامتھ اوس اَکھ جایہ اَکھ ٹُلہٕ کُل موجود یُتھ حاتم شہُن ٹُلہٕ کُل اُسی وَنان۔ یہ زمین تہٕ اکھ لتعمیرات چھ بیتہٕ اَتہٕ کِہن گنہن ژبجتھہ چلکی رہ ہین منز کِنہٕ آمُت۔

(حاجی غلام رسول شاہ۔ اقبال نگر سوپور)

۲۰؎ شیخ صالح اوس شلی شیخہ ناوی عام لوٗکن لبش مشہور۔

۲۱؎ رحیم صابنس زاسنس تہٕ مَرن سنس مُتلق چھُ تذکرہٕ نوٗیسن منز اختلاف۔ پروفیسر حاجنی چھُ 'کاشُر شاعری'، مطبوعہ ساہتیہ اکادمی منز لیکھان زِ صوفی شاعر جلدٕ زٕ ہُس منز نقل کُرمژ اوحال نامس منز چھُ تسند زاسنہٕ ۱۷۵۵ء تہٕ مَرن سنہٕ ۱۸۷۰ء درج کرنہٕ آمُت۔

آگُر (مطبوعہ بزمِ ادب سوپور) کتابہ منز تہٕ چھُ رحیم صابُن زاسنہٕ ۱۷۷۵ء (یعنے سنہ ۱۱۹۱ھ) درج آمُت کرنہٕ۔ امیک تصدیق چھُ مقامی تأریخ تہٕ تذکرہٕ نوٗیس حکیم غلام محمد لال صابن پننہٕ 'لال بیاضِ' منز یہ لیکھتھ کوٗرمُت:

"شاہ عبدالرحیم شاعر دلپذیر لبعد عمر ہفتاد و پنج گزارینده در سال ۱۲۶۶ھ در شاہ واری سوپور انتقال کرد و بر رقبۂ ارتفاع نزدِ مکانش مدفون شد"

اُمہٕ تلہٕ چھُ تسند زاسنہٕ ۱۱۹۱ھ مطابق ۱۷۷۵ء تہٕ مرن سنہٕ ۱۲۶۶ھ (مطابق ۱۸۵۰ء) اوسمُت۔ یہ واقعالو، حالالو، روایالو تہٕ شہادلو کِنیٖ دُرست باسان چھُ۔

یِنتھ چھُ اُمہٕ غلط فہمی ہُند ازالہ کرُن تہٕ ضرورٗی یوس ادبی مرکز کمراز کہ کتابی سِلسلہٕ (شاہ رحیم [illegible] ۱۹۷۵ [illegible] رحیم صابس مُتلق یادٕ گیرٕ چھ۔ محمد

احسن احسن چھُ ژِحم صابس مُتلق لیکھان (عام روایت چھِ زِ ژحم صاب چھُ سوپُرک اوسمُت مگر واقہ چھُ یہ زِ سُہ چھُ تکیہ تاپر روزان اوسمُت تہٕ ذاتھ اُسس فقیر تہٕ "شاہ" تہٕ اُسس ونان'۔ صفحہ ۱۳۳

پزر چھُ یہ زِ تکیہ تاپرس نزدیک یوٚ ے ڈوٚڈ کلومیٹرکس فاصلس پیٹھ چھُ اکھ لوکُٹ گام 'بوس' ناوٕ ی۔ تتہ اوس مقبول شاہ اکھ بے زمین کاشکار (زرعی موٚزوٗر) روزان۔ تس اُسی پانژھ نیچوِ (۱) علی شاہ (۲) ستارشاہ (۳) رحیم شاہ (۴) غفارشاہ (۵) سلطان شاہ۔ یمو منٛز اُسی علی شاہ تہٕ سلطان شاہ کھھُٹنگن (تکیہ واگور) گرِ پیٹھ گمُتی تہٕ باقی اُسی بوپ روزان۔ اُتھ ہند بیٚیشہٕ چھُ لوکن ہنٛز زمین کاش کرُنی تہٕ گوو، داند، تیِر کھٹھ وغا ئرٕ رچھنی تہٕ گاب کھیاوناوٕنی اوسمُت۔

رحم شاہس مُتلق ننیاوزِ لوکہِ چارس منٛز یلہ سُہ اکہ لٹہٕ تیِرن گاسہ اوس کھیاوناوان بدقسمتی سیتی آو اکھ شال اپاٗری تہٕ نیون کھسلِہ منٛز اکھ چھیر۔ اتھ غفلتس پیٹھ دُتِنس ماٗلِ سخ مار۔ وُدان وُدان وُتھ ناٗلس یہ عارفانہ کتھ (بابا-پانہٕ چھےٚ یُڈ بڑمژ مگر شالہٕ سُند اوسیا کانہہ خیالا کھوومُت؟) اُمہ پتہٕ چھُ سُہ گرِ ژوٚلمُت۔ پانپرکس علی صابس نِش کرِن روحانی تربیت حاصل۔ ناوٕدی ہل ورلہ رُود آستانس منٛز مستقل پاٗٹھو۔ یمی کوٚر نہٕ ساری سے عُمر کانہہ تہٕ نکاح۔ آستانس منٛز اُس اکھ مجذوب خولتون تہٕ روزان۔ ژحم صاب اوس اُمِن، سوٕ رمہ تہٕ شانگیا (زہر) شوقہٕ سان کھیوان۔ آخر چھُ سُہ سنہ ۱۹۴۹ ءیس منٛز تتی رحمتِ حق گومُت تہٕ آستانہ کس اِحاطس منٛز چھُ دفن۔

فتح شاہ، اسد شاہ (یمہ ژحم صابس باہتر چھ تہٕ سبحان شاہ ساکنہ واری پورہ تکیہ تاپرُیس ژحم صابس ماشُر بوے چھُ وُنی سے پانہٕ زِ یمہ اُسی ژحم صابس نِش ناوٕدی ہل اکثر گژھان۔ یمو کوٚر اُمِچ تصدیق زِ سُہ اوس نہٕ شاعر وُ اُسی کینہ تتہ

٢٢ھ سید محمد الور اوس شاہ عبدالرحمان سُند ماسٹر لوے۔ ڈشوَے اُسی مولانا حاتم شاہ ہندی شاگرد روُدی متہ۔ الور صابنہِ علمی تحریک معترف اوس پانہٕ شاہ صاب تہٕ۔ شجرۂ نسبس منز چھُ لتس مُتلق یہ تذکرِ میلان ؎

دو فرزند از محمد اکرم آمد
ریاضت پیشہ بر جملہ سر آمد
یکے خالق دوم الور ہمہ داں
کہ ہر دو عارف باللہ ہمیں خواں

٢٣ھ د الور تولد شُد چہار فرزند
بتقدیرِ ازل شُد آں خردمند
بہٕ الور ایں فرزنداں چہار اند
بہاء الدین، حفظ اللہ، غفار اند
چہارم را سیف اللہ نام است
بحرفہٕ شعر شہرۂ خاص و عام است

٢٤ھ سوپرہٕ کین مَرزِن ہندِس گرس منز اوس ہمہ وِزِ اکھ بُزرگ جمشید صاب یُس جمہ صاب ناوِ مشہور اوس۔ سہٕ اوس حاتم صابن تہٕ صمد صابُن شاگرد تہٕ طالب رو دُمت۔ روحانی کمال اوسُس حاصِل۔ دپان حبیب اللہ نوشہری ہندی پاٹھی اوس طے مکان کران۔ بزرگن لنش چھُ بُوزمُت زِ اکہِ لٹہِ آس اکھ جمس گرٕ ھن وول شخصا اِجازت ہیبنہٕ۔ سہٕ یلہِ خانۂ کعبس طواف اوس کران، ہتہٕ وُچھ جمہ صاب پانس برونٹھ کنہِ طوافس منز مَس۔ دپان حاجی صا[illegible] تس بخرام [illegible] یہ کیا؟ جمہ صابن

دۄپُس صِرف کرٕ ژھوٕ یہٕ ۔ دپان چھُ کَٔرٕ یور وأتِتھ ژھوٕ یہٕ تہٕ جمہٕ صأبن کوٚر انتقال۔
یہ بزرگ اوس رٔحم صأبُس اَتہٕ ثأنٹ بوج ۔ تکیاز دۄشوٕنی اوس وۄستہٕ کار صدٕ صأب
مَرژِیُس بادشاہ مسجد (بٹہٕ پور) سوپور روزان اوس۔

۵۲۵ باچلو خاندانس ستی لوٚتُق کھاوَن والین نامور افرادن منز چھُ از بھجن سوپوری تہٕ
تہنٛد پتاجی شمبوناتھ سوپوری حالے حیات۔ شمبوناتھن مول اوس سمسارچند
تہٕ تسنٛد مول شنکرناتھ۔ شنکرناتھ جی چھُ ۱۹۲۰ ءیس منز تقریبن نمتھ وٚری وأنسہٕ
منز سوٕرگ باش گومُت۔ سُہ اوس رٔحم صأبس سیٹھا قریب رودمُت۔ سُہ اوس
خوش گلو تہٕ پٔرتھ قسمُک ساز بجاوان۔ تسنٛز بیاضِ منز اوس فارسی تہٕ کأشُر
کلامہٕ موجود۔ ونہٕ چھِ یوان زٕ اَتھ منز اوس رٔحم صأبُن سأدر وار کلامہٕ تہٕ موجود۔
تسندین چمتکارن منز چھِ یہ روایت عام زِ بنجا ٹک۔ اکھ کھتری اوس تسنٛد گرویہٕ
بنیا مُت۔ یہ اوِ کنہِ زِ تس اوس اَکہٕ کور دِل نیومُت یوس بُڈٕس مالدار آلِستہٕ کوٚر
أسٕ۔ تمِس أس تس حاصل کرنٕچ سخ کل گینژ۔ گرُوجین (یعنی شنکرناتھ
جی یُن) اوٚن یہ مقصد تسنٛد پننہٕ تیہٕ ستی بائل۔ خاندر پتہٕ بنیا وسُہ تہٕ دولتمند
اوِ کنہِ اوس سُہ گروجیس باضابطہٕ لوتہٕ تحائف واتناوان۔

لس تہٕ رٔحم صأبس اوس شنکرناتھُن پتاجی یُنٛدنا وشبوناتھ اوس موسیقی
علاوٕ شوٗمُتک فلسفہٕ وپرٔژھنأوِتھ فکرِ تاران۔

شنکرناتھُن نیچو سمسارچند تہٕ اوس موسیقی ہُنٛد مأہر۔ سُہ اوس بجے سوپور تہٕ
گٔلہٕ گام کو پوارِ کین بگتن (بانٹن) ستی تہٕ گیون مجلسہٕ سجاوان تہٕ پننِس مجلس نزدیک
شہیر محلہٕ کین گیون والین تہٕ تربیت دِوان تہٕ سرپرستی کران۔
شری شمبوناتھ جی یُس الحال حیات چھُ چھُنہٕ کٕنہِ لتاوک موحتاج۔ سُہ چھُ

کشیرِ تہٕ کشیرٕ نیبر تہٕ پننہٕ فنہٕ کِنہٕ مشہور یُس چھُ اعلا سیتار نوازن منٛز شمار لیوان کرنہٕ۔
تِمہٕ اُسہٕ سوپورٕ تہٕ سری نگرٕ موسیقی ہندی تربیتی کلاس شروع کرٕ تی۔ سوپورٕ اوس
تِہندِ ین ژاٹن منٛز حاجی عبدالخالق صوفی کرالہٕ ٹینگ (یِمہٕ سوپورس منٛز گوڈنیک
ہارمونیم اونمُت اوس) تہٕ سرینگرٕ موحترمہ شمیمہ دلو ہش اعلا گلوکار۔
اَکہٕ طرفہٕ اُس موسیقی تہٕ دُیمہٕ طرفہٕ شاسترن ہُند علم اُمہٕ خاندانٕچ میراث۔
چنانچہ رُحِم صاب تہٕ گو بذاتِ خود اُمہٕ ورثٕ لِنہٕ فاٗیض یاب۔

۲۶ے وید چھِ ژور۔ رگ وید تہٕ اتھر وید اِمن دُشونٕ منٛز چھُ زُوَن پَے یعنی قوتِ
حیاتٕچ (LIFE FORCE) وِشرٕھنے۔ سام وید تہٕ یجر ویدن منٛز چھِ
متبرک دوہن، رسم ورِواجن، روایتن وغارٕن ہُند تذکرٕ آمُت کرنہٕ۔
داراشکوہ چھُ پننہٕ تصنیف 'مجمع البحرین' س منٛز وضاحت کران یِمن
لفظن منٛز 'بعداز تحقیق ایں مراتب معلوم شد کہ درمیاں ایں قومِ قدیم۔ بیش از
جمیع کتب سماوی چہار کتب آسمانی کہ رگ وید، یجر وید، سام وید واتھروید
باشد برانبیاےِ آلوقت کہ بزرگترین آنہا برہما جی۔ آدم صفی اللہ است با جمیع
احکام نازل شدہ وایں معنی (توحید) از ہمیں کتابہا ظاہر است'۔
ویدن ہندِس خلاصس چھِ پنکھت وَنان۔

۲۷ے اُپنشد: یہ چھُ ویدن ہنٛز تفسیر تہٕ وضاحت

۲۸ے پُران: یہ چھِ تمہٕ زمانکی معلوماتِ عامہ (GENERAL KNOWLEDGE)
خاص کرِتھ جنن، دیوِن، تہٕ پرٕیِن ہنٛز دلیلہٕ، قانون معاشرت تہٕ مملکت،
جغرافیہ بیتر۔

۲۹ے اتہاسُن یعنی تواریخ مثلاً جنگ نامہٕ راماین تہٕ مہابھارت۔ یِمن منٛز پننہٕ پننہٕ

ہیرو چھ۔ یہُنز سیرت تہٕ کردار چھ وضاحتہٕ سان بیان آمتۍ کرنہٕ۔

مہا بارتس منز چھُ اُکس جایہِ کرشن جیس تہٕ ارجنس درمیان بحث سپدان یمہِ منز اکھ خاص فلسفہٕ زِنم چھُ لبان یتھ باگوت (بگوت گیتا) چھ وَنان۔ یتھ منز زندگی ہُند وُجود النسانہٕ سندی فرائِض، دُنیا یہٕ اخلاقکۍ نکتہٕ ویژھنہٕ آمتۍ چھ۔

۳۰۔ کاشُر شیوی فلسفہٕ اوس کشیرِ منز اُٹھمہِ صدی عیسوی پیٹھہٕ ژوداہمہِ صدی عیسوی تام عروجس پیٹھ۔ اَمہِ فلسفکۍ اہم عالِم آسی واسوگپت، سومانند، اُتپل دیو، ابینو گپت، بٹ کلٹ تہٕ یوگ راج۔ اتھ چھ ترکہِ فلسفہٕ تہٕ وَنان۔ یُس ویدانت، تانترا، شاکت، بُدھ، ویشنوی، شیوی تہٕ شکتی مَتن ہُنز عطر چھ۔ اَتھ پیٹھ چھُ یوگک (ریاضتک) تہٕ اثر۔ اَتھ منز چھ نیل متکۍ جُز تہٕ شامِل۔ ترکہِ فلسفہٕ چھُ ترٚین رۄکنن ہُند مجموعہ (یعنے شِو، شکتی تہٕ نر) اَمہِ فلسفہٕ کنۍ چھُ شِو یا پرمہٕ شِوا اصل حقیقت۔ یہ چھُ پرٛتھ چیزِچ بنیاد۔ سُے چھُ پوز، سُے چھُ طاقتُک آگُر، سُے چھُ دانائے گل، سُے چھُ ابتداء تہٕ انتہا۔ سُہ چھُ پرٛتھ آکارِ لِٹہِ لوب، لیکن ذاتھ چھ بے آکار۔

شیوی فلسفُک اکھ اہم مکتب فکر چھُ پرتہٕ بنجیا سکول، یمیک بانی کار چھُ سوپوری ترٛوشُو خاندانُک اکھ بزرگ سومانند اوسمت۔ یُس ژمہِ صدی عیسوی ہُند بے مثال فلسفی چھُ مانہٕ یوان۔

پرتہٕ بنجیاہک لفظی معنے چھُ زانُن۔ اَمہِ فلسفہٕ موجوب چھُ پرٛتھ النسانس پیٹھ یہِ لازِم زِ سُہ چھُ اعلا ہستی ہُندُے اکھ ذرٕ۔ یوس شکتی یعنے طاقت تس منز چھ سُے چھُ اُمس منز تہٕ۔ اَمہِ زانہٕ پتہٕ پننہٕ طاقتکہِ صحی استعمالہٕ ستۍ چھُ کامیابی ممکن۔ پننِس ذاتس اندر ژھیپتھ طاقتن ہُنز پور زان کرِتھ یوسہٕ عمل

کرِنہٕ ییہ سو گژھ باد آور (اسپھل) ثابت۔

یہ فلسفہٕ چھُ اکہِ اندٕ بالافطری حقیقژن سمجھنس منز مدد دِوان تہٕ دُیمہِ طرفہٕ چھُ مأدی ترقی ہندِس اُدالس منز بڑوٚنہہ پکہٕ ناوُنک ضأمن۔ اَمی فلسفن چھُ اَدویت واد یعنے توحیدُک فروغ کوٚرمُت۔ قأدرِ مطلق چھُ دُشوِیو صفتو (پرکاش (نور) تہٕ وِمرش (ظہور) سٕتی متصف۔ اَمہِ عظیم ہستی منز چھ زٕ لہر چیتن (ترینہٕ وِنی تہٕ شکتی (مٕدٕ) یا طاقت وۄتھان۔ یعنے لفظ 'کُن'، امر تہٕ 'فیکون' عمل۔ اَمہِ فلسفہٕ موجوب چھُ انسان لُس قأدرِ مطلق ہٕنز اہم تخلیق چھُ۔ اَمِس منز تہٕ چھ پرکاش تہٕ وِمرش محدود پیمانس پیٹھ موجود۔ انسان تہٕ چھُ سوچاں تہٕ عمل کران۔ خالقِ کُل (مہیشور) تہٕ چھُ یژھان تہٕ وِمرش کہِ طاقتہٕ چھُ کائناتکہِ مختلف چیزن (پدارتھن) وۄجود بخشان یپلہِ سُہ پننہٕ ہستی پرٚکاش کِس حالتس منز ژوٚرِ چھُ روزان سُہ چھُ 'وِشوتیرن' یعنے TRANSCEDENTAL بنان تہٕ یپلہِ سُہ وِمرش کہِ طاقتہٕ سٕتی چیزن ظہور چھُ بخشان تہٕ سُہ چھُ وِشو NON TRANS- CEDENTAL روپ دارن کران۔

(کشمیر شیومت۔ بدری ناتھ کلا۔ یونیورسٹی آف کشمیر سرینگر ۱۹۷۸ء)

کأشرِس شیومتس منز چھِ یمن شیٚن مکاتبِ فکرچہ SCHOOL OF THO- UGHT ژھایہ گژھایہ میلان۔ اَوے کنی چھِ اَتھ شیوی فلسفس شڈ درشن تہٕ ونان

(۱) اکھ چھُ سانکھیہ درشن، یمیُنک وِیژھناون وول مفسر کپل اوس۔ یہ چھُ ترٚین چیزن ذہانت، مادٕ تہٕ عملہِ ہندِس توازنس پیٹھ زور دِوان۔

(ب) نیاے درشن یمیُنک ترتیب کار گوتم اوس۔ یہ چھُ عملن رُت تہٕ خراب آسنچہ کھوجہٕ پیٹھ پرکھان۔

(ج) ویشیشک درشن۔ امیک مرتب چھُ کنشپ اوسمُت۔ اُمہ کنہِ چھُ یہِ کائنات ذرو ATOM ءِ ستی بنیامُت۔

(د) یوگ درشن۔ یمُک ترتیب کار پاتن جلی اوس۔ یہِ چھُ یوگ یعنی ریاضتہٕ کرِ ذٕرِ یہِ خودالیس تام واتنس پیٹھ زور دوان یمہِ ءِ ستی نفسس پیٹھ قابو پیہہ لبنہٕ۔

(ھ) پورو میماں سا درشن اُمیک بانی چھُ جیمنی اوسمُت۔ یہِ چھُ کرم مارگ یعنی عملہٕ ہنز وَتھ ہاوان۔

(و) اُتر میماں سا (یا ویدانت درشن)۔ اُمی کِہن اہم مفسرن منز چھُ شنکراچاریہ تہٕ بدراین آسمتی۔ یہِ چھُ گیان مارگ یعنی راہِ سلوک ہاوان۔ اُتھ چھ ہندوستانک اہم تہٕ سیٹھا مقبول فلسفہٕ مانہٕ یوان۔ سوامی وویکانند، شری آرو بندوگوش تہٕ ڈاکٹر راداکرشنن چھ اُمکی بہلہِ پایہ عالم تہٕ نمائندٕ شخصیژ گنزراونہٕ یوان۔

شومنس منز توحیدٕک نظرین، تزکیہ نفس، عرفانِ ذات، دینی تہٕ دنیوی خوشحالی حاصل کرُن چھ یمہ خصوصیژ یمو رٔحم صاب متاثر کوٚرمُت چھُ۔ تہٕ یہِ چھُنہٕ کُنہ کنہِ تہٕ اسلامہِ کِس اصلی روحس ءِ ستی ٹکراوان۔ باسان چھُ رٔحم صابن چھُ تانترک فلسفک (یا کلامارگک) تہٕ مُطالعہٕ کوٚرمُت۔ سُہ چھُ کلاکِس اعلا درجس تام واتنہٕ خاطر گروجی یعنی مو رشد بنِدہِن ہدایتن پیٹھ چون وچرا بغار عمل کرنٕچ درس خیال کران تہٕ اُمہِ کے ذٕرِ یہِ کوالِکا یعنی خدالیس ءِ ستی لین گژھن (یا فنا بیٹھ بقہک مقام پراوُن) بنِدٕ سُند مقصدِ حیات زانان۔ تُوے چھُ وَنان:

بُٹہٕ پاٹھن یمُٕ یہِ گیوٚو یے — اُگنہ کنگ نمُٕ ژھیوٚو یے
زندٕ مَرنُٕ نوم نوٚو یے — سُہ تہٕ لو یتہٕ رٔوو یے

رٔحم صاب چھُ شیوی فلسفس شاستربل، شو گاش تہٕ بٹہٕ پاٹھو گیوٚون وَنان۔

(ہنا وضاحت سان ہیٚوو یہِ فُٹ نوٹ اِی کنِو لیکھن تاکہِ رُحم صابن کلاس منز یِمس شاستر و پڑھناوِنہٕ چھُ آمُت تمِیک اکھ موختصر لوٚت منظر ییہ بر وٗتھہ کُن۔

۱۳۱۔ فقیر لسہٕ صاب ولد رمضان جُو آرم شالہ پورہ سوپور۔

۱۳۲۔ خولتو بہٕ مُتلق چھُ یہِ نیٚنامُت زِ یہِ اُس نگری ملہ پورہ کہ پوارِچ سو حافظہٕ (گیٚون بہٕ نژن واجنی) یوس پننہٕ حُسن و جمال بہٕ رقص و سرودِ بیٚیہ لحنہٕ کِنی تمہِ وقتہٕ سیٹھا مشہور اُس۔ تسُند آواز منز اُس تژھے دِلکشی پژھ تسندِس نژولِس بہٕ تھتھرا یہِ وا اُلِس بدلس منز اُس۔ سو اُس پننہٕ بنو حرکات و سکنا تو (مُدرالیو) سیٖتی تمام اِلنسانی جذبن ہنز بر پور تصویر کشی کران۔ عام لُکھ اُسس بجہٕ نظرِ وُچھان۔ مگر کس اُس پتہٕ زِ یہِ حافظہٕ چھےٚ حقیقتس منز عشقِ الٰہی یس منز غرق۔ یہِ اُس لتو بہٕ خانم (ایٚس رٕژھ اُس تانتہٕ خانی)

دِیان اکہِ دُری یہِ ییٚلہِ تمہٕ علاقس منز ییتہٕ سو روزان اُس روٗدِ (خوشک سالی) ہیوٚتن بہٕ تکلیٖفہٕ لوٗکھ گے کمزار بیٹھ مراز تمام دوستِ خوداین نِش مگر سرِوِے ووٚنکھ زِ تمن پنزِ اُمیسے حافظہٕ نِش گژھن بہٕ سو ہیکہِ ہے اُمہِ مصیبتک مداوا کرِتھ۔ ییٚلہِ یمہٕ حالاتی ہندِس عالمس منز تمس نِش آے پینٕی مُراد ہیتھ تمو کریا نکھ حیلہٕ بہانہٕ زِ سو چھےٚ صرف نژن واجنی بیٚیہ مگر ییٚلہِ بہٕ لوٗکو موہنس، تمو ووٚنکھ "شامس زالو نایہِ الاو۔ یتہٕ تکلی، دِرہ گیہِ نِکلی بہٕ گگہِ گا یکی بانڈ اُنیو کھ۔ میانِ کترِ یو کینژ نھاوِلیو نارس نِش سیٚود۔ بہٕ ییٚلہِ روٗدِ ستی سیراب گژھیو بہٕ یہِ کینژ پھری زیٚون ڈیہِ یمہٕ ستی روٗد گژھ بند۔ بانڈو ووے لگار بہٕ ساز۔ لتو بہٕ خانم صابہٕ بہٕ کور رقص شروع۔ آس پاس گامن ہندی لکھ مرد و زن، بچہ بہٕ بُڈ آے یہِ وُچھنہٕ خاطر۔ رقص روٗد جاری۔ لوٚت رُود ییوان سورے زِ رانھہٕ، کوٚلہِ بہٕ دریا آے برنہٕ۔

پۆرٕھ طرفہٕ پھیر خُشی ۔ ساری اُکھ گے پَن پننین گرن کُن ۔ مگر ہیتھے رود بینہٕ
ستی گوسہلایک خطرٕ یادٕ ۔ آخر ہیوٕ کس تام خانم صابہٕ ہُند ہدایت ژٕ بتس تہٕ لتسنز
کینٕنز لوگ ژھانڈو تہٕ لبتھ کرٕکھ ڈٕبہ تہٕ رود گوبند ۔ مگر خانم صاب اُس
پانہٕ اُکھی رودس منز ئری گرٕژھتھ پُھتر ییمژ تہٕ اُکھی ستی اُس رحمتِ حق تہٕ گُمرٕ
تسندٕ روحانی کمالک گو پۆرٕھ کاتھہ معترف تہٕ عزتہٕ سان آیہ سعہ دفن کرنہٕ ۔ از چھ
پۆرٕھ وُری یہ گژھستہٕ ہٕندٕس موسمس منز تسندٕس مزارس پیٹھ ووٕرُس لگان ۔
راتس چھُ صوفیانہٕ کلامہٕ گیوٕ تہٕ لوان تہٕ شب خیزی چھ سپدان ۔ بتہٕ مُلی بانڈ چھ جشنہٕ
کران ۔ از چھس تانہٕ خانم ماج وُنتھ یاد کران ۔ تسندٕس مزارس پیٹھ سیاہ مُل
(خانہٕ مُل) کھیوٚن چھُ تسند توٚبرو کھ (لوید) مانتہٕ لوان ۔ (درویش لسہ صاب آرم شالہ پور سوپور)

٢٣٣۔ ملک عبدالغنی سابق ایم ایل اے ساکنہ محلہ تیلیانن چھ یہ پننین بزرگن نش بوزمُت ۔

٢٣٤۔ محمد جمال ڈار چھُ پوٚہر پیٹھ ہندواریک روزن وول ۔ یہ گام چھُ ہانٛزٕ شاٹھس لرِ لور
ڈار صاب اوس ہانٛزٕ طبقس ستی تولُق تھاوان ۔ شاہ عبدالرحیمس تہٕ لتس اوس پانہٕ وانٛی
یارانہٕ تہٕ آخرس بنے بتہٕ پیر باج تہٕ دُشوٚے اُسی حضرت قادر صابنہٕ طالب ۔ اُمسے
محمد جمالُن مریدِ خاص اوس عارف باللہ ہدایت اللہ ختایی ولد حضور اللہ ختائی ساکنہ
اَشٕ پیر محلہ سوپور ۔ وَنتہٕ چھُ لوان ہدٕ صابنس (ہدایت اللہ سُند مخفف) اُکس
مریدس لیُن تلہٕ وانٛی محلک اوس گیہ پننہٕ نوٕ مکانک پَش بناوان وہیکل ژُھٹ ۔
یہ مُرید آو پیرس نش فریاد کرنہٕ ۔ دَپان پیرٕ ہنٛزٕ نظرِ ستی گیہ وِہیکل مکانس برابر ۔
ہدٕ صابٕنُن فرزند اوس محمد احسن تہٕ تسند فرزند گو پیر عبدالاحد قلندر ۔ یُس احد
بب ناوی مشہور چھُ ۔ یہ چھُ وُنکین کہِ زمانک کشیرِ منز تھوٚد مجذوب تہٕ فنا فی اللہ دوست
خدا ۔)

۳۵ـ آگُرُ کتابہ منز چھُ رٔحِم صأبُن پیر و مورشد ثناءاللہ سوپوری ناوٕ آمُت۔ دراصل چھُنہٕ ثناءاللہ رٔحِم صأبن مورشد اوسمُت بٔلِکہ چھُ سُہ ہٕنٛد صأبن زیٹھ بوے اوسمُت۔ أمِس تہٕ چھ محمد جمال ڈارس سٟتۍ خاص تولقات آسمتۍ۔ رٔحِم صأب تہٕ ثناءاللہ چھ ہم درس آسمتۍ۔ لہاذا آسہٕ مورشد ہٕنٛدِس تلاشہٕ کِس دورانس منز ثناءاللہ ہُن رٔحِم صأبس مشورٕ دِیُمت۔ یہٕ کتھ چھ پورٕ سٕرٕ کھرٕ گُمرٕز رٔحِم صأبُن پیر و مورشد چھُ ملک عبدالقادر، یُس شیخ قأدر صأب ناوٕ کِنۍ مشہور چھُ اوسمُت۔ سُہ اوس رینن (رے نن) رفیع آبادٕ روزان۔

احسن صأبن چھُ مشاہیرِ کمراز جلد اولس منز سوپرٕ کِس کستام رزاق جُوٕنہٕ حوالہٕ یہٕ انکشاف کورمُت زٕ ژوگلک صدٕ صأب چھُ لسند پیر طریقت اوسمُت۔

پُرزرچھُ یہٕ زٕ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ صداقت تکیازٕ رٔحِم صأبُن پیر و مورشد چھُ رینِنک شیخ قأدر صأب اوسمُت۔ یہٕ چھُس پانہٕ قأدر صأبنِس مزارس پیٹھ حأضری دِنہٕ خأطرٕ ووتمُت۔ تتہٕ چھُ مےٚ ۱۹۶۹ء منز أکِس ہٕتہٕ وہرِس بزرگ محمد اکبر شاہ ولد مہدہ شاہس سٟتۍ ملاقات سپُدمُت یُس رینِنک روزن وول اوس۔ لسند وَنُن چھُ زٕ تسندی مألی مہدہ شہن چھُ قأدر صأبس لِش رٔحِم صأب وُچھمُت۔ قأدر صأبنِن خلیفن منز چھ ژوگلکو صدٕ صأب یُس بذأتی گورُ اوس تہٕ احد وارٕ آسمتۍ۔ ادٕ کِنۍ چھُ صدٕ صأب رٔحِم صأبُن پیرٕ بوج اوسمُت نہٕ زٕ تسند پیر و مورشد۔

یہٕ وَنُن چھُ ضروری زٕ اکبر شہنہٕ وَننہٕ موجب چھُ قأدرٕ صأب اصلی کوپوارٕ کلاروسس نزدیک وارٕ محلہٕ زمیندار طبقک فرد اوسمُت۔ سُہ اوس رینن پننِس خانقہس منز قأدری سلسلچ تربیت دِوان روزان تہٕ عبادتس تہٕ ریاضتس منز محو روزان۔

۳۵؎ خواجہ غلام محمد بٹ پشو ساکنہ محلہ جامع قدیم یُس تقریبن ہٕہتھ ؤری ہیٛتھی عمر گزریاو ۱۹۷۶ئہ یس منز۔ تس ہنٛش چھُ مےٚ ننیاٚمُت زِ تٕسند مول رحمان بٹ پشو تہٕ سُبحان ڈار آسی دُشوٕے رٕحیم صابنِس دورن ہیٛتھ کاٚم کران۔

۳۶؎ والٹر لارنس چھُ پننہٕ کتاب ویلی آف کشمیر (مطبوعہ چنار پبلشنگ ہاوس سری نگر) ۱۹۹۲ئہ یس منز لیکھان (صنعت تہٕ پیشس، متلق زِ کاشُر لوٗچھ بحیثیت ہوٗنرمند سیٹھا شوٗ ہر کھٕ پٕراٚ و مُت۔ یُتھ کالہ چھ فن پاٚد کرنس منز ماننہٕ یوان آمُت۔ کاشُر ہوٗنرُک لوٗڈ مرکز چھُ سری نگر مگر باقے جایہ تہٕ چھےٚ خاص قسمہٕ کیٚن چیزن منز مشہور آمٕتۍ۔

اسلام آباد چھُ تلہِ کامہِ منز، کولہِ گوم روغنی لکرِ کامہِ منز، وجہ بیوٗر لکرِ نقش گری منز ییلہِ زن زاٚنہ گیر حلقکۍ لکھ نرم اونی کپٕر بناونس منز مشہور آسی۔ص ۲۷ ارم پور، محلہ تیلیانٕک طرف اوس یُتھ کالہِ زاٚنہ گیر علاقس منز یوان۔ یہٕ اُتہ چھُ ونکبنس صرف یہٕے اکھ شہادتھ یوان زِ رٕحیم صابنِس دورن ہنز۔ یُتھ بقول لارنس یورپی سیاح تام اَمسی تاٚرپھ کران۔ ییٚنہ کیاز اوس زیادٕ رُت لوٗٹ بناونہٕ یوان۔ اکھ مُتلق چھُ لارنس دپان زِ شمالی کشیرِ ہُند ییر چھُ سیٹھا جان تکیاز اُتہ چھُ تیرن ہند خاطر اصل گاسہٕ میلان۔

محمد احسن احسنؔ ہندِس دعوہس چھےٚ نہٕ کانٛہہ دلیل زِ رٕحیم صاٮ۪ب کیا چھُ لوٗہل یا ڈومب اوسمُت۔ رٕحیم صاٮ۪ب چھُ پانہٕ تہٕ پنُن پیشہ ووٗر باوان۔ ونان چھُ ؎

رحیم بسیار شرمندہ
کران کارے بافندہ

تو تہٕ چھےٚ نہٕ رٕحیم صابنِس پننہٕ خاندانی شرافتس تہٕ بجرس ہیٛتھ کانٛہہ گندٕ اوسمُت۔

ٹلو کہ اِنَّ اَکْرَمَکُمْ عِنْدَ اللہِ اَتْقٰکُمْ آیہ کریمس تحت اوس صرف تقوا ہے
فخرمک باعث زانان بہ چھُ ونان ـ

چھُ حسب ولنسب، ناموس وننگ کرِں یا خود پرستی جنگ
ہراں لعلِ یمن درسنگ رنگارنگ کر نظارِ دِل

۳۷ـ ذکرِ خفی ـ قرآنِ شریفس منز چھُ سورۃ اعرافس منز "اُدْعُوْا رَبَّکُمْ تَضَرُّعًا وَّ خُفْیَۃً"
یعنے پننس خودایس مُنگونیز می سان تہٕ ژھوپہ پاٹھۍ ـ (الاعراف۷: ۵۵)
رسولِ خدا سُندارشاد چھُ "خَیْرُ الذِّکْرِ الْخَفِیُّ وَخَیْرُ الرِّزْقِ مَا یَکْفِیْ"
ذکرو منز چھُ بہترین ذکر، ذکرِ خفی، بہترین رزق چھُ سُے یُس انسانس خاطرکافی آسہ ـ

(احمد، ابن حبان، بیہقی)

ذکرِ خفی یک درجہ چھُ ذکرِ جلی کھوتہٕ سیٹھا زیادٕ ـ یہ ذِکر چھ ساری صلحاتہٕ
مشائخ ٹلو کہ انبیاء تہٕ مورسل تہٕ کران روزان ـ اَمِچ چھُ صِرف ذاتِ باری کیسِے
یا اثر خبر روزان ـ کرامن کاتبین چھ صِرف ظاہری اعمالن وُچھان روزان ـ محشرس
منز یتہٕ اعمالن ہندِس پاترس منز ساری ظاہری حرکات وسکنات تراونہٕ ین
تتہٕ تراوِ خداے کریم ذکرِ خفی تہٕ یہ بنہٕ بندس مغفرتک تہٕ رحمتک باعث ـ

۳۸ـ ہائے گام سوپرٕ کین شاہن ہندِس شجرۂ عالیہ ہس منز چھُ شاہ قلندرؒ (۱۷۵۵ء ـ ۱۸۳۵ء)
والدِ سید عبدالحکیم سُند تذکرٕ یتھہٕ کن کرنہٕ آمُت ـ

بہ ابنش کہ شاہ سید عبدالحکیم
کہ در ہائے گام آمد و شُد مقیم
بہ ابنش شاہ قلندر طاھر است
کہ قطب زماں آں ولی ظاہر است

ولیٔ خدا مادرِ زاد بود

ولے مرشدِ پیرِ ارشاد بود

اورا در سخن بود چناں دستگاہ

کہ گفتن سنز اُو سخنوں پناہ

اَمہِ ستی چھ ظاہر سپدان زِ سُہ اوس نہ صرف مادر زاد ولیِ خدا بلکہ اوس شعروشاعری منز تہِ پورِ مہارت تھاوان۔ تَسُند مقبرہ چھُ ہاے گامہِ بلکل موجود۔ خاندٲنی روایتو تہ تحریرٕ وتلہِ چھُ ننان زِ شاہ قلندر چھُ ۱۷۵۵ء یس منز پاد گومُت تہ ۱۸۳۵ء یس منز شیٖتھ وُری وٲنس گزٲرِتھ یمہِ عالمہٕ گومُت۔ (لنسب ناچ تہ باقی کینژن ہنزٕ زان سپزٕ مےٚ ہاے گامہِ حاجی غلام نبی شاہ تہِ اَمہِ خاندان کین باقی بزرگن نِش) یتہِ ننیاو زِ یٹن تلہِ گامہِ یُس شاہ ابراہیم کٲشُر گوہٕ باتھ چھُ اوسمُت سُہ اوس شاہ قلندر صابنے فرزند۔

یہ کتھ چھ باوِنی لایق زِ پروفیسر حاجنی ین چھُ کٲشر شاعری (مطبوعہ ساہتیہ اکادمی) منز تہِ محمد امین کٲمِلن صوفی شاعر جلد زٕہس (مطبوعہ جموں و کشمیر کلچرل اکادمی) منز شاہ قلندر ہاے گامُک مون مُت۔ مگر موتی لال ساقی ین چھُ ہینٛس اَکس مقالس منز یُس شیرازہ شمار ژور ۱۹۸۴ء یس منز چھپیاو شاہ قلندر ہندِس سکونتس تہٕ گرکین حالتن متعلق عجیب شکھ پاد کرٕتی متہ یمن ہٕ کانٛہہ تہِ بنیاد چھُ۔

اَکھ شاہ صادق قلندر چھُ وتہ لارِک روزن وول اوسمُت۔ یہ چھُ سِٹے زمانہٕ یتھ منز رؤہ پہ۔ لوٲنی موجود اُس۔ یہ تہِ چھُ شاعری کران اوسمُت۔ مگر فارسی زبٲنی منز صادق قلندر چھُ شاہ قلندرس بڑوٹھ ۱۶۵۵ء یس منز۔ وُچھو رؤہ پہ لوٲنی انسٹی ٹیوٹ مطبوعہ کاشُر ڈیپارٹمنٹ کشیر یونیورسٹی) صفحہ ۲۸

ہاے گاٹنگ شاہ قلندر چھُ ژٕجم صاب سوپوری سُند ہم عصر اوسمُت۔ مےٚ یہٕ کینٛژھا واتھوورہ مولوم سپُد تہٕ چھُ یہ زِ موتی لال ساقی یس چھُ شاہ قلندرس پیٹھ مقالہٕ لیکھنس منٛز سید محمد امین شاہ ولد سید شمس الدین شاہینٛ (یُس از ۱۹۹۹ءیس منٛز لوٚ ہےٚ پنٛژ وُنزاہ وٕہُر آسہٕ۔) کینٛہہ لوٗزُمژٕ کتھہٕ باوِمٕژ۔ محمد امین شاہ چھُ ولیج لیول ورکر تہٕ ظاہر چھُ زِ ییلہٕ ۱۹۸۴ءیس منٛز موتی لال ساقی ینٛ مقالہٕ لیوکھ تمِس عُمُر آسہٕ ہے مُسامُسا ژتجیھہ وُرِی۔

ساقی صابنِس اُتھ بیالس زِ گُلو بٹ چھُ زمیندار لڑکہٕ اوسمُت تہٕ پیر گرِ چھُ گرِ پیٹھ زامتُر بنِتھ آمُت ییلہٕ مےٚ امین صابس وضاحت مَنٛج زِ یہٕ چھینہٕ پوٚز باسان تکیاز گرِ لیسی کوٹ ہیکہٕ تہٕ کشیرِ ہنٛز معاشرتی روایژ کنی کالنہٕ پیرس زامتُر بنِتھ تہٕ بنِیا گرِ بیٹھ۔ اُتھ پیٹھ وۄن تمۍ زِ موتی لال ساقین چھُ یہ غلط لیوکھمُت۔ گُلو بٹ یُس تھیدُک روزن وول چھُ اوسمُت اوس بحیثیت خانہ داماد وِوھور گداگر شہن ہُند آمُت۔ بنِیا کھ اکھ سوال چھُ پادٕ گرِ تھان زِ بیتھ کالہٕ چھُ خانہ دامادی ہُند سلسلہٕ اوٚ کنی گامَن منٛز عروجس پیٹھ اوسمُت تکیاز سرکارٕ اُس گوریستن بیگارِ لِوان۔ عام طور اُسی سیٹھا غریب تہٕ مفلوک الحال لرٕکہٕ کینٛژھا زمین تہٕ کینٛژھا زنانہٕ ہندِ لالچہ گرِ بیٹھ گژھان۔ محمد امین شہنہٕ وَننہٕ تلہٕ چھینہٕ تس اُتہ کانٛہہ خاص بٔڑ لالچ اُسمٕژ ماسوا ے خانہ دارِ نی حاصل کرنچ تکیاز یمہٕ چھ بقولِ امین صاب گداگر اُسمتۍ۔

اُمس وِوھورِ کس شاہ قلندرس کتھ کن وۄنکھ بٹ قلندر بجایہ شاہ قلندر۔ ساقی صاب چھُ کاشُر صوفی شاعری جلد (۱) (مطبوعہ جموں و کشمیر کلچرل اکادمی ۱۹۸۵ءمنٛز لیکھان ز پیر گرِ ک زامتُر آسنہٕ سببہٕ گیہ لوٗکن تمِس اصلی ذاتھ مُشتھ تہٕ

سُہ گو قلندر شاہ ناؤوی مشہور۔ بہر حال تُسُند کانٛہہ شجرۂ نسب چھُنہٕ کانٛسہِ مولوم گومُت۔ البتہ سأقی صأب چھُ لیکھان زِ ژُوٗکبن چھےٚ واہتھ وِرِ تسٕنز پأنٛتریم پپر بسان۔ یہ چھُ کلو بٹُن نسل نامہٕ نہٕ زِ نسب نامہٕ۔

محمد امین شاہتہٕ مأنۍ سید شمس الدین صأبن وَوٚن منٛز زِ جٔنٛتی صأبنِس دورِس منٛز کرے عبدالغنی ہمتہٕ ہأنۍ کوشش زِ أمِس گُلو بٹ ہٕنٛز (یُس شاہ قلندر ونان چھِ) قبر گرتھ اَکھ بنِ۔ مگر نہ ہیوٚک ہمتہٕ وقتک علاقک زِ لُوٚکھ مرحوم اکبر ووٗنی تہٕ نہٕ ہمتہٕ سمیک بُزرگ تہٕ معمر مرحوم مجید بٹ تسٕنز قبر ہأوِتھ۔

اگر گلو بُٹ واقعی تیوٚتاہ خدا رسید بزرگ چھُ اوسُمُت زِ تس اوس مُریدن ہُند سلسلہٕ وسیع تہٕ یہ کتھ چھنہٕ باوَرس لایق زِ تسٕنز قبر کیاہ آسہٕ ہے نہٕ محفوظ کٔھاونہٕ آمٕژ۔ کأشرۍ لُوکھ ہےٚ چھِ مومولی فقیرن ہٕنٛزن قبرن پیرۍ لاگان تہٕ مقبرٕ سجاوان۔ شاہ قلندر ہیوٚس بزرگہٕ ہٕنٛز أس نہٕ کیٛتھے۔

سأقی سُند یہ لیکھُن زِ تسٕنز زنانہٕ اوس حنیفہٕ ناو تہٕ تُس مخاطِب کرِتھ چھُ سُہ اکھ وٚژُن لیکھان یُتھ حنوپوٗتس لوان چھُ۔ یہ چھُ بالکل بے بنیاد۔ ژُونہٕ چھنہٕ یُتھ زمانس منٛز تہٕ کشیرِ منٛز پننہٕ زنانہ ناوہِتھ آلو کرُنک رِواج۔ ہمتہٕ وقتہٕ کیتہٕ آسہے۔ خاص کرِتھ نٹُن کھأنٛلِتھ کرِ ہیس خجل۔ حقیقت چھُ یہ زِ علاقہٕ کمرازس منٛز چھُ ’’ہنا‘‘ تِتھے پأٹھۍ ندایہ کلمہ ییتہ کِن سِری نگرس منٛز ہتو یا ہتا چھ۔

نیچھ وُن، فاقہٕ پھِر گر بیٹھک مظلوم گٹس کتہٕ ہیکھے تیوٚت علمی تُھز رأسِتھ زِ سُہ کرِ ہے فارسی یُس منٛز فرید الدین عطارٛ سندِس الٰہی نامُس (قصۂ ابراہیم ادہم) تہٕ گلبجان، مثنوی ہُند جامہٕ لأگِتھ عأنٛلمانہٕ ترجمہٕ۔ یہ مثنوی چھُ غلام محمد نور محمد تاجرانِ کُتب، سری نگر والیو، ’’مثنوی قصۂ ابراھیم ادہم‘‘، عنوانس تحت ۱۹۲۹ء یس

منز چھاپ کرٕمٕژ۔ کتابہ پیٹھ چھُ یہِ عبارت تہٕ دِنہٕ آمٕژ۔ 'مصنفہ قلندر شاہ مجذوب
سکنہ دمتورؔ۔ یتہٕ چھُ یہِ کتھ لوٚجہس لایق زِ یُس سکنہ وستور چھُ لیکھنہٕ آمُت
یہِ چھُ دراصل وُتر۔ شمٲلی کشمیرس اَسی یتھ کالہِ وُترٕے ونان۔ اَتھ منز
چھُ ہاے گام سوپور نہِ لوان۔ کِتابہ ہندی اَمی املِہن کوٚرُن شک پاَدٕ یتھ پتہٕ
عبدالغنی نمتہٕ ہٲلس پیٹھ موتی لال ساقیس تامتھ پرٕ کھ کاَلنہِ بُتھ یاد بناو۔ یمہٕ کِنہٕ
بتو گلی بٹس، گلو شاہ تہٕ پتہٕ شاہ قلندر بنوو۔

اگر پرٕزِ پاَٹھۍ شاہ قلندرو ونوٗک آسہے یُس بڈگام علاقس منز شاٲمِل چھُ
تیلہِ کَہے عبدالاحد آزادن پننہِ کتابہ 'کشمیری زبان اور شاعری' منز تسند تذکرہ
ضرور کوٚرمُت تِکیازِ آزاد تہٕ اوس اَمے علاقُک نامور محقق تہٕ مورخ۔

سأقی صابن یُس اختلاف شاہ قلندرس مُتلق پاَدٕ چھُ کوٚرمُت تتھ چھُنہ ناجی
منورن تہٕ شفیع شوقن اتفاق کوٚرمُت۔ البتہٕ یمتہٕ چھس بیٚنیہ برٕوٹھ کُن پلہٕ کران تہٕ
لیکھان چھ (سُون خیال چھُ زِ شاہ قلندر گرٕژھ کُنہِ مرٲزی گاٚمُک بسکین در آسُن'۔
(کاشرِ ادبک تواریخ، مطبوعہ کاشُر ڈیپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی سرینگر)

مےٚ چھُ مثنوی 'ابراہیم ادہم تہٕ گلبجانُک'' قلمی نوسخہ جناب ناجی منورس نِش
کاپرن وُچھمُت۔ یتھ مُتلق یہِ چھُ ونُنہ یوان زِ یہِ چھُ شاہ قلندرنہ پننہِ اتھہٕ لیوکھمُت۔

از چھُ فاروق اینڈ کو تاجرانِ کُتب بہوری کدل سرینگرن پننین چھاپمژن
کتابن منز اکھ کتابہ ہن یمہٕ عبارتہٕ چھاپمٕژ 'مجموعۂ غزلیات شاہ یوسف موسوم
بہ شاہ قلندر'۔ یہِ چھُ عام پاَٹھۍ اَز کتاب فروشن نِش میلان۔ اَتھ منز چھُ
لو غزلہٕ تہٕ وژُن شاٲمِل مگر یمو منز چھُنہٕ اکھ وژُن تہٕ شاہ قلندرُن۔

اُدٕے موکھ چھُ بانہِ شاہ قلندر صابن وفمُت زِ لو زمژن کِتھن تہٕ فرضی

داستانن منز ہیکہٕ توٚت تام کانٛہہ حقیقت ٹُنٛھ لیوٚت تام ہٕ اصلی آگرن ہٕ ماخذن پھیٚر پیہ دِنہٕ۔ لوٚہے گو تحقیق ہٕ لوٚہے چھُ قابلِ باور۔ ونان چھُے

صاف و ناصاف ننہٕ آگرہٕ تلٕے

پانہٕ مینانے ہا..... غاٚ فلے

۳۹ے تکیہ تاپرٕ چھُ وُنکین ثناء اللہ شاہ (یُس تقریباً پنٛژونٛزاہ ؤرہُر آب) موجود۔ یُند موٚل شعبان شاہ اوس رجب شہن نیچو (یہ رجب شاہ اوس رٕحم صابٕن داماد) ۔ ثناء اللہ چھُ پننین اسلافن ہندی پاٹھو سادات بخارا کہٕ آستانک متولی۔ ثناء اللہس چھِ زٕ نیچوی (۱) حمید اللہ ہٕ (۲) بشیر احمد۔ ثناء اللہ آو مےٚ سٟتی پیٚڈلی بوس یتہٕ اَسہ درویش رٕحم ہٕنٛزین باہترن سٟتی ملاقات کوٚر۔ بدقسمتی سٟتی چھُ اَتہٕ کُس رٕحم شہس ہٕ رٕحم صاٛب سوپوریس کینٛژو کُنہٕ موٚمُت۔ امیُک اظہار چھُ گو ڈنیتھ مشاہیر کمراز جِلد اوّلس منز محمد احسن احسن کوٚرمُت ۔ یتہٕ چھُ پی ناجی منورن ہٕ شفیع شوقن کاشرٕ ادبٕک تواریخس منز لیوکھمُت۔ اَمہٕ پتہٕ چھُ امیُک تکرار او حال نامس منز کرنہٕ آمُت۔

۴۰ے سوہٕ میر ولد رٕحم میر چھانہٕ کھن

۴۱ے سوپورس چھ ڈیمبہٕ زمین۔ اِتہٕ کِنہٕ چھ اُتھ لمبلہٕ زمین ونان۔

۴۲ے محمود گاٚمی اوس آرہ وارہ۔ شاہ آباد ڈورٕ اننت ناگہٕ بسان یتہٕ سیٛٹھا گنٛژ جنگل اُسی تتھ زمانس منز۔ اَز چھ اُتھ گامس محمود آباد ناو تھاونہٕ آمُت۔

۴۳ے سوہٕ میر ولد رحم میر چھانہ کھن چھُ اُتھ سارِے راٛوی ۔

۴۴ے محمود گاٚمی چھُے نہایت پرٕ گو شاعر اوسمُت ۔ تمیٚ ہٕنٛزٕ لو مثنوی یہ (۱) لیلا مجنون (۲) یوسف زلیخا (۳) شیرین خسرو (۴) ہارون رشید (۵) محمود غزنوی (۶) شیخ صنعٗ (۷) شیخ منصور

(۸) پٲنٛژِ نامہٕ (۹) اکھ حکایتھ۔ اَمہِ علاوٕ چھُ تسنٛدی کینہہ وژن تہٕ غزلہٕ موجود۔

یِمو وے تٔژ سیٹھا کینہہ لیوکھمٕت چھُ لوتہٕ چھُ تسنٛدٮ۪ن فنی خوبین مُتلق عبدالاحد آزاد پننہِ کتابہٕ 'کشمیری زبان اور شاعری'، مطبوعہ جموں وکشمیر کلچرل اکادمی سری نگر جلد دوٚمس منٛز لیکھان 'محمودنہٕ کلامُک بوٚڑ حِصہٕ چھُ تیوٚتھ یتھ منٛز موزونیت لغاٚر بیٚیہٕ کانٛہہ شاعرانہ خوبی چھےٚنہٕ کینہہ۔' اُمکی اَسباب بیان کران چھُ آزاد لیکھان 'محمود گامی سُند زمانہٕ چھُ کاشِر شاعری ہُند لوچرُک زمانہٕ اوسمُت۔ یِمن کتھن اَسی محمودنہٕ خامی یہٕ وَنان چھ رِتہٕ چھےٚ تمس شٲرۍ منٛز موصوم طفلاٚزی پہٕ یمس نہٕ کانٛہہ تہٕ سرپرستاہ میوٚلمُت اوس۔ اِتھس شٲرۍ سٕنٛزن غلطین تہٕ شرارتن پیٹھ ناراض گژھن چھُ انصاف لِنشہٕ دوٗر۔ ص ۲۵۴

مگر محمود گامی سُند ہم کال گوٚنہٕ ماتھ شاہ عبدالرحیم المعروف رٕحیم صابس پیٹھ چھےٚنہٕ یہٕ کتھ درست ثابت سپدان۔ رٕو چھُ تخیلکہِ وسیع فضا منٛزٕ عظیم خیالن ہندی راز ہاٚژر رٹان، پننہِ ذہنہٕ چھِ تژکرِ لوٚلان، دِلہٕ کہِ عرفانہٕ تمن بیرکھان تہٕ پننہِ زبانِ ذہشدِ میٚچھرٕ ستی پیش کران۔ لوٚوے چھےٚنہٕ تسنٛدِس کلامَس منٛز کُنہہ جایہٕ سہٕ لوٚقص بوزنہٕ یوان یُس محمودٕنٛدِس کلامس منٛز موجود چھُ۔

غلام نبی خیال تہٕ چھُ محمود گامی سٕنٛزن کینٛژن خامین کُن پننہِ کتابہٕ 'محمود گامی' مطبوعہ جموں وکشمیر کلچرل اکادمی سرینگر جنوری ۱۹۶۴ءکس گوڈلتس 'زان' منٛز لیکھان۔ تسنٛدِس کلامَس تہٕ خاص کر تٔمۍ سٕنٛدٮ۪ن باتن تہٕ غزلن منٛز چھُ زبردس تکرار۔ تیٚمنٛز لفظِ زاٚر چھ گنڈِتھ تہٕ بعض اوقات چھ تسنٛدی ردیف قافیہ تام پوٚرتس یتھ تتھ کنٛہ یوان زنتہٕ بیٚیہٕ کانٛہہ لفظ یمن ستی رٕلتھی ہیکہِ ہےنہٕ۔ اکھ اکھ تشبیہہ تہٕ محاورہ چھُ سُہ بار بار استعمال کران۔ یِمہٕ کنٛہ تسنٛزہ شاعری ہنٛدِس توٗعس تہٕ جامعیتس

سیٹھا دداہ چھُ ووتمُت ۔ ص ۲۷

خیال صاب چھُ لستن خاہین یہ وُنِتھ نظرانداز کراں زِ لستندس زمانس منز اَس نہ کاشُر زبانِ سو توٗرُھ زِ سو ہیکِہے ادبہٕ کس مادانس منز کانٛہہ بوڈ کارنامہ انجام دِتھ ۔ اوٚ کنہ چھُ سُہ لس یہ لیکھتھ بچتان زِ یتھس عالمس منز محمودنی یہ زبان ادبکس بالس منز شامِل کرنی تہٕ اَتھ منز لیکھنُے چھُ محمودُن بوڈ کمال۔ ص ۲۸

۴۵ رٕحم صابن کلامہٕ تلہ چھُ نَنان زِ سُہ چھُ سارِسے وادی پھیوٚرمُت ۔ سوپور، ہیپٹھ تجر، کوٚپوور، درمُل لوشہر، سری نگر، ژرار، عاش مقام، کولگام غرض تمن تمام اہم جاین ییتہ کشیرِ ہندر تھدی اولیاء اللہ مدفون چھ ۔

۴۶ رٕحم صابنہِ خانہ دارِ نُ اَس لستندِس لستا بِل پسندی تہٕ گاہے گاہے گر کین معاملن منز ہُنا غفلت ورتاوِنس پیٹھ سخ ناراض روزان ۔ ونان چھ اکہِ لٹہِ ییلہِ کینہہ زنانہ رٕحم صابنِس نِش دُعا کرنہٕ خاطرِ یہند یوان چھ ۔ اُمے دوہہ اوس رٕحم صابنین گوو وۄژھ روومُت ۔ سیٹھا ژھانڈِ تہٕ پتہٕ ییلہِ نہٕ اَتھ آکھ ۔ خدیجی دِ ہد وُژھ ہُنا ترو شہرِ سان یمن زنانن کُن "اَمِس چھُو نہٕ یٚنن وۄژھ اَتھ یوان، لو ہہٕ کیا دِیو؟" رٕحم صابن وَنن یمن زنانن کُن ییلہِ نہٕ وُچھن تو گُژھ یہ کیاہ کرکھ ۔ سُہ چھکھ گور ہندِس گانس منز، بی نہٕ تی اوس ۔

۴۷ رٕحم صابنہ کورِ زیب بی بی مُتلق چھُ مشہور زِ سو اَس گوٚنہٕ ماتھ ۔ سو نہٕ میر ولد رحم میر چھانہ کھن (یُس ۱۹۷۵ ءس منز ہِیتہ دوہہراوس) چھُ بینین باین ہیتی گبوان اوسمُت ۔ تمہ اوس بینینس مالِس نِش بوزمت زِ زیب بی بی ہندی کینہہ وژن تہٕ کلامہٕ چھُ رٕحم صابنُے گنزرنہٕ یوان ۔ تمہ دِژ مثال تمہِ وژنُچ ییمیک گوڈ چھُ ۔

پندر سِ پھتہ نِندرانہٕ چھُم لووان ... ووم نرس گلاسے

۵۴۸ ۱۲۶۶ھ مطابق ۱۸۵۰ء

رٔحم صابٕنس تارٟخ وفاتس پیٹھ چھُ تذکرٕ نوٚیسن منٛز سیٹھا اختلاف راے۔

(ا) پروفیسر محی الدین حاجنی چھِ ۱۸۶۵ء تا ۱۸۷۵ء یعنے دٔہن ؤریَن ہندِس عرصس منٛز مقرر کران۔ (کاشُر شاعری مطبوعہ ساہتیہ اکادمی دہلی ۱۹۶۰ء)

(ب) محمد امین کامِل چھُ صوفی شاعر جلد ژٔہ کِس شمارس منٛز پروفیسر حاجنی سٕنٛزے کتھ نقل کران۔

(ج) محمد احسن احسٓن چھُ مشاہیرِ کشیر (جلد اول) مطبوعہ ادبی مرکز کمراز ۱۹۷۵ء یُس منٛز تٔمُند تارٟخ وفات بروایت کُس تام رزاق جو ۱۸۹۲ء ہیوٚومُت۔

(د) ناجی منور تہٕ شفیع شوق چھِ "کاشِر ادبُک توارٟخ" مطبوعہ کاشُر ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی سری نگرس منٛز لیوکھمُت زِ رٔحم صاب چھُ مقبول شاہ کرالہٕ وارِ ہنٛدِ زمانُک اوسمُت۔

(ھ) چمن لال چمن تہٕ بشیر اختر ن چھُ اوحال نامہٕ (جلد اول) چھاپ ۱۹۷۹ء مطبوعہ کاشُر ڈیپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی یُس منٛز رٔحم صابٕن تارٟخ وفات ۱۸۷۰ء لیوکھمُت۔

(و) رشید آفاقی ین چھُ آگُر مطبوعہ بزمِ ادب سوپورس منٛز رٔحم صابٕن سالِ وفات ۱۸۵۰ء درج کوٚرمُت۔

(ز) سوپورُک مقامی تذکرٕ نوٚیس حکیم غلام محمد لال چھُ پننہٕ 'لال بیاضِ' منٛز لیکھان (شاہ عبدالرحیم شاعر دلپذیر بعد عمر ہفتا دو پنج گزارنیدہ درسال ۱۲۶۶ھ در شاہ واری سوپور انتقال کرد و بر رقبہٕ ارتفاع نزد مکانش مدفون شُد'

اَمہٕ تلہٕ چھُ نَنان زِ رٔحم صابٕن تارٟخ وصال چھُ ۱۲۶۶ھ یا ۱۸۵۰ء اوسمُت۔

۵۴۹ عبدالصمدن شُہنہٕ شاہ وارِ بیہتھ ہائنز شاٹھ ہندوور مکان تراوِتھ بیتہٕ رُود تسُند
سوپُرک گرٕ قُلف دِتھ بند۔ مگر پتہٕ کھوٗتُکھ اَتہٕ مسجد ہُندا کھ غار مقامی امام کرایہ
وِرایہ بلغار صمد صابنہٕ اِجازتہٕ۔ اَمہٕ پتہٕ رود یہ گرٕ گاشی گبنس (ایُس بارستہٕ آرم
اوس) تحویلس منٛز۔ اَز چھُ اَتہٕ تسُند بنچو جمال کُب روزان۔ وہ نی چھُ جمال گُبر
یہ مکانہٕ لوِسِر بنو وُمُت۔

۵۵۰ محمد سمندر اوس صحت مند، خوب صورت تہٕ ظریف۔ تسُند لوٗڈ لبوے اوس کوٗل تہٕ لولوان۔

(راوی سِکندر شیخ ولد احد شیخ ہائنز شاٹھ ہندوور)

۵۵۱ ہائنز شاٹھ پتہٕ اَز ثناءاللہ شیخ ولد جبار شیخن مکانہٕ چھُ تھتی جایہ اوس رُحِم صابس
ماتامال۔ سُہ مکانہٕ اوس ۱۹۶۳ء ییٚس تام موجود۔ تتھ اَسی زِ پور۔ پتہٕ آو وُہ لہُرنہٕ۔ اَکھ
مکانس پُتی کنی اوس اکھ ناگ، اکھ مسجد تہٕ اَکھ گو کھچ۔ یمہٕ صمد شہٕنس رو قبس
منٛز شامِل اَسی۔ اَکھ سایِہ سے رو قبس (ییتھ منٛز ثناءاللہ شیخ، علی محمد شیخ تہٕ
محمد سِکندر شیخنی مکانہٕ، بینڈ سایہ تہٕ دال مشین چھِ) اوس صمد شہٕنی واُرونیہٕ لیوان۔ یہ
اوس تقریبن ژور کنالہٕ زمین (۳ کنال ۱۹ مرلہٕ) یُس بروے کاغذات محکمہ مال ۱۸۶،
۱۸۷، تہٕ ۱۸۸ خسرہ نمبرن تحت درج چھُ۔ میٚہ گو محمد سمندر شاہ ولد عبدالصمد شاہ
سُند ہندِ واری عدالتُک اَکھ تصدیق شدہ اقرار نامہٕ (اصلی) حاصل یتھ منٛز
محمد سمندرن اَہگام گرتھنہٕ بہٕ ہائنز شاٹھ کس رو قبس منٛز اکھ ڈوٗنی گل اَد
شیخنہٕ نین بنچوین سکندر شیخ، علی شیخ، محمد شیخ، خالق شیخ تہٕ سلطان شیخس اَکِس
ہُنس رو پیس کُنمُت چھُ۔

یہ تحریر چھِ ۳۰ اسوج سنہ ۲۰۰۳ ییٚس مطابق انگریزی سنہ ۱۲ اکتوبر سنہ ۱۹۴۶ء لیوان
چھُ اَلتصدیق پیٹھ

تحریرس منز چھُ محمد سمندرُن حُلیہ یِتھٕ کنۍ لیکھنہٕ آمُت (میانہ قد ریش سیاہ بعضے موئے سفید خمدار بینی شکندار پیشانی بعمر تخمیناً ۵۰ سال۔)

اُکھ تحریرس منز چھِ زٕ گواہ خاص پاٹھۍ اہم ___ اکھ ہا اُنز شاہ ٹھٹھک نمبردار لسی شیخ ولد عزیز شیخ تہٕ باغات سوپورُک غنی شاہ ولد رُستم شاہ۔ یہندی دسخط اُکھ پیٹھ موجود چھِ۔ سوپورُکس نمبردارسُند دسخط تہٕ تسُند محمد سمندر شاہ ولد عبدالصمد شاہ فرزندرٕحم صابس شناخت کرنُک مطلب چھُ تہٕ اُمہ سِوا بیٚیہ کینہہ اوسُمت زٕ محمد سمندر ہندی اسلاف چھِ بذاتی سوپورُکۍ اُسمتۍ۔

۵۲ے بقول پروفیسر غلام رسول راجپوری لکچرر اُردو یُس لسہٕ صابن ہم جماعتی تہٕ ہم درس اوس۔

۵۳ے بقولِ خونم دیدی (بنت جمال حجام ساکنہ اُہگام) زوجہ عبدالعزیز حجام مرازی گنڈ سوپور یوس لتہٕ تر دوہ بہہ اُس۔

۵۴ے بقولِ غلام رسول شاہ تسُند مول گُزریاو ۱۹۴۸ء یَس منز۔

۵۵ے اُہگامکی حبیب ڈار ولد محمد ڈارن دیاو سُہ گرِ پیٹھ پنُن گرِ مگر کینہہ زمین کھیتہ کرِنس لگو۔ یِتھے کنۍ دیتُنس دوکھ ولی خان ولد حبیب خانن تہٕ۔ (غلام رسول)

۵۶ے غلام رسولس بیٚیہ پنٕنۍ پینڈ پرُن کھوتُن پولنس تر ہن روپین منز پنُن نفس پالنہٕ تہٕ تُن وَلنہٕ خاطرٕ کنٕنی۔

۵۷ے خونم دیدِ ہندِ وَننہٕ موجوب مرازی گنڈس منز نوکری ہندِس دورانس منز یِس طلباء تس میلان اوس سُہ اوس تمہٕ منز زیادٕ حصہ ہوٕنہن، جانورَن تہٕ مُفلسن پیٹھ خرچ کران۔ احد میر ولد رٕحم میر (مرازی گنڈ) سندِس آنگنس منز اوس سُہ ہونہٕ بچن کھیاوان تہٕ چاوان۔ یتھِ کانہہ پرژھان اوسُس یہ کیا؟ سُہ اوسُس دپان یہ تہٕ چھُس نا

اہندی پأٹھۍ دٕکہٕ زد تہٕ پھٕٹر پیومُت۔

۵۸ گیلأنی صأبنہٕ گرِ اوس غلام رسولس سٕتھۍ رُوپیہ رٔبتہٕ وار جیب خرچ میلان۔ یمہٕ منٛز زیادٕ حِصہٕ دوٗہن پیٹھ خرچ اوٗسس گژھان۔ (غلام رسول شاہ)

۵۹ سید علی گیلأنی یَن لیوٗکھ میانِہن کیٛشٕرن سوالن ہنٛدِس جوابس منٛز غلام رسولس مُتلق:

"غلام رسول ۱۹۷۱ء سے ہمارے پاس رہ رہے ہیں۔ درمیان میں نو دس ماہ ہم سے علیحٰدہ رہے اور گاؤں میں ہی کبھی یہاں اور کبھی وہاں رہ رہے تھے۔ اس عرصے میں ان کی زندگی کے شب و روز ہماری نگاہوں کے سامنے گزرے اور بسر ہوتے رہے۔ نہایت دیندارانہ زندگی ہے۔ سادہ زندگی ہے۔ امانت داری اور دل و نگاہ کی پاکیزگی ان کا طرہٴ امتیاز ہے۔ البتہ مزاج میں کبھی کبھی تندی اور تلخی بھی آجاتی ہے۔ ..... گھر کے اخراجات کے حسابات ان ہی کے پاس ہوتے ہیں۔ اور یہی ضروریات کی فراہمی پر خرچ کرتے رہتے ہیں۔ اس بارے میں بھی ان کی دیانت شک و شبہ سے بالاتر ہے۔..... ..... غلام رسول کی ذات جیسے افراد دیانت، امانت، کردار، دل و نگاہ کی پاکیزگی کے لحاظ سے موجودہ معاشرے میں اگر نایاب نہیں تو کمیاب ضرور ہیں۔"

۶۰ محمد عبداللہ ڈار (رئیس زمیندار ڈارہٕ و منٛز اوس) اوس عٔلی صأب نأو لُوکن منٛز مشہور۔ سُہ اوس بادشاہ مسجد (بٹہٕ پورِ) سوپور روزان۔ سُہ اوس وو وِری کارکران تہٕ اَکھ منٛز چھُس، حمہ صأب پَرِتھ ووستاد اوسمُت۔ یُدوَے پیر محمد لنگ خالہٕ صأب اوٗسس مورشد۔

جمہ صائبن تہٕ اَسس تربیت کرمِژ۔ یہ اوس پتولاکن جلالی گومُت۔

رٔحم صاب تہٕ جمہٕ صاب دُشوے اَسی جمہ صابنس مالس صدٕ صاب مُرژس بنش وووِری کار ہیچھان اَسمتی۔ اوٕ کنہ اَسی تمہٕ پانہٕ وانی زٲژ باجی۔

۶۱ـہ اَمہٕ جو کھنڈواون یُس میانس مالس حاجی فتح محمدس ماسٹر بوے اوس۔ تہٕ عبلو صائبس بنش یوان گرٕھان اوس ووٚن پہ مےٚ پانہٕ۔

۶۲ـہ کاٹل صابن چھٕنہٕ شاہ قلندرن شعر لیو کھمُت کینہہ تہٕ البتہٕ اَکھ کتابہ منز چھُن شاہ قلندر ہندِس تذکرس منز 'مُچھم دیوانہٕ گیے' وژنگ۔ آخری بند اتھ مطأبق گنڈنہ روومُت۔ یُس کأشر صوفی شأعری جلد (۱) منز پھتہٕ کٔن چھُ:

قلندر دِل شکستم بزنجیر لو بستم
زجامِ شوق مستم مچھم دیوانہٕ گیے

(صفحہ ۲۵۸)

۶۳ـہ صدارتی خطبہ' مقالات سیشن، یُس اختتامس پیٹھ سوپور ڈسٹرکٹ اِنسٹی چیوٹ آف ایجوکیشن اینڈ ٹرینگ کس 'رٔحم ڈےتقریبس' منز ۱۹۹۸ء

۶۴ـہ محمد یوسف ٹینگ (عرض ناشر) کشمیری زبان اور شاعری۔ جلد سوم مطبوعہ جموں و کشمیر کلچرل اکادمی سرینگر۔ ص ۵

۶۵ـہ کأشر صوفی شاعری جلد (۱) مطبوعہ جموں و کشمیر کلچرل اکادمی۔ ص ۸

۶۶ـہ ایضن ص ۱۳

۶۷ـہ ایضن ص ۱۴

۶۸ـہ ایضن ص ۱۹، ۲۰

۶۹ـہ ایضن ص ۲۱ء

٧٠ء کأشِر صوفی شأعری (اگوڈ ووٚنُم) مطبوعہ جموں وکشمیر کلچرل اکادمی۔ ص ۲۳۔

٧١ء ایضن۔ص ۲۶.۲۵

٧٢ء ایضن۔ص ۲۷

٧٣ء مقالات از محی الدین حاجنی (ناشر مصنف) مارچ ۱۹۶۷ء ص۔ ۱۴۷

٧٤ء کأشِر شأعری (ساہتیہ اکادمی دہلی) مارچ ۱۹۶۰ء ص ۱۵

٧٥ء ایضن ص ۱۷

٧٦ء ایضن ص ۱۸

٧٧ء مقالاتِ محی الدین حاجنی ص ۱۴۷

٧٨ء مقالات حاجنی ص ۱۴۸

٧٩ء انہار (خاص نمبر ۳ : ۲) ڈپارٹمنٹ آف کشمیر، کشمیر یونیورسٹی۔سری نگر ۱۹۷۹ء

٨٠ء ورِیہو ترتیب کارو چھُ آخری مصرعہ یِمہ آیہ لیوکھمُت ع

رُمہ رُمے بالِ چھم تہندُے فراق

مےٚ چھُ مرحوم محمد راحت حاجنی/شکوری ہندِس نوٚسخس منز فراق بدلہٕ امارُ چھمُت یِتہ

لوٚہے چھُ یمہٕ قافیہ سکیمہ تحت ٹھیک باسان۔ اب ، اب

٨١ء یِتھ شعرس منز چھُ دُیم مصرعہ کأشِر صوفی شأعری منز یِتھ کنہ لیکھنہٕ آمُت۔ ع

ہائے لُتی درروہٕ خان یارٕ اَنتی

٨٢ء پُشتیبان : مددگار ، رفیق

کینٛژو چھُ پُشتیبان بجایہ مختار لیوکھمُت مگر قافیہ لحاظہٕ چھُ پُشتیبان زیادٕ

دُرست۔ یہ مےٚ مقامی قلمی نوٚسخن منزٕ چھُ خاص کرِتھ راحت صأبنس نوٚسخس منز۔

٨٣ء وَعَسیٰ اَن تَکرَھُوا شَیئاً وَھُوَ خَیرٌ لَّکُم وَعَسیٰ اَن تُحِبُّوا شَیئاً وَّھُوَ

شَرٌّ لَّکُمْ ؕ وَاللّٰہُ یَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ۝

۸۴ھ وَاِذْ قَالَ رَبُّکَ لِلْمَلٰٓئِکَۃِ اِنِّیْ جَاعِلٌ فِی الْاَرْضِ خَلِیْفَۃً ؕ (البقرہ ۲: ۳۰)

۸۵ھ اِنَّا عَرَضْنَا الْاَمَانَۃَ عَلَی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَالْجِبَالِ فَاَبَیْنَ اَنْ یَّحْمِلْنَہَا وَاَشْفَقْنَ مِنْہَا وَحَمَلَہَا الْاِنْسَانُ ؕ اِنَّہٗ کَانَ ظَلُوْمًا جَہُوْلًا ۝ (سورہ الاحزاب: ۷۲)

۸۶ھ الفقرُ فخری (حدیث نبویؐ)

۸۷ھ اَلْفَقْرُ سَوَادُ الْوَجْہِ فِی الدَّارَیْنِ (حدیث نبویؐ)

۸۸ھ ملک غلام قادر (ییٚس وارِ محلہٕ کلاروسک زمیندار طبقک فرداوس) ییٚس قأدر صاب رینن عام پأٹھۍ ونان أسی۔ اوس رینن (ہندوارِ) ریاضت کران تہٕ تتہٕ پننس خالقس منٛز تربیت تہِ دوان۔ تِہُند مرقد تہٕ چھُ تتی۔ سُہ اوس رُحیم صابس پیر تہٕ تمی أسس قأدری تہٕ چشتی سلسلن ہنٛز تربیت دِژمٕژ۔

۸۹ھ مقالاتِ حاجنی ص ۱۵۵

۹۰ھ گگن: آسمان۔ پرانا یا ٹک اعلا مقام۔ آیستان

۹۱ھ پئون: شاہ، ہوا، دم۔ (پونگ آب گو۔ آبِ حیات یا امریت)

۹۲ھ باسوان: भास्वान چمکہٕ وُن، پرٕ زٕلہٕ وُن)

موتی لال ساقی چھُ کأشر صوفی شأعری منٛز یہ مصرعہ یتھہٕ پأٹھۍ لیکھان ؏

یاسمن آکاشے وَسے

اڈٕبن چھاپی کتابن منٛز چھُ باسمُن یا باسمان لیکھتھ۔ یہ چھُ ہاوان زِ امُیک مُعنہٕ چھُنہٕ تمن پتہٕ اوسمُت۔ تَوے چھُکھ یہ لیوکھمُت۔

۹۳ھ روپ بوأنی (کأشر ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی، سری نگر) ص ۲۰۷

۹۴ھ تریلوکی ناتھ دُر ہہار خاص نمبر (کأشر ڈپارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی سرینگر) ۱۹۹۔۔ء، ص ۵۰

۹۵؎ لل دیڈ (مطبوعہ کلچرل اکادمی، سری نگر) واکھ ۱۲۳

96. THE TANTRA SAYS THAT THE HIGHEST STAGE IS KULA THE MAN BECOMES "KAULIKA" WHO HAS PASSED THROUGH SIX ACHHARAS. IT HAS BEEN SAID IT IS ONLY TO THAT MAN WHOSE MIND IS PURIFIED .... THAT "KULA JNANA" MANIFESTS ITSELF.......

"KULA" IS A METHOD OF PROFOUND TRUTH.

"MAHARAJA" BY D.J DASS

(Allied Publishers Pvt. Ltd.) 198'
P.24, 25

۹۷؎ ایضن ۔ ۲۳

۹۸؎ ایضن ۔ ۲۴

۹۹؎ انہار ۔ خاص نمبر (ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، کشمیر یونیورسٹی، سرینگر) ۱۹۷۹ء ص ۲۳، ۲۴

۱۰۰؎ کشمیری زبان اور شاعری جلد دوم ص ۲۵۴

۱۰۱؎ محمود گامی (کلچرل اکادمی سرینگر ۱۹۶۴ء) ۶ ص ۲۸

۱۰۲؎ اَتھ لو سخنس منز چھ ۲۷ (ستوۄہ) وژن تہٕ غزلہٕ درج آمتی کرنہٕ۔

۱۰۳؎ خواجہ عبدالغفار لوجر چھُ مےٚ لوجر پُلوامہٕ سمکھمُت۔ تسند وٚنُن چھُ زِ سُہ اوس سوپور خواجہ غلام رسول دلال (ییٚس عام پاٹھۍ لسہٕ دٕرج ونان آسی) سُند گرٕ ووٚنتھ حمام لیوان اوسمُت۔ تمی چھُ مےٚ ووٚنمُت زِ اکھ رٕحیم صأبا اوس مجذوب ییٚس عأش مقامہٕ اوس روزان۔ ییمتے کَن چھُ بیا اکھ رٕحیم صأب صفاپوری (ییٚس مہجور صأبن مورشد اوس) اوسمُت۔ بیٚیا کھ

گوٗرٕ رحم صاأب سوپوری لیسٕ تذکرٕ پتیت کرنہٕ چھُ یوان ۔ بیٚیہِ اکھ رحم صاأب چھُ بوٗسیوٚک ۔

۱۰۴۔ یہ چھُ "گگٕرنے" کتابہٕ منٛز شاأمِل آمُت کرنہٕ ۔ اَتھ منٛز چھِ کُل ۷۸ وژن تہٕ غزلہٕ ۔ یُس وَنیُک تامِتھ سارِیٕ کھوتہٕ بوٚڈ لو سنٛجہٕ چھُ ۔

۱۰۵۔ ڈاکٹر اقبال چھُ جون ۱۹۲۱ء یس منٛز کشیر یوان ۔

۱۰۶۔ حکیم محی الدین شاہ فقیر اوس پانہٕ فارسی ، اُردو تہٕ کاشُریک سٕٹھاہ رُت شاعر ۔ سُہ اوس محلہ جامع قدیم سوپور رروزان ۔ حکمت اوس سُندِ پیشہٕ ۔ میاأنِس ماألِس اوس سُہ ذاتی طبیب تہٕ سون اوس اکثر یوان ۔ پروفیسر عبدالقادر سروری ین چھُ 'کشمیر میں فارسی ادب کی تاریخ' کتابہ (مطبوعہ مجلس تحقیقات اُردو ، سرینگر کشمیر ۱۹۶۸ء) منٛز لیوکھمُت "سوپور کے حکیم محی الدین بھی اس عہد کے شاعروں میں اہمیت رکھتے ہیں ۔ ان کی ایک غزل کے کچھ شعر..... درج ذیل ہیں ۔

ظُلمت شب از ضیاء صُبح دامن گیر شُد
وز صبوحی بر گُلستاں آسمانم زیر شُد
در گُلستاں عندلیباں نغمہ ہا پرداختند
گُل ز دل شُد زرفشاں و گلستاں گلریز شُد
روی گُل جان ادیباں خوی گُل گُل انگبین
بوی ہر گُل روح پرور سوز بُلبل تیز شُد (ص ۳۳۶)

۱۰۷۔ محمد الدین فوق اوس مولوی لدھا خان 'زار' سُند فرزند یُسند مول رجب علی ڈار گیاو ۔ رجب علی ڈار یُس سِکھ فوجس ، اندر میر مُنشی ، اوس تمی سُند مول غلام حسن ڈار اوس ہر دُشو سوپور بیٛہِتھ ژٕلِتھ سیالکوٹ ژوٚلمُت ۔ اَتی ییلہِ سُہ جوان گوو تس پیٛو ڈاکٹر اقبالؒ سنٛز حوصلہ افزاأیی حاصِل شاعری منٛز تہٕ صحافتس منٛز تہٕ ۔ (مشاہیر کشمیر جلد (۱) ص ۵۷)

۱۰۸ھ یشخ الحدیث مولانا اَنور شاہ کشمیری آسی عالم اسلامکی بہلہِ پایہ عاؔلم مانہٕ یوان۔ علامہ اقبال اوس تہند سیٹھا معتقد۔ یمہٕ آسی وَرلو (لولاب) زامتی تہٕ یمیٚہٕ گاشر وو تموٚ پننہٕ علم وعرفانہٕ سیتی نہ صرف برصغیر بلکہ سورُے عالم اسلام۔

۱۰۹ھ حکیم غلام محمد لال اوس محلہ جامع قدیم سوپور روزان یُس اوس عربی، فارسی تہٕ اُردو زبانٕن ہُند عاؔلم تہٕ ادیب تہٕ۔ تس آسی تاریخ کشمیرس تہٕ اقوام کشمیرس پیٹھ ستھ نظر۔ تس اوس فوق صابس سیتی سیٹھا اُنس مگر اقوام کشمیرس منز کینژن خاندانن شُرفاہن منز شمار کرنس پیٹھ اوسُس اعتراض۔ پننہٕ 'لال بیاض' منز (لال اُمہ موجوب حکیم غلام محمدس اُس کلوذائقہ، گُلس پچھ فارسی لیُس منز لال ونان) اوسُس تاریخ کشمیر تہٕ اقوام کشمیر خاص کرِتھ حکماءِ کشمیرن پیٹھ موختصر مگر مُدلل تذکرٕ لیوکھمُت۔ ابوالعصر حفیظ جالندھری اوس تہٕند گرِ ضوٗرُور لیوان یینلہٕ سُہ کشیر ترٕ ہے۔ مےٚ چھُ تسُنز 'لال بیاض'، منز حفیظ صابن آٹوگراف یتھ شعرس تلہٕ کنہٕ وُچھمُت۔

ملیں گے تمہیں راہ میں بتکدے بھی

ذرا اپنے اللہ کو یاد رکھنا

(دستخط حفیظ جالندھری) ۳۱ ۵/۴۶

۱۱۰ھ عبدالعزیز تھلہٕ اوس بٹہ پور سوپر روزان یُس اوس کاشُر صوفیانہٕ موسیقی ہُند ووستاد۔ تسُنز آوازِ منز اوس سوز وگداز تہٕ تسندے ہٹہٕ بوزِتھ ڈاکٹر اقبالنٗ رحم صابنٗ وژن "چیزے ندارم غیر دل"۔ دیان گژھ تامتھ رو ہیہ دِتِھ اقبال صابن اُمس انعام۔ یمہٕ تمی خرچہٕ بدلہٕ تعویزکی یاٹھ پانس لنش تھاوِ مٕژ آب۔

نمونۂ کلام

(۱)

باپرٕ سرتن دردٕ نے   مے خانہٕ مے اڈٕ چاوٕ نے

کرنیر اندری ساکِ ڈل   پانٔے وُزی اڈٕ ششہٕ کل
ششدر[1] لیٔے آسے ہیٔنے   صدفس اندر دُر ہاونے

نیہٕ[2] زانتن اھلِ مقام   اَکھ مُنتظر روز صبح و شام
پیٹھ زونہٕ ڈبہ چھے پانہٕ سے   سوٚنہٕ لانگہ مشرٕ اڈٕ ہاونے

ہردَم بَرس تل تراو سر   جف زور لأگِتھ شیر نر
اژھ لولہٕ باغس باہُنر   زُلفہٕ کی تُلف مُترٕ راونے

لوٹ: یُمہٕ غار مطبوعہ وژنگ راوی چھ عبدالسلام بٹ گلوکار ساکنہ کیموہ (اننت ناگ)

[1] ششدر: فارسی شش دره، شنے طرف، مقام حیرت یتہ چھ ژجم صأب پانس متلق ونان زِ بہٕ چھس حاژہٕ کِس مقامس پیٹھ وۆتمُت مگر اے طالبہٕ ژٕ کرہٕ پنس وُجودس اندر سفر اَتی وانکھ شش کل لینے تتھ مقامس پیٹھ یتت بہٕ چھس وۆتمت۔ اَتی پیٔے چھوط معرفتکی دراکھ۔

مے پانہٕ چاوان کلہٕ وال   عاشق پہٕ چھتھ گے مست حال
دیدو وُچھُکھ نوُرِ جمال   تی غافلن رُود ہاونے

یُتھ لوٗ ژٕے ارزٕتھ راوِ شاہ   چھُکھ شاہ نٕشٕن شہنشاہ
شاہ دوٗن جہانن بادشاہ   میزانہٕ شاہ پرکھاونے

رُحمو تجلی گژھہ وُچھان   چھی حارتن عاشق پیوان
بوٗنے بوٗن چھی ستھ بوٗن   حاصل پہٕ سپدٕتھ ہاونے

(۲)

غارمطبوعہ (ا)

ژٕ گژھتے گژھنہٕ گژھت انتن مٕہ یار ٔیتیے
پہٕ نیرس جامہٕ ژٕ ٹھتھ دِیَم دیدار ٔیتیے
خونِ دِل ژانگہٕ زولُم زونہٕ دُردانہٕ کھولُم
مے عشقن پژان زولُم پہٕ چھُم درکار ٔیتیے
گمُتو عاشق چھ شیدا مگر در راہِ مولا
وُچھُکھ نوُرِ تجلیٰ ژوٗلکھ زنگار ٔیتیے
کھاہ دِلا نہایتس شاہ وُچھُکھ نش پانس
سُہ مالِک ہر دُکانس کراں دیدار ٔیتیے
دُرِ کُس تھتہ ظہورس سوٗر گوکوہِ طورس
عشق لوس منصورس کھوٗتے بردار ٔیتیے

ژُھمو گرے چھی یار نِشہٕ پانس نِش گار
چھُ دیدن تل سُہ دیدار زندن ہر بار ئیتے

غٲرٕ مطبوعہ (ب) ●

نِشہٕ یِس در حکومت نِش سُہ بُڈ خجالت
ییمَ نا جسدا ہیتھ وُچھس اُہار ئیتے
وُچھتہٕ کیاہ بیشِ ڈری یاوا آب کتہٕ جویَن دزاو؟
چھُ ما اُکھ کاہنہٕ تہٕ پھٹراو لبس کُس تار ئیتے
خون دل ژانگہٕ زولُم داغ دِل زُونہٕ پولُم
پرٛان عشقن مےٛ زولُم سُہ چھُم درکار ئیتے
ژُھمو دورِ موژھار نِشہٕ پانس نِش گار
دیدن تل چھُ دیدار رِندن ہُنٛد کار ئیتے

(ا) اَتھ سیٛود دیٛپہٕ شار چھ مےٛ منظور احمد ڈار ولد غلام احمد ڈار ساکنہٕ لنزپورہ کلان سوپور گلوکارس نِش حاصل کرٛژی متہٕ۔

(ب) اَتھ سیٛود شار چھ مےٛ محمد سلطان بٹ گلوکارس نِش ریڈیو کشمیر سری نگر بیہتھ ۲۲. اکتوبر ۱۹۹۹ء دہلِہ دُو بجہ ترٛپہ بجہِ بوزِی متہٕ۔

ناوس ونڑِ سے سر

دژالیس ہاوبہٕ درٕدِ دِل باوس
ناوس ونڑِ سے سر

بے رنگ جامن وۆن کیٛاہ تھاوس
رنگہٕ رنگہٕ کیٛتیاہ موکھ چھم لس
ننترو اندرے سیاہ پوش چھاوس
ناوس ونڑِ سے سر

سیرِ پنہاں در زیر و بم تھاوس
فاش لو کٕرٕ زِ ژ م سیر ونِہٕ لس
بےٚ خبرس لِنش سیر کِتھ باوس؟
ناوس ونڑِ سے سر

دۆن سیرن ہُند معنے تھاوس
بلہٕ ژار گو رُوحس پۆلس
روح گژھ نیرِتھ میلتھ واوس
ناوس ونڑِ سے سر

سٕژ وان گیالیس جور کپڑاوس
پارٕ پارٕ کۆرنم دِل جگرس
زاوِلی جامہٕ بو تنہٕ پاراوس
ناوس ونڑِ سے سر

رنگرس گیالیس جامہٕ رنگہٕ ناوس
اَڈی جن تمیٚ ہے دیُتم گس
گسہٕ تلہٕ نیرِتھ سیاہ پوش چھاوس
ناوس ونڑِ سے سر

دۆدِ وان گیایس جامہ چھلہِ ناوس — تمہٕ پہٕ تھأوِس وارٕ دٕمس
دٕمہٕ منٛز یٚیرِ تھ سۄندرِ زل چھاوس — ناوس وندٕ سے سٔر

لۆتہٕ رکہٕ چھانس گیایس نے شیٖرٕ ناوس — عارٕ ژٕسی کھأجس بو چرٕ خس
گگہٕ نٕپہٕ شیٖرِ تھ سوز بوزٕ ناوس — ناوس وندٕ سے سٔر

دۆہرٕ ہٕ ہوراتٕ موغلس پتہٕ کاوس — ؤسی ہٕ ہوکا وییلہٕ شیٖچھو وُزلس
راولس أندرے ہٕ پتہٕ کونہٕ راوس — ناوس وندٕ سے سٔر

منسٕر پننہٕ نے تن بو ناوس — من بامٔن مےٚ دۆپ مس
'اَنا' پوٗر منصوٗری رٕحم لوٗگ داوس — ناوس وندٕ سے سٔر

●

لوٗٹے ۱۔ مےٚ چھُ 'ناوس وندٕ سے سٔر' ووج زیادٕ موزون باسان۔ شاعر چھُ محبوبس واحد غائب ضمیرس منٛز مخاطب سپدان۔ اگر ووج 'ناوس وندیو سٔر' (یتھ مخاطب واحد حاضر بنان چھُ) تھاوو یہ زَن صوفی شاعرِ جلد ترٕ پتہٕ کأشر صوفی شاعری جلد أکس منٛز چھُ۔ یہ چھُنہٕ شعرس تیوٗت أثر انگیز بناوان یہ 'ناوس وندے سٔر' النسوأنی زبانٕ منٛز شاید ولسہٕ گژھ یادِ تھ پننہٕ مارٕ مٔتیک اظہار کرنہٕ ستی بنان چھُ۔ اکثر گیون وألی وُچھو مےٚ پی ورتاوان۔

۲۔ صوفی شاعر جلد ژٕہس منٛز چھ ۱۰ بند کأشر صوفی شاعری منٛز ۹ بند پتہٕ مےٚ پچھ ۱۱ بند لٔبی میتی۔

۳؎ مےٚ یُنِش چھ چھاپی کتابو منٛز غلام محمد نور محمد تاجران کتب سری نگرٕک، ابتدأئی نوٚسخہٕ برۆنٛہہ کنہٕ آسنس علاوٕ کأشُر شأعری مؤلفہ پروفیسر محی الدین حاجنی (مطبوعہ ساہتیہ اکادمی۔ دہلی) صوفی شأعر (جلد ٚ) مرتبہ محمد امین کأمل (مطبوعہ کلچرل اکادمی سرینگر) کأشُر صوفی شأعری جلد (۱) مرتبہ موتی لال ساقی (مطبوعہ کلچرل اکادمی سرینگر) گگہٕ نٔے (بروایت وہ ستہٕ قأدر ساکنہ ممہ کاک سوپور) شایع کردہ ابوالنشاء کریری تہٕ بہم۔

أمہٕ علاوٕ قلمی نوٚسخہ خواجہ عبداللہ ملک محلہ تیلیاں سوپور، خواجہ محمد راحت حاجنی شکوری سنگرامپورہ سوپور، غلام محمد ڈار (ٹیلر) شالہ پورہ سوپور، عبدالرشید میر ساکنہ کرالہ ٹینگ سوپور، غلام محمد گوجری ساکنہ ہاتی شاہ سوپور تہٕ چھم برۆنٛہہ کنہٕ موجود۔

۴؎ صوفی شأعر جلد ٚہس منٛز چھُ کأمل صأبن کوشش کٔرمٕژ زِ یِژھ بندس منٛز گرٛتھ دوٚیمس مصرعس قأفیہ گوڈنکس مصرعس مطأبق آسُن یہ فنی لحاظ زیادٕہ صحی باسان چھُ ساقی صأبن چھُنہٕ أمہٕ کِنہِ ہُنٛد کانٛہہ خیال تھوومُت یمہٕ ستہٕ وٕژنٛچ غنأئیت تہٕ فنی خوبی متأثر چھ سپزمٕژ۔ دراصل چھُ مختلف نوٚسخن سام ہیتھ وُچھتھ دأپھتھ شأعر بندِس کلامس شیرازٕ کرٕنٛچ کأم پانہٕ شأعر بحیثیت فن کار بازیاف کرُن تہٕ تہٕ ہاوُن یہ لسندس فنس ستہٕ میل چھ کھاوان ورنہٕ اوٚگرٕ سے کھوٚگرٕ سے کلامہٕ نقل تُلِتھ چھُ شأعر سُنٛد علمی، ادبی تہٕ فنی مقام بدٕ کڈُنس منٛز زبردس تھوٚس، ییتھ ستہٕ خأر کھٔریوان۔

۱؎ دردِ دل: صوفی شأعر جلد ٚ تہٕ کأشُر صوفی شأعری منٛز چھُ 'درد دل' لیکھنہٕ آمُت۔ 'دردِ دل' چھُ غلام محمد نور محمد نِس چھأپی نوٚسخس منٛز تہٕ، یہ زیادٕ صحی باسان چھُ۔

۲؎ رنٛترٕ: اُچھ ۳؎ سیاہ پوش: أچھ وٕژھنے چھ تصوفکین اصطلاحن منٛز برۆنٛہہ کرنہٕ آمٕژ۔

۴؎ بے خبرس یُنِش ییٚر کیتھہٕ باوس (ک ص ش)

پتیم نوٹ: ہیرِکہ میوٚ بند وعلاوٕ چھُ یہ بند تہٕ مےٚ کینٛژن نوٚسخن منٛز وُچھمُت ــ

پیرِس بٔرنٛل سر نوٚتراوس شاہِ جیلانس دادٕ باوس
پٔرٕنہٕ جیم تھٔنٛزرے سٔتہ دُس تھاوس نادس وند سنے سر

(۴۸) ہاوِسہٕ لگیا ناوس

لولہٕ دزالیں پہٕ چانے ہاوِسہٕ   ہاوِسہٕ لگیا ناوس

گزاوِ کران لوٗسس پہٕ کاوِسہٕ   عشقہٕ نارن زاجھنم منٛز وس
عشقہٕ ژۏرن لاجنس داوِسہٕ   ہاوِسہٕ لگیا ناوس

مجازٕچے ناوِ ہُو وَسہٕ   ذوقہٕ ترے ڈری یاوس
اَکھہٕ لجُس عشقہٕ داوِسہٕ   ہاوِسہٕ لگیا ناوس

گگنیہٕ زاگیہٕ دَروِ وَسہٕ   پوہ نِکے آبہٕ ناوس
باسواں آکاشہٕ وَسہٕ   ہاوِسہٕ لگیا ناوس

سینٛدہٕ زلہٕ تَن ناوِسہٕ   سورِ سامانہٕ پأراوس
تل پادَن سر تزاوِسہٕ   ہاوِسہٕ لگیا ناوس

روہٕ خانٛچہٕ پلوٚت دارِ وَسہٕ   شتشہٕ زلہٕ مَن ناوس
شےٚ وَن زاٗلیتھ شومالیُن وَسہٕ   ہاوِسہٕ لگیا ناوس

رٚشیوژھمن لوٚب رٚشو گاشِسہٕ   اوٗم کی پن کھاران رسہٕ
اوٗم ڈیپ ہتھ ژوٚل منٛز وسوسِسہٕ   ہاوِسہٕ لگیا ناوس (مطبوعہ)

نوٹ: شیو شاستر اصطلاحاتن ہنٛز و تہٕ بٔرتھے کران پچھ بروٚ ٹھے وارِ یہن لفظن پیٹھ کریٚن ہنٛز تشریح کرنہٕ آمژ۔

(۵)

بے عارس عار نو چھِیے

شریر زولنم اُمی مدن وارن　　بے عارس عار نو چھِیے

پژان زولنم پوٗہکی نارن　　ششکلہٕ ہُنٛد منٛز نار چھِیے
سماہ کوٗزنم اکی اہ مکارن　　بے عارس عار نو چھِیے

لُٹہٕ لوسم لتو سہٕ منٛز ژارن　　رُمہٕ ژاٗرِ منٛس مو پہٕ مو یے
اوم کے پنہٕ رَن[1] چھس کھارن　　بے عارس عار نو چھِیے

بُڈہٕ[2] من سرہٕ یار چھس گارن　　مہیشر اَکھ منٛز چھِیے
کام، کرُود، لوٗب، مد، مُہہ پہٕ تھارن　　بے عارس عار نو چھِیے

وُچھتہٕ مارہٕ کتی کرٗی اہنکارن　　نار گونڈنم منٛز مو پہٕ مو یے
فان کرٗنس الفاسکی نارن[3]　　بے عارس عار نو چھِیے

۱؎ رَن: پژرنے تہٕ پیٹھ پُن کھالن پتہٕ وَلُن

۲؎ بوٗڈ منسر، دِماغ، آلستانس منٛز سہسرار، یہ چھ شو دِ ذکر (پژانایام) اَستی اَکِھ لوان۔

۳؎ الفاسک نار: آتش ذکر، ذکرٕ اللّٰہ، حبسِ نفس، پژانایام

بدن زولنم مۍ مدن وارن ہے ولیسی یار کر پیے
وٚشزار[۴] من سرٕ گار دلیوت وٚشزارن بے عارس عار لو پچھیے

شاستر بل[۵] شتپہ[۶] پھس پہ گارن ناٹک رٕحمس شاستر پچھیے
تاج شاستر پچھے دین وارن بے عارس عار لو پچھیے

(مطبوعہ)

۴؎ وٚشزار منسر: ذہین۔ نمبہ ہستی انسان سوچان چھُ۔ یہ چھُ بکر کرٕنچ جائے۔

۵؎ شاستر بل: شوشاسترٕچ جائے

۶؎ شتپہ: لستلا، ودٕمید (پروفیسر جیالال کول، لونٹ للہ واکھ نمبر ۹۴، 'لل دید' مطبوعہ کلچرل اکادمی سری نگر)

رُمہٕ رُمے بالہِ چھُم تھندُے امار

وِہ وِہ ہےٚ موکھ دِکھ چھُے	رُمہٕ رُمے بالہِ چھُم تھندُے اُمار

سوز عشقن منہٕ گرٚزاں چھُے	نغمہٕ وایاں منصور کھوٚت بردار
صدائےٚ دراز گوشن چھُے	رُمہٕ رُمے بالہِ چھُم تھندُے امار

حیات النبیؐ سُہٕ پانےٚ چھُے	زندٕ پانہٕ مرُن رِندَن کار
کرُن حیاتس زانٛہہ تہٕ نو چھُے	رُمہٕ رُمے بالہِ چھُم تھندُے امار

نفقر لاحد، بے حد چھُے	حدو لاحد فقرٕ ہستی لبکھ دربار
مےٚ ہیم شینک معنہٕ اتھ چھُے	رُمہٕ رُمے بالہِ چھُم تھندُے امار

حدو لاحد احد پانہٕ چھُے	حدو لاحد ژھارُن فقیرن کار
وَنہٕ کیاہ تتہٕ حارٕتھ چھُے!	رُمہٕ رُمے بالہِ چھُم تھندُے امار

محیط در محیط پانے چھُے	سفر محیط معراج آں سرکارؐ
عانٛ محیط محمدؐ پانہٕ چھُے	رُمہٕ رُمے بالہِ چھُم تھندُے امار

غیب الغیب عالم چھُے — قاب قوسین او ادنیٰ ژھار
میم ترأوِتھ احد پانہٕ چھُے — ژُمہٕ ژُمے بالہٕ چھُم تھندُے امار

خام کیتھ لو فقیرس چھُے — پوختہٕ کاروسرٕ کورسیر اسرار
پوختہٕ گی ہشتر کیتھ بیون چھُے — ژُمہٕ ژُمے بالہٕ چھُم تھندُے امار

بود و نابود معبود چھُے — بُتھ معبود ہم خانہٕ چھُم خانہٕ دار
رنگہٕ رنگے بے رنگ چھُے — ژُمہٕ ژُمے بالہٕ چھُم تھندُے امار

'الفقر فخری' حدیث چھُے — دوٗپ نبین فقر چھُ میُون شعار
فقر الان کما کان چھُے — ژُمہٕ ژُمے بالہٕ چھُم تھندُے امار

سمیع البصیر پانے چھُے — مُتکلم آمُت چھُم در گفتار
مُراد پانے یراد کھُند چھُے — ژُمہٕ ژُمے بالہٕ چھُم تھندُے امار

زیر و بم کھر کھاأوِتھ چھُے — گرم گومُت مصطفیٰؐ سُند بازار
سیر پنہاں اُتھ مشر چھُے — ژُمہٕ ژُمے بالہٕ چھُم تھندُے امار

مَنس پولنس یکہٕ واٹھ چھُے — ستہٕ سا سیئن پن رہٕ کھار
پننگ معنے عارفن چھُے — ژُمہٕ ژُمے بالہٕ چھُم تھندُے امار

مہین در مہین پانے چھُے ذر ذراتہٕ کنہ وُچھ ناٰوی جار
زال زاٰوٕتھ پیرِ کھ پھُے رُمہٕ رُمے بالہٕ چھُم تہندٕے امار

فقر الفنا رٕحمٰن چھُے گمُ در گمُ شد در جمال یار
فی لفتسہ درقرار چھُے رُمہٕ رُمے بالہٕ چھُم تہندٕے امار
(مطبوعہ)

لہ اکثر چھاپی کتابن منز چھُ درج 'رُمہٕ رُمے بالہٕ چھُم تہندٕے فراق'، قلمی نوسخن منز خاص کرِتھ مرحوم محمد راحت حاجنی / شکوری بندس نوسخس منز چھُ مےٚ 'فراق بدلہٕ امار لکھتھ' وُچھمُت۔ یُس وُ دِمس مصرعٕ کس تاٰنیس پتہٕ وزنہٕ کس اندرونی معنویتہٕ کہ لحاظہٕ زیادٕ موزون باسان چھُ۔
کاٰمل صاٰبن چھُ 'صوفی شاعر (جلد زٕ ہس) منز فراق لفظک تکرار ناموافق تہٕ ناموزون قرار دِیُمت۔
لے صوفی شاعر جلد زٕ ہس منز چھُ گوڈنیک مصرعہ دِشہٕ دِشہٕ یعنے طرفہٕ طرفہٕ، کاشُر صوفی شاعری منز چھُ دِہرِ دِہرِ یعنے جسمہٕ جسمہٕ، کیٚنہہ چھ اتھ لیکھان، ویہہ ویہہ یعنے زہر زہر۔ اصلی چھُ یہ وٕہ وٕہ۔ یعنے رنگہٕ رنگہٕ۔
صوفی شاعر جلد زٕ ہس منز چھ پانژھہ بند یتہٕ وژھنگ درج، کاشُر صوفی شاعری جلد اکس منز دٕہ بند مگر ییتت چھ پنداہ بند۔
اکثر اِصطلاحاتن ہُنز وضاحت تہٕ تشریح چھےٚ گوڈٕے کرنہٕ آمٕژ۔
سے میم گو موجود، شین شہود (واللہ اعلم بالصواب)

(۷)

ییم نتہ ہے مارس پان

چشمہ لوسم مے وچھاں وتہ ہے — ییم نتہ ہے مارس پان

نامہ لیکھہ سے ہٹہ کے رتہ ہے — کاہے دو چھم سہ جانان
میلہ قلمہ تہ زاولہ خطہ ہے — ییم نتہ ہے مارس پان

اُدی اُدی ڈلیشاو مے تہ ہے — دین راتھ گوم شادی بران
رووم بڑو نہہ کنہ، وو ذکو نہ متہ ہے — ییم نتہ ہے مارس پان

عشقہ نے چھم نالاں مے تہ ہے — عشقہ کیاہ چھم مے بزان
ہو کے نار زاجنس پہ تہ ہے — ییم نتہ ہے مارس پان

عشقہ نزدس کیاہ گنزاو مے تہ ہے — ییوم دوشس، دخالہ بان
داو لاجنس زاجنس پہ تہ ہے — ییم نتہ ہے مارس پان

دیوت مے یاون اناری غوطہ ہے — کوڈ مے بازر تی مولہ وان
وہراتھ ہے کورنم دفو تہ دوتہ ہے — ییم نتہ ہے مارس پان

ثرف المکاں بالمکین چھُتہٕ ہے   سوٗہم سوٗ چھَس اَلبسان
شرف تس رۆس دانہٕ چھُپنہٕ مےٚ تہٕ ہے   ییمَ نتہٕ ہے مارس پان

تمُ کماں گرٕی تیر لوے مےٚ تہٕ ہے   عارہٕ روٗس چھُم سینہٕ ژٹان
اَڈ کھشہٕ گو تڑاُو کھ مےٚ تہٕ ہے   ییمَ نتہٕ ہے مارس پان

بٔڑی یمبر زلہٕ کھأسی معرفتہٕ ہے   ویرہٕ لوٚمبر نہٕ اُسس پژاران
چاک جامَن دِکھ ینبر یہٕ تہٕ ہے   ییمَ نتہٕ ہے مارس پان

کَشہٕ ہندی پأٹھ زاجنس یہٕ تہٕ ہے   پَشہٕ کوتاہ چھُس وٚلگلان
عشقہٕ نارس ریٖہہٕ نہٕ دُہ چھُتہٕ ہے   ییمَ نتہٕ ہے مارس پان

مجنونن رچہ نجدہٕ وتہٕ ہے   نجدہٕ بال اوس ژھوہ ماراں
لأل ژھانڈاں بازار تہٕ ہے   ییمَ نتہٕ ہے مارس پان

روے ہوونم برتہٕ خولہٕ خطہ ہے   چھُم نہٕ انہار زاتھہ شہ مشان
ژولم اتھہٕ موچھ ووذی کو نہٕ متہٕ ہے   ییمَ نتہٕ ہے مارس پان

نم رنگہٕ سے پینزِ نے رتہٕ ہے   ہأری منڈس یہٕ روزِ وُچھان
تس روٗس گام واجہٕ دتہٕ ہے   ییمَ نتہٕ ہے مارس پان

وُچھِتہٕ منصور دارس کھوٚتہٕ ہے دارٕ پیٹھٕ اوس یار ڈلیشان
عشقٕہ منقلہٕ نار گوربتہٕ ہے ییٚم نتہٕ ہے مارس پان

یتہٕ روٗٹمُت چھُم امانتہٕ ہے سُے بار چھُس تتہٕ للہٕ وال
یُتھتہٕ اُکھ گٔژھ کانٛہہ خیانتہٕ ہے ییٚم نتہٕ ہے مارس پان

کاوِ نتہٕ لٔتس میانہٕ گرٛاوتہٕ ہے راہ کیٛاہ کیٛاہ چھُم کھالان
داوِ لاٗجنس گاٗجنس پیہٕ تہٕ ہے ییٚم نتہٕ ہے مارس پان

دورِ ڈلیشام جانانتہٕ ہے لشہٕ پیہٕ ناوندٕ ہس جان
جانِ جاناں، جان کیا چھُتہٕ ہے ییٚم نتہٕ ہے مارس پان

لتِندی دوٗرِ رٔن ماٗرنس پیہٕ تہٕ ہے سُے نار چھُس موٗلہٕ للہٕ وان
پامہٕ لاٗجنس شُری پانتہٕ ہے ییٚم نتہٕ ہے مارس پان

دوٚپ رحمٰن کیاہ حیات چھُتہٕ ہے! حیات النبیؐ چھُ پُشتیبان
تتہٕ اُمتس غم کیاہ چھُتہٕ ہے! ییٚم نتہٕ ہے مارس پان

●

نوٗٹ: ہیٚتھ کینٛہ چھ گنٛوٗہ بند درج کرنہٕ آمتی۔ ییٚلہِ زِ پنٛزٕ بیاضِ رٔحم (چھاپی قدیم) چھ نوٗ بند درج کران۔
کاٗشر صوفی شاعری منترٕ تہٕ چھ نوٗ بند، صوفی شاعر جلد زٕ ہس منز چھ سَتھ بند تہٕ کِتابن منز پٔژھتھ بندٕ کس

دوٚیمس مصرعس تاًمین منٛز زبر دس پھیر۔ یتہٕ چھ مختلف قلمی نوسخن ؤچھتھ یہ پھیر کڈنہٕ آمُت یمہ
ستی شعریت تہٕ فنی خوبی تٕہٕ چھ دزاہش۔

۱ے یہ بند چھُ منٛ قلمی نوسخو پیٹھٕ ییٚ آمت تُلمت۔

۲ے نرد: یہ چھ لاٹری آسہ۔ یٕھیلس منٛز شۍ طرف مرلع گوٹیوٚ یمن بان ونان چھ گندنہٕ یوان۔ گرا چھُ اَتھ
منٛز شش کھسان تہٕ گرا خال یعنے گرا چھُ زینان کانٛہہ کانٛہہ ہاران۔ اَمہِ چہ پزتھ بازِ چھُ کینٛہہ نقد
یا جنس داوس تہٕ لاگنہٕ یوان۔ اُڈٕی چھ اتھ بساطس پیٹھ بانو ستی گندان۔ بان چھ مرٛنہٕ پینٛز یتھ
پیٹھٕ کنہ شۍ طرفی ڈٕبہ بناونہٕ یوان چھ۔

۳ے پُشتیبان: مددگار، ڈکھ

(۸)

ژٕرۆنی گوم کنن، ژٕرۆنی گوم کنن

حالِ دِل پنُن دَہارے وَنن ژٕرۆنی گوم کنن، ژٕرۆنی گوم کنن

نالوٗد اُسس پتھ وَنن ژھانٛڈتھ گارتھ چھُم اَنن
دَمن ہالہِ لاجنس چھس دَمن ژٕرۆنی گوم کنن، ژٕرۆنی گوم کنن

ژورِ چیزِ کرٕنم اُڑرن آبہ، نارٕ، خاکہ، بادِ بلہٕ وَن
جمع گوس ناوادِ پیوم آہن ژٕرۆنی گوم کنن، ژٕرۆنی گوم کنن

مُلی لو ہٕرٕ مٕر چھس کھارن مسمار کرٕنس بے عارَن
تختے اَکھتہِ رتمہ پھالہٕ وَن ژٕرۆنی گوم کنن، ژٕرۆنی گوم کنن

پیٹھ چھُم دوٗکر تلہِ چھم پرَن ژٕرٕ ژٕرٕ ستی منٛزٕ چھُم دوٗرٕ وَن
فِکرِ تھاو ٹکرِ ستی کیاہ بنن! ژٕرۆنی گوم کنن، ژٕرۆنی گوم کنن

کھارَن گرٕنم دھارِ ہَن کوچوتہ بازرو وچھُم پھرٕوَن
گُنڑے لچھ نٔدی خاو وَنن ژٕرۆنی گوم کنن، ژٕرۆنی گوم کنن

طائلبس شۆزِنی بیہلہٕ گو کنن ‏ ‏ شب وروز دِواں چھُکن آلون
وُچھ کیتاہ کوٚر مُت دٕوِرٕزن ‏ ‏ شۆزِنی گوم کنن، شۆزِنی گوم کنن

شۆزِبہٕ ستی طائب چھُے ٹکن ‏ ‏ پیرتس اسرار چھی وَنن
ہانگی نبن دوٚن لبش چھا موکلن ‏ ‏ شۆزِنی گوم کنن، شۆزِنی گوم کنن

سوزِ جرس چھُم منے گزٕ بزن ‏ ‏ سوٚنطور، چنگ ورباپہٕ وزن
گوشِس لوزکوتی چھُس بوزن ‏ ‏ شۆزِنی گوم کنن، شۆزِنی گوم کنن

شےٚ وَن زٔ ٹھِۍ شمشکل وَزن ‏ ‏ لوٚنکہٕ نارٕ ہَن ہَن بُزن
دوٚدمُت زاہِتہٕ چھُنہٕ شہلن ‏ ‏ شۆزِنی گوم کنن، شۆزِنی گوم کنن

کالِکہٕ رٔحمو بِہ تمے بنن ‏ ‏ وُچھاں لوزاں یِمہٕ وَنن
سُدرُک صدا اَندری بوزن ‏ ‏ شۆزِنی گوم کنن، شۆزِنی گوم کنن

(مطبوعہ)

نوٹ :۔ مے اوس مرحوم محی الدین گوہرن دوٚنمُت زِ تمۍ چھُ رٔحِم صائبُن دہار ہانز شاگِد ہندوار حاصِل کرِتھ پانس بنِش تھوومُت، یمیُک مے تہنٛدِ گرِ پتہ چھُنہٕ لگان زِ سُہ کوٚت گو؟

یتھ وژنس منز چھِ قافیہ مرأزی آیہٕ مے باسان مجبوری سببہٕ استمال کرنہٕ آمتی۔

یتھ منز یمہٕ تصوفکی، گیانکی یا یوگکی اِصطلاحات چھِ موجود تہنٛز وشرٕ ھنے چھِ برد ثھٹھ کرنہٕ آمژٕ۔

(۹)

بہ زأجس نارِ عشقن

بہ زأجس نارِ عشقن سۆر کرُٕکھ گوم بدنس
آدمس لول ژٔ بۆر لدنس عشق مشتاق چھُس نُور بدنس

چھو یومُت چھُم 'الست' دَپنس ژھین ما واللہ یورِ 'بلیٰ' دپنس
'انا الحق' کمۍ دۆپنس تھدنس مُشیئت لتس چھِ دارس لدنس

زولنم پران مشز نارِ پولنس شُشکل وُزے یم مشز بدلنس
راینن غینن مشز بو گنیژُلنس کُنۍ رن عشقۂ مستی ہو ننیژُلنس

ژٔمس چھوت کنن پالنس ولنس نظر تھاوس سفیدی ہیتھ ژلنس

نوٹ : یہ چھُ ژٔجم صأبنہ غزلک ابتدأیی انہار ہاوان۔ یتھ مشز چھ کینہہ اہم روحأنی اصطلاحات ورتاونہٕ آمتی۔ یہنز
وضاحت یمہ بروٚنٛہہ چھ کرنہٕ آمژ۔

مے چھ یہ شعریہ کینژن قلمی نوسخن مشز وُچھمُت ؎

بہ نے جانانہٕ ژیشن سۆد کنیاہ میأنس ودنس!

(۱۰)

وارِزاہہ تہٕ لوٗشہلو

نارِ عشقنہٕ یارِ زاجھس وارِ زاہہ تہٕ لوٗشہلو
چھُم گژھراں سوزِ جرس تے روز و شب لوٗ چھُم زولو
گوشِ لوٗزِ کو بوزٕ السے وصلِ حق چھُے کاہلو
لشہِ ہندی پاٹھۍ نارِ زاجھس پشہٕ کوتاہ برتلو
ریزٕ ریزٕ یارٕ کوٗرہتم بدنس زالی پنجرو
زخم کاری لوٗگ مے جگرس لاے ہتم تیز کرتلو
تار زُلفچہٕ بند ژٕنے کیتیاہ! زاہہ تہٕ لوٗ رتمہٕ موکلنو
ڈالہٕ دِل مے بالِ نیوہتم زالہٕ لجمژ چھس جلو
اُمہٕ لوٗرِ کے جلوٕ ستہِن غلبہ گی گپہٕ حوٗر لوٗ
سوٗر سپدیوٕ کوہِ طورس ، مُوساؑ اِتھ مورلو
موٗرِ کھوہتم نار للہٕ وٗن حورِ لوٗ چھم اکھ زولو
'شُد رحیم عینِ بلٰی' دور پر لبس لوٗ اکھ ذرو
دیاں ژھو ہتے زاں چھے سپدان فان کرٕ یتھ زلزلو

(مطبوعہ ۸)

نوٹ: یتھ منزٕ تہٕ چھہ سوزِ جرس، گوشِ نازک، عینِ بلٰی شُدن ہشہٕ ترکیبہٕ تہٕ اصطلاحات یمن ژٕ ورتھنے چھے ژونتھے پسر ہٕ ژٕ، یمو تہٕ اتھو ہسوٗرٕ چیبوٗ دنی چھے توٗ تم صابس کاملس زیادٕ شعبر اوٗ گھہ تہٕ ہٕ ڈاکٹری حاصل سپزٕ ہٕ ژٕ۔

(۱۱)

سۆندری لعل مرجان سۆندری

سۆندرن منز ژ شوبان سۆندری　　سۆندری لعل مرجان سۆندری

عشقن کُفرِ کرِ جامہ بیلہٕ پأری　　ادِ گیہ کُفرس تہٕ عشقس یأری
یہٕ عشق بأزی لو چھے سرسری　　سۆندری لعل مرجان سۆندری

صورت کمۍ دِژ ے صورت گری　　حأرتن ہۆز منز وُچھت اتھ ہۆنزی
لعلو جٔر منز چھک ژٕ پورٕ گوہری　　سۆندری لعل مرجان سۆندری

کاکل پیچان چھی پاسِ سری　　لبتہٕ گمیتی منگان ماگرٕ ژھن زانہٕ بٔری
مہتاب کھۆ ٹمٹ چھی کالہٕ اۆبری　　سۆندری لعل مرجان سۆندری

شامس رنگ دیٗتمت سیاہ مأری　　خال چھے بۆمن منز باگ گُل کأری
سوادالوجہ کأنفہ ما گُدری　　سۆندری لعل مرجان سۆندری

خونِ عاشق ٹلیتھ چھکھ ہۆر تجہ ٹلی　　رکتی بیمار دِل نظرِ چاونے ٹلی
روے زیبا چانہٕ کھلتہٕ عاشق مری　　سۆندری لعل مرجان سۆندری

کِتیاہ مٲری مِتۍ چھِی نٔستہٕ خنجری — عاشقن محراب چانہٕ بۄمہٕ وٕنجری
چشمن چانین منٛز چھَے جودوگری — سۄنٛدری لعل مرجان سۄنٛدری

میم چھُے دہانہٕ تے کتھ چھے شکری — موٗختہٕ چھی دنٛد لب یاقوتِ احمری
درزنخداں چھی حوضِ کوثری — سۄنٛدری لعل مرجان سۄنٛدری

موٗلہٕ لیٖ زٕے انار کیاہ چھی جگری — تَس وَین جوش ییس جگرس اَندری
بِہہ بیمار کراں چھکھ طبابت گری — سۄنٛدری لعل مرجان سۄنٛدری

قدِ شمشاد پُرناز چھی سۄنٛدری — اَکھ وُچھتھ رَحم چھی گوٗمُت حٲرتی
ظلماتِ اکبرٕ طےٚ وَن کُس کری — سۄنٛدری لعل مرجان سۄنٛدری

---

[۱] قرآن شریفس منٛز چھُ یَخۡلُقُكُمۡ فِیۡ بُطُوۡنِ اُمَّهٰتِكُمۡ خَلۡقًا مِّنۡۢ بَعۡدِ خَلۡقٍ فِیۡ ظُلُمٰتٍ ثَلٰثٍ ؕ (سورۂ زمر آیت ع۶)

ترجمہ: تُہۍ چھِو آمتۍ ماجن ہنٛدٕ یو شکمو منٛز اَکہِ حالژ پیٹھٕ بییس حالژ منٛز تراونہٕ۔ (پیٹھہٕ پأٹھۍ) چھو تُہۍ ترٛےیو ظلمتو منٛز کڈنہٕ آمتۍ۔

یِمہٕ ترٛے ظلمتہٕ چھِ اکھ ماجہ ہنٛدِ شکمچ تأریکی، دُیم بچہٕ دانہٕ ہنٛزٕ تہٕ ترٛیم، ییلہ یتھ منٛز بچہٕ بنیس تیرنہٕ بڑونہہ آسان چھُ۔ تصوفس منٛز چھُ یِمن ظلمتن ہنا بدل معنہٕ دِنہٕ یوان اکھ طبعی کوٗدورتھ، دُیم نفسأنی خأہشات ترٛیم حیوأنی صفات۔ (الغاتِ کشوری)

[۲] ظلماتِ اکبرٕ طےٚ کرنک مطلب گوٚ سخ ازمأیشہٕ تہٕ کرٛ زٕیو مُتھ منٛزل سَر کرِتھ کامیٲبی تام واتُن۔

(۱۲)

لأل وأل کَن مے اَلہِ راو

ہم رنگ جامہِ چھی شوٗبان نأل — لأل وأل کَن مے اَلہِ راو

لس روٗس یَیتہٕ چھیٚہ کاہنہ ذر خأل — وِہ وِہ پڑھتھ انڈٕ معہ کھہِ دِیتھ ڈراو
مجنونس گے جامہِ کرأل — لأل وأل کَن مَے الِہِ راو

جبریل نبیس ہیتھ آو ڈأل — از زبان قدرت فُرقان آو
یُس یِہٕ اَکھ حق زانہٕ کُفر لس نأل — لأل وأل کَن مَے الِہ راو

مرٕ هن چھی مرٕ ھہِ بند موختہٕ ہار نأل — پوختہٕ کار مجنون دیوانہٕ ڈراو
عاشقن ہندِ رَیتہٕ اَکھِ کمُ مأل — لأل وأل کَن مَے اَلِہ راو

لأل مجنونن لٔب ژاٹہٕ ہأل — لوح محفوظس لیکھنے آو
شور وٗوتھ لأل نیہِ گرِ پَنُن مأل — لأل وأل کَن مَے اَلِہ راو

الف قدوٗ چھیتھ چون سروگے ہأل — لألہِ پیتھ قیسس مجنون بنیاو
یار دادِ کیتھ کَرَ پھیوٗرُ بے جنگأل — لأل وأل کَن مے اَلِہ راو

میم چھی دہانہٕ ،وُٹھ چھی ووزٲلی دَند چھی تارکھ وَتھ شولہٕ ناو
در زنخدان چھی آب زُلاٗلی لاٗلی واٗلی کَن مے آلہٕ راو

یشبز زلہٕ چانہٕ کرِ باغوان نہاٗلی یارٕ دادِ بوٚمبرس لوٗگ آمہٕ تاو
تیرو بٹرٕ بٹرٕ چھے کماں ناٗلی لاٗلی واٗلی کَن مے آلہٕ راو

نستہٕ خنجرن چانی گاٗتیا گاٗلی وَنجری بوٚمَن چھُے کرتل ناو
ماہِ کابِل گو پُچھونے ہلاٗلی لاٗلی واٗلی کَن مَے آلہٕ راو

رشبلہِ مستس لٹے کمو سنباٗلی حُسنٕہ گنجس راٗ چھُو شہمار تھاو
پہلے شہمار گے عاشقن ناٗلی لاٗلی واٗلی کَن مَے آلہٕ راو

زاٗلی وانکہٕ شوباں ساٗلی وُڈٕنہٕ تاٗلی گوشن گوشوارٕ ژٹہِ کیشاہ چاو!
چھی اویزاں گوٚمُت موختہٕ ہار ناٗلی لاٗلی واٗلی کَن مَے آلہٕ راو

ہر مو کھ مجنون ژھانڈاں لاٗلی وصلک تمنا عاشقس دژاو
بننہٕ بستی آخر گییس خوشحاٗلی لاٗلی واٗلی کَن مَے آلہٕ راو

وُچھ کمتن دوٚن کیشاہ لیوٚکھمُت انزاٗلی وصل ییلہٕ سپدکھ گوکھ کُنے ناو
ناوکٕ اَندرے سُئے ناو مولاٗلی لاٗلی واٗلی کَن مَے آلہٕ راو

سوادالو جبہ چھُم مےٚ دُنباٗلی   تاب قوسین منٛز سیاہ پوش ڈزاو
نیم شب عاشقن جامہٕ پھٔی ناٗلی   لاٗلی واٗلی کنٛ مے آلہٕ راو

رنگہٕ رنگہٕ بانہٕ کھٔری پانہٕ کلاٗلی   کمہٕ رنگہٕ معشوق غوط دِتھ ذراو
کینٛہہ ڈزاے سیٚدی تے کینٛہہ وَرِ ہاٗلی   لاٗلی واٗلی کنٛ مے آلہٕ راو

پیرِ پٔنٛز کِتھ لو کرٔی زبٕہ خاٗلی   سیرِ اسرار چھے رُژھر تھ تھاو
رُحمنہٕ کتھِ سَن وَتھ چھ تنگ ناٗلی   لاٗلی واٗلی کنٛ مے آلہٕ راو

●

نوٹ: یَتھ وَژُنس منٛز چھ گوڈنکہ پٔنٛژ کینٛہہ بند یمہٕ روحاٗنی موضوعس پیٹھ دُرتھ چھ باقے چھ حاٗران کنٛ لسواٗنی پیکر تراٗشی ہٕنز لوٗلُک تھاوان۔

[1] ہۂ [2] ے قاٗفیہ چہ مجبوری کنٛ چھ اکھ ٹلُن، اَکھ ماٗل ہۂ سُرٕون ہوٗل گرٛژھن چھُ سروٕ گے ہاٗلی لبکھہٕ آمٕت یہ رٔحم صابن استعمال کوٗرمُت چھُ۔

(۱۴۳)

لگہٕ یوٗ ژھایہِ ہا مدنو

سوٗندر مال گجسے چانے مایہِ لگہٕ یو ژھایہِ ہا مَدنو

قد چون بأریک الفکہٕ آیہ گُل عالمس چھےُ تمہِ کےُ سایہِ
زأ جھتم وَسں تے گیےٚیم رایہِ لگہٕ یو ژھایہِ ہا مَدنو

کمانہِ ابرو چأنۍ آیہِ مجہِ تیر لایاں بے پروایہِ
تمہِ تیر جگرس میأنس آیہِ لگہٕ یو ژھایہِ ہا مَدنو

سُنبلی زُلفن مو مار گڑایہِ سر تا پا تمہِ وَلنے آیہ
زالہِ چھس لُجمٕرکُس موکہٕ لایہ لگہٕ یو ژھایہِ ہا مدنو

ظلماتہِ کینژن لعل اَتھہِ آیہ کیتیاہ ارمان کھیتھ گے ضایہ
کینژو أنتے کینہہ ژھری دڑایہ لگہٕ یو ژھایہِ ہا مدنو

مے خانہِ أندرے کینہہ چیتھ دڑایہ معرفتہِ مے ہتو مَس بے وایہِ
کینژن جِھنی کَہٕ وَتھ لۍ آیہ لگہٕ یو ژھایہِ ہا مدنو

چیٔنین[۱] صیقل پچینس دژایہ سیاہ پوشن چینس منز بیوٚٹھ ژھایہ
سیأہی ستین چینن موٗلہ نایہ لگہٕ یوٚ ژھایہِ ہا مدٕ لنو

گوڈ نبتھ نبیس آواز آیہ جبرئیلن ادٕ اَنٕز نکھ آیہ
سیأہی ستین لبکھنے آیہ لگہٕ یوٚ ژھایہِ ہا مدٕ لنو

سینہٕ منز سر کتھ نبیس دژایہ شاہِ ولایتن رضؓ سوے اتھہِ آیہ
سینہٕ بسینہٕ سو پھیر پژتھ شایہ لگہٕ یوٚ ژھایہ ہا مدٕ لنو

کتھ نے اُس تے کتھ کتیو آیہ ؟ بوزِ ونہٕ بوزلتو بوزِنکہٕ آیہ
سایہ منز کاہ کتھا چھے پُرمایہ لگہٕ یوٚ ژھایہ ہا مدٕ لنو

سفیدٚ[۲] جامہٕ ژحم پأرایہ در ظلمات گژھ سفیدی آیہ
سوادالوجہ مثال کتھ آیہ؟ لگہٕ یوٚ ژھایہِ ہا مدلنو

نوٹ :۔ ۱۔ کینژن قلمی مسودن منز چھُ مے یہ بند تہٕ دُچھمت :

سونتس نیران چھے گرٚلیسی بایہ کراں زمینس لولہٕ متہٕ لایہ
موچھ ہنز جایہ تمن خرمن بنیایہ لگہٕ یوٚ ژھایہ ہا مدنو

۲۔ یتھ وژنس منز چھُ 'آیہ'، ضعتِ ایطا پاٹھو وارِہن مصرعن منز استعمال سپدمُت۔ یِدوے اتھ کینژن جاین معنہٕ الگ الگ تہٕ چھ۔ مثالے آیہ ـــ قرآن شریفکو آیات یاین، واتن یا طریقہ، یا پاٹھی کنہٕ ۔
۱ے تہٕ ۲ے یہ بند چھ خصوصن روحانی لوکتو ستی لیزہ یمہٕ ترکیبہ یمن منز استعمال چھ آمُت کرنہٕ تہنز وضاحت دُچھو یمہ برونٹھ اصطلاحاتن ہنٚدِس بابس منز۔

(۱۴۱)

تہ کرچوکھ مے خانگ مے

چھنے عاشق چھ دیوانے
تہ کرچوکھ مے خانگ مے

سرآں آئے گُلؔ شُیٗ حَیُ
تہ کرچوکھ مے خانگ مے

نیستا نے بہ ژٹنس نے
ییندراین میۓ دیُتم پے

تَوے مارکَن چھَ نالانے
تہ کرچوکھ مے خانگ مے

عالمِ حیرت کیتاہ وَنہ نے
وَنہ کیتاہ ! تھۄ ہیتو کیتھہ تہ چھنے

بے چوں، بے چگوں، بے نمونے
تہ کرچوکھ مے خانگ مے

وزاں ییلہ ساز و سنطور و نے
ژلاں اُمہ رَتی چھنے بِینس کھے

گژہ ہزاں ششکل وُزاں چھم نے
تہ کرچوکھ مے خانگ مے

چھواں عاشق چھ تار بوزنے
کراں آنند گگنے نے

ہراں سو ہم مراں رتہ نے
تہ کرچوکھ مے خانگ مے

کیٛتھہ لس ناو پیو کیٛتھہ نَے ‌‌ چھُہ آدم رنگ زٹھِتھ کیٛتھہ نَے
کیٛتھہ لس لسنٛے دڑاو کیٛتھہ نَے ‌‌ تہٕ کر چو کھ مے خانٛگ مَے

مجنونن ہی سوز بوٗز نَے ‌‌ سوزِ ہتی ژھنڈنے تمیٛ درِ نَے
معنے لأ لا چھٕے نے نَے ‌‌ تہٕ کر چو کھ مے خانٛگ مَے

یرٕتہٕ تمیٛ نیٛہِ منز پھو کھ دیو ٘تنے ‌‌ نیٛہِ لِشہ بوز مے تیتہِ کٕنے نَے
ڈٖیٛھتھ پہ ینٛوٗمُت چھُس واوِ نَے ‌‌ تہٕ کر چو کھ مے خانٛگ مَے

رٕحم چھُ پونکہِ نارِ دزنَے ‌‌ ہمیاسہ منز سٔران کرنَے
وَجَعَلنَا مِنَ المَآءِ کُلَّ شَیْءٍ حَیٍّ ‌‌ تہٕ کر چو کھ مے خانٛگ مَے

●

لوٗٹ: کیٚنژن قلمی نوٗسخن منز چھُ گوڈنکہِ بنٛدٕک اِبتدأیی لفظ چھُنے (یعنے چھِنہٕ رودس) بجایہ زٔبنے (زٔبنہٕ پیٛٹھے) بحوالہ قلمی نوٗسخہ عبدالرشید میر تہٕ کیٚنژن نوٗسخن منز چھُ زٔنے (یعنے نٔیہِ مرتی) بحوالہ قلمی نوٗسخہ خواجہ عبداللہ ملک۔

یمہِ وٕژنکس پٔس منظرس منز چھُ محمود گامی سٕند تہٕ رٕحم صأبُن ملاقاتھ تہٕ مناظرٕ اہم بنان ییٚلہِ محمود گأمین پہ شعر موزون کوٗر سے یمو چھِ نٔے خانٛگ کٔے، ہِتہٕ چھِتہ گے دیولنے۔ تہٕ رٕحم صأبن ہود پننٕ فن کارانہٕ کمال تہٕ پہ پُرمغز وٕژن کوٗرن فی البدیہہ تخلیق۔

(۱۵)

چیزے ندارم غیرِ دِل

حیراں دیدارم بدل　　چیزے ندارم غیرِ دِل

لِللہ مےٚ راہِ دِل ہووِنم　　پیپرن پینٛو سر بووِنم
مشغول شدم در سوزِ دِل　　چیزے ندارم غیرِ دِل

وَنَحْنُ اَقْرَبْ در قرآن　　نزدیک پانس لِشہ زان
عین الیقین گو چشمِ دل　　چیزے ندارم غیرِ دِل

کنہٕ لوٗز مے "حق سِرّہٗ"　　سلطان گویا پانہٕ چھُو
علم الیقین گو زبانِ دِل　　چیزے ندارم غیرِ دِل

دارم ولے فراقِ دل　　دِل سوختم از عشقِ دل
کُس زانہٕ باوِتھ حالِ دِل　　چیزے ندارم غیرِ دِل

خودرا بخود عاشق شُدم　　بینائے مطلق خود شُدم
حق الیقین گو وصلِ دل　　چیزے ندارم غیرِ دِل

نبیس[۱] دِل اوس منزّہ   از ابتداء تا اِنتہا
ہر دَم گوڈٕ ن معراجِ دِل   چیزے ندارم غیرِ دِل

اوّت تام اوسُے وصلِ عام   حق الحق عالی مقام
کوٗر سائنی نبین وصلِ دِل   چیزے ندارم غیرِ دِل

قطرے[۳] چھُ دُریا عاشقس   پڑھتھ اندٕ چوان وحدتٕہ مَس
زٕ مس عطا گو رازِ دِل   چیزے ندارم غیرِ دِل

نوٹ: ۱ اُمہٕ کیتھ ہنز چھ شہادت زِ یہ وژن چھُ علامہ اقبالن، وۄلرک ساکِل کران محمد الدین فوقؔ (یِمہٕ شواہ سوپرٕ کی اُسی) تٕہ غلام محمد لال (جامع قدیم سوپرٕ کی) دۄلوٗنی دستی خواجہ عزیز جو تھلِہ پٕہ ہیٹھٕ سازس پیٹھ لوزمت تٕہ رٕحم صابٕنٕز سیٹھا تاریف کرٕمٕژ۔

۲ یقینک تھۄد مقام چھُ حق الیقین یتھ زٕ گوڈنیک مقام چھُ علم الیقین دۄیم چھُ عین الیقین۔ اتھ چھُ عارف پانٕہ حقیقتک انگ بنان۔ یہ چھُ عرفان ذاتک درجہ یتھ نظر بینا مُشرٕ پٕز چھ لوان۔ اُتی چھُ گرا منصوری آیہ اَنا الحق وَنان تٕہ گرا شاستر گیانہٕ کنی سوہم سوونان۔ پنُن پان چھُس لوٚٹھ لگان۔ یہ چھنہٕ ہرگز پٕہ نرگسیت، بلکہ معرفت۔

۳ قطرہ میں دجلہ دکھائی نہ دے اور جزو میں کل   کھیل لڑکوں کا ہوا دیدۂ بینا نہ ہوا
(غالبؔ)

رٕحم صابٕ چھُ اُمہٕ تلہٕ تٕہ دیدۂ بینا تھاون وول گونٕہ ماتھ

غزل

گرم کوٗر نارِ عشقن خون، سپُن مجنون نثارِ دِل
سراں عاشق دروں بینی کراں گے آشکارِ دِل

چھ کیاہ بیمانہٕ معشوقس، دواں مس وانہٕ مے ہر کس
چواں عاشق چھ معرفتہٕ مَس چھواں ڈیشتھ خمارِ دِل

عشق میٗونے دلارامے، مےٚ چھُم للہٕ وُن صُبح شامے
چھُ ساقی، ہیتھ یوٚ ہے جامے، بہ کیاہ ہاوے ژنے نارِ دِل!

فِدا پروانہٕ شمعس پیٚتھ، شمع شولاں چھُ ڈیشتھ اتھ
چھُ نارس منز یہ لوٗرِ ج وَتھ، سپُد حیرت سوارِ دِل

اندر عشقس بندرٕ بردار، گندرکم کم چھ سپداں خوار
مدی ترٛاوِتھ سِزاں باپار، وزاں ھردم ستارِ دِل

چھُ حسب ونسب، ناموس وننگ کرُن باخودپرستی جنگ
ہراں لعل یمن در سنگ، رنگا رنگ کر نظارِ دِل

عشق عشقس اندر ہردم، ببنکھ ییلہِ عشقنے محرم
وُچھکھ معشوق بخود باہم، دمادم غم گسارِ دل

عشق عشقس اندر ہرساتھ، کرُتھ سرخم چھُ محوذاتھ
ئرِتھ نفی لیّس اندر اثبات، مُرِتھ روزاں قرارِ دل

سبق عشقن چھُنو دفتر، بچشم دِل ژٕ حاصِل کر
فِداکرسن بچشم تر، بیہتھ کن پر سپارِ دِل

کراں قدرت حُسن سازی اندر عشقس چھُ جانبازی
رُحِم صائبس ژٕ گرژھ راضی، چھُ غازی کام گارِ دِل

●

---

۱ بندر بردار: ڈری یاگاٹھس پیٹھ ناوَن منز سودا تھاُوتھ بازر سجاوُن یہ تہٕ سوداہ تُلن۔

۲ خواجہ اجمیریؒ چھ پننس مورشد خواجہ عثمان ہارونیؒ سُند یہ قول نقل کران زِ نفی گو پننِس پانس نکارکرُن اثبات گو اللہ تعالیٰ سُند اقرار کرُن۔ تکیازِ خود بین ہیکہ نہٕ خدا بین بنِتھ۔ لَوے پنُنِ فنیک نفی کرن وول بنُن یہ یہِ خیال گژھ دِلس منز محکم روزن زِ صِرف اللہ تعالیٰ ہے یوت چھُ قایِم یہ دایِم۔

۳ کام گار: خوش نصیب، اقبال بند

(۱٦)

مےٚ چھُم حال چوٚنے بس

ہا لالہٕ وندَے لال مےٚ چھُم حال چوٚنے بس
ژٕ رے موٗل ژٕ رے چھُکھ مال مےٚ چھُم حال چوٚنےٚ بس

عتابہٕ ڈُدی جبال تے خطابہٕ روٗم حبس
کتابہٕ کیاہ دزام فال مےٚ چھُم حال چوٚنے بس

ہزاران گوم یِژ کال ژھاران ماہ جبیٖنس
ہاراں بہٕ خونِ لال مےٚ چھُم حال چوٚنے بس

قاُدر چھُہ ذوالجلال، ناُدر معاُرفتک مس
ظاُہر ہاوتم جمال مےٚ چھُم حال چوٚنےٚ بس

ناو میاٚنی لاگُن بال، گنڈِن ملکِ عرفانس
ژٕ چھُکھ صاحبِ کمال مےٚ چھُم حال چوٚنےٚ بس

غفلتہٕ گیس پامال، وحدتہٕ زاۍنی ہُند چوم مس
عظمتہٕ وول لایزال مےٚ چھُم حال چوٚنے بس

عشق زٹان قیل وقال مُشک زھٹان منز بدلس
چشکے عشق چھُم وصال مےٚ چھُم حال چوٚنے بس

مسکین رُچھان خیال بسکین چھُم منز سینس
تسکین چھُم مےٚ دنبال مےٚ چھُم حال چوٚنے بس

خام چھِ کراں سوال مےٚ چُو وانہٕ عشقنہٕ مس
کیاہ زانہٕ زُلف و خال! مےٚ چھُم حال چوٚنے بس

وُچھے مأری موٚند ہلال رچھے روز صیامس
بوٚ پچھے ہوٚت بہٕ کریو سال مےٚ چھُم حال چوٚنے بس

زٕحمس سہٕ لازوال واۍلی یار ھر حالس
عاۍلی سہٕ مہہ مثال! مےٚ چھُم حال چوٚنے بس

●

(۱۷)

بے تابے گرٔھس ولو

حُبہٕ یکھنا لوٗب لُبابے   بے تابے کرٔھس وٚلو
تبہٕ عشقتہٕ در اضطرابے   بے تابے کرٔھس وٚلو

حُبہٕ وُچھتن حضرت نبیؐ   سُہ چھُ ظاہر و باطن ربی
نوٗرن دژامُت کُن آفتابے   بے تابے کرٔھس ولو

حُبہٕ یستی چھُے حاصل حبیب   حبہٕ یستی گے اہلِ نصیب
پایہٕ بُڈی رتہٕ جابے القابے   بے تابے کرٔھس ولو

حبہٕ روشن کرتن قلبے   حبیب ڈیشن اندر جلوے
بُلہٕ دِل ریش پیش آجنابے   بے تابے کرٔھس ولو

حُبہٕ عاشقن معشوق درمن   ذِکر وفِکرٕ حاصِل کرتن
دوٚتُھن اَقُربُ، در ہر بابے   بے تابے کرٔھس و لو

بیب ژُلے خاہ حُبہ کے دردے — وژاپہ بازر ژٲٹھ لچھ پردے
ماپہ یوسفنۍ وژاپہ بے حجابے — بے تابے کرٕتھس ولو

مَن رانی تہندُے کلام — عاشقن کرژئے چھی پیغام
بے نقاب چھی اندر نقابے — بے تابے کرٕتھس ولو

حُبہٕ کُے مے چاوُم یارب — حُبہ کے حالہٕ تھاوُم منصب
حُبہ کے زالہ زلفن قلابے — بے تابے کرٕتھس ولو

لس چھُ لولاک لمّا تاجے — عالمینن پیٹھ چھُس راجے
سرِ مولا میرِ اربابے — بے تابے کرٕتھس ولو

حُبہ کےُ باغ کرتم دِلس — جلے تھاوُم اَتہٕ بُلبلس
ماپہٕ عشقنہٕ پھوٚلنم گولابے — بے تابے کرٕتھس ولو

حُبہٕ ستی وصل چھُ گُلس — حُبہ روٚس چھُنہٕ مول کینہہ دِلس
حُبہ روٚستے خانہٕ خرابے — بے تابے کرٕتھس ولو

رُحمَ فقیرِ حُبہٕ کےُ غولام — حُبہٕ سے منٛز دارالسلام
حُبہٕ چاوُم شوقِ شرابے — بے تابے کرٕتھس ولو

۱۔ میرارباب: مالکن ہُند زیوٗٹھ

(۱۸)

بنی آدمہٕ بن اِنسان

کرتہٕ بیٚنہٕ نے پاہٕنچ زان   بنی آدمہٕ بَن اِنسان
نَرتہٕ پوٗش چھی چارہٕ کھوٚتہٕ جان   بنی آدمہٕ بَن اِنسان

آدمس ییٚلہِ دِنہٕ آیہٕ زان   تَتہٕ پھٕترٕ پیوٚ مُت شیطان
تس نٔلکو دیوٚتہے مان   بنی آدمہٕ بَن اِنسان

موزانن ہیوٚ ند مسلمان   خلق ساٰری چھی یکساں
دُیی ہتاوٕنی چھٔنہٕ کیٚنہہ جان   بنی آدمہٕ بَن اِنسان

شوٚنگِتھ موروز وارٕ ہتاو دٔیان   دوٚہے میزاں چھی تولان
پوٚنی پاپ ژٕ برٕو نہٕ کُن آن   بنی آدمہٕ بَن اِنسان

اے جاٰہلہٕ کیٚاہ ژٕ سٕے گمان!   چھٔنٔ تسبیح چھُکھ کھرٕکوان
میٚژ ستوٚنہٕ مٔلی چھُہم کنان   بنی آدمہٕ بَن اِنسان

ژٕتے پٔنہ اَچھرن ہنٛز کاتھہٕ زان ‏ پانس پٔژ ونان وِدوان[3]
وِدیٚا[4] پٔہ کران ایمان[5] ‏ بنی آدمہٕ بن اِنسان

پانٛژ پانس موٚون مہان ‏ ژٕتے پٔنہ پننہٕ شریرک گیان
پرٛتھ کانٛسہٕ اندر چھُے پرٛان ‏ بنی آدمہٕ بن اِنسان

بزٕ دن[6] بییلہٕ بنٕہ دلوان ‏ تس روزان چھِنہٕ پانٛژ زان
زان تس پیٚتہ خطرے جان ‏ بنی آدمہٕ بن اِنسان

سرافیلس واتہٕ فو رمان ‏ کرِ شری سے یکدم فان
اَتہٕ لکار ریٚہی ایمان ‏ بنی آدمہٕ بن اِنسان

رحم شاہس کرتہٕ احسان ‏ بنیؐ صاب وسیلہٕ انان
سُہ چھُ بییومُت درطوفان ‏ بنی آدمہٕ بن اِنسان

●

نوٹ :- یہ وژُن چھُ مے ماسٹر وشواناتھ وشواس ساکنہ بٹہ پورہ سوپورس نِش حاصل کوٚرمُت۔

[1] پوٗش : حیوان [2] پنٛز پاپ : گوٚنہ تہٕ ثواب [3] وِدوان : وِدھوان، عالم :
[4] وِدیا : علم [5] ایمان : بے عزتی [6] بزدن : بزدھن، مُغلس

(۱۹)

یاد تھاو لا اِلٰہَ اِلّا اللہ

سائِل پالو مو گڑھ گمراہ   یاد تھاو لا اِلٰہ اِلّا اللہ

تکبیر پڑی یِتھے پر پانس نماز   راہِ حق اِدِ کر جانس رِنیاز
ولی اللہ ٹبنہِ تھ ژ ئے رحمت اللہ   یاد تھاو لا اِلٰہ اِلّا اللہ

تَتہِ لو نکھِر وُسی کانْہہ ستی بأج   سو چھ لو کینْہہ کری بَبْ تے تأج
نارِ سبندِ تار ہو دِپی مولا   یاد تھاو لا اِلٰہ اِلّا اللہ

نار چھُے لتس کرِژ بناں گلزار   یِس پِواں دِلس پیٹھ حقکی انوار
بڑو نُہٹھ کینْہہ ڈیشتن خلیل اللہ   یاد تھاو لا اِلٰہ اِلّا اللہ

وحدتُک دُری یا چھُے سِٹھا دُور   تِھ چھُنہِ پوشان ہم تے کھور
تمہِ لو رِنیرِتھ تہنز بارگاہ   یاد تھاو لا اِلٰہ اِلّا اللہ

سو لُوری رُحمن یار وُچھنے،   یار کیاہ! لوِر اسرار وُچھنے
ہر سُو ڈیلو ٹھُن لو زِمرک گاہ   یاد تھاو لا اِلٰہ اِلّا اللہ

لوٹ: یہ وژن چھُ مے خواجہ عبدالغفار خان المعروف غفار لو جرس نش لو جر ٹلوایہ حاصل کو زِمُت

(۲۰)

یارٕ دأدی مأرنسے

چھُم فراق وِنیوٗ کسے؟ یارٕ دأدی مأر لنسے
لَبہٕ کمِہٕ ہاوسے؟ یارٕ دأدی مأر لنسے

زأ جنس بے عارن ژٕ ربِہٕ کرِ تَم نارن
لَتہٕ نارٕ زأ جنسے یارٕ دأدی مأر لنسے

دوٗد مُت زالِہٕ کسے؟ موٗدمُت مارِ کسے؟
مدنس پہٕ ونتسے یارٕ دأدی مأر لنسے

سینہٕ مُشرِتھ ہاوسے دأدی پنہٕ نِی باوسے
مازس گوم بسہٕ بسے یارٕ دأدی مأر لنسے

شیٖن زن گاہٕ جنسے جوین لأ جنسے
تتہٕ چھُم کھہٕ وَسے یارٕ دأدی مأرہ لنسے

پے لوٗبُم آگرٕ سے   آب دژام ناگہے
شش جہات لأجنسے   یارٕ دأدی مأرنسے

مبوٕ چھُے باغٕسے   گُہل مہ لاے خامسے
ہردٕ دردٕ وأجنسے   یارٕ دأدی مأرنسے

لذتھ چھی نابدسے   کُنن چھُے بازرسے
کأنہٕ کھو کانہٕ لنسے   یارٕ دأدی مأرنسے

عرفہٕ چھُے عالمسے   عید چھے عاشقسے
یارس رٔوس عید کوسے   یارٕ دأدی مأرنسے

یَس کٔرِن لُورسے نظر   آبِ حیوانہٕ گونز
رئے پہ تہٕ بئیہٕ کاوسے   یارٕ دأدی مأرنسے

وَنہٕ بیٹھہٕ وأجنسے   سوٚتہٕ نارٕ زأجنسے
کھارٕ وانہٕ لأجنسے   یارٕ دأدی مأرنسے

رِتی خلق گے تورکُن   أسی خلق آے یورکُن
جنت رٕحم صأنسے   یارٕ دأدی مأرنسے

۱ے خواجہ عبداللہؔ ٹلکنس قلمی لو سخس منز چھُ ووج 'چھُم فراق ونیو کسے' لِکھتھ۔ مگر باقے اکثر لو سخن منز چھُ تتے آیہ یہ سے ہیٚر کِنہ ہو وُنٹ چھُ۔ یتھے چھُ صحی تہٕ باسان۔

۲ے رٔمبی آر وأجنسے (دوستہٕ غلام قادر ممہ کاک)

۳ے یتھ شعرس چھُ محمد یوسف ٹینگ صاب عربی شاعر ابو عبداللہ پندیس أکس شعرس مطأبق گنٔزران (کشمیری زبان اور شاعری جلد سوم مصنفہ عبدالاحد آزاد) صفحہ ۵ے

۴ے آب حیوان: آب حیات

نوٹ: کینژن چھاپی کتابن منز چھُ 'دیمی چُو آب کوثر' لِکھتھ۔ ریٚتھ تہٕ کاوس چھ دپان آب حیاتک سٔر یہ گوٚمت نہٕ زِ آب کوثرُک یُس جنتس منز چھُ۔

(۲۱)

اَلفس تہٕ میمس چھے ملون

بےٚ چھُس ہیٚرِ تے بےٚ چھُس بوٚن　　اَلفس تہٕ میمس چھے مِلون
انوار میانٕی شیٚن طرفن　　اَلفس تہٕ میمس چھے مِلون

دوٚیِم بےٚ چھُس لوحِ محفوظ　　مینٛی لیوٚکھ، بےٚ قلم، می کلامہٕ سوٗز
بےٚ پیٹھ عرشن تےٚ فرشن　　اَلفس تہٕ میمس چھے مِلون

بےٚ ہَل، بےٚ موٗل، بےٚ چھُس ٹھوٗل　　می بنش کوٚر تے سورے وٚصوٗل
بےٚ چھُس میلِتھ ہر جنسن　　اَلفس تہٕ میمس چھے مِلون

بےٚ چھُس نار تے بےٚ چھُس نور　　بےٚ نکھہٕ سرِی نےٚ، بےٚ چھُس دوٗر
بےٚ چھُس ملزم بےٚ اَنزرن　　اَلفس تہٕ میمس چھے مِلوَن

بےٚ گرٛنتھ، بےٚ پنڈت بےٚ بُت خان　　می اون، می لیوٚکھ، می بنش قُرآن
بےٚ ژاٹھ، بےٚ ونان کتھ طاٗلبن　　اَلفس تہٕ میمس چھے مِلوَن

سوٗپوٗری رٕحموٗ پرلو قرآن اُخرس کُلُّ مَنْ عَلَیۡھَا فَانٍ
مِنْ حَبۡلِ الۡوَرِیۡدِ، وۄن عاشقن اُلفس تہٕ میمس چھے ملوٗن

●

---

۱ اُلف : اللہ ، میم : محمدؐ

نوٹ : اُلفس تہٕ میمس منٛز یُس رشتہٕ چھُ تتھ سۭتۍ چھُ رٕحم صابُن تہٕ والبتہٕ۔ اوٚکنۍ چھُ لس سُکرکس حالتس منٛز پنُن پان با اختیار تہٕ کارساز لبنہٕ یوان۔ یہ چھُ تتھے کن وجد و حال تہٕ سرمستی ہُندپے دِوان یتھ کن اَتھ حالتس منٛز منصور 'انا الحق'، ونان چھُ یا بایزید بسطامی 'سبحان ما اعظم شانی'، ونان چھُ۔ سُکرچ حالتھ چھےٚ اکثر صوٗفین سیدان غوث الاعظمؒ سُند قصیدہ خمریہ تہٕ چھُ اَمے حالتُک عکس۔ سُکرس منٛز چھُ صوٗفی شریعتہٕ کھوٚد کھٔسِتھ اعلا روحانی تجربہ کران یُس اَتھ حالتس منٛز روزِتھ گو مجذوب مگر یُس واپس پننس اصلی حالتس پیٹھ یِیہ یتھ صحو ونان چھ سُہ چھُ صاحب ارشاد تہٕ شیخ کامِل بنان۔ رٕحم صابُن اخری بند چھُ صحوٗک نمونہ یتھ منٛز سُہ ہوشیہ کتھ کران چھُ۔

(۲۲)

سُہ دے پُرناز ولیسٕو ییے

چھُ ساما نے گٔرِتھ ساز سُہ دے پُرناز ولیسٕو ییے
سُہ جانانے چھُ مۄمتاز خزینہٕ راز و ولیسٕو ییے

اَوّل کُن اوس نوٗن دژاو احدس پیٹھ اوس احمد ناو
سُہ دے عربی پران آو جہانس وعظ ولیسٕو ییے

سُہ چھُم کُلُّ شیٔ حَیٌ لا مکانس کوٗرُن طے
اَنبیاء حأرتن گے سُہ دَے شہباز ولیسٕو ییے

سُہ چھُم ماہِ چہاردہ سُہ چھُم دۄن عالمن شاہ
چہٲر یارِ باصفا تہندی ہمراز ولیسٕو ییے

تمِس رۄس ذرٕ نہٕ خٲلی دِلن ہُندتس چھُ حٲلی
چھُٹو چھس جامہٕ نٲلی کلاں غمّاز ولیسٕو ییے

لوح و قلم ، دوہ تے راتھ　　ملک ، ارض و سماوات
کرٕن پیدا بیک ساتھ　　یہ وُچھ اعجاز ویٚسی ییے

موٗرسلن ہُنٛد چھُ افسر.　　محمدؐ ــ سخی سرور
ملکھ سأری چھ مضطر　　سُہ شبر انداز ویٚسی ییے

سُہ چھُم عالم تہٕ آدم　　سُہ چھُم آں دم تہٕ ایں دم
مےٚ تہنٛدے بُستی ژٕلی غم　　سُہ میون اَنٛباز ویٚسی ییے

سُہ چھُے محیطِ ڈٕری یاو　　جوٚین پےٚ تَس نش ذرا و
سُہ دیے عشس گرٕتھ آو　　کیاہ سرفراز ویٚسی ییے !

سأقیتیس مے خانن　　مَس برٕتھ پیمانن
مَس تَنٛد مستانن　　کراں جانباز ویٚسی ییے

صُبح شام چھُم تسندروے　　وُچھتھ دلبران بُنِ موے
بہ لوٗ گمُت زالِہ ہر سوے　　بہ چھُس بےنیاز ویٚسی ییے

بو وَنے بوز کنے　　تس سِوا کانٛہہ تہٕ چھُنے
کراں چھُم عاشقن　　محرم راز ویٚسی ییے

یمہِ ڈُدی تمہِ دردے   یِتھے چھی زندٕ مودردے
کنو بوزاں بےٚ پردے   صداے ساز ویسیٚ یے

یمہِ چھ اختابِ عالم   گٔٹس منز آبہ کیاہ غم ؟
واتن ہی شفیع الاُمم   برق انداز ویسیٚ یے

لو ہیہِ چھُو مقامِ محمودؐ [۱-۶]   کرٕلیو عاقبت میٚ محمود [ب]
حیاتے النبیؐ محمود [ج]   زٕ جم اَیاز [۷] ویسیٚ یے

(مطبوعہ)

۱؎ چہاریارِ باصفا : چہاریارانِ باصفا یعنے پاک ژوٗر یار

۲؎ غمّاز : کِھڑ کڈن وول ، طعنہٕ دِنہٕ وول، چُغلی کھینہٕ وول

۳؎ اعجاز : موجزٕ

۴؎ سرانداز : نازوانداز سان پکُن ۔

۵؎ اَنباز : رفیق ، ہستبوج (قلمی مسودٕ خواجہ محمد راحت شکوری سنگرامپورہ سوپور)

۶؎ صنعتِ ایہام استیمال کران ۔ محمود لفظس شعری قالب دِتھ وُچھو کمالِ فن۔

(ا) مقامِ محمود : حضور صلی اللہ علیہ وسلمن ہُندس مقام یُس تمن   رأژ عطا آو کرنہٕ تہٕ اُخرتس
منز آسن یمہِ اُتھی مقامس پیٹھ جلوہ افروز شفاعتِ کبُریٰ کرنہٕ خاطر۔

(ب) محمود : رُت   (ج) محمود : سلطان محمود غزنوی

۷؎ اَیاز : محمود غزنوی سُند لوٗٹھ غولام

غزل

ٲتی نارٕ زاٚجنمے تَن، سُہ یار انتن
ٲنتن تہٕ لاگس تنہٕ تن، سُہ یار انتن

نوٗرٕ چہ بچہٕ بیہتھ روٗہ پہٕ سندی قبہٕ چھس
ژھوپہٕ! ییٚنہٕ کاشہہ دِیہٕ کن، سُہ یار انتن

مَس یاٚری چاوِس حبہٕ ولسراوِس
چھورٲوِس مدنن، سُہ یار انتن

تنہٕ گوم رباب رگن گیم تارے
وزان مئے چھَم ہَن ہن، سُہ یار انتن

غوصہٕ کیٛاہ سن گوس؟ گوشن رودُم
وَنتم کِتھہ مَنہٕ وَن، سُہ یار انتن

ریٚنن عینن پرتوِ حق بیوم[1]
پرٕزلیو مُت چھُم من، سُہ یار انتن

دوٚن ییلہِ گوکُن سَرتیَے گو نوٚن
ہوو تِ میم شین[2]، سُہ یار انتن

کُن اوس دپان کُن کوٚوٕ روٗدُس
جہار کیٛاہ دُیت کُنزرن، سُہ یار انتن

مانہٕ بوٗز رلشوے اندرٕ وٗدی ژنہٕ نے
برونہہ کنہٕ چھُکھ درپن[3]، سُہ یار انتن

ییٚندرٕ ے[4] شُمرکھ آنند کوٗز رحمن
پرٕان تمہٕ کوٗر ارپن[5]، سُہ یار انتن

●

لوٗٹ: یُتھ غزلِ چھُ چھاپی کتابن منزٕ ادرٕ کھل کرنہٕ آمُت۔ یتھیت چھُ اَمِچ سو صورتھ یوٚس روٗہ گناتھ کستور صابس نش مئے وُچھمٕژ چھےٚ تہٕ یہے چھےٚ صوری تہٕ معنوی لحاظہٕ ژٕرس باسان۔

[1] وُچھو تصوف کین اِصطلاحاتن ہنٛز ویژھنے یمہٕ برونٛہمس بابس منٛز۔

[2] میم شین: یمہٕ چھِہٕ حروف، شاید چھُ میم = موجود تہٕ شین یشہود معنیس منٛز استعمال سپدی متہٕ۔ (واللہ اعلم بالصواب)

[3] درپن: آنہٕ [4] وُچھو شاستر کہ اِصطلاحات

[5] ارپن: قربان کرُن، نذر کرُن، پیش کشی تھاوُن

گُلو مہ پڑی پڑی آدمس دِل بے اَثر نے آسہے
توبہ کرِی کرِی روبہ مایہ ہے بَشر نے آسہے

جَنّتس منزاوس آدم، ونیۃ تس کیاہ اوس غم!
تاہشن کرِہ ہے نہ سر خم کورو کر نے آسہے

ملکوتس آو فوٕرمان سجدٕ اِلنسانس کرُن
مانہ ہے فرمان شیطان فتنہٕ گر نَے آسہے

زاہدس جنتک تمنا، چھُے رندن چھُونہ رضا
بے ریا کمٔ سوٗرتُہ مولا، خیر وشر نَے آسہے

جورِ روٗس تھوٗن نہ کانٛہہ اکھ یانہ بیشک لا شریک
مانہ ہے کُس کَس بلا شک مادٕ نر نَے آسہے

آسہیے بدعملیو میانو تباہ کوٗرمت جہاں
رحمۃٌ للعالمین خیرُ البشر نے آسہے

آسماں لرزاں ، زمیں ترساں وُچھتھ میأنی کارِ بد
بے نیازس بے نیازی ہُند بجَر نے آسِہے

مال و دولت ، حور و جنت ونیہ کتھ ژ حَسّ لکار
لاہ کوٗرُن اَکھ چانِہ بایتھ دیدہ وَر نے آسِہے

●

لے کور = اوٗن
کر = زوٗر
لوٹ : کورکر : اوٗن یتہ زوٗر